COLLEZIONE

DELLE MIGLIORI OPERE SCRITTE
IN DIALETTO MILANESE.

VOLUME VIII.

OPERE

DI

DOMENICO BALESTRIERI

VOL. IV.

PROSE – INTERMEZZI – TRADUZIONI D'ANACREONTE – POESIE VARIE – BRANDANA.

MILANO

PRESSO GIOVANNI PIROTTA.

1816.

PROSE.

AL LETTORE.

La prima di queste prose è tratta dalla Parte III delle Rime toscane e milanesi stampata dall'Autore nel 1776; *le due susseguenti trovansi nelle Rime milanesi pubblicate l'anno* 1744; *e l'ultima finalmente, che servir dovea di prefazione ad un settimo volume di poesie che l'Autore aveva in animo di stampare, rimase per la morte di lui inedita, e ci fu ora accordata dalla gentilezza della signora Giuseppa Balestrieri Parea, degna figlia dell'Autore, la quale e con questo e con altri scritti inediti del dotto suo padre si compiacque di fornirci materia con cui maggiormente arricchire l'attuale nostra Collezione.*

I gran variazion del vestiss Per on'Accademia sora la Moda.

Sermon.

Oh insci si: sta vœulta i noster conservator han savuu scernì on bell despett d'on omm badial de impì sto cadregon com'el va. Cossa pensee? mì che soo la mia man sinistra, me sont intorgnaa sul prencipi, hoo faa i mee att de umiltaa rampina, disend che no seva capazz per on simel impegn, e che considerassen anch lor

« Che nagott se sopporta pu inivid
« Che vedess tiràa fœura per fà rid.

Ma che? s'hoo de div el cœur, no ghe vedeva d'oltr'œucc; e perchè mò? perchè se trattava de parlà in prosa, e la prosa l'è senza paragon pu comoda di vers. Quij seccaperdee de quij rimm hin pur on gran rotœuri: seva adree on dì a pensà a on sonett, e la fava propriament de ver poetta

« Che, strascinand la rima per el coll,
« Sta giugand a la mora coi paroll;

no trovava el cunt de fà on vers, e l'era già on pezz che ghe immattiva adree per reussinn; quand se dis, tutt a on bott el me suggeriss propri a la manna, e mì, trasportaa de la gran consolazion, giust in sul voltà d'ona cantonada, dè su fort a sclamà come on matt: Te see chì ona vœulta becch, e lì

via! e incontrè in quella a muso a muso on galantomm, che se no l'era fettivament galantomm, e se nol m'avess cognossuu a la colzetta, voreva succed de brutt. Ora pensee che rabbia hoo ciappaa ai vers e ai rimm in quell'inconter. Ma per tornà al descors ch'hoo anmò de comenzà, idest per vegnì a l'argoment de l'Accademia de sta sira, che l'è sora i mod, e per trovà anmì ona moda nœuva, inscambi de fà ona ciarfojada in toscan, ven faroo vuna in milanes.

Sont buseccon, vuj parlà de buseccon, e sebben la roba forestera la faga pussee onor, e la possa avè pussee spacc, vuj dav roba nostrana; perchè, a dilla in confidenza tra de nun, inscì in quattercent o cinqucent œucc, che soo che sti reson staran chì, sparmissi volentera de frustà el vocabolari, e inscì senza seccamm dervi la bocca, e lassi parlà la desgrazia.

A bon cunt sto pocch d'esordi ch'hoo ditt finadess, l'è tant manch che me resta de dì. Sentii mò el rest de sto sermon; sentii che vuj sparà fœura on latin che hoo tolt a noll. *Variata placent*. Aan, n'eel on bell latin tutt a proposet sui mod? ma sti mod hin tant antigh, e el mond el n'è pien de manera, e de bonn e de cattiv, che no soo come desvergem. A tutta manca no sont minga mì sol. Chì sti olter mee compagnon, che m'han tiraa de mezz, suppliran col parlà chì d'ona moda e chi d'on'oltra, e mì, senza impegnamm a parlann de tucc, hoo inscì pensaa de no taccamm

che ai vari usanz de vestiss. Quest el sarà el mè argoment, e vuj stà semper in caresgia, per no fà come i can che, gironzand inanz indree, de chì e de lì, fan al doppi o tre vœult tant viagg di sœu patron. Intant me confidi che no sarii de quij critegh sojador

« Che van per trovà gust,
« E de per tutt se nasa
« Domà per trovà coss che ghe despiasa.

Per tϾù la pu curta e sbrigamm prest, i mee sciori, comenzaroo del noster pader Adam, che, dopo d'avè faa la gran mincionaria de mangià quell pom che l'è staa inscì dur de deligerì, l'ha avuu tanta vergogna lu e la soa donna, che s'hin quattaa de fojasc de figh, se pur eren de figh. El Signor pœù per compassion el gh'ha faa on vestii de peliscia, dopo ch' hin staa descasciaa del Paradis terrester, e su quella ideja me figuri che i primm fiœu che andaven nassend saran staa vestii come i san Giovann Battista che van adree ai prossession in compagnia de tanci olter santitt mangiapan. Sta peliscia, andand inanz, l'avaran taccada insemma in quej manera, tant de reparass del frecc e del cold, perchè, come dis i Spagnœu, Aquello che repara lo frio, repara lo caldo.

A feda, che allora no gh'eren minga ogni pocch come adess tanc mudazion de pagn, tanc tiribar e novitaa; ma l'ambizion, sorella uterina de la moda, l'è andada adree on poo a la vœulta a slargass in di fianch, e l'è deventada se pò dì patrona despotega

e resoluta de tutt el mond, e via di poveritt, che no ponn spend, e fan come quell villan che no avendegh danee el diss che no ghe piaseva a andà a l'ostaria; del rest, o assee o pocch, asquas tucc van adree a l'ambizion e a la moda, e paricc s'hin ruinaa per vorè cascià troppa gala, comè i mur che van in malora quand hin tutt vestii d'ergna. Chì mò l'è dove besogna imbarcass in sto gran mar de mod e de vanitaa. Alto Meneghin, fatt on omm. Se tratta de fà on descors settaa in cadrega armada. Sì, anch che no gh'abbia avuu prima che quatter mes miserabel de pensagh su, vuj fà el mè spicch mej che poss. Diseva donca, e se nol diseva el disi adess, che per el pu in tucc i coss gh'è el sò ben e el sò maa, e che la moda, tolta come la va tolta, la sarav minga mala, anzi bona, anzi bonissema. Defatt el mond al dì d'incœu l'è oltra cossa de quell che l'era in sul prencipi. Diga chi vœur, ma ona cà de scior in cittaa, ona bella delizia fœura, ona tavola a la milanesa, on vestii de intappass ben, on bon lecc

- « E trenta galioni
« Pieni de ducatoni - in la strecciœura hin mej che on gabanott de dormigh denter su on poo de paja, hin mej d'on poo d'acqua de bev, de quej frutt, erb o radis de mangià, e mej che on vestii strimed e tacconaa,

« Senza gnanch on quattrin
« De fà cantà on orbin.

Me piasen anch a mì i fabbregh sontuos, i palazi ben mobiliaa, i gran librarij, i gallarij magnifegh, e sora el tutt ona bona intrada. Quanto sia però al vestimm, no vorev già mì sentimm ligaa inscì strecc e inscì imbogaa de pagn come sont. Se la stass a mì, on bon para de colzett e colzon cusii insemma, on gippon e ona vesta a l' armena leggera a la staa, e on casacchin prepontaa e ona vesta fodrada de peliscia a l' inverna, con duu borzacchitt, e s'ciavo suo. Ma giacchè el proverbi el dis de mangià a sò mœud e de vestiss a mœud di olter, avaroo pazienza, e me sfogaroo mettend in mostra pu mod de vestiss che no ghen han fœura i bottij di pattee.

Ve confessi che la varietaa di vestii la sarav ona bella cossa se la fudess col sò perchè, come sarav per destingu quij del tal paes de quij del tal olter, e i vari grad e qualitaa di personn; molto mej pœù se ghe fuss ona quej sort de vestii apposta per i galantomen, e on' oltra defferenta per quij che no l'hin nò; ma chì l'è dove borla giò l'asnin. Quanci mod malsabbadaa gh' è mai a sto mond, che no gh' han olter perchè, via de quell del caprizi? Con l'ajutt de vari cognizion ch'hoo imprumedaa d'on bon lœugh, ve cuntaroo di stravaganz che s' usen lontan de nun, e pœù, se vanzarà temp, anch di noster. Mì, per dilla, stimi quij popel che avend trovaa antigament ona bona usanza de pagn, no la muden mai, come i Turch. Quell che no capissi in lor, l' è a vedè quij

mazzucch radaa con quell pocch zuffett, e quij gran bind intortiaa, ch'el par che serven de fassa a quej malmœust de coo o de cervell. Ma gh'è pussee straniezz in quell che ciamen Mondo novo. La botta de quij donn l'era e l'è fors anmò de sbusass el nas per incastragh denter di anij o di rampin con dí gemm, come se fa tra i nost donn coi óreggitt. S'el Magg el le dis giusta, fan l'istessa anca lor

« Cert damm del Paraguaj
« Che inanellaa in del nas porten i zoj.

Adess mò cuntaroo de cert olter donn indiann che porten di brazzalitt prezios anch al coll del pè, e anch sui did di pee paricc anij de valor; el maggior bon gust però el creden a fass rivà el grassell di oregg asquas fina ai spall, e s'assueffen de piscininn a strascinassi pu che poden, e van cressend a pocch a pocch el pes di pendent, che infin pœù saran lampedari. L'è fors vegnuu de là quella gran sentenza:

« Chi bella vœur parì
« Gran dolor besogna soffrì.

Ma el gh'è de pesg, i mee sciori. In d'on isola insci fada quij marter che ghe nassen no tegnen in bocca che i dent oggiaa, e se fan strappà tucc i olter per remettes i dò filer denanz de dent fint d'or mazziss. I Moscovitess almanch, senza fass tant maa, gh'aveven on'oltra bella invenzion. Inscambi de mosch e de mezz lunett, portaven sul mostacc di nej che rappresentaven usij, piant,

çavaj e carocc, e tutt quell che ghe vegneva in del coo, come fan a mett i cartinn stratajaa sui cabarè e sui scatol de tavoletta. Ma al dì d'incœu s'è mudaa scenna in Moscovia. A chi ghe dass la matracca sul sò regolament antigh, podaraven respond cont onor; temp' era, temp'è. Dopo ch' han avert i œucc, san el viver del mond tant comè chi se sia, e anch in gener de mod credi che podaran, comè in del rest, bagnà el nas a quej olter nazion.

Tocchemm però inanz, intant che gh'hoo colda la fantasia, cont on' ideja che l' abbia on poo del bisbetegh. Che bella cossa se ghe fudess chì settada vuna per sort di figurinn che v' hoo descritt! Nun ridaressem adree a lor, e lor fors per soa cortesia ridaraven adree a nun, e inscì faressem patta e pagaa; ma per compì la mascarada, cuntand quell ch' hoo leggiuu in l' istoria d' on cert viaggiador, ghe vorav anch vun de quij pajsan suddet de la Svezia, che sparmissen el ficc spazzand quand vœuren, e portand adree come i lumagh e i biss scudeler la cà e el tecc, che l' è on tocch d' on pajee. A costor se pò digh, reverenzia parland, che la camisa no la ghe tocca el cuu, minga perchè sien arios e nosee, ma perchè fettivament no la porten nò. Van involtiaa in d' ona pell cont ona barettascia che la ghe quatta el coll e i spall, verbigrazia come ona cappella de fonsg stravargada. Besognarav pœu fagh settà appress vuna di sò donn cont on fiœu de pocch

mes, tegnuu come i bigatt in d'ona spezia de galletta de peliscia cont el sò fenestrœu per lassall respirà, e dagh de tetta. In seguet ghe farav ben anch on Moro con la pell tencia e i dent bianch in su la fœugia di carbonee o di spazzacammin. Costor con pocch en van fœura. Com'han miss on socchin de lecchee de tila o de penn de paricc color, el sò vestii l'è a la via. Adree a quist me duvis che se podarav giontagh inscì per mostra anch ona tosa de la Lituania. Là i tosann besogna che sien ben soregatt, perchè i sò mader i tegnen de mira, e, per sentij, in cas che se slontanassen, ghe tacchen di campanitt a la socca, come se fa a mett i sonajtt al coll di cagnœu de Bologna, per paura de perdi.

Orsù no stemm a cercà tant per menuder i mod de vestiss de tucc i part del mond, per no fà parent de quij che cerchen i facc di olter, e no curen quij de cà soa. Tiremm in scenna on bott anch i Cines, e pœù tajemm su. L'è pur de rid de quij sò donn che se sassinen i pee per la vanitaa de mostrà on pescin stramenadament piscinin. Che bella goffaria e propriament cinada vedè ona giovena de vint o vinticinqu agn con su dò scarpettin come quij de prim portà per i noster fancitt! Hin ben tutt el rovers de la medaja de quij terribel colzee cont ona gran ponta longa e guzza, revoltada in su, che usen per scarligà sul giazz in cert paes dove ghe sta i impresari del frecc. Ma repiand

el descors di Cines, gh'han ancamò on olter gerolifegh ridicolos che no vuj minga lassall in la penna, e l'è che i sœu dottor e avvocatt se assuéffen a portà i ong longh asquas tant come i did, e paren tanc griffon barbaresch. Se dan ad intend con st'usanza de desferenziass di operari meccanegh, che con quella sort d'ongionn no podaraven tend ai sœu lavoreri. Chì mò tra de nun, se ghe fudess l'istessa moda in di mangiapalpee, vattel a catta come la se intendarav! Basta, lassemmela lì, e se sti istoriell no ve piasen, fevi pur barattà, e intant tiremmes in patria che l'è vora. Son pur staa finadess, come ghe pensi, on gran tabalò. Avii mai osservaa de sti garzonscij che van a bottia, e incontrand ona caroccia, ghe se setten dedree per el piasè de fass strascinà, e pœù dopo on bell tocch de strada besogna che desmonten e che faghen el ball del retorna a pescian come tanci gasgiott? Inscì anmì me sont lassaa trasportà de la gloria de comparì on omm d'erudizion, e hoo specciaa adess a redumm a cà, quand doveva vegnigh a la prima. Consideri però che anch in sta part gh'è i sœu spin. No vorev minga ess creduu de sti dottor sofistegh che no pensen che a dà la squadra al terz e al quart:

« Mì no disi per dì quell che se fà,
« Disi per dì quell che de fà non è.

Su ona maistaa in stampa de ram, ch'hoo vist in d'on bell liber, gh'era retraa i vari mod de vestiss di donn de la cittaa d'Augusta,

tucc defferent a mesura de la defferenzia del sò stat. Chì de nujolter besogna tœù di equivoch per forza, se se vœur guardà a l'apparenzia. Quanci fan parì quell che non è? Gh' avaran domà ona camisa indoss e l'oltra al foss, gh' avaran sott domà strasc, e con la spampanada de fœura via, comparen personagg de resguard, comè on monton de ruff domà quattaa de la fiocca ch' el fa anch lu bell vedè. Manca fors de sti scartozz che spenden in zipria quell che dovaraven spend in farina de fà pan? Manca de sti parigitt che lassen fœura del saccoccin di colzon la cadenella, e pœù no gh' han minga el relœuri? Manca de sti tintimini che se han de slargagh el bust per fàj revegnì o di convulsion o de quej olter maa a la moda, dopo che tornen in sò sentor, ghe rincress pu d' avè lassaa vedè sti pagn sfilaprent che gh' han sott, ch' el maa istess ch' han avuu? Danee e peccaa l' è cattiv stimaj. Semm in d' on temp

« De no vess tant gambus
« De vorè cred per or tutt quell che lus.

Cossa succed pœù? succed che quejghedun van in sanquintin; succed che lassen ona bona memoria sui giornal di mercant, e che quand van fœura de cà,

« Comè al vicari nost de provvision,
« Ghe va adree tucc i art in prossession.

Besogna on poo sentì i omen attempaa cossa disen. Soo che mè pader, che l' era pu vecc de mì, el tegneva battuu: Che con pu se

va inanz, tanto pu cress la boria, e manca la sostanza e el bon gust; che se spendeva anch ai sœu temp, ma se spendeva in coss pu mazziss e durever; che no se usava tanc brill, tanc gemm fals, tanc perla matt. No vorev mò gnanch dà tort a mè pader, sicchè per giustalla diroo che del lôff a la sciguetta gh'è poca metta, e che gh'è tant de fà in la bolgia, comè in del magnan. Quij drapp antigh se podeven resegà in mezz, l'è vera, ma duraven tant de deventà esos e de vegnì in odi. I vestii staven in pee de per lor, ma faven sudà a portaj de mezz inverna, asca el pes del pombi de sora marcaa. El Magg l'è rivaa a dì

« L'è fina vegnuu cara
« La munizion de guerra,
« E no ve digh panzanegh,
« Per el pombi che metten in di manegh.

In di perla finn pœù e in di gemm se tegneva lì on gran capital mort. Asca i zoj de mett al coll, ghen voreva anch per la boita, e besognava

« Che barlusiss denanz la petturina
« Come quand se desquatta
« Tutt on gran romentee de carbonina.

Se descorrem de tattaritt e ariezz, ghe n'eva fors manch per el passaa, de quell che ghen sia ai noster dì? Faven a regatta anch allora per seguità tucc i mod, e fina i sabett de bon mercaa cercaven de fà stravedè. Se no vorii credem, ve citaroo in testimoni el

mè solet autor, che l'ha besognaa dà fœura anch lu:

« In vedè che ranett nassuu in la fanga
« Vœuren anch lor sgonfiàss al par del bò,
« Se vorav lu tasè, ma no se pò.
« Gh'è fina ona miee
« D' on pover prestinee de pan de mej,
« Che per tegnì su el zuff in ardion
« La drœuva i tocch de vell del buratton;
« Ona sbritta che sta su on spazzacà,
« E fa scusà per lecc on pajarizz,
« No la gh' ha gnanch la spua de firà,
« E spend in gomma de taccass i rizz.

Quant al bon gust, no credi già mì che ghe fuss bon gust de vend. Eren mò ona bella moda quij scarpasc inscì grev con la ponta quadra, quij colzon faa a campana del temp di duca vicc, de Carlo V, che se tiraven su con la ruzella, e che andand a vœulta faven lipp lapp comè i bragon di lombardee? insomma

« De quij tremend colzon
« De stagh dent el forlon de chi se sia,
« E pœù anca de vanzann per fittann via?

S'en vorii vedè di caregadur, quand andee al perdon de l'Ospedaa, guardee quij retratt. En vedarii de quij col vestii tutt guarnii de pizz negher; di olter tutt a gall de bindell come i cavaj quand ha faa l'intrada el noster Papa ambrosian; en vedarii con la cappetta e el collaa, o verament con la lacciuga intorna al coll; en vedarii pœù con di collarinn e manezzin de pizz che ghe riven asquas fina ai ong. Quejghedun gh'han ona marsinetta

che ghe va giò flossa adree ai garon: i alett di saccocc tegnen i quart denanz e vegnen a reussì arent ai genœucc, talchè se saran sbassaa giò per rugagh denter: i moster paren dò oregg de can bracch, e i botton hin cert macchen

« Ch'han servii per dessegn
« A quij di capitan frecassamond
« Che van attorna col spadon de legn.

Se ved di capej faa a barchetta, e di gran durlindann col sò talì, e ghe n'è de quij che a la guardia gh'han cert squellott de stagh dent quatter sold de busecca. Gh'è di sciori con cert peruccon ch'hin pocch manch d'on matarazz, e ghe n'è cont ona lendenera de cavij rari e gris, e cont ona barbetta e duu barbisitt che saren la bocca in mezz

« Comè on parentesiss e clauditee.

In quant ai retratt di donn, me pias quij con la scesta che l'è al doppi del coo. Se ved cert pettasù giustaa a rizz e gall de bindell avolt asquas comè i moriott di granader. Gh'han anch lor di lacciugh e di collaa comè quij di masser, e i sœu fazzolitt cont el fiocchett ai canton. Se ved di buttindoss, se ved di mantò coi regolz dedree in su la fœusgia di sciræu de verz, e cont i sœu frabalà intorna al sottanin. Sen ved con di vestii saraa al coll e a la vita, e strecc adree ai brasc fina ai man, e gh'è di manegh con cert fess che ghe scappa fœura on goff de camisa, comè quell bianch de la farina di

grann de formenton che s'cioppen in la bornis. Giura diana, ghe n'han inscì! Ghe vorav tutta la ciaccera di istess donn per descriv i sò mod antigh e moderna. Con tutt quell che hoo ditt, no semm però gnanmò là; besognarav che i cologn appress a san Lorenz, ch' hin la maggior antighitaa de Milan, podessen cuntà tucc i mod che ghe saran passaa d'arent del dì ch'hin staa pientaa finadess. Oh quij sì ch' en cuntaraven de bej e de curios; ma de quij antigaj no ghe n' è pu gńanch la stampa. I mod pu vecc che se sien conservaa, hin quij di fraa e di pret, hin i togh, i vestii a la spagnœura, quell di lombardee ch' hoo già nominaa, quell di trombitta e bianch e ross, quell di comaa, quell di veggion e veggionn del Domm, i vestiditt d' ajducch, quij con la dandina per i bagaj; i olter vestii hin tucc novitaa, e se pò dì che se sia passaa d' on estremm a l' olter. Circa i vestii moderna de mas'c, soltaroo el foss, perchè hoo avuu on cert sentor che on noster accademegh di pu fratt el me relevarà de st' imbroj. Circa quij di femmen, se sa ch' hin pussee amis de la moda, e per ess pu variabel,

« Hin i scimbi de tucc i primm usanz. No gh' è dubbi, hin i donn che fan lambiccà e suttiglià l' ingegn di omen per trovà di fœusg nœuv e caprizios de comparì e fà del smargiass in del gran teater del mond. Hin i donn che no guarden a spesa, e tegnen in pee e inricchissen tanci mercant, e operari.

La pigotta de Franza no la ven de tant in tant che per el bell sess, e notee che in tant el se ciama el bell sess, in quant i donn vœuren ess bej o per amor o per forza. A la cà di can se jutten col proverbi

« Dove manca natura, arte procura.

De quest en ven che sti brav mader de bon cœur no pensen minga domà per lor medesem, ma han l'istessa premura per i sò tosann, e ghe metten in savor la bella vestina, e ghe insegnen a stà insteccaa, e i giusten e i regiusten, e i lecchen se pò dì pu che no fa l'orsa i sœu orsitt domà nassuu; per finilla se l'occorr

« I ghe squadren la vita
« Cont i oss de balena e i cossinitt;
« E quarcen i defett coi berlinghitt:
« Con tanci barlafus e tant consciaj,
« Fan mangià per lasagn fina i strivaj.

Inscì passa el ver bon gust, e el studi de fà bella comparsa de mader in fiœura, e a sta manera l'universitaa di mod la fioriss, e tucc i dì ghe n'è vuna, asca quand ghe n'è dò. Ora gh'è i zoj de fà religà, ora gh'è cent olter belee de mett al coll o de mett in testa. Han desmiss i pellegrinn e i sciarp; ma han inventaa i mantigli col capusc o senza, e i fariolitt semma coi manegh, semma nò. Parlem de drapp? Se n'hin de Franza, besogna almanch che ghe n'abbien el nom, e pœù d'on ann a l'olter vegnen antigh. Parlem de vestii? Domà ai mee dì hoo vist andriè, contusc e sottanin, vest col scossaa

remiss, polacch e vestii d'amazon; e pœù in la fattura de sti vestii quanc varietaa ogni freguj? quanci in di bust ora pu, ora manch sgolaa, e strecc de manera in zentura rata porzion comè quij tal scarpett di Chines? Se però del mila e settcent settanta indree, i novitaa miss in voga di monsù e di madamm vegneven d'oltremont de trott, e de bon trott; in sti ultem agn, fina al mila con l'infilzadura di trii sett, me duvis che vegnen festivament de galopp, e che ghe sia pu varietaa in di mod, che in di nivol per aria quand ghe giuga denter el vent. Giurabacco baccon bacconon! s'è introdott non sol ona missœulta de usanz, ma de fattur e de color de nom inscì stravagant de fà rid i pollaster. Che invenzion poetegh? ponn audass a scond. S'è miss a camp di arzigogol e di strambarij curiosissem che han meritaa de girà attorna e in prosa e in vers, e in franzes e in italian, e sui gazzett e sui taccoin, e fina coi sò dessegn intajaa in stampa de ram per servì de modell. Ghe cala che sen metta a la lus di trattaa, e me stupissi che in quejghedun de sti giornal enciclopedegh, stampaa a comod de la letteratura invernisada e superfizial de paricc filosef moderna, no se sien faa premura d'insedigh sti notizi de tanta importanza, per dà l'utel ai stampador fors d'on tom de pu.

Basta, quant a mì sont oramai stuff de parlà de mod che se corren adree vuna a l'oltra come i figur de la lanterna magica. Appenna

se introdus on' usanza, che ven ona reforma a dagh de bassa, e se sprezza incœu quell che se lodava jer; de mœud tal che on spua-sentenz el gh'avarav lœugh de sclamà: O gran costanza in mezz a l' istessa incostanzia! Ma in sti gran mod, quell che me rincress l'è el gran temp che ghe vœur per mett a la via ona sciora in poncion. Ghen va inscì di guggion e guggitt per la soa gran parada! En sopporten inscì a la tavoletta del brusor e del tedi per fass giustà el coo (m'intendi giustà el coo de fœura, che de denter no soo per la maggior part s'el sarav inscì facil)! Pover donn! che pazienza in man di pe-rucchee che ghe tiren e bestiren i cavij, e di vœult per scottagh i bigolitt, faa su comè s'imbatt ze spess coi palpirœu de sonitt tajaa, ghe scotten benissem o la pell del volt o on' oreggia! El le dis anch Baltramina che la parla comè on liber stampaa:

« Conven stà ligaa al spegg duu terz del dì
« In mez a dò donzell
« Che margagnen, e raspen, e scarpignen;
« Nanch sui pell de Ciocchin (forz'è ch'el diga)
« Se dura in di Vedrasch tanta fadiga.

Eh via condudemm ch'el vestiss, ch'el ne dovarav ess d'on gran comod, l'è deventaa puttost on incomod. Quij vestii de pocch cruzi, quij bejpanneggiament sciolt no gh'hin che sui quader e in di statov. No se pò stà pu con quella vera libertadazza asquas gnanch in cà soa, e mdto manch in campagna. La moda la vœur inscì, inscì sia. Cossa vorii

che ghe faga? No seccann pu, me rispondarii con reson, e cognossarii col fatt che hoo faa ben a no impegnamm a descorr de tucc i mod, e che v' hoo tolt el cœur anch tropp domà con quij sul vestiss, e sì che hoo lassaa fœura tucc i mascher, tucc i livrej, tucc i divis e armadur di soldaa. E sì che ghe restarav i vestii di sal, di camer e di gabinett, ch' hin i tappezzarij d' inverna e de staa: ghe sarav i forniment, i sell, i gualdrapp, i red, i pell d' ors e de tigher che se metten sui cavaj: ghe sarav i vestii di scimbi, di can che fan ballà, quell de Porcinella e di sœu magattij; e gh' avarev per ultem de tirà a man el pu important, che l' è el vestii de lisca di fiasch, che non solament je quatta e repara, ma l' è quell che je fa stà in pee. Ora giacchè coi sti mee strambarij

« Nè foo, nè firi, e la candira brusa, no trovandem pu in temp de remediagh, no vuj minga fà come quij che fan segn a la boggia de fermass quand l'è andada già tropp lontana, o che sterzen la vita con cento smorfi, credend de falla indrizzà dopo havella tirada storta; ma col tajà su de slanz podaroo vantammen a tutta manca

« D' ess rivaa a fav piasè
« La moda del tasè.

Bona nocc.

Prefazione premessa dall' Autore al volume di poesie milanesi che pubblicò nell' anno 1744.

A chi legg o fa legg.

Che bella cossa a nass scior! diseva el Migia cappellee: che bella cossa a nass scior! S' el fuss staa in di mee man a tœù leccia, nò mì nasseva quell pover meneghin che son nassuu; e per diana bacco baccon, se gh' avess ona bona intrada de paricc e paricc mila lir, nò mì vorev tegnij in costa come cert lesnon che gh' han i danee impesaa pesg che nè in del manegh de l' offerta. Adess che vorev stà a la stanga: savarev ben mì faj soltà, e tœumm tucc quanc i spass lecit e onest, e tucc quanc i comoditaa che se possa mai desiderà. Sì, n' è! che vorev stà mì senza el mè segretari de comandagh giò a bacchetta, e che vorev soggettamm a copià mì in persona tanci mee straffojaríj per contentà el terz e el quart, e, come dis quell, cantà e portà la cros? Mai pù, de galantomm. El malann l' è che no gh' hoo tanta possibiltaa, perchè sont on poo sbris; el malann l'è che no gh'è olter segretari che tegna, se nol foo mì cont i mee man zappand tutt el santo dì el carimaa, e per fornì sta libebbia e andann fœura, l' unegh remedi l' è quell de stampaj. Cossa pò mai succed? Cossa pò mai succed: fina ch' eren in scritt andaven in man del tal, de la tal, del tal olter, de la tal oltra;

gent che me protegg, gent che me vœur ben, e che a forza de bon cœur se fan someja bon i mee arzigogol. A stampaj mò andaran in di ong, se vœulta ven, de can borian, e per schivà on poo d'incomod, soltand de la padella in del fœugh, me faroo tœù via per quell bacol che sont. Transiatt, come diseva fraa Gandiott; sont ben persuas che poden tirà via el segn quij che se tœujen

« La grand'impresa de dà gust a tucc; e pœù foo cunt ch' el diavol no l'è mai inscì brutt com'el se depensg; e pœù foo cunt che paricc me n'han faa anem, e tra quist anch el Magg. Comè? el Magg, ch'el sarà la bontaa de cinquant'agn che l'ha faa el bagagg de l'anema soa? Sì, signori, anch'el Magg; demm a trà, e sentirii. Ona sira, che no seva minga in sul mè drizz e batteva la luna, dopo avè scenaa . . . oh sè scenaa! dopo avè mangiaa on freguj lumagand coi boccon inscì come dia vœur, tœuss su la candira e on librett e andè in lecc. L'eva anmò abonorotta, e quij de Pisa vattel a catta quanc mja eren lontan; talchè inscì buttaa giò me miss a legg quietament; e dopo vess andaa inanz on bell tocch, me sentiva grev i palper, e seguitava ben a voltà fœuj, ma pisorgnand; e se fuss vegnuu vun a domandamm cossa leggeva, no ghe n'avarev savuu dì gnanch la contrada. Infin inscì a pocch a pocch me comenzè a borlà fœura el liber di man; infin... oh cossa serva tanc zerimoni, infin me sont indormentaa. Bona

nocc. Quand son staa indormentaa, me pareva in sogn d' ess adree a scernì, cont on scirin pizz, o di sonitt stampaa o di raccolt de monegh, on sonett frust per pettà su on piatt de menestra rescoldada a vun de sti vajron seccaperdee che infin di fatt, come i avii servii, no ve resten gnanch obbligaa. In quella (che stravaganza de sogn!) me vedi a comparì denanz ai œucc a l' improvvista a famm on soravent on gran veggion

« Con goriglia, muletta e cavij bianch.

Pensee come restass! I genœucc me faven pomm pomm per el gran scagg, e no volzava gnanch a guardall; ma lu el me fè spiret, e el me diss: Sta sald al post, e no te dubita, che sont el segretari Magg, che t'hoo ciappaa geni, perchè hoo gust che te tegnet in pee de bon patriott el noster lenguagg milanes; e già te savaree che mì semper

« Sont andaa strolegand per sostantà

« Sta nosta poesia cossa s' pò fà.

Dà pur fœura i tò rimm bislacch intant che te pœu vedè i fatt tœu; se nò, se te speccet dopo avè tiraa el pann, come hoo faa mì, e che se daga el cas che ti stampen i olter, ghe lassaran corr millia sparposet, drovaran di caratter bavos e smangiaa, e del palpee de involtiagh dent el formaj trij. Stampi, che se n'hin fior de zucch, serviran a dà on button de fann stampà a di olter. L' è quell che vorev mì, che paricc cercassen de passà badia; perchè pœù a la fin di fin sta nosta lengua buseccona,

« Se la sostantaremm, la pò anca lee
« Trattà coss de sustanzia, e fass onor,
« E i gambus del Verzee
« Porran passà in Parnass per cavolfior.

Bravo, scior segretari, mì respondè, el vorav che fass la suppa ai olter, e massimament a lu; anch quand no sia minga levaa su tant abonora, capissi la ronfa, perchè lu istess el m'ha avert i œucc quand l'ha ditt:

« L'ignoranza, credimm, l'è on polvereri
« Ch'en sgora de per tutt.
« Anch in de la nost' art
« No gh'è mò tanto maa che ghen sia dent;
« Che l'ignorant fa comparì el sapient.

Quell bon vecc allora el me se fè pu appress, e battendem dò o tre vœult la man su ona spalla, Nò ben, el repiè, stampi pur; fa a mè mœud, e no va a cercà olter. Sêt cossa l'è che t'ee de lassà stà? Hin sti zaccher, sti zagatrarij che te fan deperd, e no varen ona pipa de tabacch. Chì el se fè brusch, e ciappand cont on att de repetton e raccolt, e sonitt, e quante mai gh'era sul tavolin, va là, je sbattè giò in terra, e taccandegh el fœugh col scirin, el ne fè on bell falò, ch'el pareva ch'el me voress brusà la cà e el tecc; talchè mì tutt sbaguttii a quell s'ciarô de fiamm, me dessedè, e vist ch'eva lassaa pizza la candira cont on moccuscion longh ch'el pareva on fonsgett. Quest l'è on sogn ch'hoo faa mì comè mì. La veritaa l'è vera, e ve la disi

« Netta, ciara e redonda,
« E se no la pò stà, che la se ponda.

Se vorii mò tirann fœura i numer del lott, fee vujolter. El cas l'è, per vegnì a la cadenza del descors, che sto sogn l'hoo stampaa e fiss de manera in del coo, che me par anmò de vedè quell venerando veggion, semma piasever, semma darusc, e sora el tutt quij pover raccolt e sonitt a andà a fœugh e fiamma, e sgorà per tutta la camera i palpee brusaa con dent anmò quej lugher. Per diana, puttost che tornall a vedè on' oltra vœulta inscì ingrugnaa a inalberass contra de mì, e famm on' intemerada che n' abbia minga stimaa i primm reciocch; s'ciavo scior raccoltinn, s'ciavo scior sonitt; via d' on quej gran cas strasordenari, no me godaran pu. De l'oltra part mò, el consej d' on omon de quella sort l'è staa el resentin de tucc i dubbi circa el dà fœura o nò i mee rimm milanes. Hin chì bej e stampaa, idest già stampaa, ch' el bej el se dis per mœud de dì; e s'avii car a savè cossa gh'è dent, in dò paroll semm intes: l'è ona rostisciana fada a la casarenga, bona per chi la pias, e se no la ve piasess, spuella fœura, che per mì ven doo licenza; ma sora el tutt no stee minga a dì che la sia cattiva, senza avella tastada, e senza gnanch vorella tastà, perchè pœù in tal cas, tal qual me vedii, inscì flemmategh come sont, sarev omm de lassav dì quest e olter; che insin soo che trovaroo di galantomen de lassamm dì quejcossorina anch a mì. N'ela giusta? Allon donca; che vegnen via sti sciori stitegh e nasetta, che se ghe domandarii:

Come ve pias i rimm milanes de sto nost Meneghin? ve respondaran francament:

« Cossa volii che dica;
« Ve pò mai parer cossa de par noster
« Ess vista a sgavaggiar per quij bassezz?
« No son de nostra sfera
« I costumm bass ch' el squaja:
« L' è roba da fà rid la razzapaja.
« Guardee che umor stravolt:
« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz
« Per far al mond de la virtù bel meder,
« E piantar l'accademia in sul Pont Veder.
« Tra nun chi sarà mai che faccia studi
« Perchè sia ben compresa
« Quella lingua gentîl de Porta Snesa.
« Dai bej camp de l' italica favella
« Al ragoj domà stobbia;
« L'è ona crusca la soa da far corobbia.
« Ma el compatiss; vedend
« Che in stil più nobil nol faseva effett,
« L'è deventaa poetta di Pobbiett.

Alto là con sti bœu magher: daj che l'è on sciatt. Che te sitta: ne parel mò che gh' abbien del forment secch de vend? Pover mì! starev fresch se no gh'avess oltra consolazion che quella de fà piasè a di galupp e di sposinn. Se creden, domà al vedè, quij che vœuren fiscalizzà e scalcagnà tuttcoss, che sta nosta lengua la sia domà bona de fà strambott per i vental, e per quest se senten ona quej barzelletta a la bona, l'è on guston a vedej

« Per tegnì gravitaa
« Negà i s'cioppon del rid per tegnì el fiaa;

« Voltass inà, scarcà, fregass i œucc,
« Strenges el gavasgiu come fa i scior,
« Quand coi smorfi fan rid, per no rid lor.

E quell che me par pussee strani, l'è quand senti di istess Milanes che dan tort ai sœu, per parì tanci Caton o tanci Savi Sibill: hin pur mal informaa, hin pur indree de scricciura, no san minga che

« El sò don principal
« L'è la facilitaa de fà capì
« Cont esempi, panzanegh e proverbj
« I pu sublimm concett
« Di gran filosofon, fina in Brovett.

Che mì voress dì ch'el noster lenguagg el sia quell'istess che drovava Aristotel e Ciceron, el podarev dì segura: el pont el sta a trovà chi mel vœubbia cred. Diroo ben, per descorr sul sodo, che, se ve dassev mai ad intend ch'el vegniss al mond adess, toffela Bœus: l'è ajbella. Sentii: diroo anmì quell che dis el noster Varon: « Che l'è el pu « bell che sia al mond, salv la lengua fio- « rentina, che l'è nassuda de la nosta, ma « che lor l'han leccada inscì on pochin come « se fa ona sposa; del rest vedi che l'è tut- « tuna, d'infœura quij pocch bazzegh che « gh'han poggiaa dedree per slongà la cova « ai paroll »; e pœù on poo pussee inanz el seguita inscì: « Avarev anch possuu mostrà « che la nosta lengua l'è pu curta de la soa, « per fà vedè che degnament la soa l'è fiœura « de la nosta; e pœù chi vœur parlà curt, « che cad cercà el laconegh, o quell de

« Cesar vegnuu, vedun, vengiuu; che tœu-
« jen el nost, ch'han bell e saraa i stroppaj »;
che tœujen el nost, che se pò dì ch' el sia
comè on bell botton de rœusa, respett a cert
olter ch' hin

« Comè ona rœusa quand la se stravarga.
Aan? cossa disii mò adess, e cossa en dirii
considerand la soa naturalezza, senza carega-
dur e senza affettazion?

« L'è ona lengua correnta, averta e ciara,
« Che apposta la par faa
« Per dì la veritaa.

L'è ona lengua che no l'ha minga besogn
de bellett; se nò la sarav

« Com' el pastrugn del cœugh,
« Che perd el sò savor per troppa conza.

In conclusion, per dì on' oltra similitudena,
no l'è on vin gross e turch de fa ciappà la
ciocca; ma on vin bon e savorii, de fann
inzetta, e de pasteggià; e per quest chi vœur
drovalla per fà di vers, ghe va giudizi e
discrezion. L'è ben che

« No la passa i confin
« De la capacitaa d'on Meneghin.

Perchè pœù, anch denter de sti confin,
quanci han savuu trovagh quejcossa de guzz;
minga tant domà i noster patriott, quant
anch di forester; minga tant de quij brav
omen ch' hin viv adess, quant anch de quij
(per quell che soo mì) de cent, dusent,
tresent agn fà, e tra quist on tal Varchi de
Fiorenza, che l'ha compost in del noster
lenguagg, e l'ha faa parent de quij che,

capitand a Milan, van sul Domm, van a rugà tutt l'Ospedaa, e a vedè tucc i bej coss de la Bibliotecca, e tanc olter raritaa, che paricc di noster Milanes, ch'hin nassuu e che stan chì, no s'hin mai curaa de vedè. Vergognascia tuperia! che ghe sia de la gent via de chì che stimen pussee el noster parlà, che nè quejghedun de nujolter, che non solament no en fan minga cavagna, savend che l'è pu inanz la camisa che nè el gippon, ma el tran de scagn, e el metten in favola, come s'el fuss el pesg parlà de sto mond. Che imparen costor de quell Bolognes ch'ha stampaa on liber intitolaa, se no falli: *Rmed pr la sonn*, ch'el ghe sgarbezzè tant, de vegnì, com'el confessa lu istess, a scœura del sò e del mè maister a scerninn di sò oper tanci bej gemm de incastrà e fà resplend el sò lenguagg de Bologna. Eh che l'è staa pur on gran strolegh el Magg istess, quand l'ha lassaa scritt

« E che onor sarà el nost, se i forester
« Vegnaran a pescà
« In di meneghinad i bej penser?

Che cerchen mò de desverges de sti reson del poetta di Pobbiett; che cerchen de portà fœura i verz, e de repetà ancamò se poden sti scumetta che stan su drizz con quell'aria de sbergna,

« E reffignen el nas sora tuttcoss,
« Taccognand in toscan con dent el minga.

No gh'è priguer che parla in l'ari nò. Per el pu sti dottoron e dottoress salvadegh, che

tan i de miara de vers, el faga passà in revista i pont principal de la soa vita? Dove se trœuva on poetta senza quej tattaritt de vanitaa? Ghe n'hoo anmì la mia part, e sora el tutt col mè componn, come per frutta in toscan, e in milanes a tutt past; e no ghe vœur gran strolabbia a induvinà che in tant foo inscì, in quant me premm d'ess puttost coo de luserta che cova de serpent. Ma tornand al pont de l'ongem i strivaj mì de per mì, concludaroo a tutta manca che in temp che cunti i fatt mee sont scus de mormorà di fatt di olter; e inscì passi de slanz al segond pont d'accusa cont on pass ch'el ven de soa natura, senza drovà i bœu per tiraghel.

Quanci en senti de sti vos per aria: Brav Meneghin, sii vu che ve spaccee on bon fasoron, on bon paston! a la larga de sta bona pasta! quand ghe dee denter a tajà e stratajà con la foresetta, ghe ciappee gust de manera, che sii pu facil a comenzà che a desmett. A la larga, anmì poss respond, de quij che parlen con sto zel caritatever. Sottsora me fan anch lor on bell vestii. Nol neghi, nè poss negall, car i mee lettor dabben, che in paricc occasion l'è molto pu facil a satirizzà che a lodà. Diroo de pu che la mia penna, quand no la sia tant guzza, no l'è gnanch tant moccia. Con tutt quest però no sont in cobbia nè con Persi, nè con Giovenal, nè con l'Aretin, nè con tanc olter de sta liga; e se mai per on cert umor bisbetegh hoo sbizzarrii componend quej bagattella con

denter quej pocch frizz contra el terz o el quart, asca l'avenn tasuu el nom, no ghe trovarii assolutament nagotta che tacca sul viv. In tutt el rest pœù se tratta de roba che pò andà sott ai œucc del consol e del comun:

« L'è in general la satira e la critega
« Con denter la soa dosa de politega.

Chi proibiss el dì la veritaa ridend e scherzand? Orazi? nò a feda; sont anzi de parer che a sta fœusgia i moralitaa faghen pussee colp e impression. Defatt se in di sals no gh'è de l'acidett e del frizzant, se in cert pitanzinn e insalatinn no gh'è del salaa tant che sia assee, se farà on disnà per on tisegh, on disnà senza savor, e de fà scappà l'appetitt; e per quest anch i pu brav moralista se serven de sta sort de sals e de condiment per avè pussee inconter, e per cavà pussee frut di sò predegh.

Hoo subodoraa in terz lœugh, che se sia trovaa anch de quij ch' abbien reffignaa su el nas sui mee rimm amoros stampaa l'ann 1778, ma compost almanch trent' agn prima: Sti scrupolos no ponn ess che ver morgnon de quij che porten el coll com' el campanin de Pisa, e che abborrissen in del gener uman asquas pu l'amor che nè l'odi. San legg sti scior zelant, o no san legg? Me par che la sia inutil la soa magattonaria, subet che sul prencipi de quell' istess tom quart hoo miss i man inanz in d'ona prefazion tant ciara come questa. Quist hin criticarij mal fondaa,

sul fà di castellett e di torrazz fabbricaa a reson de cart de tarocch o de trisett, che cont ona goga hin a terra.

Gh'è ben quej oltra bugada de stantà pussee a sugalla. Coss' hoo de fagh? No vuj andà francament a tœù lezion de vun che, giustand on tecc, el tujeva de chì per mett de lì, e in mancanza de copp, el le lassè rott e desquattaa pesg de prima. Che serva? in part diroo la mia reson dove podaroo dilla, in part me remettaroo a chi pretenda d'aveghela pussee de mì. Ma no la forniss chì; besogna che staga anmò a botta de moschett. Ecco l'ultema scarega: cercaroo de stà a botta anch a questa. I consej e relev de sti mee controlœur se redusen a trii d'olter. El prim, che hoo faa stampà e seguiti a dà a la stampa asquas tucc i mee vers, fasend d'ogni erba fass; el segond, che in sta gran mestura gh'è denter di replich; el terz, che, dopo d'avè compost tanta robascia, dovarev tramm de coscenza, e fà pont prima de trovamm in necessitaa de deciaramm on miserabel fallii. A quest mò respondi subet cont ona reson del Tajana. Se se podess scassà trent agn de vita come a scassà trenta righ de scricciura, e retegnì tant e tant tucc i cognizion che hoo quistaa in quij trent'agn, ghe concorrarev col mè vôt ben volontera. Lassand però sti castej in aria, vegnimm a la curta. Benchè suppona de no ess tant debol de cervell come de gamb, capissi anmì che con pu cressen i carnevaa, cala el fœugh

poetegh, e che no me resta che la magra consolazion del noster proverbi ch' el dis: Vecc chi mœur; talchè, se no poss sarà la bocca a quij che me petten sul muso: Mala cossa a fà vers quand s'è vecc; poss almanch repetà con sto rebattin: Mala cossa a no ess pu in cas de faj. Quest verament l'è eltom settim, e podarev repossamm per amor per no speccià a fall per forza; ma, a dilla giusta, n'hoo minga pressa de sottoscrivem a quell benedett bott staga:

« Per istint e vocazion
« Scrivi in vers, nè hoo mai desmiss;
« Talchè ven per conclusion,
« Chi nass matt mai pu guariss:
« E tra i matt e tra i poetta
« Già ghe corr l'istessa metta.

Intant per dà pass al segond e terz relev, con dò paroll en voo fœura. L'è asquas impossibel a schivà quej replech in d'on fustuscee de miara e miara de vers, pocch su, pocch giò d'on mezz secol. Omer e tanc olter autor che hin vegnuu in seguet dopo de lu cont el sò esempi men ponn fà la scusa; e anch i pittor che han faa coi sò oper assossenn, gh' hin borlaa dent senz'accorges a replicà positur, gest e fisonomij.

Inscì podess andann fœura con dò paroll sul pont che vanza de descutì, idest sora la mostacciada che me dan per avè infesciaa tanta carta con la moltiplicitaa di mee componiment, ch' el sarav staa ben a fagh ona bona resta. Adess, car lettor, me strengi in

di spall, me trœuvi imbrojaa. Ghe sarav la resposta del becchee ch'el diseva a quij che cercaven domà zinivella e fidegh e laccett: Coss'hoo de fà del rest del vedell? Ma sta similitudena no la me sgarbezza minga tant; e hoo pari a dinn, che la sarà semper vera quella gran sentenza: Pocch, ma bon. Defatt se fudess staa attaccaa a sta bella sentenza, o se fuss staa capazz d'eseguilla col scernì tra on basgiœu de vers e componiment domà i pu scusever, quanti sofistigarij, quanti contrast se saraven tolt de mezz? No gh'è dubbi che avarev sparmii de parlà tant di fatt mee, de barzellettà sora el prossem, de stampà on mezz liber de rimm amoros, de componn de vecc, de borlà denter in di replech, d'ess on ver poetta buseccon, e finalment de dann al pubblech on bon stuaa; ma, per fà sta scerna come l'andava fada, ghe voreva el balanzin a la man pesand i paroll a vuna a vuna; anzi besognava lambiccà i penser, per cavann come on sugh e ona quintessenza. Sta scerna l'è difficoltosa;

« Ma hoo semper sentii a dì
« Che fa bell dottorà,
« Che l'è on cunt el pensà,
« E on olter l'eseguì.

Fors col leccà e straleccà, corregg e stracorregg, scassà e rescassà, podeva, inscambi de rendi pu scusever, redù i mee scritt, come dis Marzial, a ona sola scassadura; oppur andava a risegh de fà come quell gorgoran ch'el drovava on ferr cold per soppressà on

tocch de cartapegora già on poo resciada.

Coss' occorr, quell ch'è stampaa è stampaa. Con l'avè fallaa el prim basell, la battosta l'è mia; ma la colpa l'è de chi me n'ha daa el button. La troppa bontaa de chi m'ha incoraggii abonora a pubblicà i mee rimm, cercandi anch manuscritt con premura, non sol l'è stada ona bontaa che l'ha quattaa i œucc ai mee fautor e protettor, ma l'ha miss la binda anch ai mee, che stoo per dì la gh'è anmò, in grazia de quij che desideren de vedè a la lus in compless tutt quell mai ch'è sbottii fœura de sto coo de perucca. Vegnemm ai curt. Quell tal proverbi che hoo battuu e rebattuu in del quint tom, el ven propri a taj anch per mì in st'occorrenza. Gran proverbi! El mond l'è bell perchè l'è vari; e in gener de gust sta varietaa la gh'è tutta, e la gh'è de manera che la ven confermada e sigillada del gran latin *De gustibus non est disputandum*: vuj mò dì che quell che no pias a Tizi, el pò piasè a Semproni, e per mia fortuna no tucc i passer cognossen el mej. A la cà di can pœù gh'hoo st'ultema retirada, che in l'assossenn ghe sta el pocch; e giacchè hoo ciappaa el lecchett ai paragon, spiegandem in metafora, pregaroo sti brav talent a fann lor istess la scerna come ghe par e pias. Che metten come de cavà di bergaminn domà el lacc e quella poca panera, se pur ghe n'è, e che scarten liberament el saron e la scoccia. Mì cert con sti poesij, che i consideri tucc per

Come ve pias i rimm milanes de sto nost Meneghin? ve respondaran francament:

« Cossa volii che dica;
« Ve pò mai parer cossa de par noster
« Ess vista a sgavaggiar per quij bassezz?
« No son de nostra sfera
« I costumm bass ch'el squaja:
« L'è roba da fà rid la razzapaja.
« Guardee che umor stravolt:
« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz
« Per far al mond de la virtù bel meder,
« E piantar l'accademia in sul Pont Veder.
« Tra nun chi sarà mai che faccia studi
« Perchè sia ben compresa
« Quella lingua gentîl de Porta Snesa.
« Dai bej camp de l'italica favella
« Al ragoj domà stobbia;
« L'è ona crusca la soa da far corobbia.
« Ma el compatiss; vedend
« Che in stil più nobil nol faseva effett,
« L'è deventaa poetta di Pobbiett.

Alto là con sti bœu magher: daj che l'è on sciatt. Che te sitta: ne parel mò che gh'abbien del forment secch de vend? Pover mì! starev fresch se no gh'avess oltra consolazion che quella de fà piasè a di galupp e di sposinn. Se creden, domà al vedè, quij che vœuren fiscalizzà e scalcagnà tuttcoss, che sta nosta lengua la sia domà bona de fà strambott per i vental, e per quest se senten ona quej barzelletta a la bona, l'è on guston a vedej

« Per tegnì gravitaa
« Negà i s'cioppon del rid per tegnì el fiaa;

« Voltass inà, scarcà, fregass i œucc,
« Strenges el gavasgiu come fa i scior,
« Quand coi smorfi fan rid, per no rid lor.

E quell che me par pussee strani, l'è quand senti di istess Milanes che dan tort ai sœu, per parì tanci Caton o tanci Savi Sibill: hin pur mal informaa, hin pur indree de scricciura, no san minga che

« El sò don principal
« L'è la facilitaa de fà capì
« Cont esempi, panzanegh e proverbj
« I pu sublimm concett
« Di gran filosofon, fina in Brovett.

Che mì voress dì ch'el noster lenguagg el sia quell'istess che drovava Aristotel e Ciceron, el podarev dì segura: el pont el sta a trovà chi mel vœubbia cred. Diroo ben, per descorr sul sodo, che, se ve dassev mai ad intend ch'el vegniss al mond adess, toffela Bœus: l'è ajbella. Sentii: diroo anmì quell che dis el noster Varon: « Che l'è el pu « bell che sia al mond, salv la lengua fio- « rentina, che l'è nassuda de la nosta, ma « che lor l'han leccada inscì on pochin come « se fa ona sposa; del rest vedi che l'è tut- « tuna, d'infœura quij pocch bazzegh che « gh'han poggiaa dedree per slongà la cova « ai paroll » ; e pœù on poo pussee inanz el seguita inscì: « Avarev anch possuu mostrà « che la nosta lengua l'è pu curta de la soa, « per fà vedè che degnament la soa l'è fiœura « de la nosta; e pœù chi vœur parlà curt, « che cad cercà el laconegh, o quell de

« Coser vegnuu, vedun, vengiuu; che tœu-
« jen el nost, ch'han bell e saraa i stroppaj » ;
che tœujen el nost, che se pò dì ch'el sia
comè on bell botton de rœusa, respett a cert
olter ch' hin

« Comè ona rœusa quand la se stravarga.
Aan? cossa disii mò adess, e cossa en dirii
considerand la soa naturalezza, senza carega-
dur e senza affettazion?

« L'è ona lengua correnta, averta e ciara,
« Che apposta la par faa
« Per dì la veritaa.

L'è ona lengua che no l'ha minga besogn
de bellett; se nò la sarav

« Com'el pastrugn del cœugh,
« Che perd el sò savor per troppa conza.

In conclusion, per dì on'oltra similitudena,
no l'è on vin gross e turch de fa ciappà la
ciocca; ma on vin bon e savorii, de fann
inzetta, e de pasteggià; e per quest chi vœur
drovalla per fà di vers, ghe va giudizi e
discrezion. L'è ben che

« No la passa i confin
« De la capacitaa d'on Meneghin.

Perchè pœù, anch denter de sti confin,
quanci han savuu trovagh quejcossa de guzz;
minga tant domà i noster patriott, quant
anch di forester; minga tant de quij brav
omen ch'hin viv adess, quant anch de quij
(per quell che soo mì) de cent, dusent,
tresent agn fà, e tra quist on tal Varchi de
Fiorenza, che l'ha compost in del noster
lenguagg, e l'ha faa parent de quij che,

capitand a Milan, van sul Domm, van a rugà tutt l'Ospedaa, e a vedè tucc i bej coss de la Bibliotecca, e tanc olter raritaa, che paricc di noster Milanes, ch'hin nassuu e che stan chì, no s'hin mai curaa de vedè. Vergognascia tuperia! che ghe sia de la gent via de chì che stimen pussee el noster parlà, che nè quejghedun de nujolter, che non solament no en fan minga cavagna, savend che l'è pu inanz la camisa che nè el gippon, ma el tran de scagn, e el metten in favola, come s'el fuss el pesg parlà de sto mond. Che imparen costor de quell Bolognes ch'ha stampaa on liber intitolaa, se no falli: *Rmed pr la sonn*, ch'el ghe sgarbezzè tant, de vegnì, com'el confessa lu istess, a scœura del sò e del mè maister a scerninn di sò oper tanci bej gemm de incastrà e fà resplend el sò lenguagg de Bologna. Eh che l'è staa pur on gran strolegh el Magg istess, quand l'ha lassaa scritt

« E che onor sarà el nost, se i forester
« Vegnaran a pescà
« In di meneghinad i bej penser?

Che cerchen mò de desverges de sti reson del poetta di Pobbiett; che cerchen de portà fœura i verz, e de repetà ancamò se poden sti scumetta che stan su drizz con quell'aria de sbergna,

« E reffignen el nas sora tuttcoss,
« Taccognand in toscan con dent el minga.

No gh'è priguer che parla in l'ari nò. Per el pu sti dottoron e dottoress salvadegh, che

se creden de parlà in ponta de forzellina, e
« Menen la bertegorà a coo pu bell,
fan on trott d' asnin, tirand là con vott o
des paroll toscann, e pœù bott lì: solten
fœura a sangu fregg cont ona quej fras di
pu sbottasciaa, o cont on quej concett di pu
famos del Bottonuu o del Borgh di Ortolan;
talchè me duvis de sentì ona salva: vott o
des morteritt: tecch, tecch, tecch, tecch,
tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, e pœù
tonfeta, on mortee o on maneggion di pu
stramenaa che fa on frecass del trenta pari.
Orsù, cara la mia gent, soo che no renegarii
minga la patria, e no sarii de quij che
dan la metta ai sciguett, tassand tuttcoss, e
pœù a on besogn comenzen in sala e van a
fornì in cusina. Cossa che, anch quand fussev
de sta razza schiscia, no vorev minga
gnanch per quest sfidav a fà sott ai sassad
con la sfronza al bastion. Anzi senza vorè
strafà, cercand de drizzà i gamb ai can,
tujaroo la curta di paroll; chè sta lienda la
passa el segn, e n' avarii mangiaa on stuaa.
Vost dagn; perchè sii staa inscì dolz de sangu
de legg tutta de coo e pee sta longa longhera,
mezza in prosa e se pò dì mezza in vers,
mezza mia e mezza imprumedada del Magg
e del Varon, in somma infolciada comè on
salam venaa de carna magra e grassa? Se
avii avuu tanta flemma, tal sia de vujolter:
per mì no poss che restav cont on carr d' obbligazion,
e sora el tutt, raccomandav de
stà san, e per stà san, stee alegrament, senza

tœuv nissun cruzi; che anch a mì
« Me pias la devozion de prè Fagott
» De no ciappass fastidi de nagott.

Osservazioni sull' ortografia adottata dall' Autore per alcune parti del dialetto milanese.

De precett d'ortografia milanesa no gh'è che quij del Varon; ma mì hoo volsuu stà ordinariament col Magg, a reserva de quejcossorina. Per esempi lu l'accenta cert vocal, e mì inscambi i redobbii; se nò, come se porrav destingu i *pee* in plural, de quell che sia dì on *pè* in singolar; *sentii* imperativ, del sentì *infinit*; e *soo* del verb *savè*, de *sò* pronom, coi olter su sto gust?

Inscì per spiegà pu nett e ciar el son de la nosta parnonzia, hoo redobbiaa i consonant, come sarav *rimm*, *trovamm*, etcettera.

Hoo pœù scritt *tucc* inscambi de *tugg*, perchè in del dill se sent puttost duu *c* cont on son, per mœud de dì, dolz e moresin; e vorendel fà sentì pu battuu e pu s'giaccaa, ghe se mett l'*h* comè *ticch* e *tocch*.

Diroo ben che gh'è cert paroll che no se ponn esprimm come se parnonzien, verbigrazia *s'cenna*, che senz' *h* la se confond con *scenna* de teater, e *schenna* con l' *h* l' ha on son pu toscan che milanes; e per quest gh'hoo miss on segn che spartiss l'*s* del *c*, e che

di spall, me trœuvi imbrojaa. Ghe sarav la resposta del becchee ch'el diseva a quij che cercaven domà zinivella e fidegh e laccett: Coss' hoo de fà del rest del vedell? Ma sta similitudena no la me sgarbezza minga tant; e hoo pari a dinn, che la sarà semper vera quella gran sentenza: Pocch, ma bòn. Defatt se fudess staa attaccaa a sta bella sentenza, o se fuss staa capazz d' eseguilla col scernì tra on basgiœu de vers e componiment domà i pu scusever, quanti sofistigarij, quanti contrast se saraven tolt de mezz? No gh'è dubbi che avarev sparmii de parlà tant di fatt mee, de barzellettà sora el prossem, de stampà on mezz liber de rimm amoros, de componn de vecc, de borlà denter in di replech, d'ess on ver poetta buseccon, e finalment de dann al pubblech on bon stuaa; ma, per fà sta scerna come l' andava fada, ghe voreva el balanzin a la man pesand i paroll a vuna a vuna; anzi besognava lambiccà i penser, per cavann come on sugh e ona quintessenza. Sta scerna l' è difficoltosa;

« Ma hoo semper sentii a dì
« Che fa bell dottorà,
« Che l' è on cunt el pensà,
« E on olter l' esegui.

Fors col leccà e straleccà, corregg e stracorregg, scassà e rescassà, podeva, inscambi de rendi pu scusever, redù i mee scritt, come dis Marzial, a ona sola scassadura; oppur andava a risegh de fà come quell gorgoran ch' el drovava on ferr cold per soppressà on

tocch de cartapegora già on poo resciada.

Coss' occorr, quell ch'è stampaa è stampaa. Con l'avè fallaa el prim basell, la battosta l'è mia; ma la colpa l'è de chi me n'ha daà el button. La troppa bontaa de chi m'ha incoraggii abonora a pubblicà i mee rimm, cercandi anch manuscritt con premura, non sol l'è stada ona bontaa che l'ha quattaa i œucc ai mee fautor e protettor, ma l'ha miss la binda anch ai mee, che stoo per dì la gh'è animò, in grazia de quij che desideren de vedè a la lus in complessa tutt quell mai ch'è sbottii fœura de sto coo de perucca. Vegnemm ai curt. Quell tal proverbi che hoo battuu e rebattuu in del quint tom, el ven propri a taj anch per mì in st'occorrenza. Gran proverbi! El mond l'è bell perchè l'è vari; e in gener de gust sta varietaa la gh'è tutta, e la gh'è de manera che la ven confermada e sigillada del gran latin *De gustibus non est disputandum*: vuj mò dì che quell che no pias a Tizi, el pò piasè a Semproni, e per mia fortuna no tucc i passer cognossen el mej. A la cà di can pœù gh'hoo st'ultema retirada, che in l'assossenn ghe sta el pocch; e giacchè hoo ciappaa el lecchett ai paragon, spiegandem in metafora, pregaroo sti brav talent a fann lor istess la scerna come ghe par e pias. Che metten come de cavà di bergaminn domà el lacc e quella poca panera, se pur ghe n'è, e che scarten liberament el saron e la scoccia. Mì cert con sti poesij, che i consideri tucc per

mee creatur, no vuj fà part e volontaa. L'è cossa natural che no gh' abbia sto cœur nè sto sangu fregg de trattann paricc de bastard in l'istessa bregada. Ma st' istoria la passa la stacchetta. Per no immattì a cercà di olter repezz, e per no seccav fœura de l'orden, car i mee lettor, ve raccomandi sul streng di stroppaj de facilità sta protesta fada col cœur sui lávor,

Che l'è mej d' ona longa apologia
El fidamm de la vostra cortesia.

INTERMEZZI.

AL LETTORE.

I tre seguenti intermezzi sono tratti da' sei volumi di Rime toscane e milanesi stampatisi in Milano dall' anno 1774 all' anno 1779.

VAR PU I BONN CHE I CATTIV.

Come ve pias i rimm milanes de sto nost Meneghin? ve respondaran francament:

« Cossa volii che dica;
« Ve pò mai parer cossa de par noster
« Ess vista a sgavaggiar per quij bassezz?
« No son de nostra sfera
« I costumm bass ch' el squaja:
« L' è roba da fà rid la razzapaja.
« Guardee che umor stravolt:
« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz
« Per far al mond de la virtù bel meder,
« E piantar l'accademia in sul Pont Veder.
« Tra nun chi sarà mai che faccia studi
« Perchè sia ben compresa
« Quella lingua gentîl de Porta Snesa.
« Dai bej camp de l' italica favella
« Al ragoj domà stobbia;
« L'è ona crusca la soa da far corobbia.
« Ma el compatiss; vedend
« Che in stil più nobil nol faseva effett,
« L'è deventaa poetta di Pobbiett.

Alto là con sti bœu magher: daj che l'è on sciatt. Che te sitta: ne parel mò che gh' abbien del forment secch de vend? Pover mì! starev fresch se no gh'avess oltra consolazion che quella de fà piasè a di galupp e di sposinn. Se creden, domà al vedè, quij che vœuren fiscalizzà e scalcagnà tuttcoss, che sta nosta lengua la sia domà bona de fà strambott per i vental, e per quest se senten ona quej barzelletta a la bona, l'è on guston a vedej

« Per tegnì gravitaa
« Negà i s'cioppon del rid per tegnì el fiaa;

« Voltass inà, scarcà, fregass i œucc,
« Strenges el gavasgiu come fa i scior,
« Quand coi smorfi fan rid, per no rid lor.
E quell che me par pussee strani, l'è quand senti di istess Milanes che dan tort ai sœu, per parì tanci Caton o tanci Savi Sibill: hin pur mal informaa, hin pur indree de scricciura, no san minga che
« El sò don principal
« L'è la facilitaa de fà capì
« Cont esempi, panzanegh e proverbj
« I pu sublimm concett
« Di gran filosofon, fina in Brovett.
Che mì voress dì ch'el noster lenguagg el sia quell'istess che drovava Aristotel e Ciceron, el podarev dì segura: el pont el sta a trovà chi mel vœubbia cred. Diroo ben, per descorr sul sodo, che, se ve dassev mai ad intend ch'el vegniss al mond adess, toffela Bœus: l'è ajbella. Sentii: diroo anmì quell che dis el noster Varon: « Che l'è el pu « bell che sia al mond, salv la lengua fio- « rentina, che l'è nassuda de la nosta, ma « che lor l'han leccada inscì on pochin come « se fa ona sposa; del rest vedi che l'è tut- « tuna, d'infœura quij pocch bazzegh che « gh'han poggiaa dedree per slongà la cova « ai paroll »; e pœù on poo pussee inanz el seguita inscì: « Avarev anch possuu mostrà « che la nosta lengua l'è pu curta de la soa, « per fà vedè che degnament la soa l'è fiœura « de la nosta; e pœù chi vœur parlà curt, « che cad cercà el laconegh, o quell de

« Cesar vegnuu, veduu, vengiuu; che tœu-
« jen el nost, ch'han bell e saraa i stroppaj »;
che tœujen el nost, che se pò dì ch' el sia
comè on bell botton de rœusa, respett a cert
olter ch' hin

« Comè ona rœusa quand la se stravarga.
Aan? cossa disii mò adess, e cossa en dirii
considerand la soa naturalezza, senza carega-
dur e senza affettazion?

« L'è ona lengua correnta, averta e ciara,
« Che apposta la par faa
« Per dì la veritaa.

L'è ona lengua che no l'ha minga besogn
de bellett; se nò la sarav

« Com' el pastrugn del cœugh,
« Che perd el sò savor per troppa conza.

In conclusion, per dì on' oltra similitudena,
no l'è on vin gross e turch de fa ciappà la
ciocca; ma on vin bon e savorii, de fann
inzetta, e de pasteggià; e per quest chi vœur
drovalla per fà di vers, ghe va giudizi e
discrezion. L'è ben che

« No la passa i confin
« De la capacitaa d'on Meneghin.

Perchè pœù, anch denter de sti confin,
quanci han savuu trovagh quejcossa de guzz;
minga tant domà i noster patriott, quant
anch di forester; minga tant de quij brav
omen ch'hin viv adess, quant anch de quij
(per quell che soo mì) de cent, dusent,
tresent agn fà, e tra quist on tal Varchi de
Fiorenza, che l'ha compost in del noster
lenguagg, e l'ha faa parent de quij che,

capitand a Milan, van sul Domm, van a rugà tutt l'Ospedaa, e a vedè tucc i bej coss de la Bibliotecca, e tanc olter raritaa, che paricc di noster Milanes, ch'hin nassuu e che stan chì, no s'hin mai curaa de vedè. Vergognascia tuperia! che ghe sia de la gent via de chì che stimen pussee el noster parlà, che nè quejghedun de nujolter, che non solament no en fan minga cavagna, savend che l'è pu inanz la camisa che nè el gippon, ma el tran de scagn, e el metten in favola, come s'el fuss el pesg parlà de sto mond. Che imparen costor de quell Bolognes ch'ha stampaa on liber intitolaa, se no falli: *Rmed pr la sonn*, ch'el ghe sgarbezzè tant, de vegnì, com' el confessa lu istess, a scœura del sò e del mè maister a scerninn di sò oper tanci bej gemm de incastrà e fà resplend el sò lenguagg de Bologna. Eh che l'è staa pur on gran strolegh el Magg istess, quand l'ha lassaa scritt

« E che onor sarà el nost, se i forester
« Vegnaran a pescà
« In di meneghinad i bej penser?

Che cerchen mò de desverges de sti reson del poetta di Pobbiett; che cerchen de portà fœura i verz, e de repetà ancamò se poden sti scumetta che stan su drizz con quell'aria de sbergna,

« E reffignen el nas sora tuttcoss,
« Taccognand in toscan con dent el minga.

No gh'è priguer che parla in l'ari nò. Per el pu sti dottoron e dottoress salvadegh, che

se creden de parlà in ponta de forzellina, e
« Menen la bertegora a coo pu bell,
fan on trott d'asnin, tirand là con vott o des paroll toscann, e pœù bott lì: solten fœura a sangu fregg cont ona quej fras di pu sbottasciaa, o cont on quej concett di pu famos del Bottonuu o del Borgh di Ortolan; talchè me duvis de sentì ona salva: vott o des morteritt: tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, tecch, e pœù tonfeta, on mortee o on maneggion di pu stramenaa che fa on frecass del trenta pari. Orsù, cara la mia gent, soo che no renegarii minga la patria, e no sarii de quij che dan la metta ai sciguett, tassand tuttcoss, e pœù a on besogn comenzen in sala e van a fornì in cusina. Cossa che, anch quand fussev de sta razza schiscia, no vorev minga gnanch per quest sfidav a fà sott ai sassad con la sfronza al bastion. Anzi senza vorè strafà, cercand de drizzà i gamb ai can, tujaroo la curta di paroll; chè sta lienda la passa el segn, e n'avarii mangiaa on stuaa. Vost dagn; perchè sii staa inscì dolz de sangu de legg tutta de coo e pee sta longa longhera, mezza in prosa e se pò dì mezza in vers, mezza mia e mezza imprumedada del Magg e del Varon, in somma infolciada comè on salam venaa de carna magra e grassa? Se avii avuu tanta flemma, tal sia de vujolter: per mì no poss che restav cont on carr d'obbligazion, e sora el tutt, raccomandav de stà san, e per stà san, stee alegrament, senza

tœuv nissun cruzi; che anch a mì
« Me pias la devozion de prè Fagott
» De no ciappass fastidi de nagott.

Osservazioni sull' ortografia adottata dall' Autore per alcune parti del dialetto milanese.

De precett d'ortografia milanesa no gh'è che quij del Varon; ma mì hoo volsuu stà ordinariament col Magg, a reserva de quejcossorina. Per esempi lu l'accenta cert vocal, e mì inscambi i redobbii; se nò, come se porrav destingu i *pee* in plural, de quell che sia dì on *pè* in singolar; *sentii* imperativ, del sentì *infinit;* e *soo* del verb *savè*, de *sò* pronom, coi olter su sto gust?

Inscì per spiegà pu nett e ciar el son de la nosta parnonzia, hoo redobbiaa i consonant, come sarav *rimm*, *trovamm*, etcettera.

Hoo pœù scritt *tucc* inscambi de *tugg*, perchè in del dill se sent puttost duu *c* cont on son, per mœud de dì, dolz e moresin; e vorendel fà sentì pu battuu e pu s'giaccaa, ghe se mett l' *h* comè *ticch* e *tocch.*

Diroo ben che gh'è cert paroll che no se ponn esprimm come se parnonzien, verbigrazia *s'cenna*, che senz' *h* la se confond con *scenna* de teater, e *schenna* con l' *h* l' ha on son pu toscan che milanes; e per quest gh'hoo miss on segn che spartiss l' *s* del *c*, e che

pò fà capì che l'*s* la va sostegnuda, e che in del dilla el par che la ziffola e la se rebatta. E inscì andee descorrend de cert olter menuzj in su sto fà.

Prefazione per un settimo volume di poesie dell' Autore, che non fu stampato attesa la di lui morte.

Ai lettor morever.

Saravela mò on' eresia, dopo de la prosa milanesa stampada fina del 1744, e de quell' oltra insedida in del tom terz de sti mee rimm, a fà anca questa in forma de prefazi? Eresia! gnanch per insogn. L'è on' opera de bon ambrosian che, per dì pu liberament el sò cœur, senz'intrigh, el lassa dormì in pas el rimari. El scrupolizzà su la cadenza di vers, che besogna compagnaj come i cavaj de caroccia, el dovè stirà e bestirà la rima a sò lœugh, l'è ona seccada, on imbroj, on fastidi, anzi on torment sul fà de quell de la corda. L'è vera che quejghedun me insavonen, disend che scrivi i mee poesij con de la naturalezza e de la facilitaa. S'ciavo sciora facilitaa; el soo mì sti benedett rimm cossa me costen, per no lassà comparì la minima stiracciadura. L'è on cert facil difficil, ch'el paragoni al tœù l' impresa de moccà ben la candira, impresa d' avenn puttost biasem che onor. A

bon cunt per adess vuj sbavazzammela in longh e in largh, col servimm del comod de la prosa che l'è pussee de bon comand. L'hoo fada la gran resoluzion. Tirandem fœura di lamberint del Parnass, toccaroo inanz come on cavall senza bria. Car i mee lettor, st'esordiett l'è a la carlona, e inscì el sarà tutt el rest. Parli tant per sfogamm. No stassev mai a speccià on descors studiaa; immaginev puttost de sentì vun che parla in sogn, e ch'el se sfoga de nocc sora cert penser che ghe passen per la ment anch quand l'è dessedaa. Sont de cap.

Oh l'è pur on gran despiasè che a sto mond no se possa dà gust a tucc. Mì respetti el pubblech, e procuri de no fà intort a nissun; con tutt quest trœuvi di sojador sofistegh che per soa grazia me dan la matracca, tujend de mira el mè debol, ch'el credeva el mè fort. I liber che hoo daa a la stampa i metten al sindicaa, e i fan passà per i sett cribi. E mì hoo de tasè? nò de vera. Fin che gh'hoo fiaa in corp vuj mettem su la difesa; anzi vuj ciappà tutt'i avvantagg, purchè sta confession la staga tra i mee amis e fautor. Hoo inscì pensaa de famm domà quij obbiezion che me tornarà pussee a cunt de scernì, per avegh già in manega quej specie de salvum me fac. Scoletta che hoo avuu camp d'imparalla de chi soo, pœù mì.

Capirii facilment in seguet de st'antifona che no vuj andalla a tœù con chi no stima on figh secch i mee poesij toscann: se no

ghe piasen, ch' i spuen fœura; e quant ai milanes, no vuj cascià a man la durlindana con chi è nemis giuraa del nost lenguagg. N' hoo minga vergogna, per tajà su tucc i quistion, a reportamm a la botta de reserva de l' Orlandin pitocch:

« Non però se non nacqui Tosco piango,
« Chè anco lo ciatto gode nel suo fango.

Per olter sta franchezza de giudicà l' è propria de consuett domà de sti Aristarch salvadegh che no san legg che sul sò liber, e ch' hin mal informaa de la soa ignoranza, quand se creden informaa de tuttcoss. Per quest ghe doo la tara, e i lassi cœus in del sò ledegh, senza gnanca scomponem. N' hoo assee d' esaminà cert avvertiment de cert consejer che vœuren parì pü savi e descrett, e che mostren de parlà per mè ben e per on effett de missizia. Siccome però lor disen la soa, credi ch' el me sia lecit a dì ancami la mia con vera pas d' Ottavian. Cossa pò mai succed? O che mì i appagaroo lor, o ch' el sarà mè dagn se, cercand cont i mee resonònn de rebatt quej ciod, faroo come quell gadan ch' el drovava on boccaa de majolega per piccà giò on bondon de vassell.

In primis hoo per intes che me fan la guerra perchè in di mee liber parli tropp de mì istess, cuntand i fatt mee anch a chi no gh' ha premura de savej. El famos Metastasi el mett in bocca a on gran capitani:

« Son reo... perchè di me ragiono?
« L' alme vili a sè stesse ignote sono.

Ma vorev fà on bell negozi a vestimm a l'eroica, e prevaricamm, come ha ditt vun, de sta sentenza. Se riden inscì, sganassaraven des vœult tant ai mee spall. Vuj spaccià la moneda per quell che la var. Sto natural o sia sto pregiudizi, el confessi, ghe l'hoo anmì. Nassem tucc col noster amor propri, e stantem a fà on guarneri in del stomegh de tutt quell che ne succed, massem de pussee interessant. Mì, per esempi, gh' hoo avuu di guaj, e di guaj gross, e men sont lamentaa in vos e in scritt, con la fidusia de vess juttaa o almanch compassionaa, che l'è anch quell on sollev, benchè el sia on magher sollev; viceversa quand me sont imbattuu a trovà di fortunn, di onor, di consolazion, essend in goga magoga, n' hoo spantegaa attorna la notizia, diroo mì, per motiv de gratitudena, pubblicand el nom e i finezz di mee benefattor; dirà mò quej olter che l' hoo faa per boria e per ess la scimbia de quij musegh che sui liber de l' opera se fan nominà per vertuos de la tal cort e de la tal oltra. Ognun creda a sò mœud. L'è cert che componend in vers, fin de la mia prima gioventù, hoo semper avuu in prospettiva l' onest e el dilettevol, e anch l' utel; e defatt coltivand la poesia, n' hoo minga coltivaa ona brughera, e poss consolamm d' avenn cavaa di bej frutt,

« Massem in temp che sont mastransc e vecc,
« Ch'el ciel el manda i pagn segond el frecc.

Orsù, andemm inanz anmò on pass. Eel de stupissen tant che on autor de centenara,

tan i de miara de vers, el faga passà in revista i pont principal de la soa vita? Dove se trœuva on poetta senza quej tattaritt de vanitaa? Ghe n'hoo anmì la mia part, e sora el tutt col mè componn, come per frutta in toscan, e in milanes a tutt past; e no ghe vœur gran strolabbia a induvinà che in tant foo inscì, in quant me premm d'ess puttost coo de luserta che cova de serpent. Ma tornand al pont de l'ongem i strivaj mì de per mì, concludaroo a tutta manca che in temp che cunti i fatt mee sont scus de mormorà di fatt di olter; e inscì passi de slanz al segond pont d'accusa cont on pass ch'el ven de soa natura, senza drovà i bœu per tiraghel.

Quanci en senti de sti vos per aria: Brav Meneghin, sii vu che ve spaccee on bon fasoron, on bon paston! a la larga de sta bona pasta! quand ghe dee denter a tajà e stratajà con la foresetta, ghe ciappee gust de manera, che sii pu facil a comenzà che a desmett. A la larga, anmì poss respond, de quij che parlen con sto zel caritatever. Sottsora me fan anch lor on bell vestii. Nol neghi, nè poss negall, car i mee lettor dabben, che in paricc occasion l'è molto pu facil a satirizzà che a lodà. Diroo de pu che la mia penna, quand no la sia tant guzza, no l'è guanch tant moccia. Con tutt quest però no sont in cobbia nè con Persi, nè con Giovenal, nè con l'Aretin, nè con tanc olter de sta liga; e se mai per on cert umor bisbetegh hoo sbizzarrii componend quej bagattella con

denter quej pocch frizz contra el terz o el quart, asca l'avenn tasuu el nom, no ghe trovarii assolutament nagotta che tacca sul viv. In tutt el rest pœù se tratta de roba che pò andà sott ai œucc del consol e del comun:

« L'è in general la satira e la critega
« Con denter la soa dosa de politega.

Chi proibiss el dì la veritaa ridend e scherzand? Orazi? nò a feda; sont anzi de parer che a sta fœusgia i moralitaa faghen pussee colp e impression. Defatt se in di sals no gh'è de l'acidett e del frizzant, se in cert pitanzinn e insalatinn no gh'è del salaa tant che sia assee, se farà on disnà per on tisegh, on disnà senza savor, e de fà scappà l'appetitt; e per quest anch i pu brav moralista se serven de sta sort de sals e de condiment per avè pussee inconter, e per cavà pussee frut di sò predegh.

Hoo subodoraa in terz lœugh, che se sia trovaa anch de quij ch' abbien reffignaa su el nas sui mee rimm amoros stampaa l' ann 1778, ma compost almanch trent' agn prima: Sti scrupolos no ponn ess che ver morgnon de quij che porten el coll com' el campanin de Pisa, e che abborrissen in del gener uman asquas pu l'amor che nè l'odi. San legg sti scior zelant, o no san legg? Me par che la sia inutil la soa magattonaria, subet che sul prencipi de quell'istess tom quart hoo miss i man inanz in d'ona prefazion tant ciara come questa. Quist hin criticarij mal fondaa,

sul fà di castellett e di torrazz fabbricaa a reson de cart de tarocch o de trisett, che cont ona goga hin a terra.

Gh'è ben quej oltra bugada de stantà pussee a sugalla. Coss' hoo de fagh? No vuj andà francament a tœù lezion de vun che, giustand on tecc, el tujeva de chì per mett de lì, e in mancanza de copp, el le lassè rott e desquattaa pesg de prima. Che serva? in part diroo la mia reson dove podaroo dilla, in part me remettaroo a chi pretenda d'aveghela pussee de mì. Ma no la forniss chì; besogna che staga anmò a botta de moschett. Ecco l'ultema scarega: cercaroo de stà a botta anch a questa. I consej e relev de sti mee controlœur se redusen a trii d' olter. El prim, che hoo faa stampà e seguiti a dà a la stampa asquas tucc i mee vers, fasend d'ogni erba fass; el segond, che in sta gran mestura gh'è denter di replich; el terz, che, dopo d'avè compost tanta robascia, dovarev tramm de coscenza, e fà pont prima de trovamm in necessitaa de deciaramm on miserabel fallii. A quest mò respondi subet cont ona reson del Tajana. Se se podess scassà trent agn de vita come a scassà trenta righ de scricciura, e retegnì tant e tant tucc i cognizion che hoo quistaa in quij trent' agn, ghe concorrarev col mè vôt ben volontera. Lassand però sti castej in aria, vegnimm a la curta. Benchè suppona de no ess tant debol de cervell come de gamb, capissi anmì che con pu cressen i carnevaa, cala el fœugh

poetegh, e che no me resta che la magra consolazion del noster proverbi ch' el dis: Vecc chi mœur; talchè, se no poss sarà la bocca a quij che me petten sul muso: Mala cossa a fà vers quand s' è vecc; poss almanch repetà con sto rebattin: Mala cossa a no ess pu in cas de faj. Quest verament l' è el tom settim, e podarev repossamm per amor per no speccià a fall per forza; ma, a dilla giusta, n' hoo minga pressa de sottoscrivem a quell benedett bott staga:

« Per istint e vocazion
« Scrivi in vers, nè hoo mai desmiss;
« Talchè ven per conclusion,
« Chi nass matt mai pu guariss:
« E tra i matt e tra i poetta
« Già ghe corr l' istessa metta.

Intant per dà pass al segond e terz relev, con dò paroll en voo fœura. L' è asquas impossibel a schivà quej replech in d' on fustuscee de miara e miara de vers, pocch su, pocch giò d' on mezz secol. Omer e tanc olter autor che hin vegnuu in seguet dopo de lu cont el sò esempi men ponn fà la scusa; e anch i pittor che han faa coi sò oper assossenn, gh' hin borlaa dent senz' accorges a replicà positur, gest e fisonomij.

Inscì podess andann fœura con dò paroll sul pont che vanza de descutì, idest sora la mostacciada che me dan per avè infesciaa tanta carta con la moltiplicitaa di mee componiment, ch' el sarav staa ben a fagh ona bona resta. Adess, car lettor, me strengi in

di spall, me trœuvi imbrojaa. Ghe sarav la resposta del becchee ch'el diseva a quij che cercaven domà zinivella e fidegh e laccett: Coss'hoo de fà del rest del vedell? Ma sta similitudena no la me sgarbezza minga tant; e hoo pari a dinn, che la sarà semper vera quella gran sentenza: Pocch, ma bon. Defatt se fudess staa attaccaa a sta bella sentenza, o se fuss staa capazz d'eseguilla col scernì tra on basgiœu de vers e componiment domà i pu scusever, quanti sofistigarij, quanti contrast se saraven tolt de mezz? No gh'è dubbi che avarev sparmii de parlà tant di fatt mee, de barzellettà sora el prossem, de stampà on mezz liber de rimm amoros, de componn de vecc, de borlà denter in di replech, d'ess on ver poetta buseccon, e finalment de dann al pubblech on bon stuaa; ma, per fà sta scerna come l'andava fada, ghe voreva el balanzin a la man pesand i paroll a vuna a vuna; anzi besognava lambiccà i penser, per cavann come on sugh e ona quintessenza. Sta scerna l'è difficoltosa;

« Ma hoo semper sentii a dì
« Che fa bell dottorà,
« Che l'è on cunt el pensà,
« E on olter l'eseguì.

Fors col leccà e straleccà, corregg e stracorregg, scassà e rescassà, podeva, inscambi de rendi pu scusever, redù i mee scritt, come dis Marzial, a ona sola scassadura; oppur andava a risegh de fà come quell gorgoran ch'el drovava on ferr cold per soppressà on

tocch de cartapegora già on poo resciada.
Coss' occorr, quell ch'è stampaa è stampaa. Con l'avè fallaa el prim basell, la battosta l'è mia; ma la colpa l'è de chi me n'ha daà el button. La troppa bontaa de chi m'ha incoraggii abonora a pubblicà i mee rimm, cercandi anch manuscritt con premura, non sol l'è stada ona bontaa che l'ha quattaa i œucc ai mee fautor e protettor, ma l'ha miss la binda anch ai mee, che stoo per dì la gh'è anmò, in grazia de quij che desideren de vedè a la lus in compless tutt quell mai ch'è sbottii fœura de sto coo de perucca. Vegnemm ai curt. Quell tal proverbi che hoo battuu e rebattuu in del quint tom, el ven propri a taj anch per mì in st' occorrenza. Gran proverbi! El mond l'è bell perchè l'è vari; e in gener de gust sta varietaa la gh'è tutta, e la gh'è de manera che la ven confermada e sigillada del gran latin *De gustibus non est disputandum*: vuj mò dì che quell che no pias a Tizi, el pò piasè a Semproni, e per mia fortuna no tucc i passer cognossen el mej. A la cà di can pœù gh'hoo st' ultema retirada, che in l'assossenn ghe sta el pocch; e giacchè hoo ciappaa el lecchett ai paragon, spiegandem in metafora, pregaroo sti brav talent a fann lor istess la scerna come ghe par e pias. Che metten come de cavà di bergaminn domà el lacc e quella poca panera, se pur ghe n'è, e che scarten liberament el saron e la scoccia. Mì cert con sti poesij, che i consideri tucc per

mee creatur, no vuj fà part e volontaa. L'è cossa natural che no gh' abbia sto cœur nè sto sangu fregg de trattann paricc de bastard in l'istessa bregada. Ma st' istoria la passa la stacchetta. Per no immatti a cercà di olter repezz, e per no seccav fœura de l'orden, car i mee lettor, ve raccomandi sul streng di stroppaj de facilità sta protesta fada col cœur sui lávor,

Che l'è mej d' ona longa apologia
El fidamm de la vostra cortesia.

INTERMEZZI.

AL LETTORE.

I tre seguenti intermezzi sono tratti da' sei volumi di Rime toscane e milanesi stampatisi in Milano dall' anno 1774 all' anno 1779.

VAR PÙ I BONN CHE I CATTIV.

PERSONAGG.

Ironem Lesna, pader d' *Ercole.*

Marchionn Gambus, sò servitor.

Ambrogio Buonapasta, cognato d'Ironem e zio d' Ercole.

PARTE PRIMA.

SCENA I.

Cucina.

Ironem e *Marchionn*.

Iron. Oh che te sitta! sont levaa su tard,
L' è già el prim segn del Domm,
E per on pover omm
Che tenda ai sœu interess,
Besogna ess temporii:
Chi dorma, se suol dì, no ciappa pess.
Vu mò fee a l' incontrari,
Tocca a mì a dessedav, scior dormion,
Mì che paghi el salari,
Mì che sont el patron.
March. Sì, fa bell dì per lu,
Per lu ch' el va a dormì come i gajnn;
Ma quell dovè stà su
Signoccand, se l' occor,
Fina sott ai des or,
Per servì el patronscin
Quij nocc ch' el va a festin;
L' è ona gran s'ciavitù,
E l' è mej fà el patron ch' el servitor.
Lor tenden ai fatt sœu,
E intant me vœuren fà deventà matt.
Sont tra Erod e Pilatt,
Ch' el vœur pœù dì tra el pader e el fiœu.

Iron. In quant a quest, no ve doo minga tort,
Gnanch a mì no me pias
Che se faga ona vita de sta sort.
Quell benedett fiœu l' è el mè supplizi,
Nol vœur mai fà giudizi;
Ma ch' el tira pur là,
Che tal qual el farà, el trovarà.

March. Sì, lu nol pensa olter che a sparmì;
Me tocca però a mì
A stranoccià, rugand in la bornis
Vanzada del scoldin,
Resciaa, mort del frecc,
Che prima d' andà in lecc
Anca jer sira el sa
D' avè traa l' acqua su quell regondin
Che l' è anmò mezz brusaa, mezz de brusà,
In canton del cammin.

Iron. No me stee a romp la gloria;
Vujolter strappacà
De tucc i or vorissev fà bandoria.
Orsù voo on bott de mè cugnaa, e foo cunt
D' informall ben de sò nevod. Vu andee
A compramm in Verzee
On poo de carna, inscì ona lira e mezza,
On luganeghin d' aj
E on chignœu de formaj,
Cont on bell polpetton
De quij che jutten ben la digestion.

March. Aan, de quij remolazz ch' hin a proposet
Per degerì quell che no s' è mangiaa,
E per fà spuzzà el fiaa.

Iron. Con sti voster sproposet
No semm perd la pazienza,

Scior dottor de casina,
De sta bella dottrina en scusi senza.
L' ha propri d' ess inscì;
Fina che scampi mì, comandi mì. *(parte.)*

SCENA II.

Marchionn sol.

Che vecc! l' è pur tegan.
Bona ch' el patronscin
Nol gh' ha el ranf in di man,
E el se fa vorè ben col sò borsin;
Del rest, sia maladesna,
Chi vorav stà in cà Lesna?
Sto vècc l' è tant pioggios,
Che s' el ved mai per cas sul fogoraa
Che sien de pu de duu sciorscij in cros,
L' è rott i squell e el carr l' è stravaccaa.
El gh' ha semper sospett
Sora ogni cossa, e el cred che m' imbriaga.
Come vœurel che faga,
S'el ten lu i ciav de la cantina, e el mett
Dent in del pestonscin
Se pò dì mitaa acqua e mitaa vin?
El gh' ha ona certa pecca...

SCENA III.

Torna indrèe *Ironem*, e *Marchionn*.

Iron. Ehi Marchionn,
Ehi dee a trà; Marchionn, hoo inscì pensaa
Che gh' ha de vess a part
On tocch de carna frusta,
E questa la se giusta
O in rostisciana, oppur in insalatta.

Tujnn domà tre quart,
Tant de fà on poo de brœud per la menestra;
Ma regordev ch'el ris el costa car,
E no fean minga tant in abbondanza,
Che asquas semper en vanza.

March. E per la gatta?

Iron I gatt
Che scusen cont i ratt,
O se de nò che vaghen a robà,
Tanfusgnand per i uss fœura de cà. *(parte.)*

SCENA IV.

Marchionn sol.

Guardee che sbrisaria!
Che tornava mò a cunt a tornà indree
Per sta mincionaria?
Cossa vœurel mai fà di sœu danee?
Orsù l'è mej che vaga, se de nò,
S'el se pentiss anmò, ponn andà in fum
Anca sti pocch trè quart,
E el deslass el sarav
In dagn de la mia part.

SCENA V.

Ercole e *Marchionn.*

Ercol. Una guanciata a me fra tanta gente
Ch'era al fatto presente!
O tosto o tardi io ne farò vendetta;
Dice il proverbio: Chi la fa l'aspetta.

March. O scior Ercol, com'ela mò stà zira?
L'hoo già osservaa jer sira,
Quand l'hoo compagnaa à cà,
A gestì de per lu

In aria de morgnon senza parlà;
E adess el vedi su
Inscì contra el sò solet abonora.
Pu gnecch e infollarmaa
Dopo avegh dormii sora,
Ch' el se sfoga, ch' el cunta coss' è staa
El motiv de sto sgiaff? Chi ghe l' ha daa?

Ercol. Per uno scherzo in giuoco ad un par mio
Minacciar quell' audace una guanciata?
Come sì grave ingiuria
Potea soffrir che fosse invendicata?
Pien di stizza e di furia
Gli ho dette le mie sillabe ancor io,
E impugnata la guardia della spada,
Era in atto di dargli altre risposte;
Ma essendosi frapposte
Molte persone unite,
Tutto accordossi, e si troncò la lite.

March. Sal che aveva straintes?
Ghi han esebii, e credeva
Che ghi avessen zollaa di mej che sia;
Come l' è inscì, l' è roba de nagotta;
No sal che l' esebì l' è cortesia?

Ercol. Anima vile.

March. Oh cossa serva? El sa
Che se cognossem in pellisciaria;
Ma gh' è de pesg, gh' è ona borlanda in cà
Che vœur buj e mal cœus;
Sò pader, che l' è in collera con lu,
L' è andaa del scior Ambrœus
Per descusilla giò del comm al romm;
E se quell galantomm,
Come podarav dass,

Anch lu el ghe volta l'œucc, l'ha fornii i spass.

Ercol. Ha già mio zio bastevole notizia
Del soverchio rigore
Che mi usa il genitore;
Nè mai gli è andata a verso
La sordida avarizia
Di suo cognato; egli è d'umor diverso.
Oh che buon naturale,
Piacevole, cortese e liberale!

March. Tutt va ben, ma besogna
Minga abusass de sta soa gran bontaa;
Se sa che anch el vin dolz
El deventa di vœult asee rabbiaa.
S'el *s'* accorg che a protesg
On coo sbandaa el fa pesg,
El mudarà register con reson.
L'è pur già ajbella ch'el ghe ten battuu
De studià la legg,
Ma con sti sœu consej l'è fiaa perduu.
Caro lu, el le sa pur
Ch'el ghe ten ditt de lassà cert compagn
Che no ponn fà che dagn;
E anch su sto pont el trœuva el terren dur.
De chè l'ha taccaa balla
Con quell bon dritto, el spend alegrament,
Nè el pensa che a scialalla.
Intant colù el s'ingegna pu ch'el pò,
Avend trovaa el client,
De godegh el fatt sò.
Alto là che la vaga,
El fa bell spassass via, Pantalon paga.
Soo cossa disi, el n'ha straccaa paricc
Che sul prencipi ambiven

D' avell per camarada, e adess el schiven.
Vedend che nol gh'ha lœugh
De vivegh sora nè de provaj pu
Massimament in giœugh,
El s' è juttaa con lu,
E senza parì quell,
Inscì bell bell el va menand su el fen.
Mì parli ciar, ma parli per sò ben.

Ercol. Fra gli amici è comune
Ogni cosa, ed io credo
Ch' ei mi sia amico, e ancor de' più sinceri,
Incapace d' aver questi pensieri.

March. L'incapazz l'è ch'el stimi on bell gajnon,
E de quij anch pu folfer e pu drizz.
Tucc i dì el raspa e el god a badilon,
E de lu no ghen croda mai on sgrizz.
L' è già chì quatter dì
Che l' ha vojaa el borsin
Per imprestagh quij vintiduu zecchin,
E nol s' è mai pu vist a comparì.

Ercol. Debb' essere ammalato.
Povero giovinetto!
Saria proprio un peccato.
Vanne un po' in cerca, io so ch'è un forestiero
Di nobil sangue, per quel che mi ha detto,
Che fa pratica qui di medicina;
In fatti ha un bell' aspetto,
Ha buon garbo, e fa pompa di dottrina;
Ma se ho da dirti il vero,
Noto ancora non m' è
Dov' ei tenga la sua abitazione,
E sol lo trovo alla conversazione,
Al corso, o alla bottega del caffè.

March. Mì voo on bott in Verzee,
E prest me sbrigaroo,
Che hoo de spend pocch danee,
E pœù ch' el lassa fà; m' informaroo
D' on cert nan garzonscell d' on ciovirœu
Che ghe fa de birœu
Per compagnall la sira col lampion:
Ghen cattaroo ben mì la costruzion.

Ercol. Sì, recami notizia
Del sito ove dimora, e dello stato
Di sua salute, e ti sarò obbligato. (*parte.*)

SCENA VI.

Marchionn sol.

El ghe premm ben, nol sa
Dov' el staga de cà,
Nè in che manera el viva, nè chi el sia,
E pur el vœur fà anch lu
Come chi loggia a la prima ostaria.
Ma sto bon forester,
Sto bell fior de vertù,
A mì sicurament nol me le ficca.
L' hoo cognossuu, e tant basta,
Perchè el sia mè penser
De romp subet sta cricca
Tra el mè scior Ercol e st' amis del Lella;
E per quest stoo con l' œucc a la padella.
Hoo paura ch' el guasta
El patronscin ch' el cred ai sò bambann,
E foo cunt de visann
El brav scior Bonapasta.
Se per remediagh
Fass besogn de giontagh

Quij pocch zecchin, se pò sacrificaj;
Cert amis l'è mej perdi che trovaj.

SCENA VII.

Strada.

Ambrogio Buonapasta solo.

Mio cognato jersera
Mi disse di voler così a quattr' occhi
Oggi discorrer meco lungamente,
E so ben io dove gli duole il dente;
Perciò vengo a trovarlo di buon'ora,
Chè se trattiensi a lungo a ragionare,
Come suol far talora,
M' avanzi tempo ancor pel desinare.

SCENA VIII.

Ironem Lesna, e *detto*.

Iron. Oh el mè car scior Ambrœus!
Ambr. E chi mi chiama?
Mi par la voce... Ah sì che siete voi.
(*volgendosi ad osservare il cognato ch' eragli dietro le spalle.*)
Gentil signor Gerolamo dabbene,
Dove così per tempo?
Iron. Sont staa a cà sova.
Ambr. Ebbene?
Non mi avrete trovato.
Iron. Catto! chi ghel sa dì?
Ch' el guarda a no fallà,
Sigur, se l' eva chì, no l' eva là.
Emm buttaa via quej pass,
Ma semm vegnuu a incontrass,
E pomm tornà a cà sova che l'è arent,

Per settass giò a descorr comodament.

Ambr. E pria sorbir potremo
La cioccolata che debb' esser cotta.

Iron. Senza sto vizi già no femm nagotta.
(partono.)

SCENA IX.

Ercole solo ch' entra in iscena
dalla parte opposta.

Questa mane son ito
Da mio zio, che di casa era già uscito.
Di là passai alla bottiglieria,
Nè quivi ho pur trovata
La solita brigata.
Pien di malinconia
Or vo senza saper dove mi vada,
Ripensando all' impegno
Che mi ridusse a segno
Di misurar con quel guascon la spada;
Or in mezzo a una strada
Mi fermo in sui due piè col core oppresso,
Chè l' affanno e il dispetto
Lo vanno combattendo al tempo stesso.
Non sol del padre mio l' ingiusta collera
Mi priva del suo affetto,
Ma quasi ancor non tollera
Che il zio mi si dimostri assai più umano,
E mi rammenta il can dell' ortolano.
Oh che nojoso giorno!
Alla bottiglieria vo' far ritorno. *(parte.)*

SCENA X.

Sala.

Ambrogio e *Ironem* che bevono la cioccolata.

Iron. Che bona cossà!

Ambr. Se mi dee piacere,
D'uopo è che sia così, *(dà la chicchera ad un servo.)*
Che la sola fragranza inviti a bere.

Iron. El me pias anch a mì,
Ma in cà mia el ciccolatt l'è minga pan;
L'è bon, ma l'è pocch san.
(fa lo stesso più lentamente dopo aver sorbito in giro sino all'ultimo sorso.)

Ambr. La credo anzi opportuna
Tal bevanda per gli uomini attempati,
E frá gli amici ancor non invitati
Sempre ogni dì più si usa e si accomuna;
Ma a chi la spesa incresce
Salubre non riesce.

Iron. Ognun pensa a sò mœud. Orsù parlemm
De quell che pu me premm.

Ambr, Immaginar potete
Che la stessa cagione ambo ci ha mossi.
Or dite, che volete?

Iron. Mì ghe sont obbligaa
De tanta cortesia
E pontualitaa.
Car scior Ambrœus, el ved
Coss'è el mè stat, e che no gh'hoo in cà mia
De voltà i brandinaa,
Come se dis, nè de fà ong el sped.

El sa che i temp hin scars, e che i negozi
Van molto sbris; el sa . . .
Ambr. Già tutto questo
L'ho inteso mille volte, e a quel che parmi,
Quand' altro non abbiate a raccontarmi,
Questo discorso vuol finir ben presto.
Iron. El me par, scior Ambrœus, che a parlà inscì
L' abbia el buell invers.
Pian, ch' el me lassa dì,
Che andaroo adree al sò vers.
Gh'hoo pocch al mond, ma pur mettemm on cas
Che fudess on riccon,
El sarà persuas
De sta gran veritaa,
Che a la fin pœù se desfa ogni monton
A vorej buttà via col ventoraa.
Ambr. A dirla in fede mia
Non so veder chi faccia tante spese
In casa vostra, dove
Si studia la più fina economia.
Iron. Già l' hoo capii, tutt quell
Che nol sa minga, nol vœur gnanch savell.
Cospetto! l' è giust chì
El pass in dove borla giò l' asnin.
S' el tira là anmò inscì
Sto sò car nevodin,
El me vœur fà crepà prima del temp,
Per podè pœù, quand' abbia saraa i œucc,
God senza suggizion tutt el bon temp,
E mandà, ditt e fatt,
Tutt el frut di mee struzzi a sacch de gatt.
Ambr. È giovane, e si sa
Che qualche cosa tollerar conviene.

Di quel che s' appartiene a quell' età.
Iron. Gioven, mì ghe l' accordi,
Ma se pò ben vess gioven, e pu savi.
El va el mond a la pesg al temp d' adess.
De vint agn me regordi
Che hoo goduu anmì di spass, ma senz' aggravi,
E senza perd de vista el mè interess.
Hala fors de servì
La gioventù de scusa
Per podè fà de matt e fà immattì?
Ela fada la nocc per andà in strusa?
Eel faa el dì per dormì
Fin che canta la vacca?
Me la cunten pur fiacca.
Vorev stà fresch se me fudess resolt
A fà ancamì de gioven de sti vitt!
Chi me l' avess mai ditt?
Dopo che me sont tolt
Se pò di el pan de bocca
Per fà stà in del bombas quell regazzon,
In su l'ultem me tocca
De mandà giò de sti cattiv boccon!
Ma la colpa, per dilla,
Se podarav spartilla,
No l' è minga in tutt sova;
L' ha giust trovaa, come se dis, el barba.
El motiv principal del sò tracoll
L' è chi ghe dà el didin sott a la cova,
E ghe lassa on poo tropp la bria sul coll.
Scior Ambrœus, ch' el perdona,
Disi el mè sentiment inscì a la bona.
Ambr. Ho inteso. Or dunque anch' io
Risponderò, come da me si suole,

Liberi sensi in semplici parole.
Giacchè vi lamentate
Non meno del nipote che del zio,
E che finor...

SCENA XI.

Marchionn, ch' entra de slanz, e *detti*.

March. Scior Ambrœus, scior patron?
Ambr. Cosa vuoi, cosa chiedi?
Chi ti ha data licenza...
March. Che abbien on poo pazienza,
Se adess ghe vegni a romp la devozion,
Sto palpee l'è on regal che m'ha faa on sbir,
(*el le consegna a Ironem ch'el l'esamina.*)
Disend de consegnaghel;
Mì subet hoo desmiss de fà giò fir,
E sont vegnuu a portaghel.
Ambr. Forse non v' era tutta
Questa necessità. (*in aria un po' severa.*)
March. Car lu, per no fallà,
Hoo stimaa ben de vegnì chì a assa brutta.
Sti sciori, a sentii lor,
Gh'han semper quej rattella per dà addoss
Ai pover servitor.
E se lamenten semper in tuttcoss,
Se no induvinem giust la soa intenzion;
Per contentaj bœugnarav ess strion.
Mì cert in sto interess
No gh' entri, ma in sostanza
Hoo creduu ch' el fudess
Quejcossa d' importanza;
E quest me par a mì
Ch' el fuss on giust motiv

De mett i gamb in spalla e de corr chì.
Mì no soo legg nè scriv,
Tutta la mia scricciura
L'è a la conca di piatt;
Ma el mè patron l'è on fatt,
Ch'el fa sti coss anch senza oggiaa adrittura,
E quell palpee scommetti che giamò
El l'ha capii.

Iron. Sì, l'hoo capii sigura:
Insci nol capiss nò.
Pover i mee danee!
O malandrin palpee!
Quest l'è d'on debitor ch'el m'ha ortigaa
Col trovà la manera,
Anch senza on sold, de fà patt e pagaa.
Scrocch, gabbador, birbant, pezz de galera!
Vorè fà sciali col mè capital,
E pœù rides de mì
Con la scoletta di precett dotal;
L'è on boccon tropp amar de digerì.
Per di rispett uman,
Trattandes de tiragh el vott per cent,
Gh'hoo on sol bigliett in man,
E hoo sparmii l'istrument,
Ch'el me podeva almanch salvà quejcossa.
Manch maa che infin la somma nò l'è grossa!

Ambr. Per far troppi guadagni con le usure
Facile è il perder tutto;
Or eccone il bel frutto.

March. I mee sciori, che scusen.

Ambr. Vanne pure.

March. Scior patron, me rincress a vedell lu
Insci rabbiaa e camuff.

De sti regall de trà in canton del ruff
No ghen portaroo pu,
Che hin cert regall balzan
De fass dà sul mostacc la bona man. (*parte.*)

SCENA XII.

Ambrogio Bonapasta e *Ironem Lesna.*

Ambr. Voi dovreste imparare
Ad esser men delle ricchezze ingordo;
Ma torniamo a parlar del nostro affare.
Se ben me ne ricordo,
Col vostro unico figlio e meco ancora
Vi siete palesato
Un po' troppo sdegnato, ma finora
Di questo sdegno la cagion non veggio;
E se scoprirla io deggio,
Credo che avrete il torto.
Per quell' amor ch' io porto
Ad Ercole ed a voi,
Diciamo il ver tra noi senza adirarsi:
Viver potreste uniti,
E allegramente in pace;
Ma questa fra voi due non può trovarsi.
Il vostro umor tenace
Seco porta rancor, discordie e liti.
Io nol posso negare, e non lo niego,
Che assai lodevol cosa
È il far delle ricchezze un buon impiego,
Ma il non farne veruno è vergognosa;
E in tal guisa non si ha
L' util dovuto per la società.
Il contante va speso con riservo,
Ma il tenerlo sepolto è una pazzia;

Chi dell' or non si serve, all' oro è servo.
Per far che un giorno sia
Come un re di danari,
Vorreste che ora fosse vostro figlio
La favola de' giovani suoi pari?
Vorreste ora privarlo
D' ogni onesto piacere,
E renderlo selvaggio, ed avvezzarlo
A praticar lo stesso
Che fate voi per genio, ei per dovere,
Aguzzando la lesina ancor esso?
Ma non ha il cor sì stretto;
Col vostro minacciar rigido assai
Sol potrete ottenere
Che, sebbene egli sia libero e schietto,
Or v' inganni col fingere; ma guaj
Se in faccia al genitore
Sol per tema lo fa, non per amore.

Iron. Che bej dottrinn! ma el mej
L' è a mett su di danee
Inscambi de consej.

Ambr. Così faceste voi come ho fatt' io
Col mio nipote, ch' è pur vostro figlio,
Cui di giovar desio,
Nè gli manco d' aita e di consiglio.

Iron. Via, giacchè el vœur supplì
Ai fogn e ai tacool del sò brav nevod,
Ch' el supplissa on poo a quist.
Hin de vott o des list
Che tra jer e l' oltrer
M' han daa i sò creditor.
Questa l' è per amor
Che l' ha cordaa la porta del teater;

Questa del bottiglier;
Questa de l'offellee:
Tra tucc duu asquas cent lira in roba dolza
De infescià el stomegh e regnà di vermen.
Oh che spend senza termen!
Gh'è pœù anch el perucchee,
Ch' el me secca la pipa
Semper inanz indree.
Con quell spolver del fiocch sira e mattina,
La mia cà la par quella d'on mornee,
E asquas se spend pu in zipria che in farina.
Gh'è el sart, gh'è duu marcant,
E de seda e de pann,
E a proporzion me par
Che i sœu credet no sien esorbitant.
Ma vatt a salva el cunt del calzolar!
Tredes para de scarp tutt in d'on ann?
Pussee d'on para al mes!
E chi pò mai resistegh a sti spes?
Marcaditt i scarpin
Tant suttil e striaa,
Che appenna miss van subet in malora,
Come se fussen de palpee bagnaa!
Oh moda traditora!
Tredes para in d'on ann!
Catt, l'è on gran destrugann.
Quist hin scarp bonn, e de dò sœul, quist sì
Duren, e fan per mì;
Hin già duu agn e mezz che tiren là,
Via d'ona vœulta sola che s'hin rott,
E hoo spes de vintun sold a faj consciià.
Verament hin grevott,
Ma resisten ai sguazz, e stan de rè:
Ghe balla dent el pè.

Ambr. Anche a voi non sta bene
Quel vestir sì dimesso e alla carlona,
E solo all' età vostra si perdona;
Ma a un giovine pulito
Per certo si conviene
Maggior cultura ed un miglior vestito.
Quando però sia vero
Che in altre spese ecceda,
Ne vo' sapere e ritrovar l' intero.
Giusto è che si provveda
A tutto quel che non si dee soffrire,
E anch' io seconderò le vostre mire.
Iron. Senza ch'el cerca tant, gh'hoo ditt tuttcoss.
Sora el tutt me despias
Che quell scior manzerlon già grand e gross
El pensa a buttann via,
Ma a pensà a guadagnann, quell no gh'è cas.
No soo come la sia:
Sò pader se despera,
E fina Marchionn el le conseja;
Ma chè? l'è ona cattiva lavandera
Che no la trœuva mai la bona preja.
Dopo che ghe n'emm ditt de tucc i razz,
Nol vœur tend che al mestee del Michelazz.
Ambr. Questo è un tasto che so d'aver toccato
Io pure inutilmente;
Ma voglio trovar modo
Di riuscirne ribattendo il chiodo.
Benchè sia un po' sviato,
Ercole non mi spiace:
È di ragion capace,
E di buona natura;
Lasciatene per ora a me la cura.

SCENA I.

Strada.

Ambrogio e *Marchionn*.

Ambr. Perchè tanto fidarsi d'un ignoto
Che dà il nero per bianco,
E se gli è posto al fianco
Solo per tirar l'acqua al suo mulino?
Costui debb'esser tinto in chermisino.
Quanto più aggrada e giova
Un fido amico e vero,
Tanto più reca danno
Un impostor che cova
Sotto il mantel dell'amistà l'inganno.
Or s'avvedrà per prova
Ercole, dopo averlo conosciuto,
Quanto fosse costui
Al paragon di lui più scaltro e astuto.
March. L'è insci come gh'hoo ditt.
El pover patronscin l'è de bon cœur,
E di sœu amis nol vœur
Descontentann nissun,
El n'ha mò cattaa vun
Che l'ha savuu mangiagh quij zecchinitt.
Quij pocch ch'el gh'ha goduu,
N'even che vintiduu; s'el ghe n'aveva
Addoss pussee, pussee el ghe ne godeva.
Ma cossa vœurel fà?
Se suol dì che on desorden
Di vœult el conscia on orden,
N'hoo asquas gust, perchè insci l'impararà.

A no ess tant dolz de sangu.
Ambr. In quanto a questo,
Se dal suo core il core altrui misura,
Sì fatti sensi in lui lodar si denno.
Con la pratica e 'l senno
Accorto il renderà l' età matura.
March. Sì, la bontaa l' è bona,
Ma tutt i tropp hin tropp;
E chi se lassa mett la binda ai œucc,
In fin ghe tocca de restà in di fopp.
Catt! el n' era incocciaa fœura de mœnd,
El gh' era dent fin chì,
E el sarav rivaa a dagh no soo gnanmi;
Ma colù per fà bœucc,
Idest per introduss, el gh' ha on cert fà
De innamorà e incantà.
Tornava però a cunt a andà de pass,
Perchè s' è trovaa in seguet, per diana,
Che l' è ona bona lana
Propri de quij de scarteggià coi sass.
Ambr. Taci, intesi abbastanza.
Veggo Ercole in distanza che sen viene;
Ora non mi conviene
Ch' egli mi trovi teco;
Digli che oggi l'aspetto a pranzar meco. (*parte.*)

SCENA II.

Marchionn sol.

Sto mè scior patronscin
L' è pur anch fortunaa;
Se pò dì ch'el gh'ha el sò sul baltreschin.
El gh' ha on pader, l' è vera,
Tedios, barbotton, spelorc, rabbiaa;

Ma dà giò la stadera
Per part del barba, ch'el pò ben cercà,
Ma paghi mì s'el trœuva pu oltertant,
Granch a fall fà in Campsant.

SCENA III.

Ercole e Marchionn.

Ercol. Dimmi, sapresti forse,
O Melchiorre, se col padre mio
Siasi scontrato il zio?
Di casa uscì per tempo, e fin ad ora
Non ci è tornato ancora.
March. Mì no soo d'ussuria.
Tutt quell che ghe poss dì,
L'è ché l'hoo trovaa chì;
E giust adess l'è appenna voltaa via,
Disend che sta mattina
El le speccia a disnà.
Ch'el guarda a nò mancà.
Ercol. Androvvi certamente. Son due ore
Che già ne vado in traccia
Per prevenir l'accusa
Del signor padre, o renderla minore
Con una pronta scusa.
March. In quest el fava ben,
Che peccaa confessaa
L'è già mezz perdonaa.
Ercol. Il cor mi dice, e certo
Rado s'inganna quando parla il core,
Che sien noti i miei debiti a mio padre
Per la discortesia di qualche misero,
Importuno, indiscreto creditore.
March. Chi sa che nol sia inscì?

Franca sti marcaditt
Infin pœù avaran faa quell che gh'han ditt.
Che indiscrezion, che poca polizia!
Vorè stà lì a pretend i sœu danee,
Quand ponn lassass menà per strasciaria?
Verament l'è on trattà de s'cioppettee.

Ercol. Guardati, o temerario, ch'io non abbia
Teco a sfogar la rabbia.
Più quest'audacia tua non vo' soffrire.

March. Oh pover mì! el va subet giò del birla.
Cossa serva sti guaj?
No sal ch'hin barzellett per menà baj?

Ercol. Tel torno a dir, non giugner legna al foco,
Conoscermi dovresti;
Gli scherzi usar si denno a tempo e loco.
In ver forse io potea, come dicesti,
Liberarmi per or da questo intrico
Coi denari prestati a quell'amico.

March. Sigur, quij pocch danee
Fors saraven staa assee
Per dagh almanch in bocca on quej ossett;
Ma se nol gh'ha de spenden d'oltra sort,
Quij adess se ponn mett
In sul liber di mort
O quell di ricevuu.
El cunt l'è facil: chi n'ha avuu n'ha avuu,
Mì ghel pronostegava, adess mò el ved
Cossa el vœur dì a no cred
A Marchionn Gambus,
Che nol va tolt per or tutt quell che lus.
El s'è ostinaa con quella compagnia,
Puttost che fà a mè mœud, e dagh el sfratt;
Inscì ch'el porta via.

Quell forfant l'è on scartozz de quattrin matt,
Miserabel e sbiocch,
Ch'el trœuva amalastant de podè viv
Con di mezz truffarij e con di stocch,
E tal qual el se ved, el se pò scriv.
Ercol. Oh questo è troppo, e qual cagion ti move
A parlarne in tal guisa?
Perchè mai lo condanni, e con quai prove?
March. Com' el vœur anch i prœuv,
Ghe cuntaroo de nœuv.
Hoo pœù vist dov'el stà;
Che appartament de vaglia! el sentirà.
Segond m'han insegnaa, voo adreè a on terragg,
Denter d' ona portina, in d'on cortin
Brutt de corobbia e pesg che nè on stallin;
Subet dent ghe se trœuva
Ona scaletta; i primm basij de sass
Sporgen in fœura, e in occasion che piœuva
Se pò god tutt el comod de bagnass;
I olter hin tucc de legn
A gropp, garibolditt e mal inguaa,
E rott e scanchinaa.
Oh che basij indegn!
Oh che scaletta stramba!
El manch ris'c l'è de rompes ona gamba.
Dopo avè faa dò scal,
Domandi: Sta chì el tal?
Nò, me senti à respond, el stà pu in su,
E su fiœuj de dia,
Besogna toccà via de l'istess trott
Fina à quella di vott.
Tasii ch'el ghe n'è pu;
Refiadi, e picchi a l'uss, e solta fœura

In scuffia de pajœura
Ona moffa strangossera; ghe ciami
Se gh'era in cà el patron, e pœù de slanz
Con franchezza voo inanz.
Che patron? la me dìs invernighenta,
Soo de che part la ven;
Ch'el faga mò ch'el senta
Quell schivi parigin
A spaccià per soa serva ona medin?
Mì che hoo premura de scovrì terren,
E che soo com' è i donn,
Ghe voo adree cont i bonn,
E ghe stoo tant adree,
Che hoo tutt el comod de sguisà i fatt mee.
Ercol. Io credo che tu faccia
Come fan certi riporta-novelle,
Che per dirle più belle,
Quel ch'è sol due, lo fan parer sei braccia.
March. Nò ben, no drœuvi franza, ma sigura
Me la sbavazzi anch a dì quell che l'è;
E confessi d'avegh on gran piasè.
Vedel chì, scior patron, ch'el se figura
Tra dò camarett strecc
Sul prim pian sott al tecc.
Questa chì pussee scura
Cont el sœul rott, l'è la cusina, e el lum
El ven mitaa de l'olter camarin,
Mitaa d'on fenestrœu
Che gh'è sott a la cappa del cammin.
El mur l'è tutt guarnii
De ragner, e tra el tenc che ha lassaa el fum,
Gh'è el segn pu ciar del ram che l'è sparii.
De chì gh'è l'acquirœu

Con su on baslott cusii,
E sott ona pignatta col stoirœu.
De lì gh'è on tavol zopp taccàa a on vestee,
In dove gh'è pirotta e grattirœura;
E cont ona cazzœura
Anca duu candiree,
Vun de legn sporscellent, vun de lotton
Ben frust e verdesin; tutt duu pocch bon.
Impiccaa a ona cordetta
Gh'hoo vist on poo de sprella
Tra on cazzuu crepp e mezza ona paletta.
A part gh'è la panera
Con sora ona peltrera
Tutta de piatt de biella,
Via che per compiment gh'è ona basletta;
Questa l'è tant besoncia e tant smangiada,
Che se mai no l'è stada, m'è duvis
Che la fudess ben degna
Per la nobiltà veggia
D'onorà la marchesa Mondaris.
In d'on canton pœù, dov'è brasca e legna,
Gh'è on vassellett, el pedriœu e la seggia.
In somma in la cusina
Gh'è el soree, gh'è la sala e la cantina.
Ercol. E questo è vero?
March. Eh nòs: i hoo tant present
Come se fussen chì,
E se nol cred a mì, se el se ressent
D'andà su per quij scal, in quij duu bœucc,
El vedarà tuttcoss cont i sœu œucc.
Ercol. E l'altra stanza?
March. En vœurel ancamò?
El servi subet. L'oltra camaretta

Con la stramezza d' ass,
Bassa de ciel, e on ciel che ghe piœuv giò,
L'ha do fenester bass,
Con la soa invedriada
De stemegna scarpada.
Asca ona cardeghetta,
Gh' ha de vess duu o trii scagn
Ch' hin puttost descompagn;
Vun pœù el sta in pee perchè l'è pondaa al mur.
Gh' è di quader tant scur,
Che no se sa cossa ghe sia retraa,
E el cornis a sò temp el ghe pò ess staa.
Inscambi de duu lecc
Gh'è duu cagnard con sott domà el pajasc,
Con però dò covert de canevasc,
Perchè i scimes no possen patì el frecc.
Hoo pœù vist ona rocca e vari fus,
Peccen, brustia, on mocchett, on tocch de specc,
Con di olter barlafus
Sul coverc d' ona cassa; (mobel,
Ma hin tant fognaa in quell guss anch sti pocch
Che via d'andà de fianch no ghe se passa.
De sto quart inscì nobel
Adess mò el pò cavà bona speranza
Per quij zecchin ch'el vanza.

Ercol. Un sì strano racconto, a cui non era
Preparato il mio core,
Oh quanto mi cagiona di stupore!
Or va, giudica gli uomini alla cera.
Sembrano schietti, e son finti e bugiardi.
Così dunque è alloggiato
Uno che si spacciava
Non meno benestante che ben nato?

Melchiorre, il confesso, troppo tardi
Imparo alle mie spese,
Ch'è ben fidarsi, e non fidarsi è meglio.
Io vissi addormentato, ora mi sveglio.
Che mai dirà, che potrò dire al zio,
Se le mie debolezze a lui son note?
Ma seguane che puote,
Andar conviene, o Melchiorre, addio. (*parte.*)

SCENA IV.

Marchionn sol.

Soo mì che senza fall
El se doveva pœù desingannà.
El va via resciaa, strengiuu in di spall,
Giust come on pover omm che vaga a cà
Con la fevera freggia.
Catto! gh'hoo miss on pures in l'oreggia.
Oh guardee chì so pader.
Via vun l'olter, hin robb de fann di quader.

SCENA V.

Ironem Lesna e *detto*.

Iron. Comè? scior Marchionn di gamb avert,
Per ess a l'orden d'andà a trà in castell
Me parii ben pocch disinvolt e spert?
Cossa fee chì de bell
Inscì vu de per vu
Coi brasc giò a bandolera a guardà in su?
March. Che bella guaja! quij tre quart de carna
Hin già cott; per el rest
Se farà anca tropp prest;
Prestinee el solet, semper el barbotta,
O con reson o nò

Se fa quell che se pò,
E el par che no se faga mai nagotta.
Sont staa chì finadess
Con sò fiœu à descorr d'on interess.

Iron. Che interess gh'avii mai con mè fiœu,
De cordav coi fatt sœu
Per fà restà on mincion
Lu el pader, vu el patron?

March. Oh questa l'è tavana!
Dopo che foo tuttcoss per el pu mej,
E ghe stoo al pel per dagh di bon consej,
El vœur anch lamentass de gamba sana.
Oh questa l'è tavana!

Iron. Ebben, coss' hii conclus?

March. L'è già quej dì
Chè mel sont tiraa contra, e per on pèzz
Emm semper scombattuu,
E gh'è staa de fà ben;
Infin pœù sta mattina l'ha dovau
Restà capazz, e mett la berta in sen.

Iron. El mè car Marchionn, s'el fudess vera,
Ve vorev propi fà on basin su on œucc.

March. Scior patron, ch'el le creda, anzi ch'el
De vedell tutt mudaa. (spera

Iron. Ma adess, disimm on poo, dov'eel andaa?

March. L'è andaa a disnà del barbazio; se fors
Quell che hoo ditt mì el fuss pocch,
Per fagh cress el remors
Là el sentirà el reciocch.

Iron. Orsù, andee inanz a dì
A quell bon scior Ambrœus, che se volzass
Avarev gust incœu tant per on spass
D'ess là a disnà ancamì.

March. Se ved ch' el sa tœù fœura
Bravament sui duu pee
Ona gran bona scœura;
Pur che ghe sia resparmi, lu el n' ha assee.
Là el smorbarà i busecch, e vanzarà
Quell pocch che gh' eva in cà,
E doman saront scus d' andà in Verzee.
(*parte.*)

SCENA VI.

Ironem Lesna sol.

Besogna dagh passada per amor
Ch' el ne vœur ben, che l' è puttost fedel;
Intant ringrazii el ciel
D' on bon prencipi. Adess ch' el servitor
El l' ha già scorlii su
Quell muso duro, e el scior Ambrœus anch lu
El gh' entra de maross,
Vuj entragh ancamì che sont sò pader;
Perchè inscì tra tucc trii faremm quejcoss.
Me fidi del cugnaa,
Ma l'è on poo tropp flemmategh e tropp bon,
E a dilla giusta tropp inviziaa
Adree a quell garindon;
Per insegnagh a viv,
Bsogna savè fà el brusch e usà i cattiv.

SCENA VII.

Sala in casa di
Ambrogio Buonapasta,
che parla con *Ercole*.

Ambr. Eh no, lasciate in pria
Ch' io vi dica la mia,
Poi direte la vostra. E fino a quando

Dovrò contro di voi sentir frequenti
Rimproveri e lamenti?
Dunque perch'io vi accolgo
Qual amorevol zio,
Questo di mia bontà frutto raccolgo?
Ingrato! e quando mai
Al tenero amor mio,
Quando tal guiderdone io meritai?

Ercol. Signor, potrei . . .

Ambr. Tacete;
Io vo' dir tutto, e poi
Rispondete anche voi,
Se a tutto alfin rispondermi saprete.
Oggi da vostro padre
Intesi ciò che spiacquemi d'intendere,
Che, mentre ei per accrescervi l'entrate
Pensa ad accumulare,
Voi per scemarle ognor pensate a spendere;
E consumar tentate
Col vostro scialacquare
Quanto già gli costò fatica e stento,
Per acquistarvi un tardo pentimento.
Possibile che abbiate
Un'alma sì indurita
Di veder quello che vi diè la vita
A finir fra 'i disgusti e l'amarezza
Gli ultimi giorni della sua vecchiezza!
Possibile!...

SCENA VIII.

Detti, e Marchionn che ciama a part Ambrogio.

March. Ch'el senta,
Scior Ambrœus.

Ambr. Quale istanza
Avete a farmi?
March. El mè patron l' ha ditt
Ch'el vœur vegnì chì anch lu, s'el se contenta.
Ambr. Dì ch'ei venga, ma dì che si compiaccia
Di arrestarsi per poco in altra stanza;
Che se per or s' impaccia
In questo abboccamento, io temo assai
Che per troppo voler, nulla poi faccia.
March. Sibben, voo, e torni subet, e ch'el lassa
Ch' el faroo stà a la grella;
Me fermaroo su l' uss in sentinella,
E el parlarà con mì prima ch' el passa.
Sont asquas nassuu in cà,
E el fa a mè mœud tanc vœult, e el me dà a trà.

SCENA IX.

Ambrogio ed Ercole.

Ambr. Lo veggo anch'io che non sarà bastante
Alle soverchie e tante
Vostre spese il danaro che vi appresto
Sol perchè saviamente si dispensi;
Ma che i vostri capricci giovanili
Solo pensate di appagar, al resto
D'uopo è ch' altri ci pensi.
Or chi fia che di voi cura e pensiero
Si prenda, se a trascorrere seguite
Per sì torto sentiero?
Se mentre siete ognor col padre in lite,
La pazienza mia, che omai si stanca,
Di soccorso vi manca?
Mi maraviglio assai
Che un certo vostro amico vi abbandoni

Vilmente in mezzo a' guaj.
Ah falso amico, indegno!
Di vostre cortesie, de' vostri doni
Eccovi il premio, ed ecco un chiaro pegno
Di tante sue promesse ingannatrici:
Nell' uopo si conoscono gli amici.

Ercol. Molto in tenero cor può la lusinga
D' un che amico si finga.
Troppo facil credenza io gli prestai,
Di non errar pensando,
Io lo confesso, errai.

Ambr. Pur volete interrompermi, allorquando
Tutto ancor non ho detto.
Lieve colpa saria questo difetto,
Se altri più gravi . . .

Ercol. Ah no,
Ascoltar non poss' io
Le mie colpe tacendo.
Sì, le veggo, le so
Al par di voi, nè queste
Di mascherar pretendo;
Ma sol vorrei che in qualche parte almeno
Di mio padre alle accuse non credeste,
Che non ha un core come il vostro in seno.
Da tanti atti benefici e cortesi
Io lo conobbi ognora,
E so che grazie invan mai non vi chiesi.
È vero che alcun debito ho contratto
Per leggerezza; ma abbastanza ancora
Non sapete qual sia
L' angustia in cui mi tiene,
E quanto egli ami la pidocchieria.
Sì rado capitate in casa nostra,

Che da me solo ricavar potete
Quali ne siano le magagne interne.
Forse nol crederete,
Ma il padre mio giammai non mi dimostra
Pur un segno di viscere paterne.
Con torvo sopracciglio
Sempre mi tratta, e parmi
Ch' egli non mi conosca per suo figlio,
Che per inquietarmi e per gridarmi.
Voi sol mi siete più che padre; ah voi
Il mediator pur siate
E il giudice fra noi.
Ma fa mestieri appunto che sappiate
Quel che saper bisogna,
E che così a quattr' occhi
Alcuni tasti io tocchi
Che con mio dispiacer gli fan vergogna.
Il dir ridendo il vero
Non si divieta, ed eccone un ritratto
Assai vivo e sincero,
Qual lo suol fare il servo Melchiorre;
Che per suo sfogo spesso
Meco scherzevolmente ne discorre;
Ma potete voi stesso
Veder com' egli è fatto:
La sua miseria esser vi dee palese;
Ei sempre più invecchiando odia le spese.
Per non pagar barbiere,
Egli torrebbe a patto
D' andar peloso come van le fiere.
Sembra che abbia piacere
D' esser perfettamente mal vestito.
Quel panno che al presente

È lacero, e cucito e ricucito,
E palesa al dì fuori schiettamente
La sua interna orditura,
Dovette esser in pria grosso un buon dito;
Ma ogni cosa quaggiù passa e non dura.
Ben risaper non posso
Se quell' abito fosse a tutta moda
Trent' anni fa; so che or gli piange indosso,
Finchè il tarlo del tutto non lo roda.
Ambr. Quasi mi fate ridere.
Ma questo non è il punto
Che oggi si dee decidere.
Ercol. Da ciò pensate quale
Sarà in casa, se in pubblico egli è tale;
Giorno e notte l' ingegno egli assottiglia
Contando ogni sparagno *(in fondo alla scena si vede comparire Gerolamo, che vien subito trascinato indietro per un braccio dal servo Melchiorre.)*
Per un grosso guadagno;
Questo è l' amore che ha per la famiglia.
Se mai si rompe a caso
Una scodella, un piatto od un bicchiere,
O pur qualche altro vaso,
O più non se ne torna a provvedere,
Come seguì al soffietto, e al servo tocca
Di supplir con la bocca,
O che per ordinario
Se ne dee contrapporre
La spesa al suo salario.
È ver che per compenso Melchiorre
S' affatica assai poco
Intorno alla cucina, intorno al foco.

Mai nella nostra pentola non bolle
Un cappon grasso; al più v'è un po' di carne.
Non fa mestier di cuoco:
Suppliscono alle droghe agli e cipolle,
Le polpette alle starne;
Poi l'orticel dispensa
I cibi magri ad una parca mensa;
Ed anche abbiam la gloria di contarne
Spesse volte più d' uno,
Oltre i soliti giorni di digiuno.
Ma fosse almeno il pane
Fresco, bianco e ben cotto:
Egli è sì tristo da non darsi a un cane.
Il vino poi sul fondo del barlotto
Sa di muffa, e fiorito è come un prato,
E per giunta inacquato.
Or fate conto come si potesse
Viver così, e se forsi
Anche i molti soccorsi
Che la cortesia vostra mi concesse,
Bastino a far riparo
A tal penuria, ad un pensár sì avaro.

SCENA X.

Tutti.

Iron. Eh lassemm andà inanz, lassee... (*dentro la scena parlando forte col servitore.*)
March. Ma scior,
M' han ditt de fall fermà. (*cercando di trattenerlo.*)
Iron. Eh catt, lassemm passà. (*cacciando innanzi il servo, ed entrando con impeto.*)

March. Ajutt! che se la peschen tra de lor.
(*si ritira e sta cheto ad ascoltare.*)

Ir. L'è on pezz che stoo chì appos, faccia bronzina!
(*volgendosi al figlio colle mani sui fianchi.*)
E che sont tegnuu indree
De sto seccaperdee de sto Gambus;
Pur hoo capii in confus
El tò parlà insolent,
Ma te faroo tegnì denter di dent
Quella toa lengua infama e viperina.
Infinscisc, paneron, bon de nient,
Domà de fà del ruzz e dottorà!
Me senti propri i ong a purisnà.

Ambr. Sentite...

Iron. Hoo sentii assee, ma costù sì
O el sentirà in castell a batt diana,
O ch' el faroo marscì
In la torretta de Porta Romana.

Ambr. Caro cognato...

Iron. Eh, no gh'è car che tegna.
Vedi, sangua d' on biss,
Com'el ne reussiss dov' el s' impegna.
Se in cà sova el permett de sti sconcert,
El pò andà a fà i sò predegh al desert.

Ambr. Caro signor cognato, o voi tacete,
E parlerò come parlar si debbe,
O tacerò se voi parlar volete.

Iron. Stemm a sentì cossa el dirà de bell
A quell rogant sfacciaa,
Senza legg, senza fed, senza cervell.
Ch' el parla pur.

Ambr. Da quanto or vi è seguito
Meglio, Ercole, apprendete

A non esser sì ardito,
E a riguardare il vostro genitore
Con rispetto maggiore,
Che ben è a lui dovuto un tal rispetto,
E scusa gli chiedete
Di quanto con trasporto avete detto.
Ma del passato più non se ne parli,
Purchè alfin de' commessi error pentito
Pensiate in avvenire ad emendarli.

Iron. Che bella assoluzion!
E intant i debet tocca a mì a pagaj; *(a parte)*
Mè fiœu fà i maron, e mì peraj.

Ambr. Se veramente siete risoluto
Di riacquistar ben presto
Il concetto perduto,
Nipote mio, l' unico mezzo è questo:
Di cangiar vita è tempo;
Ai falsi amici, all' ozio ed al buontempo
Rinunziar vi bisogna; e se nol fate,
A me più non pensate.

Iron. Sì, l'è vora ch'el metta el coo a partii,
E che anch lu el veda in dove leva el sô.
Quand l' avarà capii
Quanc sudor e cuntee
Ghe vœur a fà danee, credi che anch lu
L' abbia inanz de traj via de pensagh su,
Se nò savaroo mì . . .

Ambr. Signor cognato mio, basta così.
Ercole, il vostro bene assai mi preme.
Udite, e questo sia
L' ultimo impulso. Onore e lucro insieme
Dalla carica mia
Voi vedete ch' io traggo, e se vi aggrada

Vi scorgerò per la medesma strada;
Poichè per tempo fatta,
Come io n' ho molta speme,
L' esperienza che vi si richiede,
Agevolmente ne sarete un giorno
Non men che delle mie sostanze erede.
Ercol. Tutto con voi, tutto farò per voi.
Vinto da così amabili maniere
Prende legge dal vostro il mio volere.
Al signor padre poi (*inginocch. dinanzi al pad.*)
Umil chieggo perdono;
Piangendo a' vostri piedi io ve lo giuro
Che già fin d'or tutto cangiato io sono;
Così foss' io sicuro
Che riguardaste il pentimento mio
Con amor pari al grande amor del zio.
Iron. (*da sè*) Me senti on poo a s'cessì.
Inscì me pias, inscì
El farà el sò dover de bon fiœu.
Mì sont vecc, e gh' hoo pocch de tirà là,
E quant pu ghen sarà,
A la fin saran sœu;
Anzi anca prima soo quell che faroo;
Tal qual el sonarà, mì ballaroo.
Ambr. Grazie al cielo, che alfine
Ogni rancore, ogni contrasto cessa,
E assai mi fido della sua promessa.
Or andiam, se vi piace,
A ristorarci a mensa in santa pace. (*partono.*)

SCENA ULTIMA.

Marchionn sol che se fa inanz.

Bravi, inscì mangiaran quell pocch boccon
Con quiett e union.

Men dava el cœur, e infin
El cœur l'è staa induvin,
Che se doveva mett i oss a lœugh;
Ma el pont l'è a no cascià
Con troppa furia troppa carna a fœugh.
Gh'è semper staa tra el pader e el fiœu
Domà resiament, domà baccan,
E gh'eva el sò de fà
Tant in la bolgia, come in del magnan.
Vun tirava de scià, l'olter de là
Come duu resegott,
E no se concludeva mai nagott.
Infin s'è miss de mezz quell scior Ambrœus,
Verament Bonapasta,
E el l'ha tolta coi bonn, e tanto basta.
S'è comodaa tuttcoss,
Ch'el natural d'on gioven come quest
El se regola prest;
Basta a savell cognoss.
Mì no savarev mai
Spiegà mej sta reson,
Che a fann el paragon cont i cavaj:
Gh'è cert rozz sbalossent de vicciurin,
Caprizios e restin,
Che frusta, e batt, e spong, e tocca, e daj,
No se scomoden mai de quell sò trott;
A l'inconter gh'è certi polledrott
Bizzarr e spiritos, lest e intendever,
Che a tegnij ben de cunt, luster e grass,
Se fan buttà piasever,
E se fan tirà drizz e de bon pass,
E marcià semper su la bona strada,
Senza gnanch fà s'giaccà la scuriada.

EL MOND L'È BELL PERCHÈ L'È VARI.

Bosinada fada per intermezz
a on' opera del Metastasi
recitada in Ca Pallavisina
a San Fioran.

PERSONAGG.

Valeria

Simon.

Valeria. Vegnuu apposta de Milan,
Semm chì in scenna a San Fioran
Per spaccià sta bosinada
Fada in pressa, idest mal fada.
Prest e ben no se pò fà,
Ma in sto cas la pò scusà;
E per div tutta l'istoria,
No la semm gnanch a memoria;
E per quest semm vegnuu fœura
Cont el lum de la cazzœura
A legg su la nosta part
Scompartida in sti dò cart.
El poetta ch'emm pregaa,
L'è de quij a bon mercaa;
In pocch temp l'ha faa sti vers,
Che no gh'han nè indrizz nè invers.
Per fà dì quatter reson
Tra Valeria e tra Simon,
Tra Simon e tra Valeria,
De interromp la roba seria,
L'ha trovaa el stratagemma
De scernì subet on temma
Di pu facil e ordenari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Simon. O Valeria, parlee ben,
Ma no semper el conven
A mes'cià el grass col magher,
La farina cont i cagher.
Cossa femm con st'intermezz

Dopo tanci tenerezz
E bej coss del Metastasi?
O Valeria, andemm adasi:
Cossa femm con sta borlanda?
L'è on voress fà dà la danda;
Benchè, a dilla ciara e netta,
Quej strambott, quej barzelletta,
Purchè vegnen de sò pè,
No hin in cas de dispiasè,
E pœù el spicca in di pittur
Pussee mej el ciar col scur,
Scur e ciar ch'el serva giust
A mostrà ch'hin vari i gust;
E s'ha gust, come se dis,
O in la barba o in di barbis.
Anch che spaccem di sproposet,
Per fà rid hin a proposet.
Su spaccemmen fin ch'emm pari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Val. A parlà de sta materia
Poss dì giust va là Valeria.
Chì se noda in l'abbondanza,
Per quant disa, ancamò en vanza;
Semm de vos tucc different
De vôlt, corp, temperament;
Ma tra i prœuv pu essenzial
Per distingu on natural,
Per distingu i vari umor
Ghe va el giœugh o pur l'amor.
Giœugh e amor l'è quell che insegna
El desvari che ghe regna.
Che in del giœugh el se ved cert
El pensà di omen scovert.

Gh' è di furb, gh' è di malprategh,
Gh' è sangu fregg, posaa e flemmategh
Che anch a perd no se scomponen;
Gh' è de quij pœù che tontonen,
Brontoland inscì sott vos;
Ma ghe n' è de pu fogos
Che se lassen trasportà
A dà fœura e a cospettà,
E en san tutt el formolari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.
Sim. Via, tutt quest l' è asquas nagott
In confront di morosott.
Oh de quist ghe n' è on basgiœu;
N' han gnanch succ el camisœu,
Che se metten coi tosann
A cuntagh di patanflann,
E in pocch temp, dopo ess gremaa,
Hin stracott, rostii e brusaa;
Vegnel smort, o vegnel ross,
On moros el se cognoss,
Quand el guarda in muso a quella
Che l' è bella o el le cred bella.
Raccol, rogn e gelosij,
Smorfiarij, pottelarij,
Strusadur in di genœucc,
Sguard parlant e schisciad d' œucc
Tra i moros vegnen a taj
Come i ong de perà l' aj;
A spiegass pœù anmò pussee
San serviss de man, de pee
In sul fà di organista;
Ma no hin coss de mett in lista,
Nè de fann tant l' inventari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.

Val. Per ess vari el mond l'è bell.
Giacchè hoo faa sto prim basell,
Seguitand insci bell bell
Faroo giò di rimm gemell.
Chi fa statov col scopell,
Chi fa quader col pennell,
Quest soldaa ris'cia la pell,
Quell sui liber el cervell,
Quest el vœur scavalcà i stell,
E el fa roba de rebell.
L'olter mò l'è on martorell
Che se perd in bagattell.
Chi fa vôt de bon fradell
De fà monegh i sorell;
Chi stà quacc, chi fa spuell,
Chi fa el brutt, chi fa de bell,
Chi è costant, chi virisell,
Chi fa pas, chi romp i squell,
Chi è strasii come i sardell,
E chi è grass come on porscell.
Tucc i did no hin su on modell,
Gross, mezzan, longh e marmell.
Talchè in tutt gh'è el sò desvari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Sim. Guardee el des in di tarocch,
La sort gira appress a pocch
Come i asp, come i biccocch
In sto mond tutt pien de scocch.
Gh'è chi nass, e chi ven sbiocch
Col fà pegn e col fà stocch,
Col giontagh i penn coi occh.
Chi gh'ha i micch e chi gh'ha i tocch,
Chi i pastizz e chi i bojocch,

Chi el le sciala cont i fiocch.
Quest l'è viscor, quell scimbiocch
Com' el pess ch' abbia avuu el cocch.
Chi ha del lest, chi del lifrocch,
Vun brav omm, l'olter marzocch.
Quest l'è propri on bell baciocch,
Quell mostacc d' infiragnocch;
Chi è lontan, chi arent ai socch,
Chi ricev, chi fa i reciocch;
Chi tœù su, chi dà di gnocch,
E a chi en tocca, ajutt, san Rocch!
Vun l'è scrocch, e el fa el balocch,
Vun balocch, e el cred d'ess scrocch.
Chi ha del sodo, e chi ha el coo alari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Val. A descorr sora i mestee,
Sul mangià, sul bev, gh'è assee
De fà on tocch d'ou chiriee.
Gh'è pussee becchee e postee,
Cervellee e bojacchee,
Farinee e prestinee,
Formaggee e maronee,
Fruttirœu, ciccolattee,
Fondeghee, acquavitee,
Ortolan, ost, offellee,
Oliee, laccee, asevee,
E per ultem gh'è el Verzee.
Sul vestiss gh'è perucchee,
Cappellee e barettee,
Calzolar e colzettee,
Sart, guantee e pelliscee,
E spadee e pennaggee,
Gh'è scuffier e coreghee,

Cambrajee e bindellee,
Cavamacc e lavandee;
E a chi vœur spend pocch danee
Gh'è i ebrej o sia pattee.
Quanc mercant, quanc operari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Sim. Cara vu sont in cuntee
A dì quell ch'hoo lassaa indree.
Gh'è ogni sort de marossee,
Gh'è scorpion, scannapalpee,
Avvocatt, scricciatt, nodee;
Gh'è, a mandann in del carlee,
Barbee, medegh, speziee.
Gh'è strascee, cartee, libree,
Ramee, oreves e ferree,
Legnamee, invedriee,
Cardeghee, matarazzee,
Gh'è peltree, majoleghee,
Cristallee e orologee;
E de pu di parfumee,
Spazzapozz e navascee,
Fornasee e carbonee,
Barchirœu, s'ceppin, sciostree,
Cavallant e mulattee,
Vicciurin, ruee, stallee,
E color di caroccee;
El gh'è el boja e el tirapee,
Spij, e lader, e daziee,
Borlandott e commissari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Val. Via femm pont, messee Simon;
Saran stuff de sta canzon,
E l'è mej tajalla su.
Chi voress quejcoss de pu

Pomm, dopò del segond att,
Dagh l'avanz del Carlin matt;
L'è ona torta che, per dilla,
El sarà mej a spartilla,
Tanto pu che in st'argoment
Se pò inscì casciaghen dent;
Tutt è bon de tirà fœura
Per fà on'œulia a la spagnœura,
Se pò dì lapp sora lapp,
E pœù vess anmò de capp.
Coss'occorr? giacchè son stada
In sta part de bosinada
Mì la prima a comenzà,
Vuj ess l'ultema a parlà.
Tant e tant disen che i donn
Bona part hin cicciaronn,
Ma a sto cunt porrev anmì
Impegnamm a sostegnì
Che l'è tutt a l'incontrari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.

SECONDA PART.

Sim. Semm chì anmò. *Val.* Semm anmò chì.
Sim. Vemm inanz? *Val.* Sigur de sì.
Sim. A rebatt semper l'istess,
Varietaa no ghen pò vess.
Val. El soggett l'è anmò istessissem,
Varietaa ghe n'è benissem.
Sim. Mi no soo come se possa
Varià l'istessa cossa.

Val. No se varia l'argoment,
Ma i paroll e i sentiment.
Sim. Tocchee via de l'istess pass,
Che faroo de contrabbass.
Val. Semm d'accord, disemm pur su,
Ma tegnii la lum anch vu.
Sim. Della scià, che on poo per un
No se fa dagn a nissun.
Val. Gh'hoo st'impegn, vuj tirà là,
Ma ghe trœuvi el sò de fà.
Sim. L'è pu imbroj che n'hoo creduu
A fà i vers a duu a duu.
Val. L'è on bell cruzi, avii reson,
A mandaj in prossession.
Sim. L'è on impegn strasordenari:
Val. El mond l'è bell perchè l'è vari.
Sim. O Valeria, emm tolt su on trott
De straccass tutt in d'on bott.
Val. L'è anch tropp vera, andemm insemma
Tirand là con pussee flemma.
Sim. No 'strengemmes tant el cœur,
E lassemm a chi el le vœur
Quell parlà tropp circoncis,
Com' ha ditt on nost amis.
Val. L'è on cert stil ch'el ne strangora
I paroll a mezza gora;
Parlà maa o parlà ben,
Mì vuj dì quell che ven ven.
Sim. Mì no gh' hoo reson de vend,
Ma n' hoo assee de famm intend
Senza i ziffol de la China
E la gorga fiorentina.

Val. Insci fassen quij che canten
In teater, e se vanten
De cantà de vertuos,
Quand no sentem che la vos.
Sim. No san dì de l' a be ce
Che i vocal, e n' han assee.
Val. Con tutt quest fan di versari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.
Sim. Parlemm pur in milanes
Cont i termen del paes.
Senza tanta zerimonia
L' è ona tôr de Babilonia
A sentì Gregh e Caldee,
Persian, Turch e Giudee,
E faran vegnì la rabbia
Quij de Siria e quij d' Arabbia.
Mì renonzii al parlà ingles
Di Breton e di Scozzes,
De la Fiandra e de la Spagna,
O de Franza o de Alemagna,
E no vuj gnanch tirà a man
El cruschell di scior Toscan.
El latin pœù, oh quell latin
L' è on lenguagg tropp malandrin;
Semm asquas anmò in fassœura,
Che ne tocca d' andà a scœura;
E di vœult besogna fall
El latin propri a cavall,
E immattì per fassen prategh
Coi limenn e coi grammategh,
E frustà el dizionari:
El mond l' è bell perchè l' è vari:

Val. In sto mond de varietaa
El ghe n' è on' infinitaa,
Che a cuntaj passen el segn.
Gh' è provinci, imperi e regn,
E per tutt gh' è spantegaa
Paricc borgh, paricc cittaa,
Paricc terr, paricc castij,
Ges, molin, pajee, ostarij.
Gh' è di lœugh ben coltivaa,
Gh' è brugher desabitaa;
Gh' è collinn, ronch e montagn,
Vall, pianur, bosch e campagn;
Praa, ortaj, vign, giardin cintaa,
E vial ben regolaa;
Prospettiv, statov, terrazz,
Grott, fontann, torr e palazz,
Lagh, fiumm, foss in quantitaa,
E torrent infuriaa.
Ma col mar no han paragon,
Quell tremendo slavesgion
Con tanc nav che gh' è fondaa,
Con tanc isol sobbissaa.
Per fornì ghe va el rimari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.
Sim. Con sti voster vers rigaa,
O Valeria, l' è ben faa
A trà insemma paricc coss;
Ma hin descritt inscì de gross,
L' è on impegn d' ess imporaa
A descrivi sminuzzaa.
A descorr domà de piant,
De frutt, d' insed ghe n' è tant,

Che a sti sciori chì settaa
Ghen darissev on stuaa;
E se parlem pœù de fior,
Quanc odor, quanc bej color!
Bell vedè quand n' hin caggiaa
Vas e sces, pertèr e praa,
Bianch, canin, ross, giald, azzur,
Part mes'ciaa, part ciar, part scur,
Come lassen consolaa
E la vista e l'odoraa.
Sora i erb pœù molto pu;
Chi pò dì tanci vertù
Per i pover ammalaa,
E tanc razz e qualitaa?
Bœugnarav ess erborari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.
Val. Sien desmestegh, sien salvadegh,
De fior, frutt, erb, piant e radegh
O radis, el soo ancamì,
El ghe n'è olter che inscì;
Erb, radis hin pocch e spess:
Gh'è el cipress tiret appress,
Tim, e crespora, e erba ruga,
Chi ha di maa la je destruga;
Medeghett e rœusmarin,
E lacciugh e zuccojrin,
Articiocch, sparg e spinazz,
Cardon, cost e remolazz,
Zucch, zucchett e peveron,
Porr, verz, rav, bied e navon.
Gh'è carotter per fà numer,
Fenocc, seller e coccumer,

Biobiô, indivia, pimpinella,
Erba stella, zittornella,
Menta, ricola, erba gatta,
Ch' hin bontaa de l' insalatta;
E toccand via de st' andana,
Bœugnarav ess ortolana
Con la vos semper in l' ari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.

Sim. L' è mò a sbacch, vuj che desmettem,
Vatt a salva, se se mettem
A descorr nieut nient
Sora i quatter element,
O a rugà de scima in fond
Tucc i quatter part del mond:
O Valeria, ve protesti,
Gh' è on basgiœu domà de besti.
Chi n' ha duu, chi ha quatter pee,
Chi n' ha minga e chi pussee,
Velen, sgriff, denciad di fier,
Ors, lion, tigher, panter;
Gh' è cavaj, asen, can, gatt,
Bè, manz, rann, gamber e sciatt;
Gh' è di ragn in tutt i bœucc,
Mosch, zanzar, pures e piœucc;
Chi fa festa e chi lavora,
Chi pedona, o noda, o sgora;
Chi se strusa e chi va in bissa,
Chi ha pell rusgena e chi lissa;
Chi gh' ha penn, chi schej, chi pel,
Gh' è di besti fina in ciel,
Come dis chi fa i lunari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.

Val. Via femm pont con sta lienda.
Chi no sa cossa se spenda
Per comprà sta bosinada,
Ghe va on sold, l' è metta fada.
Ghe n' hoo chì; se n' avii car,
Quest l' è el prezi che la var.
No stee a fà come on fiœu
Ch' el sentiva a dì di sœu,
Che partenden i mercant
Per la roba dò vœult tant:
Ona vœulta sto cialin
El cerchè in d' on prestin
Ona micca, e inanz pagà
El ciamè cossa ghe và;
Quell al banch: Che serva, el diss,
Ghe va on sold, l' è prezi fiss;
Quell brav tos el respondè:
Comè on sold? soo quant' or è;
Vedill chì: ve doo on scsin;
Ve daroo anmì on micchin,
Soltè su el prestinee;
Tant de pan, tant de danee,
Han d' andà tutt e duu impari:
El mond l' è bell perchè l' è vari.
Sim. O Valeria, digh de vera
Che sta gran longa longhera
L' è on poo pocch quell che la costa.
Per on sold botta e resposta?
A vojà tutt el cavagn
Semm in cas d' avegh del dagn.
Domà l' œuli in la cazzœura
Ghe va almanch mezza parpœura.

Per on sold no se pò viv,
No l'è assee de falla scriv;
Per on sold botta e resposta,
Roba nœuva e fada apposta?
Credii a mì cara Valeria,
La sarav ona materia.
Val. Verament, messee Simon,
El vost cunt l'è bell e bon;
Sòo che i vers hin assossenn,
Ogni strofa hin dò donzenn;
Ma l'è certa mercanzia
De stantà a poggialla via.
Stoo a vedè per esitalla
Che anch asquas a regalalla
I avventor saran tropp rari:
El mond l'è bell perchè l'è vari.

CONVERSAZION O SIA DESPUTTA
DE TRII FRADIJ.

PERSONAGG.

Orlandin, tenent.

Meneghin, poetta.

Tiburzi, medegh.

Teodor Prudenzi, sò barba.

SCENNA I.

Teòdor e Meneghin.

Teod. Oh che bon vent è quest?
Oh che miracol a vedev in st' ora,
Quand per el pu sii solet a struså,
Imprestand via la pell fœura de cà?
Men. De chè la pas de Teschen
L' è fada e pubblicada,
E che s' hin miss in marcia i reggiment
Destinaa per la nosta Lombardia,
Essend tornaa, come già el sa, el Tenent
Con la soa compagnia,
No vuj in sto prim dì,
Che mè fradell l'è chì per stann insemma,
Fagh el tort de fermamm a disnà via.
Teod. Bravo! hoo a car che ve premma
De dagh sto segn d' amor e d' union,
E l' è tutta la mia consolazion.
Inscì fudessev anca vu impiegaa
Come i voster fradij,
Che vun l' è medegh, l' olter l' è soldaa;
Vu però...
Men. Sta reson
Già la capissi, già la soo a memoria.
Mè pader nol cantava oltra canzon,
E andaven tucc i salma a fornì in gloria;
Pur me foo maraveja
Ch' el sia anch lu de st' ideja.

Teod. Diroo, no vuj sprezzà
I vers, e chi ha el talent de savej fà,
Ma confessarii anch vu, per dilla scetta,
Che se pò avenn onor a fà el leggista,
Tant comè a fà el poetta,
E che l'è pussee l'utel che se quista.
Men. Per l'onor transiatt;
Per l'utel l'ha reson, bœugna che tasa,
Che sarev on gran matt
Se voress dì che l'utel nol me piasa.
Parland sincerament,
Se trovass on impiegh
Dove podess avegh
Camp anch de tend a la letteratura,
L'accettarev sigura;
Ma el Meneghin dottor no femm nient.
El sa che avend provaa
A fann el noviziaa,
Sta vocazion besogna che concluda
Che nè ghe l'hoo, nè ghe l'hoo mai avuda.
Teod. I vocazion basta a vorej ricev;
Ma n'occorr ziffolà,
S'el cavall nol vœur bev;
Anch l'Orlandin l'ha volsuu fà l'istess,
Anch lu l'ha voltaa strada,
E l'ha lassaa la toga per la spada;
Ma de pu de la paga ch'el gh'ha adess,
L'ha anch la speranza d'avanzass de post.
E vu coi poesij
Cossa vegnii a cavann? fum senza rost.
Se i fee stampà, a smaltij
Basta a daj in imprestet o in regall,
Che allora trœuven eset senza fall;

Ma in sti nost stamparij
Soo cossa gh'è de nœuv: per on autor
No gh' è de quistagh nò.
Appenna i stampador
Ghe trœuven el fatt sò.
Men. Quest l'è vera: la cossa l'è prest fada
A barattà danèe
In tanta carta che la sia stampada,
Ma pœù l'è on olter cunt a tornà indrec.
Quanc muden facilment
La bacchetta in serpent,
Per mœud de dì giust come quij strion
Là del re Faraon;
Ma no gh' han la rizetta
De fà che i serpent tornen a ess bacchetta.
Teod. E vorii tirà là
A componn rimm, quand el vedii temp pers?
Via mettemm per fav grazia
Che abbiee on'intrada assee de vivattà:
Se la fee cress, sarala ona desgrazia?
No la cressarà già col fà di vers?
Men. Perchè no? Ghe n' è staa,
E ghe n' è, e ghen sarà
Anch per nun di fortunn particolar:
No hin pœù minga tucc mort i mecenaa.
Teod. Ma sti fortunn hin rar.
Men. Coss' importa? Nujolter no se curem
Come i bárber de côr
Pu al premi che a l'onor,
E molto manch s'ingurem
De guadagnà cantand come i sopran,
Nè per deventà ricch femm vitt de can;
Ma godessen almanch

Sti avar strimed el frut de l'ingordisia;
Quij che stan sul fà roba en goden manch,
E magher in del grass com'el rognon
Seguitten a viv strecc in la larghisia.
Teod. E daj con sti proverbi e paragon.
Men. Se avess dovuu taccamm
A ona quej profession de guadagnà,
Anch che fuss mort de famm,
Scior mio, puttost che fà
O de procurador o de avvocatt,
Avarev tolt a patt stoo asquas per dì
De fà no soo gnanmì.
Teod. Car nevod, se ved ben
Che sii tropp indigest... Ma chi eel che ven?
Men. L'è Orlandin furios,
Che col fà de bisbili e de fogos,
El se cred de fass cred on brav soldaa,
E el par ch'el sia nassuu senza comaa.

SCENNA II.

Orlandin, e *detti.*

Orl. Cossa descorren de comaa? Gh'è fors
Chi vœubbia parturì?
Mì hoo faa prest a vegnì,
Pensand che tucc me stassen a speccià,
E ch'el fuss pu che vora de disnà.
Teod. Cala Tiburzi anmò; subet ch'el riva,
Se mettarà su el ris, e disnaremm.
Intant i scagn hin lì,
Tirénn vun chì, settev, e descorremm.
Orl. Via, che seguiten pur el sò descors.
Men. Se fussev staa chì prima,
Ve sarav anch a vu toccaa la vosta.

Orl. Ah già mel figurava
A avè a che fà con chi patiss la rima.
Men. No stee a tœulla con mì,
Ma col noster scior barba, ch'el spacciava
Che vu avii faa pocch ben, che mì hoo faa pesg
A no seguità el studi de la lesg.
Orl. Oh quand pœù la sia inscì,
El scior barba l'ha tort,
E l'eva tort el scior pader bon'anema
A collaudann on impiegh de sta sort.
Teod. L'è natural che on gioven se desanema,
E che i difficoltaa paren pu gross
In sul prencipi d'imparà quejcoss;
E bœugna vess flemmategh
A podè fassen prategh:
El daj per facil l'è acqua per i gonzi.
Chi se credess de slanz
De sonà el viorin tant come on Ronzi,
El sarav on bell matt. Ghe va pazienza,
E studi, e applicazion,
E andà adree a tœù lezion sora lezion.
Per rivà a quell tal segn, a quell bon gust,
Besognà ch'el comenza
A soffrì con desgust
Per on poo l'armonia del resegà,
E sentiss i busecch a rescià.
Orl. Mì almanch hoo resolt prest,
Vedend che noi capiva,
A lassà interpret, codez e digest.
Men. Quand se fa i coss con geni, ghe se riva;
Ma quand se fan per forza,
No varen ona scorza.
Teod. Quand no se vœur capì, no se capiss;

Ma vorend reussinn,
Credill, fiœuj, che ghe se reussiss.
El vin che l'è anmò torber in di tinn
Col temp el se s'ciariss.
Men. Basta, per mì no gh'è
Avvocatura o procura che tegna,
Nè n'hoo vœuja, nè vuj che la me vegna.
Orl. E mì son tant contrari a sto mestee
E a paricc ch'el professen,
Che, vegnend a portamm el giubilee,
Credarev che vegnessen
A portamm la scomunega.
Teod. Ma catt!
Parlee propri de matt, de senza ingegn:
Sta vosta antipatia la passa el segn.
Orl. La nosta antipatia l'è con reson.
La legg l'è bella e bona;
Ma ghe n'è di leggista pocch de bon.
Se on quej pover balocch
El ghe dà dent, inscambi de quistagh,
L'è sicur de giontagh,
Come dis quell, la penna cont i occh.
Perdel, vengel la lit, l'ha semper pers;
Perchè costor coi sœu garibolditt,
Cabel, raggir el mangen a travers.
Guarda a borlà in sti trappol,
Operen con malizia,
E stiren e bestiren la giustizia
In longh, in largh come i colzett de Napol.
Men. Hin paricc i ciamaa
(Già el saveva), e pocch riven a salvass.
Ma hoo sentii che sto pass
El sia staa interpetraa

D' on bizzarr moralista
Domà sora i leggista.
Orl. De quest ghe n'è la prœuva:
Cunti quell che se dis,
Ch'essend entraa on leggista in paradis,
Sclamaven frutta nœuva.
Men. Stassela lì; gh' è la maledizion
Dada ai porscij restin
A passà in del stallin,
Ch'entrènn pœù denter a rebellion,
Come i scannapalpee,
Quand s' affollènn a cà del sò bargniff,
Quell che gh'ha insegnaa in vita a molà i sgriff.
Teod. Me fee rid d' ona part,
Ma drovee la scesora pesg di sart:
Sii capazz de dà el bianch
A ona nav de carbon:
Eccettuémm almanch
Quij che ponn meritass la soa eccezion.
Men. Sì, ghe n'è quejghedun de eccettuà:
No neghi che ghen sia
Anca de galantomen.
Orl. Sì, ghe n'è,
Ma s' intend che ghe n' è gran carestia.
Teod. San tucc, tucc ponn vedè,
Che gh'hin andaa, e che van in su sta strada
Di omenon giust, prudent, pesaa, intendever,
Che anch in sto mond fan ona gran passada
Perchè n' hin meritever.
Men. Ghe n'è: anmì en sont sicur,
Anzi en cognossi anmì
Ch'hin stell ciar, barlusent in mezz al scur:
E pover nun se no la fuss inscì;

Però hoo sentii a cuntà
Che la fudess temp fà
La giustizia tant rara,
Che cercaven de vendela ben cara.
Orl. Chì el scior barba el s' ingegna
De cità tra i legal
Chi sa distingues de l' universal.
In l' istessa manera
Che i guantee metten fœura per insegna
Di guant ch' hin pussee grand del natural.
Men. Ma pocch fior no fan minga primavera.
Orl. E perchè nol s' impegna,
Perchè nol se tœù spass
De nominà su tanci perabrocch
Pu spess del brœud di gnocch:
Avvocatt che n'en san nè in buss nè in bass,
Che scriven pu sproposet che paroll,
E hin in cas de desfass
Fina de quij pocch liber tolt a noll?
Poveritt semper succ,
Se no gh' han olter capital in cà,
Van a morì in di gucc
Seguitand anch a Pasqua a degiunà.
Men. Quanc nodee gh'è pœù, e quanc procurador,
Lassand quij di pilaster,
Ch'hin dottoraa, e se creden d'ess dottor,
Coi sœu latin de fà rid i pollaster.
N' han assee de mett dent
Di garbuj e di impiaster
In tucc i sò scricciur e testament.
Inscì tra i sœu client,
Senza misericordia,
Cerchen de tegnigh pizza la descordia,

E fan tornà moderna
L' usanza di Vestal col fœugh eterna.
Avend trovaa che i vicc gh' han lassaa lì
La vigna già pientada,
Anch lor per l' avvegnì
Lassen apposta l' ascia ingarbiada;
Idest lassen la morsa,
Come in del fabbricà,
Dand lœugh ai successor de seguità;
Ma stan fresch, se no gh'han oltra resorsa.
Orl. Han pari a fà di pass inanz indrec
Tanc sollecitador a tirà a mœuj
Quij litigatt che ghe dan per i pee;
Han pari a mett giò copj on tant al fœuj,
E, per cress el guadagn,
Coi righ pu largh che i solch in di campagn:
Con tanc as e rampin
Resten con la fameja in sanquintin.
Men. Certi scorpion però
Col sò scaraboccià
Riven a fà di avanz.
Orl. Ma senza prò:
Farina del diavol, già se sa...
E pœù l' è tant el numer de costor,
Che fan tucc rebellada
Per tœuss el pan de bocca,
Ch' hin pocch quij che ghe tocca
De podè fà ona bona scorpacciada.
Hin pu i usellador,
I roccol, i redinn,
O per spiegamm pu ciar, i trabucchij,
Asquas che nè i usij.
Teod. N' avii mò ditt fin che podevev dinn.

Orl. Ovej, l'è chì Tiburzi, l'è chi el medegh,
Che mai nol se scomponn de quell sò pass,
E ch'el ven col coo bass semper de pedegh.

SCENNA III.

Tiburzi e *detti.*

Tib. Me stupiva ben mì che, rivand dent,
De sto scior farabutt
No sentiss de sta sort de compliment?
Teod. Ne sii chì ai spall che no sen semm accort.
Orl. Che reson! l'è el sò fort
D'andà, giust come i spij, a la sordina.
Teod. Ma i servitor han vist che siee vegnuu,
Per avvisà in cusina
De pareggià de sbatt?
Tib. Sì m'han veduu.
Teod. Comè, no ve settee,
Vu che sii el pader di comoditaa?
Tib. Che serva? appenna che fudess settaa,
Bœugnarav levà in pee:
Per olter torna a cunt a comodamm,
E fà intant quatter ciaccer,
Per no dà a trà a la famm.
Men. Bona che se tajava
Sora i dottor de legg; se l'eva inscambi
Su quij de medesina, el ne squajava,
Rivand a sta manera
Sto scior scarpa leggera.
Orl. No gh'è nagott de guadagnà in sto cambi,
Credimmel Meneghin,
Medegh o curial, hin tucc dottor:
Chi no vœur suppa, tœuja pan mojn.
A ciamann vun de lor

Per strada con sto titol, en vedii
Vott o des a voltass,
Che tucc se creden de sentì a ciamass.
Tib. Mormoree sui legal fin che vorii,
No m'importa nient;
Ma sora i medegh l'è on cunt defferent.
Orl. Che defferenza? a mì i dottor me paren
Asquas tucc d'ona pasta;
Hin dottor, tanto basta.
Per stimà cossa varen
Hin bona part come quij de Valenza;
Porten longa la vesta,
Ma gh'han curta la scienza.
Men. E pur la soa diversitaà la gh'è
Tra i causidegh e i medegh; e l'è questa,
Quand vœubbiem dilla come la va ditta;
Che quij tœujen la borsa, e quist la vitta.
Tib. Oh bon! sont rivaa a temp, anch ch'el sia tard.
I mee bravi Aretin
Parlee di medegh con maggior resguard;
Se de nò, se doo fœura,
Ve mandaroo a imparà quell bell latin
De l'Omm de preja che ve pò fà scœura.
Orl. Giacchè semm Aretin, faremm sentì
Quejcossa de par nost.
Tib. Anem, disii mò su?
Men. Stee sald al post,
Che per defend i medegh sont chì mì.
Lor nè fan ingiustizia,
Nè pecchen per malizia.
Orl. Quest el vœur dì che i medegh in sostanza
Pecchen per ignoranza.
Men. El sarà vera: come poden fà

A cognoss on' interna malattia?
No san cossa la sia,
Ginghen a induvinà;
Per quest se la va ben l'è on mezz miracol.
Tib. Oh come sii mai bacol!
Anch ch' el maa el sia de dent,
Del pols, de millia segn, de millia indizi,
Semm trovagh la radis, semm dann giudizi,
Semm applicagh di bon medegament.
Per mett on paragon,
Anch ch' el sia saraa el forna, i prestinee
Capissen quand l'è el pan cott in porzion.
Men. Cossa vœur dì ess dottor!
Tib. Vu dottoree.
Men. Scior Tiburzi, appaghev de la reson,
Che infin quell che se ved nol se pò scond:
El podii fors sconfond
Che vari de sti medegh intrigaa
Stan a vedè dov' el maa el va a parà,
E lassen tracollà
El pover ammalaa;
Fan trusc, consult pœù allora
Ch' el cas l' è desperaa;
Ma ponn beffagh dedree, no l'è pu vora:
L' infiammazion l' è fada,
E per quell pover marter l' è scuccada.
Tib. Quist hin fatt che se veden
In pocch, e ben de rari.
Men. Ma succeden,
E en succed anch de pesg.
Tib. In bocca vosta
No gh' è che favol e caregadur:
Per de quist sii faa apposta.

Men. A fav toccà con man
Che i medegh hin al scur,
Per no dì a l'orba affacc, gh'è quell'istoria
Che l'è già spantegada per Milan.
Tib. No me secchee la gloria
Coi vost istoriell.
Men. Savarii pur,
Oh sì ch'el savarii!
El cas ch'han miss in stampa, in d'ona notta
Sul Goffred travestii,
D'on dottor d'acqua cotta,
Che ordenè di remedi
A vun giamò sballaa.
Orl. Ma con pocch frut, mì credi.
Men. Col frut che giova anch pocch ai ammalaa.
Vaga per on cert medegh storbaluna
Ch'el copiava i rizett a la mattina
D'on trattaa in medesina,
Per poggiaj via in di viset a fortuna.
On dì mò, per desditta,
El diss a on sò amison: Ven scerni vuna
De fav scampà la vitta
Cent agn e fors pussee,
Perchè l'è la pu longa che abbia scritta.
El l'ha, come se dis,
Propri servii de amis:
No l'è mort ch'el dì adree.
Tib. Sciori panzaneghee,
No gh'avii mò nagotta de pu bell
De sti lapp?
Men. } Fors che si.
Orl. }
Teod. Via, l'è vora, fiœuj, de trà in castell:

El ris l'è cott, l'è ben che lassee lì.
A sentiv per on poo
A dav sott vun con l'olter, transiatt;
Ma quand ve scoldee el coo,
Sii ona gabbia de matt.
Stee in riga e pu quiett:
On giœugh, se l'ha d'ess bell, l'ha d'ess discrett.
L'è ona specie de guerra che se tacca
Coi bott e coi respost;
In del dass la matracca,
Regordemmes che tucc gh'emm el fatt nost:
E che quella sentenza
De la statova moccia a Porta Renza,
Come ha ditt chì el dottor, la pò fa al cas,
E andemm a refiziass in santa pas.

SEGONDA PART.

SCENNA I.

Tiburzi e *Teodor*.

Tib. Scior barba, bon pro fazza.
Teod. Bon pro fazza anch a vu:
Che staghen, finchè vœuren, sald al post
Là a tavola e el Tenent e el Meneghin.
Quand hoo miss giò el mantin,
Me pias a levà su.
Tib. El ved che me sont most
Anca mì subet, ma el soldaa e el poetta
Stanten a destaccass
Di bottegli, e ghen dan on bon deslass.

Teod. De quella sort de tetta,
Tiburzi, anch vu sott sera
Ven lassee molto ben tirà la gora.
Fa bell a consejà coi voster predegh
Che chi pu bev, manch bev;
Ma el se dà sto consej, nol se ricev.
Tib. L'obbligazion d'on medegh
L'è de dì quell ch'è giust; per olter soo
El desvari che gh'è tra el fà e tra el dì,
E poss respond anmì:
Fee quell che disi, e minga quell che foo.
Teod. Ciappee puttost la scusa ch'el conven,
Mangiand ben, a bev ben.
Tib. Sì, quest l'è on bon parer;
E mì sont vun de quij
Che no fan tort ai piatt, manch ai biccer.
Intant che i mee fradij
Eren adree a descor,
E de guerra e de pas quietament,
Col bev e menà el dent me sont faa onor.
Teod. La pas la bramen tucc, ma l'Orlandin
Cert coss nol vœur capij:
L'è anmò là ch'el scombatt col Meneghin.
Tib. Compatissi el Tenent
Che, fornida la guerra,
Se pò dì che l'è a terra
La speranza per lu de avanzament.
Teod. Ma hin chì anch lor. El soldaa
El ven muff e palpaa;
L'olter fregand i man, come chi sbatt
In pressa el ciccolatt.

SCENNA II.

Meneghin, Orlandin e detti.

Men. No, car fradell, no, gh'è de dubitann:
Con pu la pas l'è on ben,
La guerra l'è on malann.
La guerra la someja a on temporal;
La someja la pas
Al bell'arco balen:
L'è on vantagg general,
E tucc hin persuas
Che la negoziazion, l'agricoltura,
E i art, e i studi, e l'utel, e el piasè
Fiorissen con la pas de soa natura;
Ma dove no la gh'è,
Hin pienn cittaa e campagn de tribuleri,
De ruinn, e d'incendi, e de miseri.
Va tuttcoss a rebell:
Sassinen pu i nemis che ona tempesta.
La guerra l'è on flagell,
Come la carestia, come la pesta;
Però fina del temp di antigh Roman
L'han semper esaltada
La pas d'Ottavian,
E ciamen quell'etaa ben fortunada.
Teod. L'è inscì che han de ciamalla
Quell'etaa benedettà,
E cantarev, se anmì fudess poetta,
Che adess no semm in cas d'invidialla.
Men. Viva Maria Teresa,
La nostra clementissema patrona,
Verament degna de portà corona!
No l'è ch'el ben di suddet che la vœur:

L' è quest che ghe stà al cœur;
Talchè sui sò balanz la contrappesa
La pas, e la dà giò
Pusseé ancamò d' ogni pù bella impresa.
Viva Maria Teresa!
Ringraziemm, che l' è giust,
Prima el ciel, e pœù in seguet la sovrana.
Se gh' èmm on secol come quell d' August,
L' è sicür che no pomm
Con pu reson de questa ess impegnaa
A benedì el sò nomm,
Per sta gran prœuva de la soa bontaa.
Tornand mò al prim assont,
Orlandin, su sto pont
Giudichee vu se l' abbia d' ess pospost
El ben pubblech al vost?

Orl. No disi quest; per olter ve confessi
Che anmì sont de scusà
Per via de l' esercizi che professi;
Nè el v' ha de parì strani
Se me premm de passà
De la tenenza al post de capitani.

Men. Sii anmò gioven, fradell, l' è anmò abonora,
El sarii a temp e lœugh,
Vegnarà el vost quart d' ora.

Orl. Ma el ven pu prest in temp
De mett la pell al fœugh.
Car el mè car poetta avii bon temp.
Ognun pensa a sè stess:
Quant a mì, per adess,
No credi che ghe sia
Che quell' unegh piasè
De tornà anmò a vedè

I patriott, i amis, quij de cà mia.
Teod. Femm ona cossa: andemm tucc in campa-
Là in sta bella stagion (gna;
Godaremm ona specie de cuccagna.
Men. Per mì tegni bordon.
Cascee via l' umor negher,
Vegnii anca vu tenent: staremm alegher.
Orl. Mì nò, ch' el mè dover
Adess l'è de fermamm al mè quarter.
Teod. E vu Tiburzi?
Tib. Mì ghe vegnarev;
Ma sont tropp impegnaa
A tend ai mee ammalaa.
Teod. Sentii: se vorii tœuv sto poch sollev,
Vegnii pur, fev coragg,
Che no pò calà medegh in Milan.
Men. De ranz per segà el praa
Ghen sarà anch d' avvantagg.
Orl. Fors con l' andà lontan
Di vost inferma, car el mè dottor,
El sarà mej per lor.
Men. Senza dubbi: mì credi
Che sien pesg i remedi
Che nè el maa; e ben de spess,
In lœugh de giovament,
Gh' è on ver utel cessant, dagn emergent.
Tib. No me tornee, fiœuj, a tirà in scenna.
Savii però che hoo anmì tajaa el filett,
E che no sont pœù minga nassuu adess.
Orl. Catt! sarissev nassuu d' ona balenna.
Tib. Quist hin freggiur, puttost che barzellett:
Fee de locch, se de nò...
Men. Sii brutt assee, vorii fav brutt anmò?

Per metten del spaghett,
No porraven ess bonn che i vost rizzett.
Tib. Parlemm d' olter: andee
Coi vost canzon d' orbin
A vendi in piazza ogni dò cinqu quattrin,
Che l' è tutt el guadagn del vost mestee.
Men. Per brio! come avii ditt
Ch' el mestee de fà vers l' è on mestee sbris,
L' è infin tutt quell che se pò dì e se dis;
Ma intant se semm fà largo in vos e in scritt.
Se lodem quejghedun,
Semm capazz de portall perfina al ciel,
E somejem ai avi per fà el mel;
Ma a chi el le tœù con nun,
Semm anch spong come i avi,
E col besej ghe insegnem a stà savi.
Tib. Paragonev puttost ai galavron.
Tucc i voster prodezz
Hin o mormorazion o adulazion;
Talchè no tegnii mai strada de mezz.
Teod. Pian, che i poetta hin minga tucc inscì:
Ogni invers gh' ha el sò indrizz,
Ghe n'è anch de brav che san fà i coss dedrizz.
Quanc se san contegnì,
E san lodà e sprezzà con gran giudizi,
Esaltand la vertù, biasmand el vizi.
Orl. I poetta hin fiffon,
E no combatten che in di sœu poemma:
Allora no se tremma.
L' è ben vera che eternen la memoria
Di pu brav prencip, di pu brav campion
Con la gloria de quij, e con soa gloria.
Men. N' hoo mò gust che ghe sia
Chi tegna de la mia.

Tib. Consolev pur; ma in cert componiment
Propri loffi e sempias,
Come sarav i vost, per mett on cas,
No ghe se trœuva dent
Gnanch on granell de saa;
E hin giust brœud longh de dass ai mee am-
Men. O scior medegh de Cozz, (malaa.
Minga tant furugozz.
Come anca lu el decid, anch lu el releva
Su ona materia ch' el n' è in anticamera:
Vos estis doctus pu che no credeva.
Teod. Sibben, quest l' è el destin di poesij:
Tucc vœuren giudicann, e fà de brav
Anca senza capij;
Ma i medegh anca lor
Hin in l' istessa nav,
Tucc vœuren fà de medegh e dottor.
Men. Per lor disi de sì.
Chi eel che no sappia fà la spiegazion
De quella profession
Facila de capì?
Van i medegh al lecc de la soa posta,
E là con faccia tosta
Tocchen el pols, esaminen tutt quell
Che l' è ben faa a tasell,
Mes'cen on poo de gregh tra i sò pastocc,
Scriven giò quej rizzetta,
E dan pœù a l' ammalaa la bona nocc.
Inscì con sta scoletta
Porten inanz la cura
Fina tant che i remedi el volten là;
O pur che la natura
L' abbia la forza de podell juttà.

Tib. Oh i bej mincionarij che tiree a man!
No me rompii quell che no m' avii faa:
Respettee, quand sii san,
Quij che cerchee cont ansia quand hii maa.
Orl. Questa per mì l' è franca,
Che a cercà on medegh ghe pensarev su;
E no vorev pœù minga a tutta manca
On gioven come vu,
Che senza tanc cautell
El se fass prategh in su la mia pell.
Men. Ma no vorev mo gnança
De sti veggion coi sœu cattiv pronostegh,
Che hin tropp facil a faj,
E pussee facil a verificaj:
E impunement, perchè
No gh'han minga pu camp de lamentass
Quij che han miss in tasè.
Tib. Con vujolter poetta
No cerchem d' impacciass;
Già el se sa el vost remedi: acqua e dietta.
Men. Tanto mej! perchè adree
A on medegh che comenza a vegnì in cà,
Besogna avè a che fà
Con praticant, cerusegh, spezïee:
A revedes, ne tocca
Cert bevand, cert pastrngn de stoppà el goss,
D'infescià el stomegh, d'impiastrann la bocca,
E gh' è pœù de maross
Paricc vœult de soffrì
Crister, solass, sanguett, ventos tajaa,
E fregh, e visigant, e che soj mì.
Lor ghe trœuven la sova,
E nun paghem el boja che ne scova.

Tib. Me rincress ch' el vòst maa
Nol cognossii; e no soo
Se per ess in del coo,
El possa vess tant facil d'ess curaa:
A bon cunt, car fradell, podii fav mett,
Inscì per on mesett,
A san Vicenz in d' ona carriœura,
Che la portarii fœura.
Men. Bajee pur, sfoghev pur; ma abbiee present
Che quell' istess che l' era
Dia de la medesina, l' era el Dia
Anch de la poesia.
No hin però tucc istess i sœu servent:
I brav medegh de vera,
Minga sul voster fà,
San operà, e spiegà
El stat del maa, la forza di remedi,
Come on Bellin, per mœud d'esempi, e on Redi.
Teod. I nost Italian
No ceden in nagotta,
Quand s'impegnen, ai sciori oltramontan
Con tutta la soa botta.
Orl. Ma hin pocch a tœuss st' impegn.
Per el pu a mala penna
Hin medegh de donzenna.
Tib. Mì a bon cunt tendi a quell che fa per mì,
Col studià a la sira,
E fà i viset del dì.
Men. Ma, come hoo ditt, besogna tœù de mira
Per imitaj quij virtuos che san
Dà cunt de quell che fan
In vos, in scritt, in stampa, e hin staa dottor
E brav poetta anch lor.

Tib. Sti brav medegh poetta, quand curaven
Di ammalaa, disii on poo mò per guarij,
Disii cossa drovaven;
Di medesinn, o pur di poesij?
Se ve trovassev inciodaa in d' on lecc,
Avarissev de grazia
De recorr ai remedi a vost despecc.
Orl. Che l' è fors pesg desgrazia.
Teod. Bœugna guardà a ammalass:
Per olter i remedi hin faa per quest,
E cerchen tucc quejcoss de resanass.
Men. Intant tra i medesinn di vœult gh'è quella
De fann morì pu prest,
E fann soltà in del fœugh de la padella.
Orl. Quanc vœult con la premura
Che piœuva in temp d'arsura,
Ne riva addoss inscambi di tempest?
Tib. No l' è minga impossibel
Che anch i brav medegh fallen:
Gh' è nissun d' infallibel,
E pœù on dì o l'olter tucc bœugna che sballen.
Orl. Disii pur che paricc
Fallen sira e mattina;
E che l'è on gran dottor chi l'induvina.
Men. Disii che tanci medeghen a stampa,
Mettend in corp a on pover ammalaa
El speziee con la soa speziaria,
De mœud che anch quant el scampa
De quella malattia,
Nol ghe mett che ona pezza, e pœù el stà pesg:
E con tanci boesg,
Guastand la complession,
Cossa hal faa? d' ona brossera on bugnon.

Orl. Per vujolter l'è assee
Che i viset vaghen su,
Per fà quej smorfia in del ciappà i danee.
Con quest che se l'inferma el torna indree,
El fee cred on effett
De la vostra vertù;
Ma s'el tira i colzett,
Hoo già sentii tutt quell che savii dì:
Infin s'ha de morì.

Tib. Almanch vu in di battaj
Andand de spiritos dove fa cold,
E mostrand che ve basta i vost cinqu sold,
Podii tiraven fœura de sti guaj.
Là ve podii sbrigà,
Basta che vegna via
Ona pinola sola de quij là,
Per sparmì el medegh e la speziaria.

Men. Ma ghe vœur l'avvertenza
De fass colpì in del stomegh o in del coo;
Se de nò in occorrenza
Che i vost nemis no sappien tirà in segn,
E che ven tocca vuna che ve stramba
Domà on brasc o ona gamba,
Bœugna refaj de legn;
O per ess stroppi e inabel
Stà a marscì in la crosera di incurabel.

Tib. In quant a quest el [illegible]ster Orlandin
L'è vun de fass i œucc fœura di busch,
Come diseva quell,
Bajand sott a la cappa del cammin.
L'è dolz de sangu, con tutt ch'el faga el brusch.

Orl. Se on olter via de chì
Me parlass a sto mœud, no essend fradell,
Per brio! ghe la darev ad intend mì.

Teod. No vorev minga con sta caltabolda,
Che avessev de ciappavela tropp colda.
Orl. Che je lassa pur dì:
Sont dolz de sangu fina che semm tra nun.
Men. Catt! v' ha ben de toccà
La vosta part; l' ha d' ess on poo per un,
Come se fussem chì per recità.
Chì però no se spara,
No se fa el capitan frecassamond.
Orl. E chì no se respond
Ai fras poetegh che col dagh la tara.
Men. Con vu scherzi, ma pur
Quanci ghe n' è de sti caregadur
Con la soa durlindana,
Che la porten con patt
De no tiralla fœura che a combatt
Contra el Gran Turch e la Porta Ottomana?
Quanc ghe n' è, per diana,
De sti tajacanton,
Sul meder di ballon domà sgonfiaa,
Ma de quij facil a calagh el fiaa?
Costor fan del spuell
Perchè gh' han la coccarda in del cappell;
Però in di congiontur
Ch' abbien de reparà con la soa pell
Quej stoccada o sciablada,
Hin i pu lest a batt la retirada.
Tib. Defatt trovandes in quej brutt intrigh,
La pu franca l' è inscì,
Come cred ch' el farà quell' olter lì,
Tant per salvà la panscia per i figh.
L' è bon coi guasconad de fà de pu;
Ma pur ch' el ciel ghe schiva i malattij,

Per i ferid el sen guardarà lu.
No l' è minga de quij
De ris'ciass a tœù su, nè manch a dà:
L' è devott de san Ferma,
El gh' ha cera puttost de perdonà.
Orl. Ebben, vaga per vu
Che no perdonee minga ai vost inferma,
E coi voster siropp
Sparmii de drovà el s'ciopp.
Men. Intant i medegh col coppann paricc,
Quand riven fina al bò,
Idest ai sessant agn,
Van cressend el guadagn
Col quistass pussee credet per ess vicc.
Tib. I poetta mò nò:
De gioven fan quej spicch con del smargiass,
E s' alzen e fiorissen
Come i cann di padull con verd i fœuj;
Ma quand pœù s' inveggissen,
Coi fojasc giald e pass,
Deventen secch e vœuj;
Talchè han per on onor particolar,
Quand riven a servì de fà pampar.
Men. Bravo Tiburzi, bravo! hii manaman
Desmiss quell fa patetegh:
On poo a la vœulta me cressi in di man,
Sii acutt, e se cognoss
Che avii ciappaa ona venna del poetegh:
Disii, fradell, eel staa el vin bianch o el ross?
Teod. Fiœuj, l'è staa de quell
Che hii bevuu tucc, e in tucc l'ha faa el sò effett;
Siee pu quiett, e stee pussee in cervell.
Tib. Mì per el prim voo via; che tiren giò,
Se se dan ad intend d' avè vengiuu.

N' hoo assee che sien vegnuu
Con duu sacch, vun de tœunn, l'olter de dann.
Han riduu, e m'han faa rid: bon dì, bon ann.

Teod.
Orl. A revedes sta sira.
Men.

Tib. A revedes. *(parte.)*

SCENNA TERZA.

Teodor, Orland, Meneghin.

Teod. L' ha anch lu faa i sò difes
Con bonn reson.
Orl. Scior barba, hin resonomm
Che hin bonn a faghi bonn.
Men. Adess che l' è andaa via,
Mì no diroo ch' el sia
Sprovveduu de talent,
E in la soa prof●sion
El se ved francament
Impegnaa del ver cœur e con premura,
E a st' ora l' ha già faa quej bona cura.
Orl. In quest ve doo reson,
E adess appos ai spall
Lassaroo stà ancamì de mincionall;
Ma ghe vœur la soa flemma
A fà quell sò mestee com' el va faa.
Bœugna semper stà insemma
Con personn malinconegh e ammalaa.
Fà strad, fà scal incomod finamai,
Soffrì tanf e res'cioss, che per el pu
Se va in stanz saraa su,
E sentì domà cruzi e domà guaj.
Teod. Besogna a avè i œuv fresch
Domà nassuu del franch,

Sopportà di gajnn i cottcodesch.
Quest l' è destin del ciel,
Che senza mosch se stanta a avegh el mel;
Ma intant Tiburzi el gh' ha
Di bon danee in saccoccia:
E el mettarà caroccia.
Orl. Ch' el le metta,
Scusa che godaremm
De sto bell comod ancamì e el poetta.
Teod. Sentii, quell che me premm,
L' è che cont el sojav
No passee tropp inanz a tirizzav:
Stee in pas e stee d' accord, che starii ben.
Quant a mì, no sont minga parzial,
Sii mee nevod tucc trii,
Ve tratti e trattaroo tucc e trii ugual.
Fina che sarii unii,
La vosta cà no la pò andà in ruina:
Se romp on legn, e minga ona fassina.
Orl. In quest, scior barba, el parla de par sò,
L' ha reson; ma però
Anch che mostrem tra nun de fà battaja,
Hin semper guerr de baja.
Men. Se demm botta e resposta per la rima,
Come i lader de Bressa; ma dopò
Semm pussee amis, pu bon fradij de prima.
Orl. Orsù l' è vora che vaga a spaccià,
Per ess domà vegnuu,
Di viset de creanza che hoo de fà.
S'ciavo scior barba.
Teod. a) Andemm anca nun duu
Men. A fà ona spasseggiada,
Che descorrend l' è per mitaa la strada.

TRADUZIONI
D' ANACREONTE.

AL LETTORE.

Questa versione di alcune odi d'Anacreonte è tratta dal volume di Rime milanesi che venne pubblicato, dopo la morte del Balestrieri, nell'anno 1795 colle stampe del Monistero di Sant'Ambrogio maggiore.

El Parin el m' ha ditt:
Dovarissev tradù
L' Anacreont; l' ha scritt
Su on fà ch' el fa per vù.
L' è in gregh; ma quanc soggitt
Spiegandel han faa el pu;
Copiee, mettii a profitt
Quell ch' han copiaa de lu.
O pover Meneghin,
Hoo de famm canzonà
In grazia del Parin?
Quejcoss succedarà;
Faroo come on orbin,
Ch' el va a taston, ma el và.

I vers d' Anacreont van a fornì
Domà a parlà d' amor e de vin bon;
Ma hin faa cont ona grazia de no dì,
Van come on œuli, e senza affettazion.
Me fan vegnì la vœuja d' insedì
Part de quij bej penser coi mee espression,
E asquas asquas de fà l' amor anmì,
Se no coi donn, almanch cont el peston:
Basta, in st'aria inscì alegra de Vares,
Benchè in desus a fà el galant, son pront
A esprimel a la grega in milanes;
E per no restà sott pœù in del confront
Del trincà ben, coi vin de sto paes
No vuj famm manch onor d' Anacreont.

Vorev lodà i Atrid e Cadma anmì,
Ma che! el mè calisson,
Se no l'è son d'amor, no gh'è de dì,
Nol vœur mandà olter son.

Pocch fà hoo cercaa de fall andà d'accord
Col ton de guerra, e pur
Con tutt el regiustall e mudà i cord,
Hoo traa via i mee fattur:

E tocca e daj me sont provaa a cantà
I forz d'Ercol, ma i vos,
Hoo pari a fà tutt quell che se pò fà,
Hin semper amoros.

S'ciavo suo sciori eroi, del vost valor
No vuj saveghen d'olter;
Tant'è, el mè calisson l'è per l'amor,
E minga per vujolter.

L'ha daa ai tòr la natura
On bon para de corna;
L'ha daa l'ongia ai cavaj intera e dura;
L'ha daa ai legor lestisia per scappà;
E al lion bocca granda come on forna,
E bon denc per sbranà;
L'ha faa che i pess nodassen,
E che i usij sgorassen;
E l'ha daa a l'omm per dota la prudenza;
Intant la donna sola de sti ajutt
La n'è restada senza;
Ma la supera tutt

Col don de la bellezza,
E trionfand con quella,
La gh'ha arma, la gh'ha scud, la gh'ha fortezza.
Se ona donna l'è bella,
La fa on gran catanaj,
La trà a terra ferr, fœugh, e quant'è mai.

L'era de nocc, e vuna
Di nocc longh, tedios,
Nè gh'era pu de luna,
Quand tucc dormen quiett,
E no se sent on ett.

Tacch, tacch el piccozzè
A la mia porta Amor;
De slanz me dessedè
Strabuffaa a quell rumor:
Chi batt? sclami; a sta forma
S'inquietta chi dorma?

Son mì, el respond, che batti,
E sont on fiœu pers,
Voo al scur dove m'imbatti;
E ven l'acqua a rovers:
Oh che mojsc, che frecc!
Derva, e tirem a tecç.

Pizzi el lum e voo debass
Per dervì, per ajutall;
Vedi on tos cont el turcass,
L'arch, e i âl adree ai spall,
E mel vedi propri in cas
De savemmen despïas.

L' è bagnaa finamai,
L' ha el tremor in di oss,
Talchè, pover bagaj!
Mel tiri al fœugh in scoss,
E ghe strengi pian pian
I maninn coi mee man.

Dopo spremuu i cavij
M' ingegni a pettenaghi,
No pareven pu quij,
E con l' inzipriaghi,
Per sugaj pu dedrizz,
I vedi a fass pu rizz.

Sentendes restoraa,
El me dis: Vuj provà
Se st' arch el sia guastaa
O anmò bon de drovà;
Se pò fa reussida
Sta corda inumidida.

Ditt quest, toppa, l' ha miss
A sò lœugh ona frizza,
E con quij oggion fiss
El m' ha tiraa in del cœur;
L' è chì dove me dœur.

Soltand pœù con legria,
E on cert rid de ghignon:
Galantomm, el repía,
St' arch l' è anmò bell e bon;
E se men poss servì,
Chi el le sa mej de tì?

De staa, quand tocca via
Quell gran sbrojon che cœus,
L'era Amor a l'ombria
D'ona scesa de rœus,
Scernend tra i pu vistos
I mej, i pu odoros.

Sul procint de regœuj
Tra i olter la pu bella,
Gh'era lì in mezz ai fœuj
On avi, e giust in quella
Cont el sò spongignon
El l'ha taccaa del bon.

L'ha traa on sgar, l'ha scorlii
Quell piva al primm brusor
In pressa el dit ferii,
E l'è cors a tutt côr
A cà sbragiand su fort:
Mamma, mamma, son mort.

Ansiosa, e ben coss' eel?
La ciama, e Amor allora
L'è staa on avi crudel:
Son mort, son velenaa,
Ecco el dit tutt sgonfiaa.

La dis, sentend inscì,
Col fà bocca de rid:
No l'è maa de morì,
Prest el ven, prest el passa;
Te fee pesg tì, bardassa.

Tì per sto pocch besej
Te fee sto gran baccan;
Credet che staghen mej
I cœur in di tò man?
No fan bœucc i tœu frizz
Senza lassagh el nizz.

Con di cadenn de fior
I Mus han ligaa Amor,
E n' han faa a la Bellezza on donativ.
Soa mader la se lagna,
La promett mare magna
Per avell a reson d' allettativ;
Ma no l' avarà pu
Anch a trovall, che lu
Lontan de la Bellezza nol pò viv.

Portemm chì quell vin de scior,
Che in d' on fiaa mi el vuj bev su;
N' en poss pu
Del gran calor,
Stanti fina a respirà.
Demm di fior domà cattaa
Quij ch' hoo in coo hin impassii,
Secch, strasii,
N' hin pu fior de sopportà.
Ma a quell cold pœù che se prœuva
Per l' amor, oh! a quell mì vedi
Ch' el remedi
Nol se trœuva
Ch' el me possa refrescà.

Adess sì ch' hoo resolt
De dà a trà a Amor, che l'è per el pu mej;
Sont staa matt quand hoo tolt
In mala part de prima el sò consej;
Armaa quell ganivell
D' arch e turcass, el m' ha sfidaa a duell:

Quand vedi ch' el s' avanza,
Metti ancamì de bulo el pettabotta,
E ciappi e scud e lanza,
Stimand el mè avversari per nagotta,
Talchè, nol stà a mì a dill,
Ma el me pareva d' ess come on Achill.

Senza mai rallentass
El m' ha assaltaa colù d' ona manera
Che l' ha vojaa el turcass
Slanzand frizz sora frizz fin che ghe n' era;
Ma con tutta sta guerra
I hoo schivaa tucc, hin andaa tucc á terra.

Allora pien de stizza,
E tant pu infollarmaa com' el fudess
Anch lu Amor ona flizza,
El me s' è buttaa contra de sè stess;
Nè sto colp l' è andaa in fall,
N' hoo savuu trovà mœud de reparall.

El m'è entraa, e el s' è miss lì
In mezz del cœur, in del mezz de la piazza:
Cossa me ponn servì
In d' on cas simel scud, lanz e corazza?
Che difesa poss fà?
Come salvamm cont el nemis in cà?

Donn, tosann me tegnen ditt
Te see gris Anacreont,
E de quatter pelucchitt
No gh' è gnanch la razza in front;
Te see cresp, e te see vecc,
Va là, guardet in del specc.
Che seccada! mì no soo
Nè me curi de savè
Quanc cavij gh' abbia sul coo,
Son content de quij che gh' hoo:
Coss' importa anch che sien bianch
E che fussen anca manch!
Quell che importa e che me premm
Fina a tant che sont a temp,
Finchè ven l' ultem tandemm,
L' è de godem el bon temp,
E rid semper e stà alegher;
Cattincustra a l' umor negher!

Su on tappee cremesì,
Dopo avè ben ben trincaa
Del bon vin regalaa,
Me sont miss a dormì:
M' è pars inscì indorment
De falla de moros
Con di tosann grazios
Scherzand alegrament;
Quand' ecco che me tocca
De vedè tutt a on bott
On crœusc de zerbinott
Che me faven la mocca.

E s' hin pœù volsuu mett,
Per famm pesg despiasè,
A burlà per cunt mè
Anch quij bej tosanett.
Piccaa, scoldaa d' amor,
Mì hoo cercaa tant e tant
De fà pussee el galant
In barba de color.
Andava propri in gloria
Pèr la consolazion,
Ma el sogn in sul pu bon
L' ha tajaa su st' istoria.
Rott el sogn, stoo lì anmò
Coi œucc saraa a speccià
S' el rest el vœur tornà,
Ma el rest nol torna pu.

Mì soo ben ch' hoo de sballà,
E soo el temp che sont scampaa,
Ma de quell ch' hoo de scampà
N' en poss minga ess induvin.
Bacch e Amor, quest già el s'intend,
Vuj tegnì per mì impostaa;
Vuj, cantand, soltand, bevend,
Andà incontra al mè destin.

S' el danee l' avess vertù
De slongann i noster dì,
Cercarev de raspann sù
E farev l' avar anmì,
Che a la mort, vegnend el cas,
Ghe direv: Tœuj, andee in pas;

Ma no gh' è el patt de comprà
Pussee vita coi pescuzi.
Perchè donca moccolà?
Cossa serva el tœumm sti cruzi?
A quell pont del nost tributt,
Nol var pu l' arsgian fa tutt.

Mì n' hoo assee quand poss trà giò
Del bon vin, siel ross o bianch,
Coi compagn che fan glò glò;
Mì n' hoo assee de viv al fianch
E de sira e de mattina
D' ona bella baciocchina.

La terra la bev l' acqua
Quand piœuv o la se dacqua;
I piant beven anch lor
De la terra el so umor;
El mar bev l' aria anch lu;
Inscì se beven su
El sô i vapor del mar;
Del sô la luna el ciar:
Perchè donch contrastamm,
Fiœuj, e strangossamm
Se ghe doo dent a bev?

Dafarninchè de regol, de precett
Sul parlà, sui concett!
No me fan nissun cas;
Ghe doni la rettorega e i sò fras.

Che vegnen via puttost con di lezion
De savorì el vin bon;
Coi mezz termen pu giust
Per fà a l' amor con frut e con bon gust.

El malann l' è che i mee cavij hin già gris,
E me serven d' avis
Che l' è ben a fà tasè
Cont acqua e vin la vœuja di piasè.

Gh'hoo appos ai spall la mort che la galoppa,
Sònt cont on pè in la foppa;
Se ghe voo con tutt duu,
Addio petitt, quell ch' hoo goduu, hoo goduu.

Donca l' è on fatt? No me credeva mai
Che, per forza d' intaj,
Se podess figurà
In piccol spazi el mar tal qual el stà.

E chi è colù che l' è rivaa su in ciel
A fà on retratt fedel
De la deja pu bella
Che la par lee in persona al prim vedella?

Eccola tutta biotta, ma però
Del bell stomegh ingiò,
Col vell suttil di ond
L'ha sconduu in part el rest ch'era de scond.

Eccola, no la fa gran moviment
Nodand placidament
Contr' acqua; ecco, la par
Quell tal scumozz che fa la lisca in mar.

Coi man la se fa strada lì denanz,
E la se porta inanz
Fra i ond slargaa e quiett
Con quella part chè l'è tra el coll e i tett.

Se ved fœura de l'acqua a vanzà sora
Quell cerin che innamora,
Che resplend in quell vœuj,
Come ghe fuss gigli e viœur a mœuj.

I delfin sgobbiggent ghe van adree
Per fagh la cort a lee,
E van soltand a galla
Lest e fogos con di amoritt in spalla.

Quanci pess pœù a regatta anch lor, sguizzand
A fior d'acqua, e scherzand
Con tutta bizzarria,
A la mader d'Amor ghe fan legria?

Sònt vecc, ma fort e san,
Superi i giovenott in del trincà,
E ciappi, quand hoo vœuja de ballà,
Per scettro el fiasch in man.

No gh'hoo clava, ma chi eel
Che vœur scombatt con mì, ch'el vegna via;
Scià on gran biccer de bona malvasia
Pu dolza che nè el mel.

Sont vecc, ma col bev ben
Soo mì che lena e spiret quistaroo;
Tripilland e soltand imitaroo
Quell bon vecc de Silen.

Sien mò gioven col ballà,
Sien mò vecc, fan bell vedè;
Anch el vecc in del soltà
Lest, bizzarr el dà piasè.

Gh' è veggiaja in di cavij
Per la prina che gh' è sù;
Ma tra i solt e tra i legrij
Gh' è in del cœur la gioventù.

Rondena marcadetta,
Speccet la mia vendetta;
No t' ee pu de sgorà,
Quij âl ti vuj tajà.

Anzi n' hoo minga assee,
Vuj fa come Tesee,
Sì, foo cunt de strappatt
Quella lengua, e insegnatt

A no rompem la pippa
Col tœumm, per mia deslippa,
In d' on bell sogn tranquill
La vista de Batill.

I cavij hin già bianch, la gioventù
L' è andada, e l' alegria già la s' imballa,
La dentadura in bocca la traballa,
Di bej giornad men pò restà pocch pù.

Per quest piangi, e me senti a sbaguttì
E a scaggià el sangu, pensand a quell gran pass;
L' è ona strada ben brusca andand là abbass,
Nò che no gh' è pu el patt de tornà sù.

Quand bevi s' indormenten
I guaj che me tormenten,
E la motria e i cuntee
No fan per i fatt mee.
Che serva intiseghì!
Vorè o nò, hoo de morì;
L' è mej che pensagh sora,
Bev d' ora e de strasora:
El bev nol falla mai
Per mett a dormì i guai.

N' abbiel minga per despecc
A vedemm a comparì
Col coo bianch appress a tì
Che t' ee in volt i rœus vermecc.
No sta a famm di repetton,
L' è pur vera che mes'ciand
Gigli e rœus in di ghirland,
Spicchen mej con st' union.

Quand gh'hoo in del stomegh Bacch con la soa
Gh'hoo on indormentatori di magon; (mamma,
Me par, inguaa de Cres, d' ess ricch a canna,
Voo in gaudeamus, canti di canzon.
Gh' hoo ona corona d' ergna, e me figuri,
Stand buttaa giò e pensand inscì a la matta,
D' avè sott ai pee el mond, e no me curi
Che de bev ben: chi vœur combatt, combatta.
Scià quell tos on biccer, ma on biccer grand,
Che la vœuja de bev l' è minga pocca,
E l' è ben mej, che voltà là sballand,
Stravaccass giò per on tantin de ciocca.

De che la s'è vist Niobe a mazzass
Sott ai œucc tant fiœu,
L'è restada ona statova de sass.

Dopo avè faa ona gran mincionaria,
La donna de Tesee
L'ha miss i âl e l'è sgorada via.

Ancamì in l'istess mœud vorev mudamm,
E deventà el tò specc,
Perchè t'avesset semper de guardamm;

O resolvem in acqua per lavatt;
O in d'on balsem prezios,
Per pôdè avè el piasè de perfumatt.

E te soo dì che pagarev quejcoss
A famm in d'on vestii,
Perchè t'avesset de portamm indoss;

O pur per vesinamm a quell bell coll,
O a quell bell sen, vorev
Ess barattaa in goliè o in tornacoll;

A tutta manca n'avarev pœù assee
D'ess o scarpa o zibretta,
Content de fatt de sœula sott ai pee.

Per mì quand gh'hoo la barba imbalsamada
En sont content, e per contentamm mej,
Quand m'incoroni de rœus fresch e bej,
Me par de vess come on gran re in parada.

9*

POESIE VARIE.

AL LETTORE.

Le seguenti Poesie, che per la varietà de' loro metri e stili credemmo bene di qui raccogliere indistintamente, sono tratte per la maggior parte da' sei volumi di Rime toscane e milanesi pubblicatisi dall'anno 1774 all'anno 1779; ed in parte dalle Rime milanesi pubblicatesi nell'anno 1744 e dai 4 volumi della Gerusalemme travestita.

Bosinada sora i nôs

Per on' Accademia sora i Frutt.

Hin asquas vinticinqu agn
Che han el cruzi i mee compagn
De parponn e de cordà
I argoment ch' emm de trattà.
Quanc idej s' è mai mudaa
In di recit ch' emm già faa?
Quanc materi emm tiraa voltra,
Semma vuna e semma on' oltra?
Adess mò semm verament
A la frutta d' argoment.
Manco maa che i frutt istess
Hin el temma anch per adess.
Temma nœuv, temma gustos,
Ch' el dà camp de lodà i nôs.
Me figuri d' ess sul Brœu
D' on tremendo fruttirœu,
Che in del dì de san Gajtan
El vorav trà locch Milan.
In quell dì se netta l' ort:
Là gh' è frutta d' ogni sort,
La pu bella e la pu bona
Che pò dà la dea Pomona,
Per servimm di patanflann
Che fan dej anch i ortolann;

Ma sebben no la sia scarsa
D' olter frutt sta gran comparsa,
In d' on numer tant copios,
Quand se dis! no gh' hoo vist nôs.
  Senza i nôs ghe cala el pù,
Ch' hin on frut de gran vertù,
Massem quand l' è de tre cost,
Frut che merita el prim post.
Quella tal cossa cossetta
De la nôs per camaretta,
Con quij sò quatter tosann,
La vœur dì i stagion de l' ann;
Anzi i nôs, per ess redond,
Hin figura de sto mond,
E gh' han dent el sò scompart,
Quatter fes i quatter part;
Nè gh' è frut misterios
De vantass inguaa di nôs.
  Per fà el ver panegirista,
L' è ben giust che metta in vista
El scepp nobel e che vanta,
Asca el frut, anca la pianta.
Quij di nôs hin gran piantonn
De stagh sott paricc personn;
Hin magnifegh per bellezza,
Per grossezza e per grandezza,
E fan pur ona gran magna
In del mezz d' ona campagna;
Che se vœuren lamentass
D' ess guardaa de l' ált in bass
I olter frutt, respondi: Eh nòs,
Chi pò mettes cont i nôs?

Pur l' invidia traditora
La ghe trœuva de dì sora
Che al terren fan pregiudizi,
E ch' hin nid de malefizi,
Che de lor on sia vegnuu
El tœù a termen, l' ess nosuu;
Ma el Maffei e el Tartarott
Dan de bassa ai barilott;
Fan capì ch' hin ver arlij
St' incantesem e sti strij:
Sogn stravolt faa antigament
Su la nôs de Benevent:
Fantasij matt, caprizios,
Che fan tort ai piant de nôs.
L' è on peccaa, sciori, a fagh tort,
Perchè hin bonn e viv e mort.
Sti gran piant, sciori, s' impieghen
In cent coss quand se reseghen;
Quanc bancon, vestee, scanzij
Per bottegh e librarij?
Quanc burò, tavol e cass
Se trà in pee con sta sort d' ass?
Segrestij, ges, refettori
Fan vedè statov, istori,
Bassrelev, architettur,
E i pu bej manifattur
Ingegnos e sontuos
De radis, de legn de nôs.
Pur sti piant ch' hin inscì grand,
Coi sœu ramm che van slargand
Fan on frut ben piscinin,
Che però l' è tant pu fin.

Su sto pont no gh'è quistion,
L'è mej pocch, ma ch'el sia bon.
In di zucch se guarda al gross,
Ma al valor in di olter coss:
Me rincress a dovell dì,
Perchè sont gross ancamì;
Pur hin piccol i coss rari,
Grossolann i pu ordenari,
E de fatt i gemm prezios
Van d'accord in quest coi nôs.
Se ved pœù che 'la natura
La se tœù ona gran premura
De sto frut, e nol le lassa
Senza cassa e sòracassa,
Per tegnigh denter sconduu
Quell sò bell cuccuruccuu;
Perchè sien pussee difes,
Pu intanaa quij sò bej fes:
Come l'usa a tegnì i perla
Custodii in la madreperla,
L'or fognaa là in di miner,
E i nost œucc sott ai palper;
Ma el sò impegn pussee gelos
El se ved respett ai nôs.
Chi pò dì la gran bontaa
Di nôs fresch domà peraa?
Che savor gh'han quij fes bianch?
Ma anca secch no ghe n'han manch.
D'ogni temp metten petitt,
E sien sciori o poveritt
D'ogni temp poden trovann,
D'ogni temp poden mangiann.
Quest l'è el frut el pu eccellent
Che consola e che dà al dent,

Sto per dì al gener uman
Necessari com' el pan,
Se per fà vita de spos
No ghe vœur che pan e nôs.
Alto, o frutt d'ogni stagion,
Mettiv pur in ardion,
E a on pertèr, in d'on pospast,
Cerchee pur de fà contrast
Tra chi possa ess pu gradii,
Tra chi possa ess preferii:
Sì, i mee frutt, mettiv in spiarda
Per dà in l'œucc a chi ve guarda
Col color molto pu bell;
Ma che? ai nôs fegh de cappell.
Tra i scior persegh, ch'hin anch lor
Puttost frutt de fass onor,
Gh'è de quij ch'hin ambiziós
D'ess ciamaa per persegh nôs.
No gh'è frut che sia capazz
Comè i nôs d'entrà in del mazz,
Quell tal mazz de san Giovann,
Che se guarna per tutt l'ann.
Gh'è pœù i nôs pu prelibaa;
Che ghe disen nôs moscaa,
Nos balsamegh, aromategh
Odoros, sànn e stomategh:
E in sto gener ghe se unissen
Anch i nôs che se candissen;
L'è però la maggior gloria
Reservada a la Vittoria
Di pu brav industrios
Che ghe sia per candì i nôs.

Con tutt quest vuj confessà
Che anch tra i nôs gh' è el sò de fà.
Gh' è i nôs bus e gh' è i nôs cucch;
Ma quanc strambi e mammalucch
A porzion ghe n' è tra i omen
Pu che i brav e i galantomen?
Sti nôs cucch e sti nôs bus
Hin staa semper tant in us,
Che se spaccen del proverbi
Per nosee quij ch' hin superbi;
E defatt a chi se stima
Com' el fuss persona prima,
A on sgonfion tropp arios
Ghe se dis ch' el gh' ha di nôs.
Ma tornand sul general,
Hin i nôs tant badial,
Che non sol hin bonn de sè,
Ma fan nass di olter piasè,
E dan grazia e dan sostanza
Anca a pu d' ona pitanza.
El nosett, on piatt d' incant,
L' ha di nôs el nom e el vant;
Ma el sò fort, se dighi ben,
L' è a drovaj per fà on bon pien.
L' è chì propri dove i vuj,
Dan pu gust che l' istess puj.
Nò, no gh' è el pu petittos,
Nè el mej pien, ch' el pien de nôs.
Figh, zibett, brugn, pér, pomm, ugh,
Frutt mostos e pien de sugh,
A mangiaj coi nôs ghe cress
Anch el bon ch' han in sè stess;

Còn stà mes'cia i trovarii
Oltertant pu savorii.
Hin pœù i nôs bonn camarada
De l' inguilla marinada;
Ma di nôs di vœult proceden
Toss, e rantegh, e rauzeden
Che fan tant cattiv effett
Ai mottett, ai ariett;
E per quest cert vertuos
No se corden cont i nôs.
Via lassemm ai omen critegh
Sti relev ch' hin on poo stitegh.
Han i istess prerogativ
Tant i nôs comè i oliv;
Che anch di nôs sen tira fœura
L' œuli bon per la cazzœura,
Per remedi e per condì,
E pussee per fà rostì.
L' è pœù l' unegh e el precis
De drovà per i vernis,
De servì per i pittor
In l' impast di sœu color:
Ponn i quader pu famos
Ringrazià l' œuli de nôs.
Faa pœù l' œuli, el fond che vanza
Anca quell regna abbondanza;
L' è godever anca quell,
Perchè en caven el panell
De ingrassà puj, manz, vedij,
E tant bon per i porscij,
Che se fan lenc e pettard,
E a œucc vedend ghe cress el lard.
Cattincustra a quij tal giand
Che se van tant decantand,

Ch' hin staa in voga domà lor
In la prima etaa de l' or!
O hin istori favolos,
O che i giand saran staa nos.
  Vorii olter? d' ogni temp
Serven anch de spassatemp.
Che legria fan i fiœu
Quand comenzen i griœu?
Che regatta e che complott
Tra de lor a scernì el bott?
Che drittura a tœù i sò mir,
Chè attenzion de fà on bell tir
Per trà a terra on quej gaslett,
O i quattritt giò di gussett?
Ma, lassand de part el giœugh,
No gh' è el patt d' avè on bell fœugh
Colorii e luminos
Comè quell di guss de nos.
  Trasformaa, che avii compost
De bon gust e de par vost,
E m' avii tegnuu sul fin
Giust per frutta a fà el bosin;
I vost vers hin ben pu bej,
Ma tra i frutt mì hoo scernii el mej.
Avarii poduu capì
Che in sta part hoo reson mì.
Coss' occorr? vegnii donch via
A cordav tucc de la mia,
No fee minga de retros,
Sbragee tucc ad alta vos,
Sbragee tucc finchè gh' hii vos,
Sbragee tucc: Evviva i nôs.

Per on' Accademia sora i Superstizion.

N' ela mò ona pazzia
De sti sciori che parlen in poncion,
A dì superstizion, quand ponn dì arlia?
E i nost conservator., ch' hin brava gent,
Coss' han avuu in l' ideja
A molann st' argoment?
Se pò dì ch' el someja
A on carr de fen; con tutt el lassann giò,
Con tutt che di fiœu ghen strappen via,
L' è tant pocch el deslass, l' è anmò tant pien,
Ch' el carr de fen l' è semper carr de fen.
De sti arlij el ghe n' è on' infinitaa,
E a savej tucc l' è impresa de sabett,
E a dij su tucc ghe giontarev tropp fiaa;
Talchè besognarav, per ess descrett,
Con sta bona udienza,
Lambiccaj per cavann la quintessenza.
Coss' hoo de fà mò? se nol ve despias,
Parland di arlij sul lott,
N' andaroo fœura col cuntav on cas.
Gh' era ona vœulta: nò, nol sia mai vera
Che per cuntà on' istoria
S' abbia semper de tœulla a ona manera;
L' è olter mej che comenza
Cont ona quej sentenza: inscì vuj fà:
Mettii che sia de cap, e demm a trà.
L' ingordisia, i mee sciori, d' inricchiss
La stà a paricc sul goss,
Ma che? l' è on moschin bianch chi en reussiss,
Con tutt che per rivagh
En faghen tali e qual de sott e doss.

Tra tanc strad ghe n' è vuna
De tentà cont el lott la soa fortuna.
Ora on omm ch' el tendeva a fà i fatt sœu,
E el guadagnava el pan
Coi struzi di sò man
Per la mieè e i fiœu,
El se lassè tirà di camarada
A giugà a sciosc con lor pu d' on bigliett,
E per desgrazia l' incontrè on ambiett.
A revedes; el s' incoccè de mœud
Col giœugh del lott, ch' el tegneva de pista
Tucc i strazion de chì, de via de chì;
E mettend vari numer de la lista
El se credeva de seguità a scœud,
Come l' avess in man letter de cambi;
Ma el sò guadagn de l' ambi
L' ha trovaa prest recapet,
E de lì a pocch, inscambi
De cress la dosa, l' è restaa in descapet;
Pur brusaa, infollarmaa,
El seguitava a giugà per besogn,
E a andà in malora per necessitaa.
Tirand là de sto pass
Semper con la speranza de refass,
No se cuntava on sogn,
Che lu nol le savess interpretà;
No gh' era arlij, che nol ghe dass a trà.
L' aveva sentii a dì
Ona borlanda in forma d' orazion
De fass mett in la santa Inquisizion;
E tucc i lunedì
L' andava senza fall
A san Giovann in Casarott a dilla

Senza malizia come on pappagall;
E se vorii sentilla,
La diroo con la debeta protesta,
E in pocch paroll l'è questa:
O car mort beneditt,
Che già sii staa impiccaa
Per i voster delitt,
Femm on poo veng al lott,
Se de nò mì m' impicchi per nagott.
Success on dì che giust invers l'aurora
Fasend on visorin
El s' insognè che ghe vens dent de l'uss
On giustiziaa a portagh del straforzin;
El se stremì a la prima,
E pϾu ghe pars de sbalzà giò del lecc,
E ricevendel come on gran regal,
Che l'andass a intanall appos al specc.
Appenna dessedaa, toppa, l'andè
Inscì in camisa a tanfusgnà tra el mur
E on specc ch'el gh'eva cont on cornis negher;
E quand vϾur dass l'inconter, el trovè
Ona carta piegada
Che l'avèven ligada
Cont on tocch de cordetta, e tutt alegher
Vedendegh su cinqu numer scritt in fira,
Quell pover ciribira,
Imbriagaa de gust e de stupor,
N'hoo a sbacch, el diss, adess mò sont on scior.
Ditt e fatt el cors subet a impegnà
Al Mont de la Pietaa
Granad e botton d'or, pagn, ram e pelter,
E el resentè, vendend a bon marcaa,
El rest di tatter che l'aveva in cà

Per trà insemma di sghelter.
L'andè pœù in tucc i post di lottirœu
A mett quij istess numer depertutt;
Talchè el s'eva redutt
Ch'el gh'eva domà el lecc; e la miee
L'eva d'accord in sta materia anch lee.
Ve lassi mì pensà s'aveven pari,
Credend d'avè in saccoccia
On gran marsupi, a fà castij in ari.
Pensà a fà impiegh, a tœù ona cà de nobel,
Tappezzarij, bej mobel,
Fass servì, mett caroccia,
Andà a spass, pasteggià, quest l'eva el manch.
Se tegneven tant franch
De ciappà prest di miara de scud,
Che se incontraven per sort on vesin,
E che je saludass,
Maidè che ghe rendessen el salud,
El guardaven de sbergna e d'alt in bass.
Vens la vigilia infin
Del dì de la strazion,
E stinaa su sta soa opinion,
Via del pajasc e de tre o quatter banch,
Fènn danee anca del lecc per giugà anch quij;
E quella nocc inanz no sarènn œucc,
Pussee inquiett e ansios
Che a la vigilia del dì che fènn spos.
Quand vens pœù la mattina,
L'omm el diss a la donna: Staroo via
Finchè han tiraa su el lott: tì stà a vedè
Se vegni, come speri, in portantina.
Quell l'ha d'ess segn ch'emm fornii d'andà a pè;
Sicchè in tanta legria

No vuj pu la memoria
Di nost primm sbrisarij, di noster strasc,
Dà el fœugh anch al pajasc e fa brandoria.
Dopo de quest, l'andè fœura de cà,
Gironzand per Milan
Semma fort, semma pian,
Senza gnanca savè dove l'andass,
Nè che bej gest el fass,
Via che de tant in tant
El borlava a la Piazza di Mercant,
E inanz che s'affollass de la bregada
L'ha volsuu vess el prim
A ciappà e tegnì el post a la Ferrada.
Ma se avess de dì su
Tucc i alt d'impazienza che l'ha faa,
Sciori, en voressev fà tant come lu.
Rivè infin l'ora topega, e a sentì
Cont i orecc guzz el prim e el segond numer,
Tucc duu cattiv, pensee s'el ghe patì;
Sentend dopo anch el terz su l'istess taj,
Figurev che magon,
Che rotœuri, che sgrisor e che guaj!
S'ciavo, scior terna, quell l'eva perduu.
Ghen restava anmò duu;
Ma che? anch de quij no ghe n'è staa vun bon;
Quell che vœur dì gnanch vun, come dis quell,
De podè andà del pader Ghiringhell.
Cont on squass de sta sort, pover meschin!
Redutt in sanquintin,
Ghe manchè a l'improvvista
El sentiment, la forza e la parola,
E el pareva, con torbera la vista,
Smort comè on pann lavaa,

Spuaa spuisc, on Seneca svenaa.
Intant che quij lì arent
Cercaven de juttall, dent in la folla
Se trovè per fortuna on sò parent,
E quest el stimè ben d'andà a ciamà
Duu portœur per fall mett
In portantina é per menall a cà.
La soa donna in sto mezz
La stava curiosa a la fenestra,
E sì che l'era on pezz,
A curà che tornass sto sò marì;
E vedend a vegnì
La portantina in fond de la contrada
Con del popol adree,
La diss in tra de lee:
Ecco lì quanta gent ch'el le compagna:
Ecco cossa vœur dì deventà ricch;
Evviva la cuccagna!
Lì tirandes indree, per fà el sò spicch
Segond l'eva el concert,
La trè el pajasc in cort, e i fiœu spert,
Già istruii de la mamma,
Ciappènn di tizzon pizz, camminand giò,
E fènn on bell falò, cont on brutt ris'c
De fà sonà de fœugh per la gran fiamma;
Ma de lì a pocch, quand l'ha capii el sò stat
De la rava a la fava,
Tutt defferent de quell che la pensava,
Allora... in d'on cas simel... ah! i mee sciori,
Già podii imaginall;
Per mì n'hoo minga l'anem de cuntall.

Per on' Accademia sora l' Ostaria.
A Carl' Antoni Tanz
ch' el s' era lassaa intend
de vorella biasimà.

Evviva l'ostaria,
Che domà a nominalla
La me fa corr per bocca la saliva!
Juttemm, sciori, a lodalla,
E sbragee tucc d'accord: evviva, evviva!
Pur quell Tanz benedett,
Ch' el s'è giamò sfiadaa
A dinn ben per el Pader Del Borghett,
L'è capazz per cunt sò de parlann maa.
E che sì ch'el me volta la fertada.
L'hoo tolt via. No l'è minga el prim impegn
Per fà spiccà el sò ingegn.
Con tutt che la soa part la sia spallada,
El farà l'avvocat di caus pers;
Ma infin mì gh'hoo l'indrizz e lu l'invers.
Su, sciori, pientee chì
Sta bella gallaria illuminada,
E sgorand col cervell, vegnii con mì
Dov'è la ventalina e la frascada.
Leggii quell'iscrizion; vuj ch'el le leggia
Anch el scior Carlantoni:
Ch'el ghe trœuva pœù a dì, che ghel perdoni.
O gran cervell acutt
De chi ha savuu inventà quella pataffia
Che gh'è asquas de per tutt
Sul segn di ostarij, di bettolin!
Polla ves s pu in succint? Cap de bon vin.
Dovarev comenzà col dì el vantagg

E la necessitaa di ostarij,
Per loggià chi stà attorna per viagg;
Ma vuj propri parlà domà de quij
Che serven per el popol de Milan,
O dent del dazi o fœura pocch lontan.
El san sti ostariatt,
Garzon, spazzabaslott e bottiatt,
Che gust l'è andà a la busa a fà on scenín,
A smorbià, a fà baldoria,
E cont la pinta al coll
Sparmì i biccer e fà glô glô a memoria.
Giò vin, dis el proverbi, e su paroll.
Cara lengua pagana,
Che l'è asquas la pu ansiana, che la gh'è
Fin del temp de Noè,
Pienna de termen nœuv ben bettegaa,
L'è nemisa de l'erra,
Ma tant pu amisa de la veritaa.
Viva donch l'ostaria
Scœura de sto lenguagg! là no gh'è mai
Cruzi, fastidi e guai,
E l'è bandida la malinconia.
Che libertaa là dent,
Che ver stà in gaudeamus, che bell viv!
Là se god el bon temp alegrament,
Anch ch'el sia temp cattiv.
Ai curt, trovee on poo on lœugh giust come là,
Dove a imbattes vesin
A la cusina, non sol se pò andà,
Ma stà a tavola a son de campanin?
L'è pur a l'ostaria dove s'è franch
Di colp de la saetta;
L'ha l'istess privileg, e nient manch

Del venerando lávor di poetta;
Anzi l'ha el privileg de fà miracol;
Nè in quest parli de bacol.
Ghe n'è de quij che cerchen la limosna,
Ch'hin bonn limosna lor,
Cerchen i micch e i tocch,
E pœù van a la busa a fass onor,
E basta dì che paccen de pitocch.
Cert orb bon forester quand hin là dent
Se stuffen de fà l'orb, e a l'improvvista
Recuperen la vista,
E mangen con tutt cinqu i sentiment.
Infin besognarav, dia mel perdona!
A certi vagabond,
Ch'hin birbant gabbamond,
Che fan de struppi, sgangassaa e mastransc,
Digh: Andee in pas, che l'ostaria vè jutta;
Che in fatt là dent, per grazia riceputta,
Lassen giò subet gamb de legn e scansc.
  Bott lì, s'ciavo scior barba de cittaa,
Andemm on poo a trovà quell de campagna:
Là gh'è l'etaa de l'or,
Idest el ver paes de la cuccagna;
Là chi vosa, chi rid, chi canta o sona,
Là gh'è chi ten la lumm, chi fa a l'amor,
Là gh'è chi nota i cacc, e chi minciona;
L'è là dove se veden in sostanza
Certe bej figurinn
Giust comè sui cartinn vegnuu de Franza.
Ma quanc, per no stà ozios,
Fan di giœugh vertuos, e se fan prategh
De numer, cunt, pes, proporzion, mesur,
Ch'hin tucc coss matematégh;

E con che applicazion ghe studien sora,
Semma giugand ai bocc, semma a la mora?
  El pont essenzial però l'è quell
D'andà là a trà in castell.
Bell piasè in d'on'ortaja
A fà mett giò tovaja
O sott ai topi o in quij bej camaritt
Tutt quattaa de verdura,
E fagh di colezion, di marenditt.
Là se porta adrittura
Vin bianch, vin ross, e navisell e micch,
E fior de roba a chi vœur fà el so spicch;
E là fina i birœu, lecchee, staffer
Riven a fass servì di camarer.
  Vegnemm mò adess al meret di pitanz,
Che l'è l'ultema botta de reserva
De fà stremì anch'el Tanz, che l'è pœù el Tanz;
Hoo provaa in paricc cà di gran bon cœugh,
Ma no gh'han minga el lœugh
Nè de manipolaj nè de faj cœus
Giust comè a l'ostaria: toffela Bœus!
Dove gh'è passaritt e figattij
Che loren propri el cœur;
Dove gh'è mai di simel torniœur
O sia polpett de lomber faa in rodella;
Dove gh'è ona busecca come quella?
Là sì el someja bon
Quell pocch boccon; olter che pocch boccon!
L'insalatina e i ciapp,
E sora el tutt i gamber con la dotta
De quella bona conscia petittosa,
De quella vera conscia de pirotta,
Metten tant la sghejosa

De fav tornà de capp
Anch dopo impii la trippa,
E de fagh lœugh desbottonand la gippa.
O quand se dis! lassava fœura el mej:
E i polpetton, dove i savor hin tant
Asquas comè in la manna di Ebrej?
E i verz onc e besonc? Oh quant ai verz,
Non sol i pussee bon hin quij di ost,
Ma besogna mangiaj propri sul post.
Ve cuntaroo on casett;
Ch' el vedarii in effett.
Gh' eva ona certa sciora Sabellin:
Adasi con sto gh' eva;
Gh' eva el se dis parland del temp indree;
La gh' è anmò al dì d' incœu,
La pò avè quarant' agn, e l' è miee
D' on cert scior Diodatt casarengon,
Ma de quij che gh' han ben de fà i fatt sœu,
E ch' han come se dis gross i rognon.
Paricc sir d' on inverna gh' è toccaa
De scenà in compagnia
Domà di sœu fiœu,
Perchè el marì l' andava a l' ostaria.
Quanc vœult la l' ha pregaa
De vegnì a cà; ma hin staa paroll traa via.
Infin, perdend la flemma,
La diss lojada on dì:
N' hala mai sta libebbia de fornì?
N' emm mai de scenà insemma?
Perchè mò semper te stee via? Perchè,
Lu el respondè con pas d' Ottavian,
L' ost el me dà di verz de cristian.
Ben, se l' è domà quest, tel podet scœud

Sto petitt anch in cà:
Vuj fatt di verz che se porran mangià;
E la ghe stè adree tant ch'el fè a sò mœud.
Che ideja mò gh' avevela sta sciora?
La sira a ona cert' ora
Inscì de sfugatton l' ha mandaa a tœù
A l' ostaria vesina
On gran stuin de quij tal verz, e pœù
L' ha faa parì che fussen faa in cusina.
Basta, i porten in tavola, e lee soda
La ten de pista sò marì, e l' osserva
I minem att, schisciand l'œucc a la serva.
Ma l'è on gran dritto quell scior Diodatt!
Chi pò faghela a lu?
El tasta i verz de sbergna e de scumetta,
Lumagand, pizzorand dent in del piatt;
E voltaa a la soa donna, el solta su
Fiss, testard pu che mai in la soa botta:
No Sabellin, n' han a che fà nagotta.
E ben cossa ven par?
V' hoo ditt su la mia part longa e destesa:
Adess mò sentirii l' amis sciresa.
Savii che fantasia, che forza el gh'ha
Col pensà, col parlà.
El sentirii a scoldass,
E a voremm sobbissà con quij oggion;
Ma quand s' ha tort, no se pò avè reson.
Verament porrav dass
Che in d' on socchè fudess del sò parer.
Quand ven quell camarer,
Che, cavand la baretta,
El par ch' el ve presenta ona rizzetta.
Oh che bell bon pro fazza, oh che creanza!

Pettav in sul mostacc
Tant de vin, tant de pan, tant de pitanza!
E pœù anch la bona grazia d'avvantacc.
Quest mò nol me sgarbezza gnanch a mì;
Oibò, quell rinfaccià nol poss capì.

Per on' Accademia sora la Botanega.

Incœu su st' argoment,
Su sto nom de botanega, se poss,
Vorev sparmigh a chi me guarda addoss
Di allusion del sescent;
Ma che? in pu d' on' oggiada
Vedi a tœumm anch sta caccia reservada.
Con tutt quest vuj fà d' oca,
E mostrand faccia seria,
Senz' olter, entri subet in materia.
La botanega l' è, come se dis,
On studi che l' abbraccia di coss tant:
Spigh, sgorbi, erb, fior, frutt, piant,
Cann, lisch, fonsg, frasch, fojasc, somenz, radis;
E s' en vorii pussee,
Andee a cercann el cunt di speziee.
Ma per scernì on penser on poo bisbetegh
E verament poetegh,
Sciori, vuj tœunn giò el meder d'on cert Porta;
E anch quand la sia ona copia, coss'importa?
St'autor l'ha stampaa on liber, confrontand
I nost fisonomij
Con quij e di quadruped e di usij;
E l' è andaa strolegand
Che in l' istessa manera

Che someja la cera, se someja
Anch l'istint, e el caratter, e l'ideja.
Ora n'eel mò probabel
Adree a st' opinion
On simel paragon sui vegetabel?
Per mì me doo ad intend
D'avegh reson de vend stimaa inscì a bott,
Ma sont pront a esitaj anch per nagott.
La ranza, che no l' usa defferenza
Gnanch tra i suddet e i re, quand la trà a terra,
Senza dì con licenza,
Nobel, e razzapaja, e ricch, e pover,
E goff, e vertuos,
Gioven, vecc, piccol, grand, magher e grass,
Se dis pur che la fa d'ogni erba fass.
Se dis pur: La mal erba
L'è quella che se slarga e cress pussee,
Quand se ved a ingrandiss e a fà dance
Certa gent ordenaria,
Ciappand de l'aria e deventand superba.
Se dis pur d'on avar:
Oh che spelorc! el par
Ona verza ben strencia de sciroeu,
Anzi ona vera gussa de pignoeu.
Per dì, el tal l'è famos,
L'è cognossuu, diran,
Giust come la betonega,
Domandee a tucc chi l'è, che tucc el san.
Per dì, l'è vun cruzios e schizzinos:
L'è pu agher di limon.
Per dì, l'è on omm bonasc: l'è on fasoron.
Gh'hal poca saa in la gnucca?
Che tocca di bej titol,

L'è trattaa de tartuffol e de zucca,
E se va a tirà a man
Fina el nom di basgiann, per digh basgian.
Quell ch'ha vos in capitol,
El boffa su la fava.
Quell ch'è pien de misteri e mezz paroll,
L'è stimaa doppi giust comè i scigoll;
Ma l'è stimaa a l'opposet
Sempi comè ona rava
Quell che l'è dolz de sangu e tropp sincer;
E hin ciamaa i sœu sproposet
Coi nomm d'ajada, de maron, de per.
De sto pocch, i mee sciori, capirii
Che sti fras d'ortolan vegnen a taj,
Sul soggett ch'hoo scernii,
Propriament come i ong de perà l'aj;
E vedarii ch'en cavi,
Girand cont el penser intorna ai ort,
El sugh de fà sti rimm sul gust di avi.
Via, se n'hoo minga tort,
Seguitee a stamm attent.
Quand gh'è quej falliment, che hin pocch e spess,
Quij che ghe gionten su de capital,
Asca el perd i interess,
Disen mognand: Son staa ortigaa del tal.
Disen: L'è on ravanell, l'è sul prim fior,
Se on fiœu l'è sul cress.
Fina el ligamm in spalla ai servitor
El se domanda seller; e se dis
Lacciuga ai pizz che portem ai camis.
Se dis di sciori, ch'hin in del bombas;
Ma per la poveraja
L'è defferent el cas,

Se dis: L' è come i nespol su la paja.
El guadagnà ben ben
O in d'on negozi o in giœugh,
El vœur dì istess come a menà su el fen.
Se cunten tra i scires
Quij che nassen sui gamb quand se stà al fœugh,
E no se venden nè a mazzett nè a pes.
Se i pretendent a on post hin assossenn,
Se hin assossenn rival in l' istess lœugh,
Se dis che vœuren tucc mangià marenn.
Se suol dì mangià l'aj
L' instizziss in di guaj.
El spaccià di parpotter
L' è on pientà di carotter; e l' andà
In pressa e de bon pass, l' è tabaccà.
L' avegh la faccia come i spongignœur
A recamm de boggiatter,
L' è insegna de vajrœur.
Hin cassett de nasturzi i brutt pesciatter;
I nas gross coi brugnoccol hin cocumer;
I ganass di ciocchee color del gniff.
On tisegh l' è on pom rœus che l' innamora,
Ma con denter la mora.
Quest l'è on pér sozz e bon, quell'on pér gnocch.
Eel grand? l' è come l' uga bicciolana.
Gross? l' è come on bojocch.
I cavij bisc hin vas de maggiorana.
Bej spargiott quij tiraa;
Melon de pianta veggia i coo peraa.
Se dis, parland d'on cial, che l'ha del figh.
Se dis, l' è on meresgian
A chi è tropp casarengh e on poo gadan.
Se dis pever ai sbirr. Se dis nosee

A chi fa de pussee.
L'è on gran spin l'insolent;
L'è on gran fonsg l'intrigaa;
Brugnon l'immotrient;
Grazios come ona sprella el desgarbaa.
Vun ch' el sia malcontent,
Se dis l'è pien de lœuj;
El rabbiaa l'è parent di peveron;
E hin ciamaa anch quij galoffer de cinqu fœuj,
S'el dà di ganasson;
Persegh senza gandolla, s' hin coppon.
Ghe n'è inscì de regœuj
De sti tal mœud de dì,
De sti similituden ghe n'è inscì!
Lassand de part in su st'allegoria
I fior ciamaa bej omen e bej donn,
Quij ciamaa moneghinn,
E viœur del penser, e gelosia;
In sui moros gh'è minga pocch de dinn.
Ghe n'è che incontren ben, gh'è di zenever
Ch' hin brutt e despiasever;
Gh'è quij coi cavij gris
Ver segn d'inverna come la barbetta,
Che han la crespera in faccia,
E partenden anmò de fà goghetta.
Gh'è pœù anch tra i giovenott,
I bizzarr e i narcis,
E fina i tolipan, che fan de bell,
Che stan in su la chicchera, e ch' hin sbris.
A chi ha del virisell
Ghe disen con reson,
Ch'el tratta de fraschetta e de struson.
A chi è pœù tropp seccant, quand el s'impegna

A servì la soa cara,
Disen ch' el tacca come la gremegna;
E chì, passand ai donn, cred che se possa
Motivann on quejcossa.
S' emm de fà on pangeliri
Verbigrazia a sti dej,
Quist hin i solet fras per dì ch' hin bej.
Ch'han el sen che l' è bianch giust come on liri,
Che l' è ona primavera el sò cerin
Faa a rœus e gessumin;
Ma anch sti bej fior marscissen,
Se d' on maa o de l' etaa resten nosuu,
I gessumin coi liri s' impassissen,
E i rœus vermecc deventen grattacuu.
Quant pœù ai còstumm, se gh'è ona quej smorfio-
Che l' affetta modestia e pudicizia, (sa,
Disen: Guardee che sciora regolizia!
Ma essend propri de ben de soa natura,
Senza caregadura,
La se pò mett con l'erba sensitiva,
Che appenna la se tocca,
La se retira come la fuss viva.
Orsù en diroo anmò vuna,
Che vorev podè dilla a mezza bocca,
Ciamen fina i cornitt l'erba comuna.
Sciori, v'hoo faa per drizz o per travers
On trattaa curios
De botanega umana in sti pocch vers.
Digh ben che i erb che fan maggior comparsa,
Per el pu hin quij maligı e velenos,
Ma erba savia, erba bona adess l' è scarsa;
E vedarii per prœuva
Che ver giardin de semplez no sen trœuva.

La Spelorciaria.
Per on' Accademia de carnevaa.

Incœu, sia maladesna,
S'ha de parlà de la spelorciaria!
Eel fors che no ghe sia
El liber de la lesna?
Tant'è, han conclus i nost conservator
Che n'abbiem de descor
O vorè o no vorè;
E mì per famm onor,
Senza andà a tirà a man nagott del mè,
Vuj reportav parolla per parolla
On manuscritt che l'è d'on cert Briolla.
Sto manuscritt el dis:
Che ona sira d'inverna dopo scenna
Con gran frugalitaa
On fiœu giovenott e on pader vecc
Se settènn in cusina al fogoraa
Con duu sciorscij in cros a mala penna,
Che ghe metteven frecc;
E voltandes el pader al fiœu:
Ét sentii, el diss, coss'è success incœu?
Quell che spendeva tant, quell tal di tal
Che fava tanci sciali e furugozz,
L'ha miss el cuu sul pozz,
Pagand i debet coi precett dotal.
Sò dagn, che chi inscì vœur
Infin nient ghe dœur. Sti stralatton,
No l'è minga de fassen maraveja,
Van a fornì pœù a scurattà la preja.
Tœunn esempi Bernard (quest l'eva el nomm
De so fiœu), dà ascolt ai mee consej,

Se te vœu fatt on omm.
Te vedet pur n'è com' hin mesuraa
Quij che no se sau minga mesurà.
Besogna regolà
El cantà de la spesa
Col sonà de la borsa:
Credi che no se possa
Avegh oltra resorsa,
Che guarnand per la fevera quejcossa.
Schiva i minem spesett,
Perchè ogni nôs la jutta a fà gaslett.
Tel dighi nett e ciar:
Chi no stima on quattrin, quell nol le var.
Tondo è il danaro, disen i Toscan,
Ma han ben pussee del tond quij che sel lassen
Scappà fœura di man.
Diseva quella serva in del guarnà
Sott a ciav la soa roba in d' on casson,
E fors anch de la roba di patron:
Chi ben sara, ben derva;
La diseva benissem quella serva.
Bernard, quand saront mort, abbia giudizi,
Pensa a fà cress el frut di mee sudor.
Lassa giœugh, boria, amor, e tucc quij vizi
Che poden ruinatt
E mandà i tò sostanz a sacch de gatt.
Va adasi con la spesa per el taffi,
Che la cusina l'è ona lima sorda,
E la gora l'è ingorda.
Quand se vœur ong i baffi,
No gh'è lu el mej pretest che andà a trovà
Parent e amis in l' ora del disnà.
In cà sova l'è assee

A mangià per stà in pee,
Giust come se mangiava e se beveva
Al temp de Adam e Eva,
Che hin scampaa olter che pocch senza tanc spes,
Senza dà tant guadagn ai recatton,
E senza i cœugh franzes.
Quell che hoo ditt sul mangià, l'è anch sul ve-
L' è pur ona gran pecca l'ambizion; (stiss.
Hin pur ingrat e ingiust
Quij ch'han tant cœur d'abbandonà i sœu pagn
Quand comenzen a ess frust.
Cerca de godi finchè se ponn god,
Se durassen magara cinquant' agn,
E manda in pas i mod.
Tujend miee pœù, schiva sora el tutt
Sti scumett arios che han tanta botta;
No guarda al bell o al brutt,
La mej bellezza l' è ona bona dotta.
Stà ses mes l'ann dov'emm quij quatter crost:
Se spend manch a stà fœura, e pœù l'è ben
A andà a curà i fatt nost.
Ma ficcia el casin nobel, e no ten
Che ona camera e on lecc dov' è el fattor,
Per no avegh gent a cà de tucc i or.
Se cerchen quej servizi
De spesa o pregiudizi,
Sappia fà el dur d' oreggia:
No lassa gnanch che vegnen a tœù acqua,
Se no porten la corda adree a la seggia;
Che infin quand la sia rotta,
Toccarà a tì a pagalla.
Questa l' è ona reson che no la falla:
No se dà via nagotta per nagotta;

E inanz donà on usell,
Besogna ess franch de tirà a cà on porscell.
Se on quejghedun te fa on quej benefizi,
Lassa pur ch' el ghe pensa chi el l' ha faa,
E tì arma ona quej bulia, on quej beschizi,
Tant per no aveghen de restà obbligaa.
Infin guardeten ben d'ess furios,
De guastà o romp quejcossa in att de collera,
Che a tœulla con la roba l'è on eccess;
E pœù hin d' on natural sti omen fogos
Che patissen i acid,
E mangen tropp, e beven pù de spess;
E per fà el sò interess
L'è mej ess d' on umor quiett e placid.
Tên present quell che disi,
Che infin tel disi per tò ben, Bernard,
Se nò ten pentiree, ma el sarà tard.
Quist eren i sermon
Che ogni tre bott i dò
L'era solet a fagh quell vecc stangon,
E defatt el parlava de par sò.
L'era inscì navarin, spiosser, peloja,
Che ona vœulta passand
Dovè coi seggion pizz faven bidoja,
El sclamè sospirand:
Oh quanta legna che se butta via,
La sarav pur anch bona per cà mia!
Guarda el ciel ch' el lassass andà del maa
El quart d' on quint d' ona mezza parpœura.
In temp che l' era fœura
A vedè a fà la seda,
El tegneva de cunt tucc i bordooch,
De dà, per sparmì i grann,

Ai sò gajnn, ai pollinitt, ai occh;
E imbattendes on ann
Fœura con la miee, che la gh' ha faa
Duu gemej in d' on bott,
E che vun l'è sballaa
Asquas subet nassuu,
E che l'olter el stava per sballà;
Coss'hal faa? l'ha tegnuu
In sul giazz quell già mort per fall bastì,
Finchè de lì a pocch dì
L'olter el s'è resolt d'andagh adree,
E l'ha miss pœù duu corp in d' on carlee.
Giacchè semm sui mortori,
Gh' è anch questa tra i sò istori.
Avend crompaa la cà
In dov' el stava, se per mala sort
Gh' era o soffitt o ant de fà giustà,
El fava andà a lavô
Anca di cass de mort,
Relevandi per pocch di sotterrô;
E in di reparazion
El fava lu el garzon
Del majster de mur, e per quadrij
El scusava con quij
Ch' el regœujeva sott al fariœu
Dove ghe fuss o fabbregh, o del pè
De quej ant de bottij.
L'è vera che ona vœulta ghen tocchè
Pocch lontan d' on ferree vun ben sbrojent;
Ma lu mostrand nient,
E imitand el coragg d' on cert Roman,
In del scorlì la man
El spuè fœura quella gran sentenza:
Vun frecc e l' olter cold, ghe vœur pazienza!

Tornand mò on pass indree, quell farïœù
Che hoo nominaa de sora, el le portava
E d' inverna e de staa, come i Spagnœu.
L' era propriament sbris,
E pesg d' on mantin lis, dove se sbatta,
Dopo che l' è lavada, l' insalatta,
E radaa anmò pussee
Che s' el vegniss via allora del barbee.
El cappell pœù, oh el cappell l' era guarnii
De bus, de taj, de croppa, onc e besonc,
Licenziaa d' on birbon col benservii
D' ess staa sott a fà scira a millia torc,
Ver diadema del re di spelorc.
L' usava biancaria
De la pu fina che fuss in grossezza,
E con gran polizia
El fava scusà on ann ona camisa,
Ses mes indrizza e ses mes inversada,
Perchè l' è ogni lavada ona strasciada.
Inscì el fava in cà soa:
Per no fà tœù ona scova de nettalla,
El le tegneva giust comè ona stalla.
L' aveva tolt in cà,
Tant per falla curà
In occasion che lu nol ghe fuss nò,
E per mett a la via quell pocch mangià,
On galupp tabalò
Verament sul sò gust.
Se fussen staa duu cavaj de caroccia,
No se podeva compagnaj pu giust.
El tegneva de cunt ogni pajocca,
Ogni minema gussa, e per boffett
El drovava la bocca.

Guarda ch' el tegniss nett
Nè ram nè pelter, per no consumall
Col tropp vorè sgurall.
La menestra el le fava cont el brœud
O de salam o de luganeghin,
O pur el le condiva in olter mœud
Cont el sev sgriaa fœura di tollin;
E senza tirà inanz
L' è bell' immaginass
Cossa podeven ess anch i pitanz.
El maggior spicch ch' el fass,
L' eva quej vœulta al carnevaa, per scœud
On petitt, e fors l' unegh del patron,
A fagh quej sabajon
Coi œuv de polla o d' oca di pu gross,
Col vin torciadegh e col zuccher ross.
Podevel fà de pu
Quell brav servitorell? Pur quell vecc strimed
El stantava a fidass anca de lu.
El gh' eva addoss i ciav
Massem de la despensa e de la caneva,
Tegnendel ligaa curt pesg che nè on s'ciav.
Nol le mandava mai a cavà el vin,
Che nol ghe fass impì la becca d' acqua.
(Guardee che bella scœura)
Cont el comand de no spualla fœura,
Prima de tornà su col pestonin.
Sciori, in seguet de quest
El gh' è ona riga, e inscì forniss el test.
Ghe sarà fors di curios, mì cred,
De savè on poo dopo la mort del vecc
Coss' abbia faa l' ered;
S' el sia reussii splended a despecc

De tanci bej lezion,
O, sul modell del pader, on lesnon.
Sul manoscritt però no gh'è nient,
Nè mì vuj fà parent
D'on cert Camill che l'ha volsuu ris'ciass
A taccà anmò cinqu cant ai vint del Tass;
Ma coss' hal guadagnaa?
Che nominen Camill
Cont el proverbi: Se sii locch, disill.
No vuj la colpa mì d'avev seccaa:
Se on quejghedun moccolla,
Ch'el le tœuja coi ciaccer del Briolla.

Canzone diretta dall' Autore alla sua traduzione della Gerusalemme liberata.

O traduzion, che te see già a la via
De girà per Milan,
Sent, fina che te stavet in cà mia
Te sevet in bonn man;
T'hoo missa al mond, te see
Quanc struzi t' hoo faa adree,
E che i maggior premur
Hin quij d'on pader coi sò creatur.
Ma guaja se l'amor el passa el segn;
No l'è pu on ver amor.
Te lassi espostà al pubblech col dessegn
Che te faghet onor:
Ma i sort hin dò: chi sà
Che onor te posset fà?
Tremi per tì e per mì;
Chi sa che no se n'abbiem de pentì?

In lœugh de gioj sui rizz e sul toppè
Te gh' ee di fior de praa;
Te gh' ee on vestii tiraa a la vita, e l' è
Sbris, casarengh, mal faa;
E te vœu impunumanch
Fatt vedè intorna, e al fianch
D' ona gran damigella
Inscì ricca, inscì nobela, inscì bella?

Povera traduzion, te stee pur fresca!
Coi pagn che te gh' ee indoss,
T' ee de fà ona comparsa de fantesca
O de donna de gross.
Povera desgraziada,
L' era mej stà intanada,
Che nè andà in voltion,
Tanto pu cont on simel paragon!

Pur no te perd de spiret, e procura,
Giacchè te see resolta
A sto gran pass, de fà la toa figura
In aria disinvolta.
Mes'cia grazia e s'cettezza
Con la naturalezza,
Nè dubita nagott:
Te see el bon cœur di noster patriott.

Canzonetta sora el prò e el contra de la Staa e de l' Inverna.

Su quanc coss de consuett
I parer resten spartii?
Quanci vœult l' istess soggett
El se smezza in duu partii
Che no ponn cordass insemma,
Tanto pu se l' è on problemma?

E el bon l' è che i dò fazion
Hin in quest de l' istess gust,
De pretend d' avè reson,
De pretend de pensà giust;
E de quest pœù el ne proced
Che no gh' è chi vœubbia ced.

Per esempi el gh' è i fautor
De la staa, e quij de l' inverna.
Di reson che fan per lor
Tucc dò i part en fan la scerna,
E ostinaa su la soa botta
No concluden mai nagotta.

Gh' è el sò hinc inde in tutt dò i part;
Ma a la fin chi descutiss
I reson ch' hin degn de scart,
Di reson bonn e mazziss?
Chi pò fà de tribunal?
L' è el consens pu general.

Mì no sont minga inscì matt
De fà el giudes, e n' hoo assee
In sta lit d' ess l' avvocatt
De la staa, scrivend per lee.
Se la staa la n' è contenta,
La vuj tœù per mia clienta.

In prim lœugh confessaroo
Che ona vœulta essend invers
N' hoo ditt maa con cald el coo,
Componend no soo che vers.
Sont però pront a desdimm,
E a fagh scusa con sti rimm.

Con l' inverna, oh con quell sì
Gh' hoo ona vera antipatia;
Ma la staa la fa per mì,
La me dà pussee legria;
Hin pu succ, pu bej i strad,
Curt i nocc, longh i giornad.

Vuj lassà che ognun decida
A sò geni com' el vœur;
La mia cara e favorida
L' è pœù questa, a div el cœur.
Mì sont vecc, e per on vecc
L' è ben mej el cald ch' el frecc.

Al gran cald, mì vel concedi
Che avii pari a mudà lœugh,
Che no gh' è pront el remedi
Come al frecc quand se va al fœugh,
E che allora se stà cert
Molto mej sott ai covert.

Ma coss'eel mò sto bon temp?
Ma coss' eel sto bell guadagn?
Bruså legna, e god manch temp,
E imbogass dent in di pagn
Con pecchesc e con pelisc
De fann ess pussee infinscisc.

Nun pletoregh e nun grass
No stemm ben se no traspirem.
De staa almanch podem juttass
Col sudà, per pocch che girem;
E spojandes se fa prest
A sentiss pu fresch e lest.

Ma d'inverna, che te sitta!
Resciaa comè ona fœuja,
No se pò campà la vitta,
Che a stà al fœugh drovand la mœuja
Per fà omitt in la bornis
Al pu al pu con quej amis.

Scusi i gioven che ghe buj
Anmò el sangu, se fors ghe pias
Pu el gennar ch' el mes de luj;
Ma in di vicc l'è on olter cas:
A ona certa etaa s' ha a car
Pussee el luj che nè el gennar.

Goden anch pœù i giovenott
E a teater e festin,
Che no serven a nagott
Per el pover Meneghin,
Che in gran part l' ha renonziaa
Ai piasè del carnevaa.

Ma el pesg l' è che quij istess
Carnevaa, balland o nò,
In sui spall mi senti a cress.
Vorev ben tirà là anmò
Paricc staa, de già che i lodi,
Perchè quist almanch i godi.

De tanc maa, che n' hoo inscì avuu,
Asquas tucc hin staa invernengh,
Nè me sont mai remettuu
Che al tajass del fen maggengh,
Repiand cont i primm frut
Ancamì forza e salut.

Starev fresch se dovess stagh
Asquas semper in del guss
Intanaa comè i lumagh;
Starev fresch se no ghe fuss
Temp de god anch l' aria sana
Sortend fœura de la tana.

Foo a la staa del moto a pè
Per i strad pu arent, pu bonn,
Cerchi el sœuli dove el gh' è
Vers san Barnaba o in Quadronn,
Se de nò trœuvi anch el mœud
De girà su quatter rœud.

Starev fresch se al mè servizi
No trovass quej caroccetta,
Nè godess sto benefizi
D' on quej scior, sebben poetta,
Ch' el se degna de tœumm su
Per menamm a spass con lu.

E non sol voo con sta scœura
In sul cors de Porta Renza,
Ma di vœult men voo anca fœura,
Capitandem l' occorrenza;
E doo el sfratt a l' umor negher
In campagna, e stoo pu allegher.

Sì, voo in gir de tant in tant
A ciappà quand poss de l' aria;
E col verd di praa e di piant
La mia vista la se svaria.
Che ver gust! se stà pur ben
Sott a on ciel spazzaa e seren.

Ma a l' oppost l' è asquas sicur
Che d' inverna el temp l' è brutt,
Che l' è el ciel torber e scur,
E gh' è fanga e giazz per tutt;
Chì on geron, là ona scarliga,
A stà in pee ghe va fadiga.

Mì de fatt se passi el cors,
No me tegni minga franch
Col baston, senza el soccors
D' on omm lest che gh' abbia al fianch.
Voo al Lentas domà a la festa,
Oh che vita l' è mai questa!

Oh che imbroj! el piœuv giò in strada
Fina quand l' è fœura el sô,
Deslenguand la nev gerada;
E per rompem l' ordiô,
In quell temp gh' emm d' avvantagg
Anch el priguer di cornagg.

Temp mojsc va a la malora,
E no mettet a coppella
Con la staa che l' innamora,
Con la staa che l' è insci bella,
Con la staa che infin la spicca
Tra i stagion per la pu ricca!

De la staa quanc frutt, quanc utel
Coi raccolt sen pò cavà?
Ma l' inverna l' è on desutel
Domà bon per destrugà:
Se la staa no dass el gran,
Poveritt nun mangiapan!

Ma ghe resta anmò ona cossa
De reserva, e se pò dilla
Verament la vacca rossa,
Che l' è on pont che var per milla:
Quand semm cold podem cuntalla.
Quand semm fregg, l' è quand se sballa.

Canzonetta fatta dall' autore mentre si ritrovava alla villa Caimi in Turate.

Su sta bella montagnœura
Hoo volsuu vegnigh anmì;
Me credeva de trà fœura
Tant de lengua a vegnì chì,
A la fœusgia di can bracch,
Ma no sont gran cossa stracch.

A bon cunt gh'è quej banchetta,
E me setti e me restori,
Osservand de sta piazzetta
Caseggiaa, terr, promontori;
E me senti in sta larghisia
On prencípi de lestisia.

Solti in pee, no doo a trà pu
A l'incomod de la strada,
Perchè appenna rivaa su
Gh'è el compens in d'on' oggiada.
Oh che vista, oh che piasè!
Chì se stà propri de re.

Cert vedut del Varesott,
Del Pian d'Erba o de Brianza
No vuj metteghi al desott,
L'adulà no l'è mia usanza;
O sien mej o no sien mej,
Anca quist hin molto bej.

I prospett de sti contorna
Hin asquas in su quell taj,
E girand con l'œucc intorna
Me rallegren finamai;
Ma in sto sit gh'è pœù on desvari,
Ch'el marcall l'è necessari.

Quell ch'è faa de la natura
El se trœuva bell e faa.
De sò pè sora on'altura
Gh'è pu vista che a Turaa,
E l'è infin mera fortuna;
Chì però no l'è tuttuna.

L'è anch chì el sit spazzaa e vistos,
L'aria anch chì libera e sana,
El giardin l'è delizios,
Ma tuttcoss a terra piana:
Ghe calava on montesell;
Ditt e fatt el gh'è anca quell.

Per alzann in sto paes
Vun de pianta, e fall de nœuv,
Quanc fadigh ghe va, quanc spes,
Quanta terra s' ha de mœuv?
In pocch termen el s' esprimm,
No ghe vœur che on cont Caimm.

L'è dessegn de la soa ideja,
E dessegn eseguii ben:
No gh'è on sass, no gh'è ona preja,
Ma el fa scala on terrapien
A rivà fin chì dessora
Dove l' œucc el s' innamora.

Adree a l' œucc seguita el cœur,
Adree al cœur ghe va la ment,
L'è on passagg che no ghe vœur,
Diroo inscì, pu d' on moment;
Quell che pias al prim aspett
Prœuvem tucc ch'el fa st' effett.

E chi eel mai che no ghe piasa
On bell sit in su sto gust?
Dis la rima, anch che mì tasa,
Bœugnarav ch' el fuss de Bust;
Ma s' intend di antigh Bustocch;
Che ai nost dì no hin pu marzocch;

Chì me par d'ess su quell mont
Dedicaa a la poesia:
Senti l'estro che l'è pront,
Vers e rimm hin a la via;
Ma l'è pur la brutta istoria
Quell dovej tegnì a memoria.

Sta fadiga mì la foo
Per on pezz senza straccamm,
Ma dopò me scoldi el coo,
E voo in cà per no imbrojamm
Al mè solet tavolin
Miss in faccia del giardin.

Là refiadi, e là m'ingegni
De scriv giò sti primm penser;
Ma di vœult con pu m'impegni
No me incontren a dover,
E me ven comè el petitt
De strascià quell ch'hoo già scritt.

Coss'occorr? già l'hoo capida,
E foo vôt che se mai poss
Tornà inscima a sta salida
A componn anmò quejcoss,
Vuj vegnigh in la manera
Che aliass andava a Brera.

Vuj avegh adree la scorta,
Notand subet con la penna
Quell penser che pu m'importa,
Quand me ven l'estro e la venna,
Per tornall pœù a esaminà
A ment fresca stand in cà.

Se sto sit l' è el mè carœu,
Gh' è anch in cà stanz bej e bonn:
Gh' è la mia con quell poggiœu
De famm anem a componn,
E ch' en sia la veritaa,
Ecco in prœuva i vers ch' hoo faa.

Sul mè lecc spontand el dì
Gh' hoo de slanz in faccia el sô
Come a dimm: Leva su anch tì,
E va a mettet a lavô,
Ch' el cervell l' è pu bizzar,
E pu in gringola al prim ciar.

Mì no giughi, e in sto bell lœugh
Inscì in ozi no vuj stagh;
L' è a fà vers tutt el mè giœugh,
E no pensi a guadagnagh
Come i olter giugador;
N' hoo assee a avenn on poo d' onor.

L' è per quest che fa besogn
De vess pront a levà su,
De sparmì quej or de sogn,
Impiegand quij or de pu
A descriv pu degnament
On soggett ch' el m' è present.

De la soa bella delizia
Vuj però, scior cont patron,
Dann appenna quej notizia;
Quij magnifegh restellon
Spieghen lor al prim ingress
Quell che anch dent ghe possa vess.

Di scialos restej de fer
Vemm de slanz ai gran vial,
A on bell' orden, de pertèr,
Ai bersò ch' hin teatral,
Come l'è pœù anch tutt el rest,
Per tœù i curt e sbrigamm prest.

Mì no soo come se possa,
Mì no soo come convegna
Des'ciarà cossa per cossa,
E tirann su la consegna;
No sont minga on ingegnee,
L' è a fà vers el mè mestee.

Quand ghe sia quejcossorina
Che ne daga pussee in pinta,
La se mett in pampardina
In manera pu distinta;
Ma in del rest, per bell ch' el sia,
Pocch paroll e tocca via.

In Turaa gh' è de tœù fœura,
Quant a mì, dò coss pu rar:
D' ona part la montagnœura
D' on ver gust particolar,
E on bersò de l' oltra part,
Macchenos, logaa in despart.

Sto bersò mì el stimi tant
Per ess vecc, tajaa a l' antiga;
Se l' intrecc de quij gran piant
No l' è miss giust giust in riga,
Gh' è on socchè de pittoresch
Che l' incanta e el mett pu fresch.

Là semm franch che no besogna
Cuntà pu de tre stagion;
Che la staa con soa vergogna
La ghe perd i sò reson.
Sui scimoss la pò rivagh,
Ma là sott n' occorr pensagh.

Fina el sô là appenna el trœuva
Dent per denter on quej bus
Tra quej frasca che se mœuva,
Per casciagh on poo de lus,
Variand tra el ciar e el scur
Sul terren paricc figur.

L' è anch quell sit bon per fà vers,
E l' inspira idej poetegh,
Ma però su on gust divers,
Coss de motria, coss patetegh;
On sit mej nol gh' è, mì credi,
Per chi ha geni a scriv tragedi.

L' è on bon sit quell se ghe fuss
Quej moros d' ona tiranna,
A proposet per reduss
A sfogà la soa mattanna,
Solitari, ombros, e a tir
De no ess vist a trà sospir.

In la pas che godi adess
No gh' hoo amor nè penser fosch;
Pur hoo geni a andà de spess
A girà sott a quell bosch,
Che dopò me compar cert
Pu gustos el ciel avert.

Chì me trœuvi in circostanz
Dove i guaj me stan lontan;
No vorev mò de chì inanz
Repiaj quand voo a Milan,
Dove perdi el privileg,
O sia el comod del passeg.

In Milan per andà al sœuli,
E s'el piœuv per andà al nett,
Come on rozz al torc de l'œuli
Poss girà tre camarett.
Che bell gir, scior cont Ignazi,
In confront de sto gran spazi?

Pur tant è, bœugna inviass,
Che ghe sont al san Martin,
E no serva el lamentass
Cospettand contra el destin;
L'è anch assee quell ch'hoo godun
Ben trattaa e ben veduu.

Sciali, comod e grandezz
Verament giusten el stomegh;
Ma hoo de grazia a mudà vezz,
E a tornà sobri, economegh
In cà mia, dov'hin pu i cruzi
E i besogn che nè i pescuzi.

Chì foo pont, che no vuj minga
Ess tant longh de passà el segn;
Tajand su gh'hoo quej lusinga
Che i mee stroff no sien indegn
D'ess offert a on' eccellenza,
D'ottegnì bona accoglienza.

Sto content ch' el me l' accorda
Chì al sò feud, chì a Turaa:
Sora el tutt ch' el se regorda
Che l' hoo tolt per mecenaa.
Car scior cont, voravel mò
Refudaj a ess faa sul sò?

Canzonetta all' Amante.

Soo quanci pretendent,
Quanci moros te gh' ee,
E soo che i tœu parent
Ghe fan de marossee,
Tucc col sò fin, ma speccia,
E sent inanz tœù leccia.

Prima de fà on' ajada
Pensegh su, dormegh su;
Quand la scerna l' è fada,
No se torna indree pu.
On sass quand l' è tiraa,
Dove l' è andaa, l' è andaa.

Se te vœu el mè parer,
El prim a resentà
L' ha d' ess quell forester;
Benchè el te vegna in cà
Insemma a tò fradell,
Scartel, cossa fa quell?

Fina tœù on Milanes,
Diroo, va là Valeria,
Ma barattà paes,
Guardet de sta materia;
No lasset menà via
De chi no semm chi el sia.

S'el fuss, com'el se spaccia,
El farav mej figura,
Ma ghe se ved in faccia
On'aria d'impostura;
E ai patanflann ch'el spara,
Ghe va de la gran tara.

Toa mader la vorav
Datt vun anmò pupill,
E a tì el te piasarav,
Sperand fors d'instruill,
E de redull in cas
D'ess menaa per el nas.

Ma s'el farà a tò mœud
Finchè l'è anmò novizi,
Col temp el se pò scœud
Anch lu pœù i sœu caprizi,
Asca el perdet l'amor,
Passaa quij primm bullor.

El pensà de tò pader
L'è tutt a l'incontrari
Del geni de toa mader;
Con tutt el gran desvari
De l'etaa, a tò despecc,
L'inclina a datt on vecc.

On pezz de Marcantoni
De no trovà el compagn,
Poggiall in matrimoni
A chi ha asquas sessant' agn!
Cara la mia baciocca,
Te calarav sta poca!

Costù el n' ha assee a sposatt
Magara anch con nagotta,
Anzi l'è pront a fatt
Ona gran contradotta.
Dafaruinchè! tant manch,
Ma on giovenott al fianch.

Tò cugnaa pœù el fa pesg
A mettet per i man
Quell tal ricch sì, ma sgresg,
E verament tegan;
Quell tal de pocch paroll,
Morgnon e stortacoll.

Pesg che pesg tò cusin,
Ch' el t'esibiss quell mobel
Perchè l'è on chiccherin
Ch' el se vanta d' ess nobel;
Eel nobel? ch' el ghe staga;
Ma cossa el ghe suffraga?

Tal e qual el se ved
El se pò scriv; l'ha indoss
Ona camisa, e cred
On' oltra mezza al foss;
L'è d' on pattee el vestii,
La zipria hin micch sparmii.

L'aria de protezion
No la pò fall pu scior;
Quell sò fum no l'è bon
Per pagà l'esattor:
Nè hin valutaa in verzee
I titol per danee.

Dopo de quist gh'è pœù
Anch tò barba impegnaa
Perchè t'abbiet de tœù
Quell vedov sò compaa.
Cattincustra al sò impegn!
El pò tirà via el segn.

No ghe dà ascolt, descummia
Quell vedov, ch'el me par
El modell d'ona mummia;
O che brav esemplar
Del ver amor paterna
Per tœù in cà on bon governa!

Per no lassà i fiœù
In man d'ona fantesca,
El vœur mudà lenzœu,
E in la toa etaa inscì fresca
El te scerniss, e el bramma
De fatt scusà per mamma.

Sto scior Caton de baja
L'è ippocrita de vera;
E tanto pu el se squaja,
Quand el ven per fatt cera
A cuntatt di balander
Coi fras del Calòander.

El te guarda, e el sospira
Pensand d'innamoratt;
L'è chì mattina e sira
A fatt la guardia. Eel matt
A cred ch'el te convegna
A deventà madregna?

Via, sont franch che tucc quist
No faran gropp nè maggia;
Per quell che soo e che hoo vist,
El Battista el me scaggia,
Che l'è fiola mia,
E in cas de famm ombria.

L'hoo vist con toa sorella
A fà di gran descors:
El pò sperà de quella
E consej e soccors;
L'ha savuu ingattialla,
E van semper de balla.

Quella sì el le sa giusta.
Quand el tò car moros
Di vœult el se desgusta
Con quell sò fa gelos,
L'è quella a temp e lœugh,
Che mett acqua sul fœugh.

Coss'occorr vegnì rossa?
Soo ch'el bobaa l'è quest,
Ma te diroo ona cossa,
L'è de vaglia in del rest;
Pur no l'è pocch de chè
L'ess gelos come l'èr

In cas ch' el te sposass,
Come n' hoo gran paura,
El te cuntarà i pass,
Povera creatura!
T' ee fornì el tò bon temp,
Tel provaree col temp.

Con quell brutt natural
Ghe sarà domà guaj;
Guarda a trattà col tal,
Là no capitegh mai:
L' amis cossa t' hal ditt?
Coss' è quij fior, quell scritt?

El mudarà ogni pocch
El servitor, la serva,
Per temma che sien scrocch,
Che vaghen de conserva;
E che sien de la tova
Pussee che de la sova.

In paricc occorrenz
Guaja a tì con quell zuff!
Tel vedaree sovenz
Con giò la gronda, e muff,
Miss su fors di sospett
Di spij pagaa e secrett.

Bott lì, che no m' intendi
De vorenn parlà d' olter,
E manch pœù me pretendi
De vantamm mej di olter;
Che soo che chi se loda
De sè stess el s' imbroda.

Per mì te see chi sont,
Te see che te vuj ben;
Vœutt anch l'anell? sont pront;
Ma tì chi te tratten?
Resolvela, o sì o nò,
L'ha d'ess vuna di dò.

Resolvela, o, per dilla,
Me scappa la pazienza:
L'è vora de fornilla;
Tramm pur giò la sentenza,
Siet pietosa o tiranna,
De grazia o de condanna.

Sont servii: ecco formass
El temporal in aria;
Te leggi in quij œucc bass
La sentenza contraria;
No sta a spiegatt de pu,
El squass l'hoo già tolt su.

Ah quant e mai t'hoo vista,
Quant mai t'hoo cognossuda!
Quell marcadett Battista
La causa el l'ha vengiuda,
E mì gh'hoo el bell guadagn
De vedemm traa de scagn.

Va, sposel, ma dà a trà:
Fors te saree contenta,
Ma fors anch se pò dà
Che on quej dì immusonenta
Tant per sfogà el magon
T'abbiet de damm reson.

Gh' hoo tanta fed che infin
Te l'avaree de dì:
El pover Meneghin
No l' era minga inscì.
Ma pensegh abonora,
Ch' el sarà tard allora.

Canzonetta
indirizzada da l' Autor a tre bej sorellin prima che l' andass a villeggià a Malgraa cont on sò amis.

Car tosann, car tocchellinn,
Mì voo via per andà a spass;
Ma me ven giò i madonninn
A pensà ch' emm de lassass;
Che i compagn di vost graziinn
Hin difficil a trovass
In Milan, che l'è on Milan;
Pensee mò tra i paisan!

Soo ch' el lœugh dove andaroo
L' è on bell lœugh, on lœugh arios,
Soo che là mì godaroo
Di bej vist e delizios:
Tutt va ben, ma intant mì soo
Che quij car cerinn grazios,
Che n' en poss fornì de dì,
Mì voo via, lor resten chì.

Mì voo via tutt descontent,
Tutt lojaa, ma transiatt:
V' avaroo semper present
Come fussev là de fatt;
Mì voo via, ma gh' hoo de dent
Tal e qual el vost retratt:
Ai retratt che fa l' amor
No ghe riven i pittor.

Per diana, inscì fuss franch
Che con mì fassev l' istess,
Che podess sentimm almanch
A sonà i orecc de spess;
Che direv: Chi sa, fors' anch
Hin lor tre che parla adess,
Ch' hin adree a nominamm,
Che me fan tirà i ligamm.

Ma chi sa quand saront via,
Se mai pu parlee de mì;
Inscì fussel la bosia,
Come forsi el sarà inscì:
Siela mò come se sia,
Mì l' hoo ditt per mœud de dì,
Ch' el sarav on fav intort
A vorev cred de sta sort.

Gh' hii on corin che se pò dà,
Ma no gh' è fors el paregg;
El se ved in del guardà
I vost œucc comè in d' on spegg.
Lu l' è quell che stà a parlà
Su quij bej lávor vermegg;
L' è on cœur tender, senza fel,
E pu dolz che no l' è el mel.

E per quest quij che ve tratten
Han de grazia a innamorass,
Se n' hin goff, se no s' imbatten
A avè in corp on cœur de sass:
Vuj che rughen, che buratten
Tucc i cà tant per on spass,
Paghi mì se trœuven giust
Tre sorell de tant bon gust!

A vedev in don gaslett,
Sii tucc tre grazios e bej,
Sul vost fà tucc tre perfett;
Chi pò dì chi sia la mej?
Giura brio, ve poden mett
Coi tre Grazi e quij tre dej
Che m' ha ditt on dì on brav omm
Che tacchènn lid per on pomm.

Car tosann, mì no soo tant
De sti istori, el cas mò l' è
Che se fassev oltertant
Taccand lid per amor mè,
Mì vorev mett a l' incant
El mè cœur tra tucc e trè,
E crià ciribibì,
Per sentiv a dì, mì, mì.

Oh che rabbia! sona già
El prim segn de mattutin;
L' ha bell pari a cospettà,
A specciamm el vicciurin:
L' è già tard, besogna andà.
Regordev de Meneghin
Per sti pocch tre settimann,
Che sii pœù i mee car tosann.

Canzonetta indirizzada ai istess signorinn da l'Autor quand l'è tornaa a Milan.

Hin passaa i tre settimann;
Vedi mò che sont tornaa!
No l'è già, i mee car tosann,
Che fuss sagg de stà a Malgraa,
Ma l'amor coi sò casciann
L'è staa quell che m'ha obbligaa
A vegnì a Milan; per olter
Ghe sarev staa trii mes d'olter.

El paes de la cuccagna
O el gh'è minga o l'è quell là;
Ghe se stà con tutta magna,
Tutt quell ben che se pò stà.
Quell l'è el ver god la campagna
In bon'aria, e in d'ona cà
Dov'hin tucc bon compagnon
De tegnì conversazion.

Comenzand de la resgiora
Manerosa finamai,
La gh'ha on tratt che l'innamora,
E i tosann no menen baj:
Giura brio, gh'è quella sciora
Lugreziina in su on cert taj,
Cont on fà, cont on'ideja
Che soo mì chi la someja.

Gh' eva pœù de l' oltra gent
De bon gust, de bon umor:
Stavem tucc alegrament,
Mudand spass de tucc i or;
Basta dì che gh' era dent
Quell mè amis, che per amor
Ch' emm tucc duu on poo de rima
Già se semm cordaa a la prima.

E per esses imbattuu
Propriament su l' istess vers,
Quanci vœult tra de nun duu
V' emm lodaa in prosa e in vers?
Quanci vœult, quand emm bevuu,
Nun se semm guardaa in travers
Per spiegass el nost penser,
Toccand dent in di biccer?

A disnà stavem settaa
Tucc duu arent, arent a scenna,
El nost lecc l' è semper staa
Lì vesin, e a malapenna
Che mì seva dessedaa,
V' hoo tiraa semper in scenna,
Cuntand su, quand m' insognava
Di fatt vost, el sogn che fava.

E pœù asquas tucc i mattinn
Emm tolt su, semm andaa a spass
O lì arent in sui collinn,
O adree al lagh inscì pass pass:
Che piasè, car tocchellinn,
A vedenn a scernì i sass
De trà in l' acqua, e fà squellœu,
Giugattand comè i fiœu?

Che bell gust a andà in barchett
Quand el tira on poo de vent,
E ch' el lagh el fa i occhett,
Che bell gust con certa gent,
Che con tutt ch' han del spaghett
Vœuren fà parì nient,
E se muden de color
Per dà on segn del sò valor!

E tra i olter gust che s' ha
In quij sit, el mej mì cred
Ch' el sia pœù quell del pescà:
Oh che spass l' è quand se ved
Tanc agon a tripillà,
E lusì dent in la red,
E faj cœus propi in sul fatt,
E robaj fœura del piatt!

Con tutt quest, chi no remira,
Come mì, quell gran rebell
De tanc sciall ch' han faa ona sira,
Nol sa god nagott de bell;
Besognava ess là per mira
A Malgraa con mì a vedell,
E rovers in l' acqua e indrizz,
Pien de lumm e seggion pizz.

Che legria quand se girava
Per el lagh inanz, indree,
Che guston quand se sparava
Ona salva de mortee,
Che ogni botta la portava
Vott o des bott e pussee,
Vott o des bott tucc compagn,
Che fa l' eco in di montagn.

Quanci vœult in tra de mì
Sospirand diseva: Oh sia,
Car coritt perchè n' hin chì
In sta bella compagnia!
E a vedemm a stà lì inscì
Tutt astratt cont el coo via,
Me diseven: Meneghin
Cossa fee? fee taccoin?

Ma ona vœulta, a div el cœur,
Hii faa ben a vess lontan,
Che sont staa lì a vœur a vœur
Per finì de mangià pan;
Se me dassen tanc parpœur
Quanci sass gh' è in d' on Milan,
Per famm fà l' istess anmò,
Direv subet on bell nò.

Per l' amis, per stà con lu
Son staa fina a Montebar,
Ma hoo faa vôt de tornagh pu,
Minga on vôt de marinar;
Anch in st' ora a pensagh su
Senti i sgrisor, e me par
D' ess anmò su per quij briccol
Con tant scagg, con tant pericol.

Lu inanz e mì adree
A gatton su per i sass,
E di vœult l' eva anch assee
A trovà dove taccass;
Ona streccia drizza in pee,
E de pu guardand a bass
On tremendo precipizi:
Quell che l' eva on gran stremizi!!

Se fudess mò scarligaa
Per amor de la rosada?
Eva bell e mesuraa
Quell boccon de quella strada;
S'ciavo suo, mì seva andaa
Per dà gust al camarada,
S'ciavo suo scior Meneghin
Faa in inguent de mislucchin.

Car tosann, mettemm on cas
Ch'el fudess mò succeduu,
Ven sarav savuu despias?
Avarissev mò piangiuu?
O pur anch con santa pas,
Come tanc se n'è veduu,
Avarissev ditt: Pazienza,
L'è on soggett de scusann senza?

Eh mai pu! cognossi mì
Domà a dill, el vost magon;
La me fa propi s'cessì
Quella cara compassion:
Via stee alegher, che sont chì
San e salv, e grass e in ton;
Per no fav sto despiasè,
Scamparev come Noè.

Orsù, adess avii sentii
I fatt mee; cuntee i fatt vost:
Via fev anem, e disii
Chi ha tegnuu sald el mè post...
Car tosann, no ben, tasii,
Che in sti coss mì vuj puttost
Viv quiett senza cercaj,
Che andà a risegh de trovaj.

Cantada.

Sta libebbia l'è longa,
La passa el segn, e andand inanz l'è pesg;
Se la seguita inscì
Cossa en sarà de mì? Gh'andava tant
A dimmel subet, se no te piaseva,
Quand te m'ee tirà su per tegnimm bell?
Gh'andava tant a dimmel fin d'allora,
Morgniga crudelascia e traditora?
Coss'occorreva dimm che seva quell
Che te stava scolpii dent in del cœur,
Che seva el tò benon, el tò confort,
E tanci olter panzanegh de sta sort?
Mi seva el tò benon;
El tò benon la bolgira!
Mì seva on bell mincion,
E sont inscì ancamò.
Comenzen cont i bonn
Tant per tirann a trappola;
Ma basta cred ai donn
Per deventà on gogò.

Epitaffio d' un cane che mandato in dono da Casalmaggiore ad una gentildonna milanese, s' annegò in un ruscelletto.

Sgiolì, quell can degn d'ess ciamaa Sgiolì,
Lest, grazios, spiritos, ver franzesin,
L'ha faa vottanta mia per vegnì chì
Lontan del Pò a negà in d'on fontanin.

Al scior cont de Rosenberg
a nom de la sciora contessa Calderara.

Capitol.

Scior cont de Rosenberg, sti pocch terzett
S'hin miss de guardia in Mantova a specciall,
In sto post avanzaa comè on picchett.
Hin destinaa a pregall e strapregall
Per ona grazia verament graziosa,
E speren d'ottegnilla senza fall:
Speren con st'aria franca e premurosa,
Con sto caratter s'cett e ambrosian,
De fà mej colp che no farav la prosa.
Brav lor, se adess che l'è inscì pocch lontan,
Poden indull, scior cont, a slongà el trott,
Per fà ona scappadina anca a Milan.
Soo che diremm pœù infin comè gasgiott:
Appenna emm vist el sò, ch'el n'è scompars;
Ma l'è semper mej pocch che nè nagott.
Gh'emm semper el vantagg d'esses prevars
De st'occasion, tant per vedell anmò,
Savend che i bonn fortunn hin inscì scars.
Via, che nol staga minga a dì de nò,
E ch'el butta a bon cunt coi Milanes,
Che san destingu on meret come el sò.
Ch'el faga sta finezza al nost paes,
Ch'el le consola con la soa presenza,
O ch'el lassa s'el pò de vess cortes.
Voravel mò privann vostra eccellenza
Anch de sta poca mostra de quell ben
Che invidiaremm pœù in seguet a Fiorenza?
Mì no en dubiti pu, già soo ch'el ven,
Già semm despost a fagh quella legria
Che se fa quand se ved l'arcobalen.

Non sol de mì, scior cont, de chi se sia
El capirà come l'è ricevuu
L'onor de la soa cara compagnia:
El capirà comè el sia ben veduu
Di Buseccon morever e sincer:
L'è, diran a regatta, el ben vegnuu.
E in fatt me doo ad intend che i forester
Ch' hin capitaa a Milan per accident,
Sien tucc sul nost bon cœur de sto parer.
D'on cavalier par sò no digh nient,
L'è franch a tutta manca de provà
Quell ver content d'avenn renduu content.
E anmì sont franca de famm ringrazià
De quij che godaran per amor mè
Sta congiontura de podell trattà;
De trattà on simel personagg che l'è
Nassuu gran scior, nassuu per di gran coss,
Pien de vertù, de spiret, de savè.
Ma per quant disa mì tutt quell che poss,
On minister tant brav e tant fedel
L'è in di gran cort ch'el s'ha de recognoss.
L'è decantaa già in l'Austria el sò gran zel,
E l'è inviaa per trionfà in Toscana
Sott a on prencip real, ver don del ciel.
Là come in d'on teater, per diana,
El sarà accolt tra i plaus e tra i viva,
E nun ghe faremm eco a la lontana.
Intant cont ansia stoo specciand che riva
El moment d'ona visita inscì cara;
E l'è mia gloria che me sottoscriva
Soa bona serva Ghitta Calderara.

Al cardinal Angiol Maria Durin,
ch'el s'è degnaa de replicà i sò viset a l'Autor.

Endecassilleb.

L'è moda incognita sul milanes
St'endecassilleb che metti in opera,
L'è el prim in patria, prim in paes.
Cert l'è difficila olter che pocch,
E fors sta moda nissun le seguita
D'unì fras sdrucciola col parlà mocch.
Ma se considera la causa e el fin.
Se sta fattura per mì l'è insoleta,
L'è adattatissema al gran Durin.
L'è a lu che dedichi sta frutta nœuva,
Che a dill a letter ciar e de scatola,
Persona simela no la se trœuva.
Fan ch'el se nomina con tanta lod
Spiret, dottrina, zel e giustizia,
Lu el se le merita, lu el se le god.
Ma l'idea splendeda la godem nun,
Quella manera tant sciolta e nobela
L'incanta e l'anima tutt el comun.
L'è d'ona specie ben maestosa
La soa presenza; chi eel ch'el ne dubita?
Ma oh come affabela, come graziosa!
De sta soa grazia e cortesia,
Verament degna de fann memoria,
Ghe n'hoo l'autentica stand in cà mia.
Anch de eminenzia, de cardinal
Famm come prima pu d'ona visita,
Chi pò ideassela finezza tal?

Come podevela formà st' ideja
Inanz cognossel, senza ess ridicola,
E visionaria la mia fameja?
Su d' ona strimeda e streccia scala
Vegnì a sorprenden, dove se capita
Senz' anticamera subet in sala:
No la par facila cossa de cred;
Ma quell che in di olter l'è cossa strania
Gnanch de insognassela, chì mò el se ved.
De chè sta povera cà l'è pientada,
L'è adess appenna che l'è de porpora
Cardinalizia tant onorada.
L' usanza soleta, dis el proverbi,
De chi va in auge la se desmentega,
Prima s' umilien, dopo hin superbi.
Ma no gh' è carica nè dignitaa
Maggior de Lu, la soa bell' anema
Mai no la s' altera per vanitaa.
L' ha propri on' aria dolza e ridenta,
Quella soa cera consolatoria
L' è contentissima quand la contenta.
Quij pœù ch' el visiten al Mirabell
In la soa alegra vera delizia,
Sclamen in gloria: Oh che omm l'è quell!
Ah, sta soa massima, disa chi vœur,
L' è la pu bella, l' è la pu amabela,
L' ha forza magica de comprà i cœur!
Cossa ve servela, riccon nosee,
L' insteccadura, la botta e l' aria,
Se al pu no invidiem che i vost danee?
L' ess scior de nascita pocch el suffraga,
L' ess gentilomen, se nol sii in pratega,
L' è on fum che intorbera e che imbriaga.

Ad quid sta boria? quell fà de pu
El ne rebutta. Per vegnì in grazia
Bœugna usà grazia, speggev in lu.

Caso seguío.

Tant è, se gh'è on quej fatt
De mettes in burletta,
Besogna giust ch' el capita a on poetta.
Temp fà son staa invidaa
Con premura e ansietaa
A bev el ciccolatt
D' on scior ch'el me lodava, e ch'el mostrava
Per mì gran simpatia,
Stroppiandem in fin de cortesia.
Anch quant el stass in sit
De tappascià, a dì pocch, per on mezz mja,
Pur hoo accettaa l' invit.
Quand rivè là, el cors subet a incontramm
Sclamand: Quest l'è on onor strasordenari
D' ess vegnuu chì a trovamm;
L'è tropp incomod: Respondè, anzi nò,
Con l' istess formolari;
L' onor l' è mè, l' incomod l' è tutt sò;
E pœù me settè giò
Su on scagn ch'el comenzava a scanchinass
Con la paura de settamm pu abbass.
M' han subet presentaa
Senza gnanca damm temp che refiadass
On biccer d' acqua, e pœù su on olter tond

On chiccherin, ma propri on bordelœu
De servì a on canalin per beviræu,
E vedegh prest el fond.
E perchè el ciccolatt l'era sbattuu,
Come de sti spelorc el se costuma,
In mœud d'ess tutta scuma,
Al prim sors in d'on atem l'hoo bevuu.
Diss pœù al patron de cà:
Vedel come sont lest?
Me sont sbrigaa tant prest,
Che no gh'è staa gnanch temp de mormorà.
Chì no gh'è ris'c de replezion de stomegh,
Hin guss d'œuv sti sò chiccher economegh.
Caro lu! a dilla ciara, el le ved pur
Sta panscia veneranda;
No gh'hal minga ona chicchera pu granda,
O eel fors che nol s'intenda de mesur?
Allora quell vajron
Cont on fà de gnignon
L'ha bassaa el coo disend: La ghe sarà,
Ma de ciccolatt faa no ghe n'è pu;
Sen tornarà a mett su, s'el vœur speccià:
E in tant gh'hoo faa portà
Sta sort de chiccher, perchè hin i pu bej,
Credend de servill mej.
Oh troppa zerimonia!
Repiè subet col fagh giò on inchin,
Già vedi che nol guarda a parsimonia;
L'è propri on bell mostrin
De la mej porcellana de Sassonia.
Con sto sò chiccherin
Gh'è minga scrupol de guastà el degium;
No ghe sarà nissun

Tra i fedel cristian
Che possa mojagh dent dò fett de pan.
Ch' el le tegna de cunt, l'è on bell belee,
Ben faa, ben miniaa,
Comod per stagh el pocch, e el minga assee:
E ditt quest, sont sbignaa
Asquas senza gnanch digh bondussuria;
E appenna voltaa via,
Su quella cà gh' hoo faa ona gran crosona,
E, se ghe torni, el ciel me le perdona.
Capitand pœù lì appress
D' on galantomm nassuu per fà servizi,
El me dè el ciccolatt pu bon, pu spess
In vuna de quij chiccher ch' han giudizi;
Talchè men sont refaa,
E inscambi de giontagh gh' hoo guadagnaa.

Brindes impastizzaa.

Vera e nœuva improvvisada
Fada a Monza in cà Arconada;
L' hoo composta inanz disnà
Senza asquas temp de scassà.
Fôra fôra hoo faa de brav
A mett giò quattet ottav,
Hoo parlaa prima per cè,
Mudand fras in di olter trè,
Che l' è grazia al Meneghin
Per fà prest a fà el bosin.

Splendida, saggia, amabile e cortese
È l'illustre Arconati, e al suo gran merto,
Che per sè stesso è sì chiaro e palese,
Tesser non saprei degno e nobil serto.
Le vie di Pindo ripide e scoscese
Come scorrer col piè stanco ed incerto?
Come adeguar di rara donna il vanto?
Ah che la musa mia non giunge a tanto!

Donca se la mia musa l'è tant fiacca,
Lodand domà i sò grazi e el sò bon cœur,
Sonaroo el calisson con la petacca
Per fà on brindes inscì come dia vœur.
Sont s'cett e casarengh, no stimi on' acca
Sti gran fras che s' imparen in di scœur,
E cont on olter brindes tocchi via
A dì evviva sta bella compagnia.

Viva, giacchè la rima la ven pronta,
Chi me regorda el mè scior cont Caimm,
La marchesa Bagliotta, e pœù Visconta,
Che tra i sœu servitor vuj ess di primm;
Ma appenna in sella, bœugna che desmonta
Del Pegasee col tajà su sti rimm.
Che me daghen del matt, del tabalò,
Perchè hin faa in pressa, ma tasè, quell nò.

Ponn accettà per frutt i vers toscan,
Quand se desponen a facilitaj;
Ponn accettà per frasch i ambrosian
De mettegh in sul fond e de quattaj;
E per di anmò duu paragon nostran,
Hin cavezzœu de duu color, per faj
Servì a bon patt de gippa e de marsina,
E dopo ess andaa in sala, voo in cusina.

Dedica al sig. conte Giuseppe Maria Imbonati delle Rime milanesi che l'Autore stampò nell'anno 1744.

Illustrissem scior cont, a on cavalier
De la soa sort, che l'è e ch' el sarà
De tant onor a sta nosta cittaa
Perfina che Milan sarà Milan,
Presentagh quatter vers pien de taccon,
E sempj e fatt come polenta vedova
Con denter on basgiœu de sbroffadij?
Illustrissem scior cont, s' el tas, perchè
L' è inscì cortes, quanci el diran che sont,
A mettem in st' impegn a panscia averta,
O ben bacol o ben presontuos!
Ma mì respondi, che se sont on bacol
A no cognoss la grossa defferenza,
Ch' el le cognossarav anch Bosin orb,
Idest la defferenza ch' è de mezz
Tra el mè regal e quell ch' el le ricev,
Sont tant pu scrocch a procurà de mett
In sul prencipi de sto pover liber
El sò nom glorios. Chi sa che on dì,
Paricc, massimament i forester,
No s' abbien de sconfond in tra de lor,
Fina a dass ad intend che sott e sora
Sti mee ciappott possen varì quejcossa,
A ess staa gradii del gran cont Imbonaa?
Circa pœù l'ardiment, no cred mò gnanch
D' ess tegnuu che sia tant faccia bronzina.
Del bell prim dì che mì l' hoo cognossuu
(Che dì l' è mai staa quell; fin ch' avaroo
Vita a scampà n'hoo inscì de regordammen),

Del bell prim dì che mì ghe sont compars
Denanz ai œucc, el m'ha faa tanc finezz,
Che sont restaa lì inscì come on gogò;
E in sul pu bon me sont desmentegaa
El compliment ch' eva imparaa a memoria,
Comè i fiœu che imparen i lezion.
De lì inanz pu che pu l'ha seguitaa
Semper l'istessa andana, e in del pensagh
Me senti (soo ben mì, sì) on cert socchè,
Come sarav a dì vœuja de piang;
Ma on piang dolz de content, de gratitudena,
E disi in del mè cœur: Che meret gh' hoo
D' avè tanc benefizi e cortesij,
Che me van maneman sora del coo,
E anch che gh' abbia bonn spall stanti a portaj?
Eh, che se n' hoo mai avuu tant desideri
D' ess on vertuoson, l' è adess la vœulta,
Per desgrossà giò on poo de sta partida.
A bon cunt, se no poss pizzà ona torcia,
Pizzaroo ona cazzœura, e a ringraziall
E a lodall faroo anmì tutt quell che poss;
Che infin foo pœù sto cunt, e el cunt l'è giust:
Pu che s'el le disess Tulli in persona,
« L' è ona gran bella lod, lodà con s'cess.
Cercaroo a tutta manca de sfogamm
De botta salda, quell che butta butta;
E chi sa che fors' anca no sbottissa
Quejcoss de bon; che, quand buj on caldar,
E l' è tant ras ch' el va dessoravia,
Quell che va fœura el prim, l'è el condiment.
Sta lod mò no vuj tœulla a la lontana,
Come l' è el consuett de chi fa i dedegh,
Che insavonen e incensen, se l' occorr,

Quej soggettin de pu de quell ch'el mereta;
E pœù a la cà di can, tant per juttass,
Ghe tacchen con la spua in sul sò doss
I vertù di barbon retraa col nom
In di anticamer, e ch' hin staa famos
Fina de là del temp de Carlo U:
E creden de fagh fà bella comparsa
Con l'imbastigh quell meret frust, quell meret
Che nol ghe n' ha nè colpa nè peccaa.
Podarev ancamì, se voress fall,
E con tutta reson, mett fœura in mostra
La nobiltaa, la gloria di sœu vicc.
Hin bej coss; ma che serva sti antigaj!
Vœuren olter? che guarden sto bell frut,
Che vedaran cossa pò vess la pianta.
Chi ha geni a contemplà la vera ideja
D' on cavalier de vaglia, a guardall lu,
A trattall lu, ponn reposass, che a feda
Veden tutt quell che se pò mai vedè.
Lu no l' è mai staa vun de inscirottass
Chì in Milan, nè de stà chì adree ai scimoss.
L'ha pescaa el bell e el bon de quij costumm
Che l' ha trovaa girand in paricc lœugh;
E el s'è faa onor per tutt, de tucc ben vist,
Stimaa de tucc; perchè el sa mett in prattega
« Ch' el dà gust a la gent, l'è el re di gust.
Lu affabel, lu cortes, lu generos,
Lu quant pu degn, tant pu nemis di lod;
E intantafina sta soa benedetta
Umiltaa là gh' ha al coll el pregiudizi
De chi sussiss e stà specciand cont ansia
Ch' el stampa on poo ona vœulta i sò bej coss:
Ma che nol credess mai che mì voress

Tasè, per fà a sò mœud; l'è assee che diga
Domà prozion de quell che porrev dì.
Che bej reson! se nol vœur olter plaus,
Ch'el lassa stà de fà tutt quell ch'el fa.
El ved ben che besogna a tucc i stee
Che me lassa portà de la calchera.
A vos de popol, che l'è vos de dia,
No se sent olter che a nominall lu
Per on ver mecenaa spuaa spuisc,
E on mecenaa che stima e che protegg,
E che serva d'esempi ai studios.
Nol fa minga segond che fa on trombetta,
Che in guerra no l'è bon che de dà avvis,
E fà anem ai olter de combatt;
Ma come on capitani general,
Che regola l'armada, e che va inanz
Per el prim a mett fœura i sò prodezz.
A lu in manca de quella, per amor
De quell gran credet ch'el s'è già quistaa,
Ch'è reussii de podè mett in camp
On squadron, per dì mej on' Accademia,
Con tutt splendor in del sò bell palazi:
E sì che l'ha sfioraa la maggior part
De la pu brava gent che mai se possa
Trovà in d'on Milan al dì d'incœu:
E l'è on peccaa che ghe sia dent anmì.
Basta, anch per sto favor, ch'el se montona
Insemma ai olter, ghe sont obbligaa
Tant e pœù tant, e pœù pussee ancamò;
E per dagh gust, soffegaroo in del cœur
El rest del panegili in sul pu bell;
Anzi, per dilla giusta, in sul prencipi,
E lassaroo la soa modestia in pas.

E lu intant ch' el riceva, in la manera
Ch' el m' ha ricevuu mì, sti quatter vers;
Anchquant sti quatter vers sien poch de bon;
Che mì a la bona, senza mett in filza
El solet umelissem, come s' usa,
Col devotissem, con l' obbligatissem,
« Che se dan e se tœujen per fandoni,
Car scior cont mè patron, vuj sottoscrivem
Fina al carlee sò servitor de vera,
Pront in tutt e per tutt al sò comand,
Comè se avess indoss la soa livreja.

La favola d' on Porch e d' on Cavall recitada d' ona moneghina de Biagrass in temp del sò carnovalett, e in occasion che se mazzava i animal.

A chi ha inventaa st' usanza
El ciel ghe le perdona.
Ela mò ona gran cossa d' importanza,
Che in del temp che se mazza i animali,
S' abbia de fagh su on prolegh,
Comè i tosann che disen el preambol?
Fina de stà a sentì,
E rid ai spall di olter,
Pè! ma l' imbroj l' è a avej de fà rid mì.
Coss' hoo mai de cuntagh? ghe cuntaroo
On cert cas che me cred d' avè sentii
Giust in d' on dì che se mazzava in cà.
Via, che daghen a trà che prest me sbrighi,
E con pocch la destrighi.

Però intendi quell prest,
Quell pocch che pò dì i monegh;
Perchè nun, già el se sa,
(Ma con patt che sti coss staghen tra nun)
Se stracchem pu a tasè che nè a parlà.
Inanz mò che comenza,
E me redusa al cas,
Vorev con soa licenza
Settamm giò, spuà on bott e nettà el nas.
Giust inscì: semm a temp: orsù vegnemm
Senz' olter al tandemm.
Gh'era ona vœulta on porch cont on cavall,
Che s' incontrènn insemma,
Per fà giusta la rima, in d' ona vall,
In temp che gh' even despensaa el silenzi.
El sarà fors anch staa
Ona nocc de Pasquetta:
Ora costor despœù d' avè passaa
A dì pocch on' oretta
Cuntand millia falopp e millia istori;
Tucc de sti ciaccer senza conclusion,
Come succed de spess in parlatori,
S' hin pœù tiraa sul bon.
El cavall pien de boria
Giustaa sul com' se dè,
Bagnusciand col scumozz tutt el muson,
Come fan i barbee cont el savon,
Sbattend fort e de spess in terra el pè,
Sul fà di ciarlatan
Che porten el sò balsem fina ai stell,
El vens a tirà a man
Che i olter besti gh' eren per nient,
A vorej mett arent

A quij de la soa razza.
Lì el se miss a lodà
La bella pell e la bella apparienza,
La cova, la covazza,
El portament de scior,
La lestisia d' andà :.
E el seguitè, s' emm pœù de guardà al côr
Per brio, no gh' è nissun
Che staga in pari a nun.
Ghe n' è ben che va prest,
Ma senza nissun pes, e de per lor.
El bell l' è a camminà,
E intant che se galoppa
Portà i omen in groppa;
Per quest nun gh' emm l' onor
De portà addoss re, duca, imperator;
Per quest nun tirem di carocc con dent
Di nobil signorinn e delicaa;
E andand con pass postaa
Se vedem a fà largo de la gent;
Per quest semm tegnuu luster come spegg,
Con di bej forniment
E di gualdrapp vistos e recamaa,
Cont in mezz ai oregg
On bel zuff in sul sciall;
Talchè in de l' andà a vœulta
Sentem a dì de spess: Oh el bell cavall!
Ma finadess no gh' è nagott de rid.
El pu bell l' è a vedenn
A fà propi a pontin giust e polid
Tutt quell che imparem del cavallarizza;
E vedenn a la guerra
Contra el lusor di sciabel e di spad,

In mezz a on tribuleri de soldaa,
In mezz al gran frecass di scioppettad,
Di bombel, di cannon,
Stà a botta cont on anem de lion:
E lì, segond l'occorr,
Semper attent e lest
Drizzass in sui duu pee giust comè omen,
Voltass e revoltass,
Stravanzà, reculà, stà ferma e corr,
E fà tucc sti gran coss come per spass.
Quest che chì l'è ben olter
Che fà la vita del beato porch,
Giust come fee vujolter.
El porscell, che in sentì sta spampanada
L'era staa lì quiett cont el coo bass,
Quand ghe rivè sul fin
A sangu fregg quella poca staffilada,
El voreva cercà
De faghela tornà giò per la gora;
Pur el ghe respondè piasevolment:
Sentii, mì no sont vun de dà consej;
Ve soo ben dì però che i paragon
Hin semper odios,
E che no gh'è a sto mond nagott de bon,
Che no ghe sia de mej.
Se vu sii valoros,
Stegh; per mì al vost valor
Ghe sont bon servitor.
Soo ben che a andà a la guerra ghe se trœuva
De la carna salaa per scœud la sed;
E, s'emm de dilla giusta, stanti a cred
Ch'el sia mò sto gran gust a vess ferii,

« O in d' on s'cioppon de fœugh lassagh i oss,
« De ingrassà ona coltura o stoppà on foss:
E tanci vœult restà
Cont ona gamba rotta,
E l' oltra stroppiada,
« In mezz a on romentee
A fà ona mort stantada,
E fà tucc sti gran coss comè per spass.
Mì mò inscambi me pias a fà sta vitta
Fina che la seguitta:
Dormì, bev, mangià ben, deventà grass.
  Sentend quest el cavall, el soltè su:
Sì, tiree pur inanz,
El mè car biridœu,
Semper in su sto gust alegrament,
In del voster stabbiœu
Tutt brutt e sporscellent;
Che pœù sul fin la v' ha de costà cara
Come se dis, dopo di bonn pitanz
Hii de trovav ona fertada amara.
Senza gnanca scompones, el porscell
El tocchè via bell bell:
Coss' occorr: hoo già intes;
Soo cossa vorii dì, che a nun ne tocca,
Quand semm gross e de pes,
De sballà sott ai colp d' ona mazzœura,
O pur de vess scannaa col legn in bocca;
E pœù sbrojaa in la marna,
E pœù infin tajaa in tocch e tappellaa.
Ma giust quest l' è el vantagg di noster carna,
Ch' hin dopo conservaa
Tutt a reson de saa,
E de pever, e spezi, e zinamomm;

E ben per quest re, duca, imperator
En mangen anca lor;
E ben per quest dan gust a di bocchin
De nobel signorinn e delicaa,
E ghe van in tant sangu. De quest en ven
Che tanc lœugh e cittaa
Hin stimaa de per tutt.
Parma la gh'ha i salamm,
Bologna i salamitt,
Piasenza i bondiœur, Norcia i persutt:
Gh'è el cervellaa in Milan,
In Monscia la luganega;
No m'intendi però quella de can.
El bon cavall a sti preposizion,
Per voltà fœura e per no restà sott,
El diss: Oh el mè merlott,
Se no te gh'ee che sti reson baloss
De vegnì chì a cuntamm,
Te pò mandaj a spass.
Sent, t'ee traa maa el tò sass
A vorella compett con sti quattr'oss;
E, per dincio, t'ee propi del salamm.
Guarda mò lì dove te vee a lodà!
De sta sort de vantacc,
Dopo che mì fuss là,
No me n'incurarev nient affacc.
Allora l'animali, alzand la vos,
El repiè el descors criand: Eh nòs!
Gh'è revision de cunt, o coo de brucc.
L'ha ben d'ess dopo mort
L'onor per ess del bon,
E senza el priguer de l'adulazion.
Credet fors ch'el consista

A stà là gironzand al torc de l'œuli,
O a tirà in la carretta
La marcanzia che gh'è in di nost stabbiœu,
El mè car scior scumetta,
E sentitt de per tutt a fà vergogna
Col bell titol de rozz e de carogna?
O a strascinà on barchett,
Cont adree on barchirœu
De quij che se tœù spass
A spontonatt e svargellatt el cuu;
E lì vedett andà cont el coo bass,
Cont i œucc mascarpent e bottoruu,
E la pell rosegada per i cord,
E attorna cento vesp che te besìa,
Cont on basgiœu de mosch e de moscon,
Zenzal e galavron,
Che stan lì tucc d'accord
Per pizzigatt e fatt cress el brusor
Dove te gh'ee già el maa;
E lì vedett intant, per paraj via,
A batt i fianch strasii col scimoston
De la cova spelada;
E dopo avè on bell pezz tiraa e tiraa,
Con domà pell e oss,
No podend pu stà in pee,
Fà dent in d'on quej foss
L'ultema stravasciada;
E là fatt peluccà, tal qual te see,
Di vezzon de pajee,
Di gamber e i scorbatt;
Perchè anch la pell, se vœulta ven, sul fin
L'è fina refudada de Ciocchin?

Chi se sia pò penså coss' en seguiss
Con sta sort de strapazz a tu per tu,
Senza vessegh nissun che je spartiss.
Basta, vegnemm ai curt. El cas el fu,
Che infin se tirizzènn de tal manera,
Ch'el cavall, senza dì nè biff nè baff,
L' alzè la gamba, e taff, el ghe pettè
Ona bona scalzada
Giust in mezz a la tempia, e el diss con rabbia:
Porta via questa, e và,
Giacchè te gh'ee tant gust, a fatt salà.
El porch, tutt pien de stizza, el le voreva
Ciappà coi dent per rebeccass; ma inscambi
El tœuss su in del muson
La segonda de cambi;
Talchè, restand tutt stramortii e locch,
Vedend che l'eva rivaa la sov' ora,
E ch' el podeva tirà là ben pocch,
Mandánd i strangojon giò per la gora,
El fè on sforz de natura
Inanz tirà i colzett, e el diss: Dii chì,
In che mœud on par mè l'ha de morì!
Cognossi adess che l'è la pu sicura
A dà ascolt ai proverbi ch' han reson;
Principalment a quij de Meneghin,
Che disen nett e ciar: Chi pò manch, piangia;
E ch' el pess gross el mangia el piscinin.
Pur me confidi almanch
Che tucc a sto briccon
Maladett cavallasc ghe daran tort.
E in del dì inscì, voltaa coi pitt a l'ari,
Refignand on tantin

El sò grugnin scavezz e sanguanent,
Storgendes, sgambettand, tirand i pee,
Lontan di sœu parent,
Senza comod de medegh o barbee,
Senza ajutt o confort,
(Me creppa el cœur) quell poverasc l'è mort.

Prologh d' ona Commedia
recitada di Monegh de Meda.

Ridii, che l'è de rid; sti moneghinn
No savend chi tœù fœura per fà el prologh,
Vœuren famm scusà mì,
Perchè i han sentii a dì che hoo comenzaa
De garzonscell a cantà su di rimm,
Vegnend via de bottia, per i contraa.
Diroo ben che anch adess,
Quej vœulta quand sbagasci alegrament,
Senza stà a quella metta
Che i vers sien longh o curt,
Ch' hin raccol che no serven a nient,
Foo di brindes anmì come i poetta;
Talchè s' hoo de servij, i serviroo.
Ma, inscambi de dì su tucc quij bej coss
Che me voreven fà imparà a memoria,
Cuntaroo on' oltra istoria;
Dee a trà ch' hoo geni de vojamm el goss.
Prima che serviss chì per sottfattor,
Stava per lavorant d' on artesan,
Che, stuff de viv quiett,
El sposè ona fiœura

D' on ferrarezza, comè la dis lee,
Ch' el le mett per l'istess che dì ferree.
In tult la gh' ha portaa
Trii goss infira, vun pu bell de l' olter,
De l' aria e de la botta,
Ma quanto sia de quist, pocch o nagotta.
De lì a on ann a quell bacol gh' han lassaa
On tocch d' ereditaa;
E lee subet l' armè la pretension
De vorê per la festa el sò menant;
E quell marter tropp bon,
Ch' el ghe scodeva tucc i sœu caprizi,
Per no avè quell supplizi
De vedè semper grugn e repetton,
El stè sald duu o trii dì,
E pœù el me cordè mì.
Sta mia sciora patrona de la festa
La me fava girà per tutt Milan,
Pu che nè a andà ai sett ges;
Talchè i danee del mes,
Per el gran sciavattà,
M'hin andaa fœura in scarp ch'hoo faa conscià.
Tanto pu che sta brutta scamoffietta
L' ha trovaa ona scoletta
De mandamm a stondera a fà imbassad,
Cont el sò segond fin
De fà savè de tucc i sò sciarbatter
Che anch lee la mantegneva el Meneghin
Ma almanch stassela lì;
Me sont faa rid adree, ch' hoo dovuu mett,
Per dagh gust, e per scond sti quatter lesna,
On sgrazzon marcadett

Desmiss de sò marì;
Ma almanch stassela lì:
Sta sciora tintiminia
La s'è missa in l'ideja
De tegnimm giò porzion del mè salari
Per tœumm ona marsina de livreja,
E famm fà la figura
De cert birœu col seller su la spalla,
Che serven di sciorinn de bon marcaa,
Cont ona caldariglia
De ramm inargentaa;
E perchè sont staa dur a digh de nò,
Coi sò simonarij
L'ha lavoraa sott'acqua, e l'ha faa tant
Col sò omm, che quell marter ditt e fatt
Senza nissuna causa el m'ha daa el sfratt.
Quand me sont trovaa in piazza,
Coss'aveva de fà?
Mì no sont vun de dì come dis quell:
Coscienza stà on poo indree,
Che possa fà i fatt mee;
Sont poverett, ma infin porti el cappell
Fœura di œucc. El ghe n'è ben che fà
Cert guadagn in cert cas . . .
Basta; a mì no me pias a mormorà.
La conclusion l'è questa,
Che se mì no gh'avess
Sti monegh de bon cœur, che o pocch o assee
Me dan per interimm de sostantamm,
Vorev morì de famm,
Redutt a cercà i tocch,
Come on pover pitocch.

Ma con tutt quest se stanta a tirà là.
La donna di sò ong
Pocch la ghen cava fœura;
Che la gh'ha de dà a trà
A ona man de fancitt,
Che vun no porta l'olter;
Quell l'ha famm, e el tontonna,
Quell'olter se fa on boll, quest se stremiss,
Chi tacca lid, chi piang e chi sgariss.
E lee intant de maross
La sta de dì in dì,
Cont el venter tant gross,
Tant stramenaa e tanto bottoruu,
Ch'hoo pagura che l'abbia de fann duu.
Ora pensee, se in mezz a sti miseri,
A tanci tribuleri,
Con sti boccon amar ch'hoo mandaa giò,
Pensee come se pò
Cuntà su di panzanegh,
Che la fu, che l'andè,
Che on pader e on fiœu
Even tucc duu a on tajee come duu gatt,
E dì che quell vecc matt
Per amor de l'amor! . . .
Sé: i monegh han bon temp; ch'el cunten lor.

BRANDANA.

PREFAZIONE.

Sotto al nome di *Brandana* si sono qui raccolti cinque componimenti in dialetto milanese, scritti dal Balestreri in occasione di una disputa letteraria sostenutasi da varj dotti milanesi contro al Padre Barnabita Onofrio Branda. A fine che dello scopo di questi componimenti abbiano i lettori una tale idea che basti a farli gustar loro, accenneremo qui brevemente il fatto che ad essi diede origine, rimettendo chiunque ne bramasse più estesa notizia e all'articolo *Branda* negli *Scrittori d'Italia* del conte G. M. Mazzucchelli, e al volume quarto sì delle *Nuove memorie per servire all'istoria letteraria*, come dell'*Excerptum litteraturæ italicæ et helveticæ* del 1760.

Nell'anno 1759 pertanto il Padre Barnabita Onofrio Branda, a quell'epoca professore di belle lettere nel Ginnasio Arcimboldi di questa città, pubblicò un suo *Dialogo sulla lingua toscana*, in cui, ridendosi poco avvedutamente dei dialetti lombardi, e in modo particolare del milanese, si lasciò sfuggire dalla penna alcuni frizzi contro coloro che, del proprio dialetto facendo a sè stessi un idolo, vi fan sopra infiniti studi e quali appena si converrebbero alle lingue più colte. Da tai frizzi, benchè generici, reputaronsi grandemente offesi alcuni concittadini del Branda che di que' giorni attendevano con fervore a comporre nel loro vernacolo linguaggio, e primi fra questi il Balestrieri e

il Tanzi. Ad essi facevano eco parecchi altri che mal sapevano comportare alcuni confronti fra la Toscana e il Milanese, con singolare imprudenza annestati dal Branda nel suo Dialogo; e per questo lato appunto veniva un tale suo opuscolo ad essere presentato non già come oggetto di privata e letteraria tenzone, ma come soggetto di pubblica querela, in cui tutta, per dir così, la città tener doveva coi sostenitori del dialetto contro il malaccorto Barnabita. S'avvide egli allora della tempesta che si era tirata contro a bel diletto, e, con animo di deviarla, pubblicò un secondo Dialogo inteso ad iscusare e mettere in buon aspetto que' passi del primo di cui tanto chiamavansi offesi i suoi avversarj. A nulla ciò non per tanto gli giovò un tale spediente; chè anzi credutisi i suoi contrarj di trovar nel secondo Dialogo nuovi oltraggi, diedero principio a una gravissima contesa, per la quale in meno di sette mesi uscirono in luce ben sessantaquattro opuscoli (*), quali

(*) Ampia notizia de' titoli e del sunto di tutti questi opuscoli si ha nella citata opera degli Scrittori italiani, all' articolo Branda; ed una compiuta raccolta ci venne fatto di vederne alle mani di un amico nostro, diligentissimo raccoglitore delle patrie produzioni. Forma questa raccolta sette volumi in 8.°, de' quali però saremmo tentati noi pure di dire con uno scrittore francese: *Nous ne conseillons à personne de perdre deux jours à les lire.*

contro, e quali a difesa del detto Padre Branda. L'ardore ne' due partiti andò talmente crescendo coll'innoltrarsi della quistione, che, perduta di mira quella moderatezza e nobiltà di dire che nelle letterarie discussioni si richiede, lasciaronsi andare a reciproche amarissime satire, e vennero perfino agl'improperj ed alle più rozze villanie. E Dio sa fino a qual punto si sarebbero essi innoltrati, se libera si fosse lasciata loro la via! Ma il governo, che già si era trovato in obbligo di negare la sua approvazione alla stampa di varj opuscoli relativi a tale controversia, e di ritirarne altri dalla circolazione, s'interpose per ultimo fra gli scrittori, e coll'autorità sua riuscì a metter fine a questa, di letteraria divenuta personale e futilissima, quistione.

Le discussioni, solea dire il dotto Formey, possono essere sorgenti di piaceri nella società, fonti di lumi nelle scienze; ma è d'uopo che siano esse costantemente condotte con prudenza, urbanità, moderazione. Troppo sciaguratamente però per le scienze e ancor più per le lettere, male si osserva quasi sempre questo savissimo precetto dall'irritabile schiera degli scrittori; ond'è che di tratto in tratto è forza all'uomo assennato di gemere sulla perdita di tempo e d'ingegno che si fa da alcuni in quistioni con poca prudenza promosse, con poca moderazione discusse, e troncate per lo più senza scoprimento di verità nessuna. Di tal numero, a parer nostro, si fu la quistione poc'anzi riferita,

la quale non fece che occupare a lungo in frivolezse qualche ingegno atto a cose maggiori, come fu di quell' immortale Cantor del Mattino (*) a cui costò un tardo pentimento; e col fomentare odj mal augurati, arrecò non vantaggio, ma danno alla letteratura. E se utile alcuno parea pur che avesse potuto produrre, noi avremmo sempre creduto di trovarlo in ciò che col suo esempio bastar dovesse a rattener per sempre i posteri da questa specie di gare; gare alle quali pure si conviene quella retta sentenza che portò un riputato scrittore de' nostri giorni sulle violente contese sostenutesi già in Italia per la contrastata preminenza fra il Bracciolini e il Tassoni nell' invenzione del genere epico-burlesco. Servì, così dic' egli, tale disputa a far variamente spiccare e l' attività dello spirito degl' Italiani e la nessuna entità degl' interessi ch' era loro permesso d' agitare; mostrando essi abbastanza, col riscaldarsi per simili inezie, come s' andassero di per sè stessi illudendo, e persuadendo pure d' essere tuttora in vita (**).

(*) Si vegga a questo proposito la vita pubblicatane dal chiarissimo sig. Francesco Reina.

(**) *On avait besoin de disputer, on avait soif d'une guerre littéraire, et l'acharnement de cette discussion caractérise le dix-septième siecle; elle met en contraste l'activité de l'esprit qui se conservait encore chez les Italiens, et la nullité des intérêts qu'il leur était permis d'agiter. En s'échauffant*

Per ritornare ora a quanto particolarmente riguarda il nostro assunto (da cui ci dilungammo forse più che non conveniva, per la brama di mostrare l'inutilità di certe contese fra le persone di lettere), è da sapersi come fra i tanti opuscoli figli della mentovata controversia, parecchi furono scritti in quello stesso dialetto milanese che ne formava lo scopo principale. Cinque ne scrisse il nostro Balestrieri; uno il prete Carlandrea Ottolina; e varj altri furon parto di penne minori, delle quali nè al Mazzucchelli nè a noi venne fatto di avere precisa cognizione. Non ci parvero questi ultimi (*) di tal momento da essere da noi

---

pour des semblables misères ils se faisaient illusion, et se persuaduient qu'ils étaient encore en vie. Così il sig. Simondo de Sismondi nella sua opera intitolata *Littérature du Midi de l'Europe*, tom. 2, pag. 202.

(*) Ecco i titoli di queste produzioni: *Meneghin Gambus del Poslaghett a la Badia* — *Sposa Luganega, miee de Gambus, a Baltramina* (in due parti) — *Meneghin Boltrigu del Borgh di Goss a la Badia* (sestine) — *Meneghin Sgraffigna del Pont-veder al meret impareggiabel de Meneghin Tandœuggia* (sonetto): tutti colle stampe di Giuseppe Mazzucchelli — *Meneghin Tandœuggia a Meneghin Gambus* (sonetto), colle stampe di Giuseppe Maganza. — Oltre a tutti questi scrisse anche un certo abate Dassi due sonetti sul medesimo proposito; sonetti che stanno in un mss. segnato Q V, op. 4, della libreria del coltissimo signor Francesco Bellati.

per esteso riportati; quello dell' Ottolina si troverà fra le Rime di lui nel volume IX dell'attuale Collezione; quelli poi del Balestrieri, che stiamo per riportare, sono i seguenti: *La Badia di Meneghitt a consulta sora el Dialegh de la lengua toscana stampaa el vott settember* 1759. — *El Cangeler de la Badia di Meneghitt a l' autor del segond Dialegh de la lengua toscana.* — *Spassatemp del Tizzirœu e del Mennapas, capp de la Badia di Meneghitt, sora la Resposta con l' annotazion e la poscritta al scior abaa Parin.* — *La Camaretta di Meneghitt in conversazion sora do letter, vuna del scolar al sciur abaa Parin, l' oltra del maister al scior Carl' Antoni Tanz.* — *El Sganzerlon in cà del Vespa al Borgh di Ortolan.* Dal titolo stesso di queste operette si rileva bastantemente a quale degli scritti del Branda servisse ciascuna di esse per risposta. Avvertiremo soltanto ai lettori aver noi ommesse, come poco confacenti allo scopo dell' attuale Collezione, le frequentissime note che leggonsi nell' edizione unica (del 1760 per Antonio Agnelli) che ci servì di testo pei primi quattro intermezzi; come pure che per rispetto al quinto, cioè al *Sganzerlon in cà del Vespa*, produzione fino ad oggi inedita, ci servì di scorta un manoscritto corretto in più luoghi dalla mano stessa dell' autore, di cui ci fu cortese la di lui figlia signora Giuseppa Balestrieri Parea.

LA BADIA DI MENEGHITT A CONSULTA SORA EL DIALEGH DE LA LENGUA TOSCANA

Recitaa el dì 27 d'agost del 1759
de cert student de rettorega,
e stampaa el dì 8 de settember
de l'istess ann.

MENEGHITT DE LA BADIA.

Tizziræu }
Mennapas } abbaa.

Scanscin, sindegh.

Peccenna, cangeler.

Straffoj.

Sognan.

Spuapocch.

Sganzerlon.

Tizz. Fiœuj, el temp el passa,
E l' è maneman vora de disnà,
E pur semm inscì pocch,
Che a fà ben podaressem tornà a cà.
Quand sto noster porter
No l' usa on tantin pu de diligenza,
Se pò dagh bravament la soa licenza.
Per mì sont de parer
Che no l' abbia ciamaa
Tucc i noster compagn al convocaa;
E me rincress che incœu
Gh' è on negozi che premm.
Fiœuj, come la femm?

Scansc. Scior abaa Tizzirœu,
Per el porter en foo sigurtaa mì.
L' è andaa attorna adrittura
Portand fœura l' avvis de chì e de lì;
E massem quand se tratta
Che ghe sia quej negozi de premura,
No gh' è el pu lest del nost porter Sciavatta.

Menn. El sindegh el dis ben;
Che colpa ghe n' ha mai quell pover omm
De la poltronaria de chi no ven?
El perchè già l' è ciar:
Emm a che fà con gent
Che pensa ai sœu interess particolar;
Ma a quij de la badia pocch o nient.
Ch' el fà ben al comun
L' è on fà ben, come disen, a nissun.

Straff. Chi no è vegnuu, sò dagn:

No serva tœussen penna.
I abbaa gh'hin, gh'è el Scanscin cont el Pec-
Che podaran scusà per i compagn. (cenna,
Sganz. Ma coss' eel mò el motiv de sta ciamada?
Mì credi ch' el sarà,
Prestinee el solet, ona quej seccada.
Tizz. Seccada o nò, quand femm quej union,
La se fa con reson; per sparmì el maa,
E cercà el ben de l' universitaa.
Scansc. Quand la nosta badia l' era sul fior,
Al temp de mè messee,
No pensaven che ai mezz de fass onor,
E no gh' aveven raccol nè cuntee.
Adess ogni tant agn gh'è quej gabella.
Ah la nosta badia no l' è pu quella!
Sogn. Quanc privileg che semper emm goduu
Fina del temp de la duchessa Bona,
Ai nost dì s' hin perduu.
Segond i primm usanz,
Nun favem la vanguardia a la patrona,
Come ver paladin marciand inanz:
Adess la va inanz lee,
E nun besogna tappasciagh adree.
Scansc. Stassela lì; se gh' è ona sciora in cas
De mantegnì a la festa el Meneghin,
La se mett in l' ideja
De fagh portà ona specie de livreja
Coi moster defferent o el lavorin;
E, quell che me despias,
No emm pu la gloria de portà la mella.
Ah la nosta badia no l'è pu quella!
Straff. El soo mì, per diana,
Che sacrifizi hoo faa quand hoo desmiss
L' antiga durlindana,

Che gh'eva in cà per on fidel commiss.
Tizz. Besognava stà sald, passà parolla,
E tucc d'accord respond, inanz servì:
Nun serviremm, ma i patt han d'ess inscì.
El maa l'è che vun tira e l'olter molla.
Spuap. Sto besognava, mì nol poss capì:
L'è el parlà de chi falla,
E dopo fusgii i bœu, sara la stalla.
Tizz. Donca emm de tœunn esempi e dervì i œucç;
Per schivà ona scorlera,
Stoppemm in la colzetta el minem bœucc.
Spuap. Bravo, inscì l'è la vera:
Tanto pu in st'occasion
Che l'è già on gran boggiatter, on scarpon.
Sogn. A feda che stemm fresch;
Se tratta in piccol de desfà la razza
De sto noster parlà meneghinesch,
E mandà tucc i Meneghitt in piazza.
Scansc. Sì, el gh'è vun che l'è sagg
De god la pas e de lassalla god; (guagg.
Ch'el sbeffa e el vœur trà a terra el nost len-
Sganz. Guardeven pur, che quand el fissa el ciod,
E ch'el se dà ad intend
De sostantà on caprizi, bona sira!
El gh'ha reson de vend.
Guaja a quij poveritt ch'el tœù de mira!
Stee al prim dagn, e tasii.
Con lu no podarii
Vengela nè impattalla.
Spuap. (*) Sì! « Bassee el coo, lassee passà sta balla.

(*) Tucc i espression segnaa a sta manera « hin del famos segretari Magg.

Pecc. Oh chì saravel mai? El sarà fors
Quej vezzon de pàjee bon de bajà;
Ma anch quant el fuss pu fiero d'on can cors,
El trovarà di oss dur de peluccà.
Sogn. El cangeler Peccenna
El le mettarà prest a la cadenna.
Tizz. Compaa Straffoj, fev anem, e disii
Chì in l'universitaa
L'istoriella che m'hii già cuntaa,
Però manch straffojada che podii.
Straff. Sont chì per quest, fiœuj; e in quej manera
Cercaroo de cuntà de ambrosian
L'istoria miserabela, ma vera.
Senza tœù di Toscan
El casett del remitta e del barbee,
El mè l'è original; per mi n'hoo assee.
Ai vintisett d'agost
De l'ann mila settcent cinquantanœuv,
O sia de l'ann passaa, che l'è tuttuna,
Certi rettoregh, ch'han per soa fortuna
El nom fint sul catalegh,
Han recitaa on dialegh de balander.
L'è sul fà de cert asc ingarbiaa,
De no trovagh el bander.
L'è on pastizz indigest e senza saa.
Mì el disi in tant in quant...
Sogn. Disii pur su:
Quell che dis tutt Milan
Podii dill anca vu.
Straff. El sò majster, pover cristian,
Che l'ha mangiaa l'ingegn cont el cazzuu,
Coss'hal faa? d'on process el n'ha faa duu.
Ma l'è scusaa, perchè

Cognossen tucc che l' è
De sti autor che no san quell che se faghen,
De quij che s' imbriaghen del sò vin,
De quij che intenden domà el sò latin.
Ora per fà spiccà
Pussee la soa vertù,
Quell tal dialegh el l' ha faa stampà.
Pecc. A fà ben, on maister come lu
El podarav per cattedra de scœura
God ona carioeura.
Menn. Quest mò l' è tropp.
Pecc. Mì parli nett e scett
« In bontaa e lialtaa;
E grazia al ciel hoo ben tajaa el filett.
Scansc. Fiœuj, no gh'è nagott de tœù o de mett;
« E no besogna certe veritaa,
« Che spess vegnen a taj,
« Avè el ranf in la lengua a regordaj.
Spuap. Quell Straffoj l'è pur longh. Bastava dì
Ch' el tal di tal l' ha faa rappresentà,
E pœù l' ha faa stampà
On dialegh baloss,
Che in pocch paroll l' avarav ditt tuttcoss.
Straff. Come l'è inscì, impegnell a cuntà el rest,
Ch' el farà pussee prest.
Menn. Quietev, Spuapocch;
Tocca a parlà al Straffoj, e tanto basta.
De la soa pasta ognun pò fann di gnocch:
Lu mò el l' ha spiattarada
Per fann ona lacciada.
Straff. El dialegh... la stampa... el brav soggett...
Benedetta memoria!
Aan sì, l' è chì; repiaroo l' istoria;

Ma no secchemm la pipa, e stee quiett.
Stampaa quell tal librett,
S'è staa on pezz che nissun no s'è insognaa
Ch'el fudess gnanch stampaa.
Su la fin de november,
Se no falli, o al prencipi de desember,
Sont staa mì el prim de la Badia a savell;
E sentirii in che mœud: el cas l'è bell.
Hii de savè, fiœuj, quand nol sappiee,
Che gh'hoo ona sorellastra maridada
Con vun che fa el pessee;
E quest el dava via
Quij dì la marcanzia involtiada
In di fœuj del dialegh. Ona sira
El cors là on spenditor infollarmaa,
Cont on fœuj carpionaa
Per cercà se ghe n'even ancamò
De consimel al sò.
Ghen portènn on gran fass;
E lu el tanfusgnè tant, finchè el trovè
De compì duu libritt e de giustass;
E el diss ridend: Quist chì
Hin vun per el patron, l'olter per mì.
Per contentà la posta de bottia,
L'ha respost el pessee pront e cortes:
Serviven; portenn via;
L'è roba che var pocch, l'è de pocch pes.
Replichè el spenditor: Ebben, ve sont
Obbligaa doppiament del vost regall;
E per quell del scior cont,
E per el mè, che gh'hoo de compagnall.
Gh'hoo el Bertold, Bertoldin e Cagasenn;
Gh'hoo el Process del Scorlin, del Legorin,

E pœù anch l'istoria de Guerrin meschin.
Mì seva là settaa su ona banchetta
Attent a dagh a trà. Lu, per damm gust,
Sentii, el me diss, el rest de sta burletta.
L'eva giamò in procint d'andà sul fœugh
Sto bell fœuj ousciscent,
Quand gh'emm guardaa mì e el cœugh
Per nost divertiment;
E se dà el cas che vemm giust a guardà
Dove se parla maa
De la nosta manera de parlà.
Mì, che trœuvi sta bella novitaa,
Ciappa su el fœuj e portel al patron,
Ch'el l'ha leggiuu giust come vun che l'abbia
Mitaa vœuja de rid e mitaa rabbia;
E el m'ha daa commission
De vegnì a cercà el rest
In l'istess lœugh dove hoo portaa via quest.
Giust incœu el mè scior con l'ha avuu a disnà
Trii o quatter camarada
Che n'han faa ona spansciada,
Pu di reson del fœuj, che del mangià.
Mì seva appos ai scagn a mudà i piatt;
E hoo avuu camp de sentì che quell'autor
L'è staa semper in favola
Tutt el temp de la tavola.
Faven di vœult cert att,
Strengend i spall, guardandes tra de lor,
Come se avessen ditt: Costù l'è on matt.
Insomma el spenditor
El fè el repetidor, e el tirè là
A fagh on panegiregh com'el và.
Men regordi in confus:

Soo che infin s'è conclus
Che besognava senza remission
Respondegh per i rimm.
Ecco l'istoria giusta, e l'occasion
Ch'hoo avuu mì de savella per el primm.
Quest l'è success come sarav incœu,
E doman n'hoo daa part al Tizzirœu.
Tizz. L'è vera; e quell dì istess
Sont cors del mè compagn per informall,
Credendem ch'el dovess
Scoldass anch lu i oregg;
Ma, el cognossii, l'è fregg, l'è on'acqua morta.
Con pas d'Ottavian,
L'ha respost: Coss'importa?
Emm de tœussela nun,
Quand gh'entra tutt el popel de Milan?
Tocca a pensagh al consol e al comun.
Sogn. Sta vos l'è pœù andaa attorna,
E ai pover Meneghitt e Meneghinn
Oh quante ghen toccava de sentinn!
Pecc. Ghe vœur flemma, diran, ghe va prudenza.
Flemma e prudenza on corna!
Che bella provvedenza,
Portà el coo rott per no taccà garbuj.
Scansc. « Intant la cossa buj,
« E nissun no se mœuv;
« E chi no cura, s'induriss i œuv.
Tizz. Basta, tra quij bej coss che l'ha leggiuu,
E tra l'ess staa spongiuu
E de mì, e del Peccenna, e del Scanscin,
Anch Mennapas infin
L'è vegnuu de la mia,
E el s'è resolt de fà ciamà badia.

Scansc. Oh che te sitta! avevem ancamò
De dormì de la quarta!
Se colù el n' ha scartaa, ghe va el fatt sò:
L' è giust che quell martuffol el se scarta.
Pecc. Gh'è revision de cunt? quest l'è de fatt,
A tarocch-ombra, per ris'cià cappott,
L' è necessari de scartà anch el matt.
Sogn. Tuttcoss va ben; ma intant
Resten a bocca succia i curios;
E el bon compaa Straffoj che ha parlaa tant,
No l' ha gnanch ditt el nomm del vertuos.
Straff. L' è... juttémmel a dì,
Che l' hoo propriament chì
In sul pizz de la lengua... el se domanda...
Oh bell, el m' è scappaa.
Cossa serva! l' è on pover battezzaa,
Che se fa dà la danda,
Ch' el ve se raccomanda,
Che l' ha ona vœuja granda
D' ess cobbiaa con l' autor de la Borlanda.
Sganz. Fiœuj, cont el vost rid me mettii ingossa.
Mì ve sont servitor a pè e a cavall:
Ma no podi capì sta bella cossa
De rid e parlà maa dedree di spall.
Sogn. Sì, fiœuj, imparee
De quell tal muso che l'ha tant del seri.
Lu nol ve rid adree;
E quij pocch improperi
Hin staa ben miss in scritt,
Hin staa faa dì, e stampaa; ma no i ha ditt.
Sganz. Lu el savarà el perchè. Lu l'è on brav omm,
On majster de zima,
Ch' el s' è quistaa de tucc ona gran stima.

Sogn. Catto mò, che bell tomm!
Mì cred ch' el stimaran anch i pattee
Per on rettoregh che var pocch danee.
Pecc. El stimem anca nun
Per quell ch' el pò varì:
Ma no vœurem comprà gatt in del sacch,
Nè facilità i giand per di pistacch.
Sganz. Che brav omen in st' ora
De fà de buli, e de vorella dì
Con chi è bon de tegnigh la rava in gora!
Besognarav on poo che a tu per tu
Avissev de descorrela con lu.
Fiœuj, el voster ruzz
El v' ha de costà car.
Quij sœu brav Fiorentin gh'han di bon ferr,
E i guzzaran anmò, se n' hin ben guzz.
Fee pur chì de pussee,
Ridii, bajee; che infin
Bajee sott a la cappa del cammin.
Tizz. Sì, sì, quell vost autor,
Ch' el boffa tant gajard;
E i Fiorentin bastard,
Ch' el mett in scenna, el savaran dì lor.
I faremm stà a la grella a vun per un:
Semm vott de fà on dialegh anca nun.
Spuap. Adasi con sto vott:
Soo chi l' è el Sganzerlon, soo cossa el pesa:
L' è de la costa de l' amis sciresa.
Menn. Ebben, tant mej. No gh'ha de vess condanna
Senza la soa difesa,
Anch che la sia la cäusa balzanna.
Scansc. Donca sta part l' è vosta,
Scior Sganzerlon, scior avvocat del lella,

Che nissun d'olter cercarà d'avella.
Ma no vœurem finzion:
Spieghev liberament
Per lœughtenent del vost caporion.
Coss'ela sta figura,
El mè bon forester,
De vorenn fà d'amis, de consejer,
Tant per metten pagura?
Metten pagura a nun, sangua d'on biss!
L'è l'autor del dialegh ch'è in di pettol;
A lù tocca a stremiss;
Ch'el manten per bon segn pu d'ona spia;
E l'è per quest che vu sii chì in badia.
Sganz. No andee inanz d'avantacc.
Ringraziee che semm chì,
Per olter vel darev ad intend mì.
No porti de sti mascher sul mostacc.
Sogn. Oh che mincionarij,
Cossa gh'entra chì i spij! semm minga in
Menn. Fornilla, Sganzerlon. (scœura.
No me stee chì a dà fœura,
E respondimm a ton.
L'è pur anch vera, anzi de là de vera,
Che parland de l'autor de quell librett
L'hii faa in d'ona manera...
Spuap. Sì, in manera de dann del gran sospett.
Sganz. Orsù tujlla pur come vorii:
Mì hoo parlaa per vost ben;
Ma demmegh denter, se ve ressentii,
E femm come se dis, o paja o fen.
Vedaremm, per diana,
De che part l'è la causa balzana.
Comenzee on poo a dì su:

L' autor de quell librett el cognossii?
Spuap. Come a cognossev vu.
Sganz. Savarii donch ch'el scriv per eccellenza
In toscan, in latin;
Che l'ha in possess el fior de l'eloquenza;
Ch'el s'è meritaa el titol de divin;
Savarii con che onor
El faga l' orator;
Quanta gloria scrivend, quanta stampand,
E quanta el se ne quista in di accademi?
Savarii...
Pecc. Vedii mò!
L' è quell che no semm nò.
Ne paren tanc bestemmi.
Scansc. El mè car Sganzerlon no tornegh pu.
Gh' hii olter de dì su?
«O cossa sentia mai che fa parzumm:
«Dervii per tutt, lassee andà fœura el fum.
Pecc. Savarii, savarii. Sii cossa semm!
Che i tocchellitt de veder
No ponn passà per gemm,
Nè i rozz per bon polleder.
Semm che no l'è el prim liber ch'el dà fœura;
Che l'è on magher scolar che vœur fà scœura.
Sganz. Quest l'è on parlà de famm andà in di furi:
Nol perdarà el sò meret gnanch per quest:
Ma portemm di reson, minga di ingiuri.
Pecc. Portemmen donca vu di reson bonn,
Se nò a sti resononn e palaziad,
Se respond coi risad.
Col portall inscì avolt,
Vu istess el mettii a ris'c de fà on brutt solt.
Sogn. Sigur, botta e resposta, e fiaa per fiaa,

E pœù costù l'è vun
Che respetta nissun;
L'è segn che nol vœur minga ess respettaa.
Tizz. Adasi on poo: gh'è troppa defferenza
Tra lu e quij ch'el vorav mett in canzon:
Che quij hin ver lion,
E lu el someja a quell de Porta Renza.
Scansc. L' ha pur avuu reson
Con quella soa sentenza
El segretari Magg: « Diseva on savi
« Che no l' è semper ben rugà in di avi.
Spuap. El proverbi l'è ciar: Chi cerca trœuva.
Adess mò ch' el le prœuva.
Menn. Adess el pò andà a tœù
Quej lezion del lenguagg del nost paes;
E imparà di filosef milanes
Cossa sia « Pensa inanz, pensa despœù.
Straff. Ma el doveva fall prima,
Per fall con frut, e per schivà i cuntee.
Quand on sass l'è tiraa, nol torna indree.
Sganz. Tiree giò, ch' hii vengiuu,
Gnanch Ercol contra duu. Chì sii assossenn,
E vorii tucc a on bott mangià marenn.
Fiœuj, con sto gran fœugh
El caldar l' andarà dessoravia.
Fee pur la vosta part; ma lassee lœugh
Che faga anmì la mia.
Verament el podeva
Lodà el parlà toscan,
Senza andà a tirà a man...
Pecc. Disii pur senza mord
El parlà milanes.
Spuap. Chì semm d'accord.

Tizz. Verament el doveva
Parlà ben de la patria, e regordass
Che ona persona onesta
La gh'ha amor per quell lœugh dove la nass;
Massem in d'ona patria come questa.
Sogn. E l'avarav dovuu,
Credi mì, figurass,
Considerand in dove l'è nassuu,
Che al temp che se comenza a bettegà
No se dis minga babbo, se dis pà.
Sganz. Ecco, se cerchee anmò de soffegamm!
Spuap. Car vu, hin i veritaa che ve soffeghen.
Sganz. Coss' andee mò a portamm
La bella autoritaa
Di nost fancitt de fassa che betteghen?
Sogn. Coss' hal portaa lu quella del fiœu
Che fava el boviræu,
Giontandegh quella poca,
Ch'el lenguagg de Milan l'è lengua d'oca?
Sganz. Quell fiœu no l'ha minga tettaa pocch,
E per l'autor gh'è pontual el test
Ch'el dis « Bon Milanes del Borgh di Occh.
Pecc. L'autor in quant a quest
El s'ha de mord i lávor;
Che i nost hin occh de menà a bev i paver.
Sganz. Ma el l'ha ditt per dì on scherz.
Scansc. In del scherzà
Nol sa quell ch'el se pesca.
Respondarav Tarlesca:
« Ch'el scherza quant el vœur,
« Ma cont i debet mœud; che nol m'intacca;
« El sterza d'ona sort, ch'el me stravacca.
Pecc. E pœù che gran bell scherz, che reson cialla!

El reussiss in gener de matracca
Molto mej a ricevela, che a dalla.

Tizz. Che spiret! che cervell!
Ch'el vegna on Fiorentin, e ch'el s'imbatta
A parlà cont on noster pajsanell,
Ch'el giœugh el sarà patta.

Sogn. Cossa n'importa a nun se no l'ha intes
Quell bardagna insolent al nost parlà?
Se gh'andarà on Franzes,
On Todesch, on Spagnœu,
Cossa respondaral quell bovirœu?

Sganz. Sii pur anch i gran zaccher schizzignos.
Che spuell e che arcadi, quand no gh'è
De alzà mò tant la vos;
E i Spagnœu ghe diraven: Passa ostè.
Per olter quij ch'en san hin persuas
De che meret el sia
El lenguagg de la nosta Lombardia,
Dove in tucc i cittaa se muda fras.
Poden fà quell che vœuren;
Quij sœu proverbi, quij sœu mœud de dì
Hin lì, stan lì, bott lì,
Lì nassen, lì s'ammalen, e lì mœuren.
Hin moccusc de cazzœura che se sforzen
De fà quej poo de ciasma e pœù se smorzen.
Ma el bell parlà toscan chi pò sconfond
Che semper nol resplenda,
Che nol s'intenda in tance part del mond?

Scansc. Fee on poo tropp de pussee,
Diseva mè messee,
« Ma prest chi ha bonn orecc
« S'accorg se la materia che se tocca
« Sia de la berta, o sia de chi l'imbocca.

Menn. Siela mò soa farina, o del mornee,
Se ve ponn mett in sacch,
Tant lu com' el sò autor ghe n' han a sbacch.
Sogn. Se no gh'han olter che sti bej reson,
Ch' hin de quij ch' hoo leggiuu,
Ghe restaran lor duu
Come Poricinella in del scorbon.
Straff. El se cred Sganzerlon
Che gh' abbien i lenguagg de Lombardia
La cittaa per preson.
Spuap. L' è solet a loggià
A la prima ostaria.
Pecc. Sont chì mì. Intuittà del nost parlà,
Ch' el vœur mett tant ai strecc,
Gh' hoo de podegh provà,
E con carta che canta, a sò despecc,
Che l' è on parlà che sa slargass de fianch;
E trattà de bosard
Sti Milanes bastard
Che butten là i paroll on poo tropp franch.
A cavalieri e damm,
Prencip e prencipess
L' è staa gradii de spess anch via de chì
El parlà de Baltramm.
L'han leggiuu, l'han sentii con gran savor
E cardinal, e papa, e imperator.
El sa andà a la lontana e trovà spazi,
E, quell che importa pu, col fass onor,
Senza avè de morì denter del dazi.
E pœù el gh'ha in la cazzœura
Tant œuli e tant stoppin,
Che gh'ha d'ess de la luna inanz ch'el mœura.
Sì, el ghe n'è staa, e el ghe n'è tra i Meneghin,

Ch' han mostraa cossa el var,
E con sta sort de lumm s'hin faa on gran ciar:
Ma quell voster autor, quell l'è sicur
D' andà coi fras toscann a dormì al scur.
Scansc. L'ha ona gran presonzion, ma l'ha de fà
La penitenza de sto sò peccaa.
S' el gh' è borlaa, l' ha de restà in di fopp.
Sò dagn! « L' è on'ambizion che costa tropp,
« Per parì bell' ingegn, fass vorè maa.
Sogn. A feda che sta vœulta
El ghe n' ha ona missœulta de nemis
Che alzaran i barbis. Domà in Milan
Gh'è dò badij pientaa
De dagh el foj di gatt con la resposta.
Gh' è quella di facchin, asca la nosta.
Ma quest l' è pocch: ha de passann l' avvis
In tanc olter cittaa
Che de bricolla hin anca lor sfrisaa.
Tizz. Cittaa pu, cittaa manch, per lu l'è istess.
Che vegnen voltra adess
Sti antigh ch'han impastaa rimm provenzal
Anch prima di toscann,
E quij che n' han faa tant de siciliann,
Che gh' è in aria on tremendo temporal.
Chisso è lo ponto in Napol,
Dopo ch' han miss insemma
In stil de lazzaron duu bej poemma,
I ponn cuntà per trappol.
I traduzion del Tass
Ch'hin tanc, e tant stimaa, ponn intanass;
Besognarà bandij,
Besognarà scartaj di librarij.
O pover Venezian,

Con tucc i grazi del vost bell parlà,
El podii mett inà!
O pover Padovan,
O pover Visentin,
No stee a fà parlà in vers i païsan,
Che adess l'è vegnuu el voster san Martin.
E vujolter Bressan
Guarnee el vost dizionari,
No lasségh vedè l'ari;
Sì se avii geni de passalla netta;
L'è scià on olter Barbetta.
Voran fors menà bulia i Genoves,
Che semper han tegnuu per brav poetta
Quell so Paol Fojetta, e molto pu
Quell Giangiacom Cavall,
Perchè han sentii fior d'omen a lodall:
Ma al dì d'incœu nol pò alzà el coo gnanch lu.
Temp era, e adess temp è:
El pò mett la soa zittera in tasè.
Imparee ai noster spes,
Scior Bolognes, che fee di vers bulgnes;
Sii pur mal informaa:
Leggii el dialegh, e pœù andev a scond;
El vost credet l'è andaa;
No gh'è pu el patt de stà a l'onor del mond.
Quij duu liber: *Remedi pr la sonn;*
Ch'n'ha cervell hapa gamb: ponn vegnì a taj
Per pizzà el fœugh inscambi de buscaj.
Ma coss'hoja de dì de quij brav donn
E del poemma ch'han volsuu tradù,
Credendes de fà onor a Ceser Cros?
Per quant sien vertuos,
Han pur impiegaa maa la soa vertù

Inscì quij ch' han compost in lodesan
El Lemene e el Seratt,
Gh' han pocch de guadagnà;
Se pò digh: Hin de Lod, lasséj passà.
In conclusion del fatt,
Mettend el rest in mucc,
Quij ch' han lassaa el toscan
Per el lenguagg nativ, hin tanc gadan:
Ma i Bergamasch e nun pussee de tucc.

Spuap. Questa tra i spellisciad l' è ben la pesg
Che ghe possa toccà!
Dove se poll salvà de sto boesg?

Scansc. O che fiola mia;
Fa bell cercà di trupp ausiliari
Per trà giò l' avversari;
« E col sciampin del gatt
« Savè tirà el maron, come se dis,
« Fœura de la bornis.

Menn. La fee giust de par vost,
Scior compaa Tizziræu.
Tant per casciagh di olter nemis ai cost.
Fee la part del boffett
Contra el pover autor de quell librett.

Tizz. Scusa ch' el provarà
Cossa vœur dì tirass brasca sui pee,
E stuzzegà el vespee.

Sganz. Seguitee pur a issà,
Seguitee a ascià fœugh. Già v' hoo capii.
Daj con sti gran partii, daj con stì cronegh,
Daj col vost rid sardonegh. L' è despost
El mè autor a respond
A chi vorrà tirass la part sul tond;
E el sa stà sald in barca e franch al post.

L'ha già vist e passaa di olter borrasch.
Credii che anch lu nol rida?
I ha sott gamba, e je sfida
Tant come i Buseccon e i Bergamasch.

Pecc. Catto! hin olter che i gamb d'on cert colòsa
Dove passava sott i bastiment!
Car vu, i disii ben gross:
Mettii in pigna i montagn come nient.

Scansc. Tœuj mò, che con sto vappo el l'ha scuc-
La sciora Lombardia! (cada
Tœuj, che la porta via sta mostacciada.
Su l' istoria romana
Cunten che gh'è staa vun
Ch'el l'ha tolta con tutta la Toscana,
E quest el le vœur dì contra tucc nun.
Sto scior Orazi, s'el se mett al pont,
L'è pesg che on Rodomont.

Sogn. El vœur quell Sganzerlon slargà la bocca
Pu che no pò slargalla ona balenna.

Spuap. Guardee com'el stramenna,
E cossa el va cuntand.

Scansc. Compatill, «san Vissenz, vel raccomand.

Pecc. Compatill pur: l'è ben che ghe la passem,
Che l'è imbibii di massem
De l'autor del librett.
El cerca de juttass
Col fà del gran smargiass: ma, poverett!
Se podel tœù manch gust? el fa l'istess
Come fan i fiœu coi vessighett
Ch'hin tolt fœura di pess.
Tonfeta, i fan s'cioppà sott al calcagn:
Ma no l'è minga botta de fà dagn.

Menn. Oibò, sti Meneghitt van fina a l'oss:

« Menen la bertegora a coo pu bell.
Quell pover Sganzerlon col dagh addoss
El vœuren portà fœura de cervell.
Fiœuj, fee on poo de pausa;
Lasségh dì in longh e in largh comodament
Quell pocch ch' el se ressent;
E pœù defendarii la vosta causa.
Sganz. Sì, quest l' ha d' ess el patt,
De fà ognun la soa part quand la ghe tocca;
O no m' impegni gnanch a dervì bocca.
Tizz. Zitto, sentimm on poo se st' avvocàtt
L' è capazz de quarcià la debolezza
Del sò client, e mettegh ona pezza.
Pecc. No la pò vess che lisa. (disa.
Spuap. « Anem, su, via ch'el scarca, e pœù ch'el
Sganz. Inscì sì; mandee a mont i voster lapp,
Che tornaroo de capp.
Inscì sì . . . Dove seva?
Tasii che men regordi.
Comenzava el descors, e ve diseva,
Puttost in via d' esordi,
Ch' el podeva lodà quell tal autor
La lengua fiorentina,
Sènza vorè descor
Nè in buss nè in bass del meret de la nosta:
E in quest sont de la vosta;
Che l' è semper ben faa
A sparmì i paragon,
Dove ghe sia de l' odiositaa.
Ma per divela ciara in sedes œucc,
Con chè no se spanteghen sti reson
Fœura del noster crœucc,
El mè autor el ne vœur de sti quistion.

« L'è quell grand omm che l'è:
« Nol parlarav, se nol savess perchè.
El mè autor, debolezz
De mettègh di repezz!
Debolezz de sta sort
Hin capazz de trà a terra el voster fort.
Fiœuj, no ve impegnee,
Che no farii nagott.
Fiœuj, no ve scoldee,
Che restarii al desott.
Con sto gran furugozz, coi vost casciann,
Credill pur, avii tort a brazz de pann.
El parlà de Fiorenza, come hoo ditt,
L'è on parlà che l'è intes
D'on mondo de paes; ma a sto tandemm
N'avii minga respost.

Spuap. Respondaremm.

Sganz. Adess en scusi senza:
Hii specciaa? speccee anmò. Ve torni a dì
Ch'el parlà de Fiorenza
L'è on parlà che l'incanta;
E l'è giust ch'el se loda e ch'el se vanta.
Ma con vosta licenza
El parlà de nùjolter Buseccon,
Se no l'è pesg de tucc, l'è pocch de bon.
Dirii, el soo, che anch adess
Col drovà sto lenguagg
Parli contra mì istess.
Ma chè! la veritaa mì vuj portalla
Propri in palma de man:
Vuj dilla, confessalla e sostantalla
Senza respett uman.

Sogn. Chi el l'avarav pensaa!

Ecco la bocca de la veritaa.

Sganz. Zitto, compaa Sognan,
Stemm ai nost patt: intant che parli mì,
Farii mej a dormì:
Sebben, col soltà su,
M'avii faa regordà giust d'ona cossa
De rebeccamm con vu.
L'avii ben ditta grossa,
Cuntand per on gran chè del nost parlà,
Che l'è on lenguagg che imparem col tettà.
Vorev on poo savè se no se possa,
Anzi se nol sia mej a mett de part
On vestii gramm e frust,
Per andà d'on brav sart
A fassen fà vun nœuv e de bon gust!
Vorev on poo savè se tance piant,
Dopo ch'hin insedii,
No fan di frutt pu bej, pu savorii?
Infin, vorev savè
De sti dottor sofistegh e malprategh,
Se lassaran on fiasch o de liategh
O de Montepulcian,
Per la fottiggia d'on quej vin nostran?
« O che l'è, o che no l'è:
Disill ciar e destes,
Eel pu mej el toscan o el milanes?
No cred che per impegn de la Badia
Vorii dì ona resia?
Ora, se quell lenguagg mettuu con quest,
L'è come l'or e el ferr;
Fiœuj, el cunt l'è ciar,
E el porta in croppa el rest.
Cattincustra a la lengua meneghina

Sguattera de cusina, che trionfa
Tra i pignatt e i lavesg,
Tacchemmes a la mej, lassemm la pesg!
Parlemm la fiorentina;
Cattincustra a la lengua meneghina!
Oh; la desgrazia l'è, me disarii
(Se de nò el diroo mì),
Che nun semm nassuu chì,
Dove imparem di baila a bettegà
Di termen goff, ridicol e smocciaa.
Che reson! col giudizi e con l'etaa
Se pò remediagh a sta desgrazia;
E ingegnass d'imparà
On parlà d'olter gust e d'oltra grazia.
El sarav on peccaa
A no introdù bell bell anch in Milan
L'usanza de parlà domà toscan.
Subet che gh'è ona moda forestera
Fan pur tucc a regatta a seguitalla?
In l'istessa manera,
Gh'è ona lengua pù bella? han d'imparalla.
E pur gh'è tant e tant
Anmò quejcossa de pu stravagant;
Gh'è de pesg ancamò:
« Se vorav lu tasè, ma no se pò.
Fina che la marmaja,
Fin che la razzapaja
Vœubbia parlà a sto mœud, va là Valeria!
Ma che on parlà inscì strambo, inscì cattiv
El s'abbia anca de scriv
De gent che studia, l'è ona gran materia!
Gh'avevel olter quell messee Varròn
Che d'andà a strolegà

De che part vegna i noster espression?
Gh' avevel olter mò quell fint Pedrin,
Che l' è staa settaa al lœugh del nost autor,
Professor d' eloquenza e de latin,
Che d' usà el nost lenguagg per fagh onor,
Quand l' è on lenguagg meccanegh
Bon per i bosinad, per i panzanegh?
Gh' aveven olter quij duu segretari,
El Magg e el Largh, e quell bon Simonetta,
Che de fà rimm con sto parlà ordenari?
Per inscì, i garzonscij,
Vegnend via di bottij,
En fan anch lor, hin anca lor poetta.
Ma quist hin mort; sto fall,
Che infin no l' è on peccaa contra el Decalegh,
N' hin pu in cas d' emendall,
Nè d' andà a tϾù lezion del bell dialegh.
Femm on pass pussee inanz,
Ma però chì tra nun, che no vuj raccol:
Quanc ghe n' è de sti avanz
De Carlin matt, anch al bell dì d' incœu,
De lassà el pan de fior per el rosgiœu?
El gh' è tra i olter Molarigh Barigh,
E el Balestreri, e el Tanz,
Che studiand la lengua del paes
Fan di vers milanes:
A quist besogna digh che vaghen là
Al Borgh di Ortolan;
Che vaghen là sti autor famos e brav
A fass incoronà
D' erb mes'c, fojasc de verz, pellazz de rav.
L' è quest el bell guadagn,
Quest l' onor che se fan: ma l' è sò dagn.

Chì porrev seguità
Con di reson paricc ch' hoo lassaa indree,
E dopo el trenta, porrev fà trentun;
Ma per adess n' hoo assee.
Spuap. N' emm assee anch nun.
Tizz. Mennapas, emm tasun
Finchè el n' ha miss in corp sta pirlonada;
Adess mò se refiada.
Anch vu, che sii el modell de la pazienza,
Cred che l' avarii persa in st' occorrenza!
Menn. Sentii, l' è staa longhett,
Ma no me par a mì
Che se possa gnanch dì ch' el sia indescrett.
L' ha portaa se via là la soa desputta,
E el l' ha volsuu dì tutta.
Spuap. Degh on majstadin.
Scansc. Nò, degh on premi con quell tal librett.
Pecc. Ma besogna ch' el sia
Quattaa de marrocchin,
Se l' ha d' ess bell almanch dessoravia.
Straff. Cossa en disii, Sognan?
Sogn. Disi ch' el sarà mej on bicciolan.
Menn. Mì la diroo ben giusta. Chì se scianscia,
Ma con vœuja la panscia. Intant i or passen,
Me senti a andà giò i serc; l' è temp d'andassen.
Spuap. Andassen? Per inscì
No serviva nagott a vegnì chì.
Tizz. Chè? no me pias sta zira;
Ghe sont e ghe vuj stà;
E vuj puttost speccià
A disnà fina a sira, come foo
La vegilia del santo Denedaa:
Ma vuj vedè s'cioppaa

Sto bugnon ch' el stà poch per vegnì a coo.
Scansc. Sibben ; se sii staa pedegh
A vegnì chì in Badia,
N' avii gnanch d' ess pressos a tornà via.
Pecc. Anch ai consult di medegh,
Dopo che ha ciccaraa quell de la cura,
Van su vun dopo l' olter de lecciura.
Sogn. Gh' è fors de dubitann ? on poo per un,
L' è accord faa. Sganzerlon l'ha vojaa el goss;
Adess mò tocca a nun
A respond a tuttcoss.
Menn. No disi che no s' abbia de respond;
Ma prima andemm a desfà i piegh al venter;
Che dopo avè disnaa
Se quista pussee fiaa,
S'è pu franch a scombatt, l'è bell dagh denter.
Scusa che insci gh' hii temp de pensagh su.
Spuap. Semm che l' è on pezz ch' el gh' ha pensaa (anca lu.
Tizz. A andà via se fa prest:
Ma no soo se a tornà
Ve mostrarii insci lest.
Tornee tucc senza fall per pont d' onor,
E no ve stee a deperd coi begh de cà.
A revedes in termen de dò or.
Straff. Femm ona cossa: andemm in compagnia
A disnà a l' ostaria.
On bon piatt de ris quader,
Vun de triolfa, quatter tornicœur,
Gamber e salamin,
E pœù la sigurtaa cont el stracchin.
Tizz. Ma sora el tutt ghe vœur
De quell de la ciavetta de trà giò.
Spuap. Toppa.

Sogn. Mì vegni.
Pecc. Anmì.
Menn. Disi subet de sì.
Sganz. E mì no vuj ess sol a dì de nò.
Scansc. Andemm, che l'è giustada;
E che l'abbia el Straffoj sto bell'onor:
Tanc personn, e tanc vot in sò favor.
Andemm, che l'è ben faa;
Tanto pu che la busa l'han lodada
Anch i sciori Accademegh Trasformaa,
Chi in volgar, chi in latin,
Chi col noster lenguagg de meneghin.
Menn. Patt ciar, chì denter in Badia n'importa
Che scombattii.
Spuap. Semm chì per quest.
Menn. Ma là
Ghe se va per stà allegher e mangià.
I custion lasséj fœura de la porta.
Tizz. On olter patt: parlà a l'ambrosiana,
Ma pagà a la romana.
Pecc. Chi vœur paccià ha de spend.
Sogn. Ognun la soa porzion.
Spuap. Quest el s' intend.

Straff. Ebben, fiœuj, no ve trovee content
D'èss vegnuu a menà el dent
A l'ostaria del Popol? no sii staa'
Ben vist e trattaa ben?
Spuap. Sì, in veritaa.
Pecc. A mì el m'ha faa bon prò.
Menn. Mì hoo mangiaa a dò ganass e bevuu mej.
Sogn. Gnanch mì n'hoo dormii nò.
Scansc. El n'ha pur daa el Straffoj on bon consej.
Tizz. Fiœuj, no perdemm temp, e repiemm
El descors che ne premm;
E cascemm fœura tucc el nost besej.
Pecc. L'è subet repiaa. Quand Sganzerlon
El n'ha faa quell sermon
Che adess emm de cribbià,
Me figurava propri de dà a trà
A on asen che raggiass, con la pell d'ors.
Menn. Sti strapazz no me piasen,
Nè sta facilitaa de dà de l'asen.
Mì hoo trovaa in quell descors
Certi articol difficil de decid.
Vujolter mò ridii, ma ve soo dì
Che no gh'è in tutt de rid.
Spuap. Gh'è de rid sì.
Menn. Alto donch, fev i busch
Fœura di œucc.
Spuap. Eh nòs! sì se gh'è musch.
Pecc. Quell noster Mennapas l'è on cagadubbi,
Ch'el resta lì in balanza
Come el fuss tra el timor e la speranza;

Quand l' istess Sganzerlon e el sò client
Pagaraven, mì cred,
Almanch trii œucc e on dent
Se podessen desverges de sta red.
Ma gh' hin, e gh' han de stà
Dent in del roccol, che l' è minga el rocch,
Come diseva el guardianell di occh.

Scansc. Sigura, el Sganzerlon l' ha faa vedè
In che pè d' acqua l' è,
Col mostrass inscì muff, quand semm vegnuu
Fœura de l' ostaria
Per tornà chì in Badia;
El l' avarav veduu
Anch Bosin orb: « No, va con tant cuntee
« I fanc a scœura e a predega i giudee.

Menn. El pò ess vegnuu, l' è vera,
Come i biss a l' incant,
Strascinaa de l' impegn malvolentera:
Ma di vœult tant e tant,
Quand el se cred d' aveghi franch in man,
Ponn revoltass i biss al ciarlatan.
El mè parer l' hoo ditt, e, quant a mì,
Torni anmò a dì l' istess;
L' ha faa ben la soa part, e me rincress
A dovegh dà sto gust:
L' ha portaa quej reson che paren giust.

Pecc. Ma chè, l' ess e el parì
Hin semper in duell;
Hin defferent giust come el dì e la nocc;
Perchè l' ess el stà a botta de martell,
E el parì el stà de cà cont i pastocc.

Tizz. Car Mennapas, no me sarev creduu
Che voressev dà grecch al Sganzerlon.

Verament sta mattina v' hoo veduu
A bev su a bocca averta i sò reson:
Ma no me sont accort,
Scior mio, che ve paressen inscì fort.

Pecc. N' hin minga fort assee,
Nè ghe ponn deventà, con tutt che stassen
On ann e on dì sul barì de l' asee.

Scansc. Scior abaa junior, bœugna guardassen
« De no vess tant gambus
« De vorè cred per or tutt quell che lus.

Sogn. E pur se pò ingannass. In quant a quest
Sganzerlon l'ha ditt su
El sò preambol compagnaa di gest,
Come se el fuss in cattedra anca lu.
L' ha portaa ona bellezza
De patanflann con spiret e franchezza
E al noster Mennapas
Quella prosopopeja
De convidaa de preja,
E quella faccia tosta la ghe pias.

Straff. Quell sò prencipi el m'è piasuu anch a mì,
El comenza a assa brutta e l'entra in ball
Sul pont de la custion, per mœud de dì,
Come s' el fuss de trass appos ai spall.

Tizz. El sa che impegn l' è el nost
De defend sto lenguagg tant infamaa
De chi el n' ha straparlaa,
E el le dis per transenna; e l' è puttost
In via d' esordi. Poca paccagnizza!
Quest l' è on esordi che fa cress la stizza.

Menn. Ma el s'è però spiegaa che quell sò autor
L' avarav faa pu mej a no intrigass
A dinn nè ben nè maa, nè in buss nè in bass.

Sganz. Mennapas, coss' occorr,
De goss n' en vuj fà nò.
Disii pur che dopò
Hoo repiaa el descors, v'hoo mostraa in fatt..
Sogn. A vu tocca a tasè, stemm ai nost patt..
Pecc. El vœur dì in conclusion
Che l' ha tegnuu a la prima de la nosta,
Per fà pœù el spiret de contraddizion.
Menn. Sì, l' è vera; l' ha faa la part contraria:
Ma in sedes œucc, che nol savessen gnanch,
Stoo asquas per dì, i moschitt che van per aria.
Spuap. Eh che quist hin figur! l'è on muso franch.
Tizz. Ma dove va a fornì sta gran cautella?
A mostrà con pu orgœuj de la bravura;
A fass largo adrittura, e con gran boria
Cantand vittoria.
Spuap. De Poricinella.
Straff. Con quell vorè mangiann,
E fann restà al desott,
Con quell dann subet tort a brazz de pann,
Nol pò vess che on allev de Don Chisciott.
Sogn. Quij bulad, quij sparad,
Pover nun se fudessen s'cioppettad!
Pecc. No l' è ona poca busca:
Bona ch' el s'ciopp l' è caregaa de crusca.
Scansc. In quant a quest nol guarda quand el parla
A trà polvera in l'ari e fà frecass.
L' ha ereditaa quell s'ciopp de messee Carla,
« Che fu del Medeghin.
L' è vera che di vœult sto brav gradass
« El tocca a navojant el passarin,
« El volta indree el mostacc e s' fa ona vessa:
Ma se di vœult s' imbatt

Che quella soa gran furia la ghe cressa,
El fa di fatt de fatt;
« El recarega e spara, e l'ha in del coo
« D'avenn mazzaa dersett, perchè el fa too.
Menn. Avii fornii? vegnemm mò ådess al bon.
Se pur hii tegnuu a ment
El fil del sò sermon,
Nol dis già patanflann, quand el comenza
A lodà giustament
El parlà de Fiorenza?
L'è chì dov'el se fonda,
E dov'el ten battuu che se responda.
Sogn. Vedivel mò, fiœuj, se semm despers,
E intant el scior Sganzerla el s'è postaa
A specciann a sto guaa,
Dov'emm de grazia d'andà adree al sò vers.
Scansc. Besogna andagh: sto pass besogna fall;
« Besogna imbriagall
« Con quell che pu ghe garba,
« E insavonall ben ben per fagh la barba.
Menn. Insavonemmel donch, demmegh sto gust.
E col lenguagg tant s'cett de Meneghin,
Lodemm pur a regatta el Fiorentin,
Tanto pu che a lodall se fa i coss giust.
Tizz. Orsù tegniv de bon
El mè car Sganzerlon:
In quest no gh'è nagotta de scombatt,
Se pò dì transiatt.
Sogn. Nò, el transiatt l'è pocch; con tutt onor
Se pò digh sì signor.
Straff. In quest ghe demm tucc i reson ch'el vœur,
E ghi demm del ver cœur.
Scansc. Manco maa! figurevel, se nol pò

Lodà el parlà toscan!

Spuap. Anzi, quell ch'el ghe dà cont ona man,
Nun ghel daremm con dò.

Pecc. L'è on lenguagg verament degn d'ess lodaa;
E l'ha reson de fall, e el le pò fà.
Benissem, ch'el se sbrascia,
S'el le vœur incensà. L'è ben peccaa
Che lu e el client no en sappien ona strascia.

Sogn. Comè mò, anch el client?
Pò stà che vun che s'è fermaa in Toscana,
Nol se sia impossessaa de quell lenguagg;
E che l'Intraprendent
No l'abbia savuu dì
Che sort de capital e de vantagg
L'abbia portaa de là?

Pecc. Vel diroo mì.
Tant là, comè in viagg
El s'è faa virtuos com'el baull.
E el pò andass a speggià dent in quel mull
Luster e negher giust comè on velù,
Che l'intend el toscan pocch pu de lù.

Menn. Peccenna, parlee pocch e parlee ben.

Pecc. El mè car Mennapas,
Respondi a quell che ha ditt, o paja o fen;
E con l'autor me servi di sò fras.

Menn. Grazia al ciel, in Milan
El ghe n'è di personn che san de vera
Anch el parlà toscan:
Ma nol peccennen minga a sta manera.

Spuap. Cossa disen però?

Menn. Disen sigura
Che no l'è fior de zucch:
Ma che no l'è pœù gnanch on mammalucch.

Tant in cas de lodà,
Come in cas de biasmà ghe vœur mesura.
Straff. Sì, l'è indree de scricciura.
No l'è però tant gramm e derelitt
Che nol possa col temp fà quej profitt.
Pecc. Ebben ch'el cerca d'imparà quejcoss,
Ch'el sarà scus de tœù
Di gamber inscì gross,
Come a mett per tuttunn
I desgrazi e i fortunn.
Sogn. Anzi emm de ringraziall,
Che n'emm mai imparaa prima d'adess
Che borland giò on regall
Del pè de l'us'c in terra, el sia l'istess
Comè a borlà el formaj sui maccaron.
Ghe l'emm pur domà a lu st'obbligazion!
Spuap. Lu pœù a certe menuzi nol ghe guarda.
Lu el drœuva anch i proverbi col coo ingiò,
E tant el tœù la cassia per mostarda.
Tizz. Ma perchè donch, se no sentenzien nò
Su la musega i sord,
E i orbitt sui color,
Nol fa anch lu come lor?
Perchè donca el s' impegna a giudicà
Su on lenguagg dov'el gh'ha
Poca vos in capitol?
Perchè stampà quell liber con quell titol?
Pecc. Perchè el vœur imità
Cert ost che metten su la ventalina
Cap de bon vin, quand gh'han posca in cantina.
Scansc. Ora quell mè messee l'è staa on profetta,
E de quij bej sentenzi
Men trœuvi pur content d'avenn faa inzetta.

S'el fuss in pè de mì che sont sò biadegh,
Podaravel parlà pussee a parposet
De sto Toscan salvadegh,
Che fa el dottor a forza de sproposet?
El dis a la papala:
«L'è inguaa di gran majster che resplenden
«Col fà pu scianscsu quell che manch intenden.
Pecc. Ch'el vœur dì ch'el strapazza
El toscan col parlall,
E el parlà milanes col mincionall.
Sogn. Ma hin duu peccaa in sostanza
Ch'hin de diversa razza:
Vun l'è malizia, e l'olter ignoranza.
Menn. N'avii mò ditt d'avanz.
Se farii tanci pass in su on quadrell,
N'andarii mai inanz.
Tizz. Inanz pur, inanz pur, che semm rivaa
Dove l'ha el Sganzerlon sparaa el falò,
Che l'eva pareggiaa.
Pecc. Se lu l'ha sparaa el sò,
Nun spararemm el noster,
E ghe respondaremm de bon incioster.
Sottsora l'è in bonn man;
Semm parlà anch nun senza respett uman.
Sogn. Ma coss'ela pœù infin
Sta veritaa ch'el cerca de portà,
Ch'el vœur dì, confessà e sostantà?
Pecc. El s'è tolt on impegn de paladin
De fass on gran bell meret. L'ha volsuu
Trattà el noster lenguagg de pocch de bon;
E, tirand su i barbis, el s'è mettuu
A lavorà de slanz de paragon,
Ch'hin servii de lusnada

Per dà segn che vegneva la tronada.

Spuap. El prim mò cossa l' era?

Tizz. Sta mattina a bon cunt emm sentii in sett
Quella longa longhera.
N' ha de borlann in terra gnanch on ett.

Menn. Fiœuj, adess sii a temp a fà vedè
Sta grossa defferenza
Che gh' è tra la sostanza e l' apparenza.
Sigura che ghe n' è:
Ma se inganna de spess
Quand l' è vuna con l' oltra inscì vesina,
Com' el zuccher insemma a la farina,
O la zipria mes'ciada cont el gess.

Scansc. Fina chì l'ha reson; ghe va in cert coss
Bon œucc per osservaj:
No bœugna dagh passada inscì de gross,
No bœugna comprà i œuv senza sperlaj.

Pecc. Compaa Sganzerla, avii giugaa de scrocch
Somenand dent per dent
Bona prozion de lœuj in del forment.
Ve passaremm quell pocch
Che pò passà per vera.
Ma hii volsuu caregà d' ona manera
Quij voster paragon, che no ponn côr;
E se pò div: Cossa cuntee fattor?
Ch' el parlà fiorentin se paragona
A on vestii nœuv e de bon gust, scior sì;
Questa l' è reson bona;
Ve la concedi anmì.
Ma el parlà de Baltramm
No l'è pœù minga on vestii frust e gramm.
Semm anch nun ben a l'orden e intappaa
Festa e dì de lavô.

Certe stoff forester no van usaa
Che in temp de gala, e quand lus i trii sô.
Tra de nun no se loda
Quij che vœuren parlà semper per cè;
E se pur el ghe n'è,
Se ponn mett cont i chiccher a la moda.
Inscì el liategh e el Montepulcian
No hin de bev a tutt past:
Hin vin de biccerìtt e de pospast.
Benchè se i scior Toscan
N'infiaschen de prezios in di sœu stat,
In del stat de Milan
El ghe n'è quejghedun ch'hin minga ingrat.
Hin vin nostran, ma pomm
Faj bev per forester con mudaa el nomm.
Spuap. E la reson di insed?
Pecc. L'è fors quella
Che stà pussee a coppella;
Pur gh'è la soa mangagna tant e tant.
Besogna ch'el m'accorda st'avvocatt
Ona cossa de fatt,
Che gh'è di vit, di piant
Che senza ess insedii
Fan anch lor di bon frutt e savorii;
E pœù ghe accordaroo tutt quell ch'el vœur:
Ghe diroo che l'è ben che on Milanes,
Asca i lengu vecc di scœur,
El sappia anch el toscan, anch el franzes,
Spagnœu, todesch, ingles,
E inscì va descorrend. Con pu sen sà
L'è semper mej. El cruzi l'è a imparà.
Ma el client a sti cruzi nol ghe pensa,
E, imbrojand el latin cont el toscan,

El fà brojo, e el despensa,
Senza saveghen tant, el sò orvietan.
Straff. Con sti vestii, con sti insed, con sti vin
Che sugh mò se pò spremm?
Fiœuj, a che pass semm?
Spuap. Semm a quell pass in dove casg l'asnin.
Tizz. Han già faa i paragon
La soa scalmana; adess mò specci el tron.
Scansc. El tron l'è che besogna
O soffrì la vergogna
D'ess ridicol e goff, o pur desmett
La nosta vera crusca del Brovett.
Disarav donna Quinzia: Cossa serva
« No ghe vol tant interpret,
« Che la manden in una padovana,
« Chi la vuol ciara vada alla fontana.
Sganzerlon l'ha parlaa;
E el liber l'è stampaa.
Pecc. Per mì n' hoo mai intes,
Nè poss intendel, nè l'intendaroo,
Via che no muda el coo,
Che s'abbia de innalzà su la ruina
Del parlà milanes
La lengua fiorentina.
Nè poss rivà a capì
Che vun de la Badia l'abbia de dì
Cattincustra a la lengua meneghina;
Nè che on liber stampaa
L'abbia de canzonallà a spada tratta,
Cont ona salva de bestialitaa,
Fissanden el bon gust, la quinta scienza
Appress a la cardenza e a la pignatta.
Car compagn, quand me metti

A pensà a sti desutel, traditor
De là soa patria, vegni ross per lor;
E l'è on bell chè, scior mio, se no cospetti.
Sganz. A pian, quell che v'hoo ditt, vel disi anmò:
L'ha d'ess vuna di dò,
O che l'è, o che no l'è.
Sogn. Stemm ai nost patt: a vu tocca a tasè.
Tizz. A nun tocca a fà i cart.
L'è anch tropp ch'el Mennapas
El sta inguilland, e asquas
El par ch'el tegna de la vosta part.
Menn. Oh quest pœù nò! soo quell che me conven;
Soo che anch i ciarlatan in su là piazza
Disen: *Pugna pro patria*, e disen ben.
Ma vujolter cerchee
De fall pentì coi brusch e coi cattiv;
E mì vuj tœull coi bonn, vuj tegnill viv;
Che son sicur ch'el tornarà a pollee.
Intant lassee ch'el disa quell ch'el vœur;
Lassee ch'el se sbavazza,
Che infin tutt quell ch'el dis el se sedazza.
Spuap. Ma a tornà a dì l'istess el ne tœù el cœur.
Sogn. El n'ha già daa on stuaa
Sta mattina sul tard inanz disnà;
E adess el ne vœur dà
Anch di verz rescoldaa.
Menn. Cossa se credel sto compaa Sganzerla
Con sto vuna di dò,
De sarann tra la porta e la pusterla
Strengiuu tra el sì e tra el nò?
El parlà de Fiorenza
Vuj ch'el le metta in cap de lista; e el nost
Vuj ch'el ghe ceda el post:

Cossa vorral tiran de conseguenza?
Tizz. L'è già bella e tirada: el sò consej
L'è de lassà la pesg
Per taccass a la mej.
El dis che l'è on peccaa che anch in Milan
No s'abbia de parlà domà toscan.
Scansc. El peccaa l'è a parlà
De quell che no se sà,
Come st'autor bisbeutt per fà de pu.
« Ma no vedel anch lu
« Con sto parlà stampaa
« Ch'el dis domà sparposet,
Voltand i mœud de dì tutt a l'opposet?
Tizz. El peccaa l'è parland d'omen de ben,
A trattaj de balord, gasgiott e goff,
Gonzi, ciall, babbuass, fatov, gajoff.
El peccaa l'è a vorè paragonà
Con termen odiòs
I nost femmen de chì coi donn de là:
Quasi là abbien de vèss
Tucc parlatriz de vaglia e dottoress;
E quasi chì ghe sia
De brav donn giudizios e vertuos
Tutta la carestia;
Quand ghe n'è vari inscì stimaa e famos.
Scansc. Sì, quist hin i peccaa
De no vess perdonaa.
Quist hin sparposet « che no i dis tant gross
« L'accademia vesina a san Caloss.
No gh'è olter; el s'è miss in del caprizi
De portà fina ai stell
Tutt quell che gh'è de bell in quell paes;
E el stima asquas pu vuna de quij sces;

Che tucc i nost delizi.

Pecc. L'ha fina daa el giudizi
Che i besti hin in quij part pussee intendever,
E pur la ch'el gh'è staa
L'è andaa a tœù saa, ma l'ha portaa a cà pever.

Scansc. Car Peccenna, l'è dada la sentenza:
No gh'è strada de mezz:
Tucc i lod per Fiorenza,
Per Milan tucc i sprezz.
L'è tant inviperii contra de nun,
E el gh'ha tant gatarr sals dent in la crappa,
Che s'el rivass dormend
A insognass d'ess faa pappa,
El s'insognarav subet de sospend
El rit ambrosian
Per fà rabbia a Milan.
Chì i poetta gh'han lœugh de figurass
La nosta patria come ona matrona
In att che l'incontrass
Sta brutta copia de Coriolan,
E che la ghe disess de repettona
Perchè « de botta salda
« Contra de mì piassela tant calda?
Perchè?...

Sganz. Anca vu, Scanscin, ve scoldee ben.
No men foo maraveja:
Soo già st'ideja de che part la ven.
Ma tucc sti reson chì
Van a l'autor del liber, minga a mì.

Tizz. Intant, scior avvocat di caus pers,
L'è vost client, e in tanc coss ghe dee a trà;
E contra el nost parlà
Gh'hii anch vu el buell invers.

Spuap. Farii anch vu el cunt con l'ost;
Ve' toccarà el fatt vost.
Scansc. Vu hii ditt che l'è on peccaa
Sto parlà a no mudall:
Mì digh ch'el le sarav a abbandonall.
Basta vess informaa
Di nost proverbi, per rivà a capì
Ch'emm d'ess innamoraa
Del nost lenguagg, e l'emm de sostegnì.
Se dis pur che se trœuva
Ingannaa ben de spess
Lassand la strada veggia per la nœuva.
Se dis pur: Prima i tœu
E pœù dopo anch i olter se te pœu.
Infin se dis, e el se dis propri a ton:
« L'è pu inanz la camisa ch'el gippon.
Tizz. Viva i proverbi. E pur sto coo de brucc
L'ha ditt ch'el nost lenguagg l'è pocch de bon,
Se no l'è el pesg de tucc.
E che con l'imparà
On parlà d'olter gust e d'oltra grazia
Se pò remediagh a sta desgrazia.
Straff. Sì, quest el se pò fà.
Se pò drovà el toscan quand el besogna;
Ma no l'è de fass schivi nè vergogna
Del noster prim parlà.
Sogn. Nè manch s'ha de cuntà
Per desgrazia el nass chì.
Guardee cossa ne tocca de sentì?
Pecc. La desgrazia la ven per sto paes
Quand ghe nass quej soggett
Come sarav l'autor de quell librett
Ch'el fa tant desonor ai Milanes.

Costù sì ch' el le prœuva e ch' el le sent
In del sò coo, l' aria pesanta e grossa
Che liga i sentiment
E soffega i penser;
L' aria pesanta, e lu el cervell legger.
Costù sì el mett ingossa
Tant a scriv in volgar come in latin;
E s' el var on quattrin
On fœuj quand l' è anmò bianch,
Quand l'è tutt scritt de lu, nol le var gnanch.
Ma quanc brav omen han avuu la cuna
In st' aria chì inscì grossa, inscì pesanta?
Milan l' è ona cittaa che la se vanta
De no ced in sto gener a nissuna.
Per no fà on calendari
Di noster cittadin ch' han faa al sò nom
E a la patria on onor strasordenari,
Lassand de part tanc olter
Ch' hin staa, ch' hin studios,
Domà a mett el nost Platen glorios,
Quanci frutt, e bej ben,
L'ha mandaa fœura in st' aria, in sto terren?
Ma se fussen nassuu
Tucc sul fà de costù,
Oh sì che allora la sarav de vera
Ona magra brughera, e terra indegna,
Che no produs che ortiga e che gramegna!
Menn. Peccenna, no avii tort, se ghe dee denter
Con sto dolor de venter.
L' è mò tropp vergognosa
Sta soa brutta manera de proced;
Tanto pu che se ved
Che in ogni cossa el carega la dosa.

Sogn. O Sganzerlon, sentii,
Chì no gh' è de descor,
Giacchè per el client l' è cas spedii,
Tornégh vu a tutta manca in vost sentor.
Straff. Speri ch' el Mennapas
L' abbia de induvinà.
Spuap. Vedii ch' el tas.
Sganz. Cossa vorii che disa? avii reson.
Quist hin zagatrarij
Ch' el podeva sparmij:
Ma no l' è quest el pont de la custion.
Scansc. Credi che se sia ditt quell tant che basta,
Pur s' emm de seguità,
Se l' è quest el vost geni, andemm pur là.
Menemmela sta pasta:
Pomm fà de pu che dà la preminenza
Al lenguagg de Fiorenza,
Com' el pu bell e com' el pu perfett,
Sul noster e su tucc i dialett?
Ma vu n' hii minga assee,
E con la part che fee de ver stelon,
El mè car Sganzerlon,
Vorii ch' el nost el s' abbia de desmett.
Sii giust come i nemis
Ch' hin andaa sott a Troja per brusalla,
E strappalla de ramm e de radis.
Ma ogni lengua l' è fada per drovalla,
E la gh'ha i sò bellezz, la gh'ha i sò grazi,
Come sarav la nosta
Che per spiegà cert coss la par faa apposta.
Pur lassemm el prefazi
De sta mattina, e mettemm che nissun
Fœura appenna del dazi

L' intenda el nost parlà;
N' emm pur assee come s' intendem nun.
Ne manca forsi termen de spiegà
Tutt quell che fa besogn,
E con forza e espression?
Spuap. Gnanch per insogn.
Pecc. Per mœud d'esempi, quand el vost autor
Descorrend in toscan di noster donn
El cred che no sien bonn
Che de dì ciuffel, bert e taccolatt,
Porressem soltà su,
E dì l' istess in milanes de lu,
Che i sò hin ciaccer, cinad e pataratt;
Inscì in lœugh de gabbian, stoled e zugh,
Nun pomm con l' istess sugh
Dì, a chi el ghe vaga, intregh, basger, tappon;
Lassaremm mò per quest d'avè reson?
Scansc. » L'è ona lengua correnta, averta e ciara,
« Che apposta la par faa
« Per dì la veritaa.
Spuap. Ghel faremm vedè nun cossa la vara!
Tizz. Pover Magg, compatill; no l'è pu in cas
De vegnì a tœù lezion
Del bell dialegh, e de mudà fras.
Sogn. Coss' importa però:
El pò el dialoghista spassass via
A mincionà la fera e la Badia;
E metten in ridicol pu ch' el pò.
Intant i sò scolar ponn imparà
Di gran bonn massem sott a sto majster,
E quand tornen a cà
Se mai sentissen, o del sò scior pader,
O de la sciora mader

Quej termen casarengh de buseccon,
Ghe poden rid in faccia
Per cavà frut. de sti sò bej lezion.
Menn. Ghe dee mò tropp la caccia.
Quist hin tajad de ranza
Che ghe dan propri ai gamb.
Spuap. Chì no gh'è franza.
Tizz. Tant è, besogna ben,
Se no se pò de slanz, inscì pian pian
Reformà i dialett cont el toscan.
Straff. Che resta al mond el lenguagg fiorentin,
E i olter lengu, ajutt,
N'importa on sgrizz anch a vedenn la fin.
Pecc. Adess capissi el privileg di mutt
Ch'hin fœura de st'impegn;
E senza mudà i gest, nè mudà i segn
Trœuven el cunt de fass intend per tutt,
No l'è minga ona poca zerimonia;
El Sganzerla el vorav remedià
Al dagn ch'ha faa la tòr de Babilonia.
Spuap. Ma coss' han mò de fà
I Milanes per imparà pu prest,
E no drovà che sto lenguagg pu bell?
Pecc. El mezz termen l'è quest:
Poden tœù giò el modell
De quell famos Colleg Petronian
Dove i baila insegnaven el latin.
Chì ponn alzà de pianta el fiorentin,
Con dent i baila de insegnà el toscan.
Tizz. Sto cangeler Peccenna el gh'ha el smorbiœu.
Imparee, Sganzerlon, col vost client,
Che certa sort de gent
Bœugna lassalla stà per i fatt sœu.

Sganz. Scior abaa Tizzirœu,
No sii rivaa gnanmò dove credii.
No ve pensassev mai che me dass pers.
Parlee el vost milanes finchè vorii,
Ma no me steè a drovall per scriv di vers.
Menn. El Sganzerla el comenza
A mïorà on freguj;
E el ven via de Piasenza,
Con tutt ch'el faga anmò quej battibuj.
Scansc. El fa giust « come quell che sòra on poo,
« Ma l'ha ancamò la predega in del coo.
Straff. Emm ottegnuu la grazia al nost parlà:
No l'ha pu l'intenzion de tœull del mond;
Ma dopo el prim maron, gh'è anmò el segond,
Che ghe faremm perà.
Spuap. Quest l'è on vin guast ch'el vœur incapellà.
Scansc. Nun pomm ben dill che gh'è de pesg anmò,
Nun pomm ben replicalla
La fràs del Magg, e senza profanalla:
« Se vorav lu tasè, ma no se pò.
Quell lenguagg che se drœuva
Generalment in vos, gh' è fors delitt
Anch a drovall in scritt?
Coss' è la stravaganza ch'el ghe trœuva?
Sganz. I paroll sgoren via,
E i scritt stan pussee a botta:
E a studià on lenguagg ch'el var nagotta,
O che almanch el var pocch, l'è ona pazzia.
Tizz. El var pocch o nagotta! Sganzerlon,
Me tornee anmò a dà fœura:
Ma ve daremm el rest de la parpœura.
Menn. Sì, quand parla on marzocch
Se pò dì ch'el var pocch;

Ma in di bej suttigliezz del nost Varron,
In di vers milanes
Che ha scritt antigament Fabi Vares;
In quij del fint Pedrin,
Del Largh, del Simonetta,
E sora el tutt del Magg, quell gran poetta,
No l'ha fir del toscan nè del latin.
Tucc i noster paroll, s'hin miss a lœugh,
Per spiegà i bej penser, hin semper bej.
Fan anch lor el sò spicch, fan el sò gioeugh,
E in cert componiment hin fors i mej.
Se l'è fada dedrizz,
L'è bona anca la crosta del pastizz.

Scansc. Defatt in di Consej
E in del Concors di noster Meneghitt,
O in bocca de Tarlesca
O pur de Baltramina
Passen de la cantina a la baltresca.
« E che onor sarà el nost, se i forester
« Vegnaran a pescà
« In di meneghinad i bej penser,
Come l'è già success, e el pomm provà?

Straff. Quist hin ver poesij:
N'hin minga come quij
Che fan i garzonscij
Vegnend via di bottij.

Spuup. Fiœuj, el cunt l'è ciar:
Hin defferent giust come l'or e el ferr.

Scansc. Come se l'istess Magg l'avess prevista
La botta e la franchezza
Del Sganzerlon e del dialoghista,
L'ha ditt a chi dottora:
« Se quejghedun del mè toscan marmora,

« Disigh che mej che crusca i hoo drovaa
« On dizionari fin de cervellaa;
Che senza bon cervell,
Per brio, no se pò fà nagott de bell.
E se tratta d'on Magg, scior Sganzerlon,
De cavagh el cappell
E de fagh reverenza.
L'è Accademegh anch lu del Buratton,
E el stimen assossenn anch in Fiorenza.

Menn. In d'on componiment
De bon gust e de zima,
De quij ch'en san, se stima
Molto pu che i paroll, i sentiment.
In d'ona bella statova scialosa,
Pu che no el sass, se prezia la fattura.
Inscì in d'ona picciura,
Quanto pu l'è famosa,
Loden con distinzion
El dessegn e l'industria del pittor;
El manch l'è la finezza di color.
Ma vuj portav on olter paragon
De quij sul voster fà.
Vuj ch'el noster parlà de buseccon
El sia on piatt de majolega;
E el parlà de Fiorenza on tond d'argent:
A mettegh tant desvari en sii content?
Fee mò che quell tal piatt
El sia staa picciuraa
D'on quej famos pennell,
Come ghe n'è de fatt
De quij de Raffaell,
O che l'è incornisaa,
E taccaa su per quader,

O el tegnen guarnaa via
Giust come on gran tesor con la conserva,
O sott ai veder in d'ona scanzia:
Ma el tond d'argent nol serva,
Se l'è quej antigaja,
Mal faa, e de cattiv gust, al dì d'incœu
Che de trà in del crosœu.
Straff. Ovej, adess la flemma l'è passada,
La scenna l'è mudada.
Adess al Sganzerlon nol ghe dà el grecch,
Nè el did sott a la cova.
Andee mò a dì ch'el tegna de la sovà!
Menn. Sul prencipi, fiœuj, gh'hoo daa on poo sott,
E hii creduu che fudess
Per on poo semma carna e semma pess;
Ma sont in tucc i cas bon patriott.
L'eva el mè prim penser
De guarì del contag el Sganzerlon
Domà a reson de malba e de buttér;
Ma hoo mudaa opinion:
« Spong quej brossol madur, ma no sgraffign,
« E se foo maa in del mettegh el lesign,
« L'è mej fà inscì, che insavonà el bugnon.
Scansc. Mì credi ben che a st'ora el capirà
El noster avversari,
Che no l'è tant meccanegh e ordenari
Sto nost lenguagg, com'el le vœur spaccià.
Gh'hoo in fresch di vers del Magg de dagh de fe-
« Disa chi vœur, l'è questa (sta:
« L'art vera del parlà.
« L'eloquenza, di coss
« E no di sciansc la ven;
» Disii del bon, che dirii semper ben.

Spuap. A componn ghe vœur coo.
La pasta la va fada col levaa,
Se nò anch el pan de fior l'è pan mottaa.
Scansc. Anch che sien mej di nost,
Se saran i paroll senza sostanza,
Allora hin come l'uga senza most.
L'è on avvis d'importanza
Per chi componn, che l'abbia de guardà
Se ai proverbi e ai conzitt
« El ghe deslœuga i oss,
« E disend i paroll, nol dis i coss.
Pecc. Chì el brav Magg l'ha descritt
El nost dialoghista al natural,
El gh'è spuaa spuisc l'original.
Che serva leccadur e affettazion
Per fà salamm, e infolcià in del budell
E grass e magher, e con pocch cervell
Mettes a fà l'autor de zibaldon!
Scansc. Chì ghe se pò adattà:
« I mestee i ha de fà chi je sa fà.
E chì con reverenza
Se pò dì a sto majster d'eloquenza:
« Madonna Baltramina ha gran reson;
« No gh'è el pesg perchè i art deventen scocch
« Che lassaj pastrugnà di strappasciocch.
Tizz. Vorè col sò librett
Dà la metta ai sciguett, ciamà ridicol
El stil de Meneghin,
Perchè a lu nol ghe pias,
E dì che s'en fan vers, i fan col fin
De podè rid del rid di babbuas!
Sognan. Eel minga persuas
Che quand n'han recitaa

Là di sciori Accademegh Trasformaa,
I accademegh istess
S'hin vist a rid de spess! Hin babbuas?
Ela fors babbuasa l'udienza,
Dove rid tanc personn de conseguenza?
Menn. A chi se credel forsi de cuntall,
Al Miggia cappellee?
Credel d'avè a che fà con di badee?
Chì no gh'è minga terra de fà ball.
O pover marter, ch'el se desabusa
« Che l'è pesgiò la scusa, che nè el fall.
E ghe vœur olter babbi
A vorè desfà st'ascia scarpignada:
« Con dar pu strepp, pu s'ingarbia el cabbi.
Pecc. L'è come quell mincion
Che, trovand nient olter in cantina,
L'ha volsuu fa scusà ona boccarina
De batt su fort, e fà stà giò on bondon.
Scansc. Se no ghe pias i vers faa con la scœura
Del noster Magg e di sò bej commedi,
El gh'è remedi; che je spua fœura,
Ch'el leggia domà quij ch'hin faa in Toscana.
Per olter gh'emm on test che parla ciar
Su sto particolar:
« Se no l'è tant condii, l'è roba sana.
« La va in tant sangu, e l'è,
« Se no la pias, de fassela piasè.
Tizz. La piasarà sigura,
Che i coss ridicol piasen; ma no gh'è
Necessitaa di rimm de Meneghin.
Gh'è ben tra i Fiorentin
Chi fa rid, ma con garb e con finezza
Anch i personn de la maggior sodezza.

Ma chi avess sta premura
De rid, o per dì mej de sgavasgià,
El pò andà a cercà zann e mattazzin,
Buffon e ciarlatan,
Che coi sœu strambott goff e grossolan
Fan rid per profession.
Disi ben, Sganzerlon?

Spuap. L'è roba che soo a ment.
Gh'è l'istess compliment
Sul fin de quell librett
Per dann la bona sira.

Pecc. Ma l'autor el pò mett
D'ess come quell che maugia la candira:
El bon prò el sarà quest,
Ch'el spianarà el proverbi anch in del rest.

Scansc. El dovarav cognoss che quij ch'han faa
Paricc rimm milanes ben spiritos
Gh'even pienna la bussera de saa.
Fan rid, ma on rid gustos,
Coi bej penser viv, savorii e grazios.

Pecc. Quist se saran però
Figuraa de fà rid coi barzellett
Fina in quell menter che i metteven giò:
Ma l'autor del librett
Nol pensa che a coss seri; pur, guardee,
L'ha la fortuna de fass rid adree.

Tizz. Coss'è sto tegnì ditt
Che i noster Meneghitt
No hin bon che de fà rid? come se andassen
In piazza, o pur su e giò per i contrad
A cantà bosinad;
O come se per gionta se accettassen
In di accademi tant per divertij

Col sò parlà ordenari,
Coi sò buffonarij?
Scansc. No sal sto sginsgiuari
« Che nagott se sopporta pu inivid,
« Che vedess tiraa fœura per fà rid?
Non solament i autor,
Ma quanc di sœu fautor
Se l' hin, e con reson, ligada al did.
Quest l' è on gran brutt articol,
Tance damm protettriz, tanc mecenaa
Stan fresch a ess staa lodaa
Con de sta sort de fras, de vers ridicol.
Bona che gh' han in pront
De podegh pettà in faccia
On scior cardinal Caccia,
On scior governator
Prencip de Vadamont,
Ch' hin staa lodaa con de sti fras anch lor.
Tizz. Cospetto! eel inspirtaa, eel imbriagh
A mett con ciarlatan, zann e buffon,
Asca quejghedun d' olter, in monton
Don Ironem Biragh,
E el Tanz e el Balestreri!
Cospetto! el vœur fà alzà del polvereri.
Menn. A pian, mollee sta stringa
Che no l'è pœù tant franch come supponem.
No l'ha nominaa minga
Nè sto scior don Ironem,
Nè l' è andaa tant inanz
A mett in piazza e el Balestreri e el Tanz.
In quest besogna fà quej distinzion
Tra l' autor del librett e el Sganzerlon.
Straff. Ma a l' autor se pò digh

L' è come se i avessev nominaa:
« No l'occorr scrusciav giò, l'è segaa el praa.
Scansc. L'ha pari a sbragià el Magg con fras lom-
« De l' oltra part ch' el guarda (barda:
« De no dì coss che a Gioann e che a Martin
« Appropria se ponn.
Se sa quij che fan vers in meneghin.
Cert contrassegn depensgen i personn.
Pecc. Che se sappia che fan de sti tal vers
N' han gust, e sen fan gloria.
Tutt quell che ghe despias
L' è la perfidia marscia de st' istoria:
Ma per grazia del ciel hin anmò viv.
Pò tardà pocch el cas
Che l' attiv el se volta per passiv.
Soo mì ch' el Meneghin e el Carlantoni
No faran zerimoni,
E, s' el l' è andaa a cercà,
Ghe la daran la rogna de grattà.
E Molarigh Barigh, che l' ha già faa
Quel sò bell testament
Inscì cercaa e lodaa,
El pò fà per servill
In sta bella occorrenza on codicill.
Quell che l'ha già faa dì de donna Perla,
L' è in cas de tornà a dill
A l' autor del librett;
E con tutta resón: Ma ghe promett
Ch' el se n' ha de pentì
Senz' andà a Roma, l' ha a che fà con mì.
Spuap. Intant costù je manda
In quell tal borgh a fass incoronà
Con quella moda nœuva de ghirlanda,

Con quella sort de lávor che nass là.

Pecc. Lu sì poden mandall al Borgh di Góss,
Che là fors el porrav
Fà anca lu come i rav,
Che, con pu stan sott terra, vegnen gross.

Scansc. La sa fà l' ortolana anch Baltramina;
E l' ha ditt bell e ben per tegnì in pee
La lengua meneghina:
« Se la sostantarem, la pò anca lee
« Trattà coss de sustanzia, e fass onor;
« E i gambus del Verzee
« Porran passà in Parnass per cavolfior.
Ma Baltramina l' è ona brava donna,
L' è on' ortolana musa, che la sà
Scherzà de gust, e dà
A sò temp la bandonna:
« Di erbaj de Parnass ve porti chì
« Rav, carott, remolazz e zuccojrin;
« Roba ordenaria che var pocch quattrin,
« Ma dura a quejghedun de digerì.

Pecc. Defatt, o Sganzerlon,
Sont de parer che adess
Sta sort d' erb e radis la farà cress
A quell voster autor l' indigestion.

Spuap. Ma chi sa dì perchè
Sto noster avversari
L' è semper staa contrari
Al componn milanes, se poll savè?

Sogn. Fors' anch l' è sò nemis,
Perchè in sta nosta fœusgia de componn
Se pò intend facilment quell che se dis.
Se faga mò coss bonn,
Se faga strambarij,

Tucc riven a capij:
Ma in quella soa polenta malmenada,
Per via che l' è consciada,
Se cognoss minga tant i sbroffadij.
Pecc. Per formaj e buttér no l' ha drovaa
Che termen affettaa,
Smorfiarij, leccadur, earegadur,
E el gh' ha mesturaa dent
Bona prozion de pever pizzighent.
E pœù l' ha tolt lezion
D' on pittor che insegnava
A on sò scolar novell che picciurava:
S' el dessegn el v' imbroja, andee inanz pur,
Dove n' intendii minga, cascee scur.
Tizz. Beneditt Venezian!
Là fina i avvocatt per parlà ciar
Drœuven el sò lenguagg particolar,
E lassen stà i ribobol ai Toscan.
Perchè mò no val là
A fà el quamquam st' autor, e à dottorà!
Ma tant e tant la gh' ha de intravegnì
Anch a dottorà chì.
Scansc. Per falla in barba a sta soa gran dottrina
La gh' ha on bon capital
Anca la nosta lengua meneghina:
« El sò don principal
« L' è la facilitaa de fà capì
« Cont esempi, panzanegh e proverbi
« I pù sublimm concett
« Di gran filosofon fina in Brovett.
Straff. È pœù eel fors che no gh' abbien in Toscana
Ona specie anca lor de dialett
Defferent de la lengua italiana?

Menn. Dopo tanc coss ghe resta,
 Fiœuj, de notà anch quest:
 Quij che scriven toscan gh' han del sollev,
 Trœuven la suppa fada,
 L' è già faa la calada de la nev.
 Ma el Magg e quij ch'han scritt in milanes,
 No gh'han minga avuu el comod de trovà
 Tanc autor de imità.
 Lor han scovert paes,
 Lor ai fras gh' han daa spiret e savor,
 E quell ch' han faa l'è staa inventaa de lor.
Tizz. Dov' hal mò el Sganzerlon
 Quij sò reson che l' eva lassaa indree?
 Che squarc e che grandezz
 De fà con vœuj el stee!
 L'è ancamò a temp s'el vœur dà fœugh al pezz.
Sogn. Fiœuj, no vedii nò
 Che l'ha miss giò el barbozz, e no gh'è pu
 El remedi de faghel alzà su?
Sganz. L' è vera, bassi i arma, e bassi el coo:
 No soo trovà oltra strada
 D' andann fœura, e me penti
 D' ess intraa in sta bugada.
 Fiœuj, de quell che senti,
 Se hoo fallaa mì, anch quell' olter l'ha fallaa
 Con quij sò ciaccer de cuntà al Briolla.
 Infin la veritaa l' è vuna solla.
Menn. Aan mò, s' hoo induvinaa?
 Vedii s' el resta infin come on gasgiott?
 Inscì fudess tant franch de veng al lott:
 Ma besogna lodall;
 L' è on bell chè quand se falla a confessall.
Tizz. Anch l' autor del dialegh el s' accorg

D' avè fallaa de gross, e che besogna
Bassà el coo, renonzianu i arma a san Giorg:
Ma a confessass in pubblech l'ha vergogna.
La ghe rincress sta brasca
Ch' el s' è tiraa sui pee de pocch ingegn;
E el cerca con di impegn
On quej salvum me fac in sta borrasca.
Menn. Gh' è remedi a tuttcoss,
E via de quell del coll,
Se torna a mett a lœugh e a saldà i oss.
Ma i tesser in sto cas bœugna inguaraj:
I paroll ponn ess balsem di paroll,
Cert protest ponn scusà, ma col stampaj.
Sogn. El se cred mò quell simel vertuos
Ch' el basta a dij in vos:
E intant quij liber l' è ben faa a esitaj.
Pecc. Oh che bell rezipee,
Dopo avenn traa giò in pubblech la scomunega,
Vorenn portà in privaa di giubilee!
Senza tant pensagh su,
Gh' è chi farà la confession per lu.
Sganz. Fiœuj, no gh' è nissun
Che sappia mej de mì coss' è el sò fà:
El vorrà repettà.
Spuap. Vu avii faa el trenta; e lu el farà el trentun.
Straff. Ch' el repetta e ch' el baja,
Che quij sò reson fiacch
No varen ona pipa de tabacch.
Sogn. Sentii, per tirà inanz in sta battaja
L' è bon de cercà ajutt.
Spuap. Chi vœur mai daghel?
E pœù cossa suffraghel?
Scansc. « Mur che ponda sul fals

« Faga tutt quell che pò la spesa e l'art,
« El butta crepadur per ogni part.
« Fee pur, mettigh pur sott
« Somee, traver a mucc,
« N' hin mai assee, finchè no caschen tucc:

Sganz. Fiœuj, l' ha tort; ma ced,
Oh quest el stanti a cred!
L'è tropp infollarmaa,
E zappand carimaa
El starà su dì e nocc.

Sogn. L'è ona pazzia:
El darà in etisia, che no l' è cert
D' ona gran complession.
No vorev ch' el vegness on luguzzon,
Giust come on gatt ch'abbia mangiaa i lusert.
A l' inconter on olter insci faa,
Dopo ch' el s' è imbarcaa
In sta faccenda, el se le tœù per spass,
E el ghe ven propri denter pussee grass.

Tizz. Ghe disii pocch, el comod de dettà
Ai sœu scolar tutt quell ch' el se ressent,
Col partii di argoment!

Spuap. Catto, on majster el ne pò insci fà!

Pecc. El pò scompartì i fœuj del sò librett
A chi cerca el permess d' andà al licett.

Menn. Tant'è: el Peccenna nol ne vœur sparmì:
Ma coss' hal pœù de dì
S' el tornarà a stampà tomm sora tomm?

Pecc. Beatt i Turch che gh'han minga la stampa!
L'è sicur de dò coss quell pover omm:
De morì e d'ess on bacol fin ch'el scampa.

Straff. Anch de quella di tre:
De redus in d' on stat, se nol sta quacc,

D' avè fina vergogna a fass vedè.

Menn. Mì speri che de sagg
Sto noster brav majster d' eloquenza
El tornarà a Fiorenza
A insegnà i latinitt
Lontan di Meneghinn, di Meneghitt.

Tizz. Intant, scior cangeler,
Notee in l' ordinazion
L' abjura ch' ha faa el noster Sganzerlon.
E pœù notee che semm vegnuu in parer
De serviss de sta lengua pu che mai
Al despecc di sofistegh, di zavaj:
E se quej bell' ingegn
L' avess ancamò faccia de taccann,
Ch' abbiem de scozzonall, de fall stà a segn
Semper coi fras nostrann.

Pecc. Mettii d'ess già servii: quest l'è mè impegn.
Ma besogna inciodà,
Per dà on esempi, coi fœuj sparpajaa
Quell dialegh stampaa
In su on' anta de l' uss de la Badia,
Con scritt dessoravia: Ecco el pojan,
El sassin de la lengua de Milan!

EL CANGELER
DE LA BADIA DI MENEGHITT
A L'AUTOR DEL SEGOND DIALEGH
DE LA LENGUA TOSCANA.

A l' abaa Tizzirœu gh' è capitaa
Quell vost segond dialegh; e adrittura
S' è faa Badia; e che concors gh' è staa!
Di primm vott l' è mancaa
Quell sol che ha faa l' abjura;
Che l' ha semper pagura
D' avè de cattà su quej mostacciada;
El sent a diss per strada:
Guardell, l' è el Sganzerlon, l' è colù lì;
E el schiva pu ch' el pò de comparì.
Ma per vun sol che n' è calaa sta vœulta,
N' è cressuu ona missœulta.
L' è vegnuu el Fustuscion,
El Ghinald, el Patetegh,
El Nasetta, el Brugnon,
El Gambin, el Bisbetegh,
El Mummia, el Bocca-a-squella,
El Sansossera, el Vespa, el Tarantella;
E in quest no credi de fallà in nagotta,
Perchè en foo mì la notta.
E ve soo dì che tucc, pocch su, pocch giò,
Han volsuu dì el fatt sò.
Col dialegh segond
Avii creduu de refirann on tibi
Che no gh' avessem minga de respond:
Ma ve l' emm descusii de scima in fond,
E ve l' emm faa passà per i sett cribbi.
Anzi in del scarteggiall
Gh' emm ciappaa tant lecchett,
Che voressem de spess quej vost librett
De borlann giò su l' uss comè on regall.
Dopo ch' emm faa a regatta

A chi podeva dinn de pussee bej,
Emm resolt su la fin del gran consej
De fav dà la resposta del Sciavatta.
Ma el noster Mennapas l'è soltaa su:
Fà respond d'on porter
A on simel personagg come l'è lu!
Oibò, mandégh almanch el cangeler.
Defatt, sentend inscì,
Asquas tucc hin vegnuu del sò parer;
Talchè sta commission l'hoo avuda mì.
Ecco el voster Peccenna,
E se per cas disess
On quejcossetta che ve despiasess,
Sappiee che mess mandaa no porta penna.
Nun Meneghitt semm voster avversari
Per via che vu sii el nost.
Soo che cont i fatt vost
« L'è el mè volt come quell d'on operari
« Quand el porta la lista di fattur,
« Che a vedell a vegnì solta i pontur:
Ma pur no ve stremii,
La passarii fors mej che no credii.
Che no vuj reportav tutt quell ch'han ditt
I noster Meneghitt; anzi stce franch
Che diroo molto manch:
Tanto pu che on amis pu pontual,
Per sparmimm la fadiga,
L'ha già respost ai pont essenzial
De sta vosta boltrígà.
E pœù foo cunt che semm a tu per tu.
Altr'è parlà in Badia,
Altr'è parlà con vu
Che sii on autor de tanta polizia.

Vu strapazzee Milan,
Ma el fee con serietaa,
Coi termen pu leccaa di scior Toscan,
Minga coi noster fras
Onc, sporch, malsabbadaa, goff e sempias.
E pœù ne fee st'onor, che no l'è poech,
De trattann de marzocch e de fiœu,
Col poggiann per or fin de l'or pajœu.
Sto vost segond librett vorii mò dì
Ch' abbiem de tegnill bon
Per ona scusa e ona retrattazion?
Ghe calarav anch questa! allora sì,
Se credessem sta cossa,
Provaressem l'effett de l'aria grossa.
E pur besogna che in del voster cœur,
Fidandev on poo tropp di Milanes,
Abbiee creduu che quest el sia on paes
De scriv quell che se vœur.
Che no savii componn
Senza sprezzà i nost donn,
Omen, fancitt, delizi, aria, lenguagg;
E se tucc sen lamenten? bòn viagg!
Basta avegh faccia franca,
Savè armà bulia, che partii no en manca.
Defatt credevev de schivà la critega
Cont on tir de politega,
Eccettuand de tutta la mestura
Domà i sciori Accademegh Trasformaa
E i donn de qualitaa.
Ma st'eccezion l'è fada per pagura.
E pœù com'ela fada?
Voltella e revoltella,
Che la fertada l'è semper fertada.

Con sta deciarazion,
« Comè taccada per la scaranzia,
Vorii fà corr on legn per on baston;
Ma ghe vœur olter carr a menann via.
Cognossem ciarament
Che l'ha a che fà nient;
« E no ghe consciarissev i giontur
« Gnanch con millia strenciò de strambadur.
Tra tanc che v' han squajaa
Gh'è quell ch'el l'ha faa in stampa; e inscì va faa.
Quell ch'è passaa maister
Dopo ess staa vost scolar;
E l' ha toccaa di tast particolar
De fav mudà register:
Talchè per mì l' è assee
A spigorà quell pocch ch'el lassa indree,
Repassand el vost liber fœuj per fœuj,
Se mai vanzass quejcossa de regœuj.
Quest l' è el segond dialegh. Vedill chì.
A bon cunt ho volsuu portall adree,
Per fà che confrontee
Quell che avii ditt con quell che diroo mì.
Dervimmel: ecco el titol ch' el promett
De vorè des'ciarà
Certi lœugh topegh del vost prim librett;
Ma el promett el ghe stà per zavajà.
L' è on titol sojador,
Come la mostra d' on mercant fallii.
Ma andemm inanz: mettemmes a descor
De quell ch' hii miss in bocca al Rifiorii
In sul fin de la fœuja al numer trii.
El dis: Comenzaremm
Abonora a ess tegnuu

Anca nujolter per letterasciuu.
Inscì andaremm in voga,
E n'hoo tant gust, che voo in goga magoga.
Ve soo ben dì che contra el nost dialegh
Gh'è in l'ari tance vos
Che se podarav fann on Furios.
Quell Rifiorii, parland a voster nomm,
El fa vedè anch in quest la vosta botta,
Che speree de passà per on brav omm,
E sii content e alegher per nagotta.
In quant pœù al Furios, avii puttost
Trovaa de la blandura e de la flemma
In quij che v'han respost.
E pœù mì, quand avess de fa on poemma,
Imitarev pu el Tass che l'Ariost.
Cont ona ideja pu proporzionada
Vorev descriv la Patria liberada.
Pagena quarta: el scior Intraprendent
El spaccia duu proverbi; ma l'è matt
A dì che tucc hin savi dopo el fatt;
E che ona cossa fada
L'abbia de vess lodada.
L'usanza di proverbi la me pias,
Ma quand vegnen al cas.
Chì el savi nol gh'è nò,
Nè prima nè dopò,
Chì no se trœuva cossa de lodalla.
L'Intraprendent el falla.
Passemm mò del prencipi de sta fœuja
Fina a la fin de l'oltra, dove hii faa
Confessà ch'avii tort
Del voster scior Accort. Per caritaa,
Quell'Accort correggill. Giontégh on nonn,

Come fee coi proverbi, se vorii
Che sti nomm ch' hii scernii
Se adatten al caratter di personn.
Per vorè fà de furb
El dis che no l'è cäusa el dialegh
De fà nass tanc rumor e tanc desturb:
Ma ch' hin puttost color,
Dianzen, pizzafœugh e tantador,
Che n'hin i malcontent,
Pu de quij che ghe n' han la maggior part.
Donca i tocchee: gh' hin dent.
Donca no gh'è pu el lœugh de mudà el scart.
Donca la zappa el se le dà sui pee.
Donca quell vost Accort l' è on gran badee.
E no l'è nient manch
Badee el vost Rifiorii,
Ch' el vœur provà ch' el negher el sia bianch.
El cred coi sœu partii
De podè facilment fà quietà
I noster femmen che l'ha ingiuriaa.
Ma el vestii ch'el gh'ha faa, l'è on cert vestii
Che nol se pò inversà.
L' ha savuu el brav Parin desvoltialla
Fœura di ciaccer e di confusion;
E l' ha savuu a reson de bonn reson
Fà propri vegnì a galla
La veritaa del fatt;
E el gh' ha poggiaa scacch matt.
Con tutt quest, se ghe calla
El lœugh de retirass,
El gh' ha almanch quej manera de scusass.
Basta fagh confessà
Per esempi ch'el gh' eva on poo de ciocca,

E che l'ha straparlaa col fiasch in man,
E tra i biccer, com'el Poliziàn,
Che l' usava in quell cas la lengua d' occa.
Gh'è pϾù el Sincer ch' el fa la soa difesa,
Tra la settema pagena e l' ottava,
Con di reson del rava.
Sto Sincer l'ha stimaa pussee ona scesa
Là de Toscana, che nè in Lombardia
Ona delizia di pu bej che sia.
Come s' eel mo scusaa?
Chì ghe l'avii el mezz termen degn de vu:
Che colpa ghe n' hal lu,
Disii, se l' è instriaa!
Ghe n' han la colpa i sces
Che fan i malafizi in quell paes.
Fee on poo ona cossa, scior dialoghista,
Mandee el pover Sincer d' on esorcista.
Adasi, me dirii, che la resposta
La forniss minga chì.
L' è vera. I vertuos han de capì
Che strascinee anch Orazi de la vosta.
Ma el benedett Parin
El sa spiegà i latin, e fà vedè
L'equinozi che gh'è;
E in di argoment ch'el tratta
El lassa asquas nagott per la mia fatta.
Pur gh' è quejcoss de raspà su anch per mì.
Pagarii on olter dazi
Per el sfros ch' avii faa del test d' Orazi.
Per vegnì ai curt, ve dee ad intend de dì
Che i natural hin mej
De tucc i coss ch'hin faa cont artifizi.
Donca i sces in quij part hin pussee bej

Che n' hin chì i nost delizi.
Che bella conseguenza che l' è questa!
Sii pur la brava testa.
Capissi adess che quij
Hin sces verament strij.
Là senz' oltra fattura
Nassen bej e intrecciaa con polizia,
Faa asquas a gelosia
De la mader natura.
E, quell ch' è de stimass, ghe nassen là
Fettivament al sit dov'han de stà.
Sta vosta ciallamada l' è compagna
Di sces de cervellaa
Che cunten del paes de la cuccagna.
Hin puranch 'fortunaa
Quij voster scior Toscan.
Chì on noster paisan
Besogna ch' el s' ingegna,
S' el vœur sarà i sò vign, cintà i sò ortaj,
A pientà i sces attorna e regolaj;
Che con nun la natura l' è madregna.
Caro vu, se avii geni d' applicà
El test d' Orazi dov' el sia adattaa,
Disii puttost che l' è ben mej usà
El lenguagg natural che l' affettaa.
Ma vu gh' hii impegn de mett
Per fidegh e laccett
Tutt quell ch' è in riva a l'Arna;
A l' inconter tutt quell che l' è vesin,
Massem a la nostr' Adda e al nost Tesin,
El mettii per la gionta de la carna.
Zitto, ch' el scior Sincer el dis: Gh' è anmò
Quejcoss de pu calcaa

Contra quell pover liber desgraziaa.
Bravo Sincer, el parla de par sò.
Sii propri galantomm a faghel dì,
Che nol pò vess pu desgraziaa d'inscì.
  Adess ven la borlanda impastizzada:
Semm al camp di cinqu pertegh. Adess ven
La tempesta maggenga
Sora la nosta lengua casarenga.
De sta mezza facciada
Del numer vott ingiò... Che serva adess
A tirà inanz coi pass de minuè?
Tant e tant l'è l'istess.
Già vu savii in sto liber cossa gh'è.
Gh'è trasportaa de pes
Quell che avevev già ditt contra el lenguagg
Di vost car Milanes:
Anzi gh'è quej taffiada d'avantagg.
Vu savii trovà el vers
De tajà de l'indrizz e de l'invers:
E gh'avii ona scesora
Che l'è semper l'istessa che lavora.
El pont l'è a romp el giazz;
E pœù dopo se fa parent de quell
Che ha fallaa el prim botton o el prim basell.
N'hii ditt de tucc i razz
Cont el vost prim dialegh; e con quest
Avii faa vada el rest.
E de sto gran deluvi de strapazz,
De termen brùsch, amar e desgustos,
Per foffa n'hii salvaa
Che i personn vertuos;
E tra quist i Accàdemegh Trasformaa.
Ma a st'accademia no ghe podii tœù

E no ghe podii dà
Pu o manch de quell gran credet che la gh'ha.
E pœù che serva! e pœù
L'è on' eccezion che patiss di eccezion.
La va anch lee sul catalegh
Di error ch' han de besogn de correzion.
El fatt el sta che sto segond dialegh
El farà simetria
Su l'oltr'anta de l'uss de la Badia,
Per grifon barbaresch
Persecutor del stil meneghinesch.
Ma l'istessa Badia per recompensa
La vœur fà alzà ona statova al Parin
Defensor del parlà de Meneghin:
Che ai coss giust la ghe pensa;
E massem a fà onor
A tucc i sœu avvocatt e protettor.
Intantafina, come cangeler,
Faroo anmì el mè dover
Su sto gran pont del nost lenguagg. Dee a trà,
Con la soleta vosta gravitaa,
A chi v'ha de parlà
De imbassador d' on' universitaa.
I noster Meneghitt,
Car scior dialoghista mè patron,
Cerchen soddisfazion de quell ch' hii ditt.
No se partend che con la corda al coll
Ne domandee perdon:
Ma, per vegnì a la curta di paroll,
Vœuren senz'olter che ve retrattee;
E, s'hii fallaa, l'è giust ch'el confessee:
Se nò! soo parlà ciar: soo fà el boffant
Con pu reson d' Argant. Regolzaroo

On quart de la marsina,
E sporgendel in fœura, ve diroo:
Scernii spacciadament quell che ve pias.
Chì dent gh'è guerra e pas.
No me stee a dì che l'abbia él scior Accort
Tolt leccia a voster nomm
Quand l'ha sbragiaa su fort:
Vœurem pas, vœurem pas. Brav galantomm,
Cercalla dopo tance bajaffad;
L'è come s'el cercass
« La cortesia del pass coi fianconad.
Fee ona retrattazion come la va,
E pœù se tasarà.
Consideree a sangu frecc
Che no se fa di amis col fà despecc.
Che n'hii già faa ona guerra
Ingiusta e mal fondada;
E che la vosta part l'è strambalada.
De già che avii bevuu
La medesina che v'ha daa el Parin,
Sont chì ancamì per dav el resentin.
Scior nemis de la patria, vuj rebatt
L'istess ciod anca mì
Sui protest ch'avii faa contrari al fatt.
Se avii geni a sparmì
El castigh meritaa coi vost sparposet,
E schivà la borrasca,
No besogna andà tant de pal in frasca,
Besogna stà in parposet,
« E come galla tutta d'on bindell
« A fà el gropp e desfall concorr in quell.
Ma vu fee com'on pover ammalaa
In d'on cas desperaa,

Quand gh'è on fil de speranza ch'el mijora,
L'è giust quand de lì a pocch ven la sov'ora.
Comenzemm adrittura a revangà
La reson pu desutela e pu indegna
Contra nun Meneghitt e el nost parlà.
Vorii che no siem bon
Che de fà rid, trattanden de buffon.
Disii, che, senza sta prerogativa,
No serva che se scriva
In del nost ver lenguagg e natural;
E che anch i vers moral,
Se n'hin ridicol, no varen on zicch;
Ch'han de fà sgavasgià per fà el sò spicch.
E in l'eccezion ch'hii faa,
Disii che i Trasformaa tant se contenten
Che possen recitann
De sti tal vers quij pocch che se ressenten,
Come per intermezz tra i fras toscann.
Ebben stee franch che i noster Meneghitt
No mancaran de fann
De sti intermezz de mett tra i vost libritt.
Ma gh'è del gran pericol
Che abbiee de induvinall,
Che i noster fras ridicol
Possen fà rid paricc, ma ai voster spall.
Vu per el prim però
No soo se ridarii, me par de nò.
A bon cunt me consoli coi fatt vost,
Che infin ve siee despost
A sminuì la dosa di improperi,
Degnandev de decid
Ch'el parlà milanes in di coss seri
Nol faga minga rid.

Chì se ved che parlee senza malizia,
Ve sont propri obbligaa de sta notizia,
No l' è minga ona poca decision!
Per grazia rezeputta
Se pò portà on quadrell al bastion.
A pian però che vu la savii tutta.
Gh' è dent anch chì el sò articol:
Altr' è el parlà corrent di galantomen,
Altr'è quell ch'ha usaa el Magg. Quell l'è ridicol.
Cossa gh' hal a che fà
El Magg, respondarii, se i vertuos
No gh'entren minga! on omm inscì famos
Pensee se no l' è anch lu de eccettuà!
L' è eccettuaa polid.
L'ha sposaa quell lenguagg ch'el porta in dotta
Nient olter ch'el meret de fà rid,
E pœù vorii ch'el gh' entra per nagotta?
Lu el se serv inivid
De quell ciamaa corrent; ch'el vœur pœù dì
On parlà che no l' è nè tì nè mì.
Nò, lu el se serv fettivament de quell
Che no se drœuva in sala, ma in tinell:
Defatt se ved ch' el pesca e ch' el repesca
Di personn pu ignorant e miserabel
I termen sbottasciaa, tant per fass abel
A fà parlà Tarlesca
E Baltramina propri de fantesca.
Via de la donna Quinzia e Polissenna,
Duu caratter de mezz, ma ben gustos,
Del rest el parla com' el vost Peccenna:
E quand el mett in scenna
El lenguagg nett e s'cett de Meneghin,
A lu sì ghe va el titol de divin.

Con tutt quest sentii on poo che per dav gust,
Anzi per fà i coss giust,
Ve disaroo on tocchell
De l' intermezz di damm che l' ha faa lu.
E me credeva ch' el mettessev vu
In del voster librett, ch' el va a pennell.
Ma ona lengua inscì stramba
Mes'cialla al vost toscan, guarda la gamba!
Sentii, che fedelment
« Ve diroo i sò paroll a vuna a vuna:
E hin de quij per fortuna
In su la fœusgia del parlà corrent.
El supponn che dò scior
Faghen in tra de lor
« On dialegh di spass del carnevaa;
E dopo avè cuntaa
Tanc olter coss, el ghe fa dì sul fin:
« E sto nost Meneghin
« Introdott poco fa, come ve piasel?
« O cara vu, cossa volì che dica?
« Ve pò mai parer cossa da par noster
« Ess vist a sgavaggiar per quej bassezz?
« No son de nostra sfera
« I costumm bass ch' el squaja;
« L' è roba da fà rid la razzapaja.
« Guardee che umor stravolt
« Doprar lingua e costumm de tanto sprezz;
« Per far al mond della virtù bell meder,
« E piantar l' Accademia in sul Pont Veder!
» Tra nun chi sarà mai che faccia studi
« Perchè sia ben compresa
« Quella lingua gentil de Porta Snesa?
« Dai bej camp dell' italica favella

« El regoj domà stobbia.
« L' è ona crusca la sua da far corrobbia.
« Ma el compatiss. Vedend
« Che in stil più nobil nol faseva effett,
« L' è deventaa poetta di Pobbiett.
Hii sentii com' el parla de sè stess?
Gh' è dent la bizzarria con la modestia.
Ma se on olter per picca
In d' on quej sò dialegh el disess
L' istessa roba, el parlarav de bestia.
Che, siel mò pan de micca
De quell tolt ai prestin
Che usualment el ciamen' fiorentin,
Siel mò pan casarengh de quell faa in cà,
Credimm che l' è tutt pan bon de mangià.
Defatt dopo del gregh e del latin,
E dopo del toscan,
El nost Magg gh' è piasuu sta sort de pan;
E l' ha impiegaa tutta la soa dottrina
A studià la lengua meneghina.
Han fors de studialla
I personn ordenari,
Pitocch, busee, operari?
Quij la san d' insegnalla.
No la metten in vers nè fruttirœur,
Nè ortolann, nè strascinn,
Nè fantesch, butterer, revendirœur.
I accademi se fan di Fiorentinn.
No hin minga brav poetta milanes
Garzon e servitor;
Ma l' ha imparaa de lor
El Magg la lengua s'cetta del paes.
Sì, el l' ha imparaa con studi e con premura

De la fescia del popol; e l' ha faa
In quest pussee figura,
Che in tanc olter bej coss che l' ha stampaa.
Soo ben che, via de nun e di Lombard,
Saran ben pocch che rivaran a intend
Quell che gh' è de mirabel e stupend
In di sò bej commedi.
Quest ve l' accordi, e el credi.
Ma soo che in del toscan l'ha avuu quej critega
De quell tal scior marches;
E a l' incontrari che l' è portaa ai stell
Per on oracol in del milanes.
E sebben tutt el bell
No tucc el ponn capì,
Anch dove no l' è intes
L' è stimaa tant e tant on gran cervell,
Perchè el senten a dì,
In toscan, in latin per relazion
De chi pò dann giudizi con reson.
Sì, *fama volat*, scior dialoghista,
Disen i latinista. Anch vu el lodee
Sul componn milanes, ma chi stà a l' erta,
El cognoss ben ch' el fee
Per no podè de manch, strimedament,
E con malizia, che l' è prest scoverta.
E perchè no fee a ment
Che l' è oltra cossa vess coo de luserta,
Che çova de serpent!
La lengua fiorentina
Confessen tucc che l' è
Pu bella de la lengua meneghina.
Ma l' è ben mej esse re
Sora el parlà nostran,

Che a mesturon tra i suddet del tóscan.
Quest l'è el ver regn del Magg, e l'è on gran dagn
(Se pur l'è vera) ch' el ghe sia rivaa
Domà dopo l'etaa de 'sessant' agn.
Per nujolter l'è stada in veritaa
Propri ona gran desditta;
Però se in del restant de la soa vitta
L'ha faa in toscan paricc composizion,
El n'ha faa a proporzion
On basgiœu d'avvantagg
In di ultem sett agn col nost lenguagg.
In quella etaa madura
L'ha faa 'spiccà la soa maggior bravura.
L'ha volsuu fà vedè
Su l'ultem el mej frut del sò savè.
Ma vu forsi el disii
Con segonda intenzion, come sarav
Che in quell' etaa el fudess già rimbambii;
E che on poetta vecc nol pò ess tant brav.
Se ved ch' hii volsuu fà
In ton canzonatori sto relev,
Come sarav quell del Polizian
Ch' el mes'ciava el lombard cont el toscan
Quand el beveva, come effett del bev.
Fev anem, tiree là,
E disii alegrament quell che se sia;
Che in la nosta Badia
Nujolter tucc quanc semm
Di brindes ven faremm,
Augurandev de cœur
Non sol i sessant' agn, ma anch pu de cent,
Con tutt quell ch' hii besogn e che ghe vœur,
Salut de corp e sanitaa de ment.

Adess almanch hoo intes
Del Rifiorii quaa l'è la vera etaa
De fà rimm milanes:
Ma el bon Magg nol s'è minga consultaa
Col sò ered quand l'ha scritt
El sò famos Concors di Meneghitt.
El fa accettà di capp
De la Badia d'allora quell Lipplapp
Quell compaa Durlindana e quell Capascia;
E l'ha gnanch avvertii
Se avessen tutt e trii
I sessant'agn compii.
Quest l'è on avvertiment
Ch'el doveva el scior Magg avell present.
Quest l'è on motiv de interessà on comun
On poo pu che a cercà « ch'el sia dabben,
« Che ghe se daga on pont on dì per l'olter
« De descorr in Badia denanz de nun;
« E segond ch'el se porta o mal o ben,
« Scartall, o dagh el grad che ghe conven.
Pur lassand d'ona part quij ch'hin andaa
In polver de boccaa,
El scior Biragh, e el Balestreri, e el Tanz
L'han mò volsuu fà prima,
Senza speccià di sessant'agn inanz.
Inscì tanc brav autor
De quij ch'han miss quej dialett in rima,
Chi pò savè s'han specciaa tant gnanch lor!
Se sa ben la gran stima
Che semper s'hin quistaa:
Se sa che in tanc cittaa
E che in tanci nazion
Gh'han ciappaa amor, gh'han tettaa dent a scriv

Col sò lenguagg nativ
Di gran vertuoson;
Se sa che han faa l' istess i vost Toscan;
E che fior d' omen s' hin volsuu servì
Con studi in prosa e in vers di mœud de dì
De la fescia del popol, di villan!
Ma no se sa che stassen a speccià
In temp de la veggiaja
A scriv coi termen de la razzapaja;
Massem quij ch' han daa l' anta
Anch prima di sessanta.
Ma no se sa che andassen a pescà
I termen pussee s'cett e i bej penser
In sul fond di biccer;
Nè che inscì descorrend,
E scherzand, e bevend trassen insemma
Di oper gross, di commedi e di poemma.
E pœù, car scior majster d' eloquenza,
Femm ona confidenza
D' on' oltra cossa: disimmela a mì,
Che ve prometti de tegniv secrett.
Eel mò vera che tucc i dialett
Denter de quij cittaa
In dove nassen abbien de morì?
E a metti in vers, che no abbien de servì
Che a fà rid babbuas e sfaccendaa.
Sti boccon de reson
Come i vorii smaltì,
Car scior dialoghista mè patron?
  Respondarii che per Milan l' è vera;
Ma no credem che s' abbia de parlà
De tucc i dialett a sta manera.
Car vu, fee des'ciarà

El vost Intraprendent
In d' on olter librett
Quaa sien i pesg e i mej di dialett.
N' avaran desideri
Tucc i Lombard. Spieghee sto bell misteri.
Intant però se no vorii lodà
El stil de Meneghin,
Per no fall con despecc, lassee pur stà,
Che nissun no ve cerca sti cinqu sold;
E i voster lod no fan nè frecc nè cold.
Ma no andee a cercà i raccol,
Come a destanà i grì con la pajocca.
Quell ciamà el nost lenguagg per lengua d'occa,
L' è ona reson de bacol,
L' è ragazzada propri de fiœu,
Anzi l' è on ver conzett de boviræu.
Circa el nom de Varron,
Interpretell come ve par e pias.
El fatt el sta però che in tucc i cas
Nol drovee che per mettel in canzon.
L' è vera ch' el Sollecit su sto pont
El fa ona bona scusa;
Ma quell Sollecit l' è ona zucca busa.
Quell pocch ch'el dis de bon, miss in confront
Con quell tant de cattiv, nol var on' acca:
E la soa scusa la deventa fiacca.
El fa de duu mostacc,
El scolda e el refreggiss con l' istess fiaa.
I sœu contraddittori hin tropp spacciaa.
El salva quij ch'han scritt in sto lenguagg,
E del lenguagg istess
El dis roba de fœugh, com' el fudess
Sporscellent, bestial, infam e lader.

Hin robb de fann di quader!
E chi gh' insegna a lu
Ch' el nost lenguagg mò l'abbia de sprezzall
Per quij motiv che i olter ponn lodall!
Oh cossa serva? ghe l' hii insegnaa vu,
E l' hii faa col vost fin particolar
De tegnì indree i scolar
Del studià la lengua del paes,
Del componn milanes;
E per mettegh pu in grazia el fiorentin.
Disii on poo: i vost scolar hin tanc bosin?
Che infinatant ch' hin sott
A la scœura che vu ghe podii fà
No se porran cuntà
Gnanmò per omen vertuos e dott;
Avarii ben fors la consolazion
De vedej cont el temp a reussì
Brav anch in st' aria chì,
Con quej olter lezion,
E vedarii fors' anch a vegnì fœura
On quej olter Parin bon de fav scœura.
  Intant siee savi; siee on poo pu quiett,
No fee tant rabadan
Contra el nost dialett;
No stee minga a dà legg a tutt Milan,
El mè car scior majster d' eloquenza,
Che di vost document en scusem senza.
Respettee i dott, ma respettej dedrizz:
Lassee i reson de part
Che ponn ess de duu indrizz;
E poden tœù de mira el terz e el quart.
Vorev on poo savè chi fudess quell
De fagh a la scoverta el sorastant?

Vu però tant e tant
Vorii fà el quamquam senza parì quell.
Insegnee ai vost scolar quell che vorii,
Anzi quell che l'è ben che gh' insegnee;
Ma guardee sora el tutt quell che stampee,
Se no vorii mangià del pan pentii.
Intant podii notà
Che anca quest l'è on proverbi sul mangià;
E se nol ghe fudess, giontell pur sora
Quell voster taccoin
Ch'el se ciama barchett de Boffalora.
Citee pur di lunari
In del voster dialegh, che in sostanza
Ghi podii mett impari;
Ma lassee quell bonscior
Che insegna la creanza,
E el Dant e el Murador,
E el Redi, e el Pastorin, e el Castion,
Che ghe desdisen tropp quij citazion.
No savii propriament quell che ve fee,
L'è on guarnì de bej mobel on pollee.
Quanto sia pœù del Borgh di Ortolan,
L'è bell l'espedient
Che l'ha savuu el Sollecit tirà a man.
Sì signor, l'è tant bell,
Che anmì defatt men servi per modell.
Me figuri che i voster du dialegh
Sien dò piann de quell Borgh. Voo adree a scernì
Di fior de chì e de lì,
Giacchè st'ideja la me par tant bona
Per fav in su la giusta ona corona.
Eccola bella e fada;
Se no l'incontra in tutt el vost piasè,

Ve preghi d'accettalla tal qual l'è.
Ma se no fan giudizi
Quij tal personaggitt
Inventaa a vost caprizi;
Se uniran anch i noster Meneghitt,
E seguitaran tucc a fav onor
A reson de coronn e mazz de fior:
Suppliran fors a quell ch'el vost Peccenna
El pò avè in st'occasion tegnuu in la penna.
Per mì foo cunt d'avè lassaa la morsa
Comè in del fabbricà
Per tornà a seguità;
E s'hoo de consejav mì come mì,
No me stee a pientà lì. No ve conven
A mett la berta in sen;
Se nò la nosta povera Badia
La fornirav tropp prest de spassass via.

SPASSATEMP
DEL TIZZIRŒU E DEL MENNAPAS
CAPP DE LA BADIA DI MENEGHITT

Sora la Resposta con l' annotazion e la P. S. al scior abaa Parin de l' Autor di duu dialegh de la lengua toscana.

Menn. Ve l'hoo pur ditt, quand n'emm descorsin-
La prima vœulta de quell prim librett, (semma
Che st' autor de pastizz l'eva on soggett
De fann scappà la flemma,
Che a gent che ghen sa pocch,
E se cred de saveghen, l'è ben faa
A dagh a trà giust com'el papa ai scrocch.
Ve l' hoo pur ditt che l' avarav stampaa
Semper su l' istess gust tomm sora tomm:
Vedii s' hoo induvinaa,
E s' el l' ha ditta giusta el Sganzerlon,
Ch' el sò client no l'eva minga on omm
De vess capacitaa con la reson:
No m'hii volsuu dà a trà,
Hii volsuu cercà i begh,
Adess mò semm in ball, bœugna ballà.

Tizz. Che cossa brama l' orb, se no vedegh?
Nujolter Meneghitt in sto contrast
Pomm fà cunt d' ess a past.
El nost dialoghista,
O per dì mej el nost zibaldonista,
El lavora de s'cenna:
Ma nun, senza scoldass,
Seguitaremm a lavorà per spass
Dov' ha lassaa la morsa el nost Peccenna,
Fabbricand on teater de legria
Per la nosta Badia.

Menn. Car Tizzirœu, se sta baricocchella
La fudess tolta in rid, l'andarav ben:
Ma la guaja l' è quella
Ch' el noster avversari el fa velen;
L' è rabbiaa come on can,

El moccolla, el dà a gian, e l'è indigest
In st'ultem sò fojett, pu che in del rest.
Tizz. Adess mò el s'è juttàa
A la soa fœusgia, e de sta indigestion
El dovarav sentiss pu sollevàa;
Perchè, come l'ha ditt el nost Patetegh,
El par che l'abbia tolt el vin emetegh;
Se nò l'andava a risegh de trà on buj
Prima del mes de luj.
Menn. Catt, ghe disii nagotta
A vedess a fà stà
Con quell lenguagg ch'el sprezza a tutt sprezzà?
L'è facil a capì che la ghe scottà;
Ma sora el tutt pœù nol se pò dà pas
A vess majster, e dovess sentì
De chi è staa sò scolar a bagnà el nas.
Me figuri ch'el disa: Hoo de soffrì
Sto smacch d'on mè scolar?
« L'è on boccon tant amar ch'el me tossega,
« E in vorell mandà giò, sent ch'el me nega.
Comè? che l'abbia adess
Vun ch'el se fa dottor per elezion
De supercià i dottor de profession?
Tizz. Ebben, s'el ghe rincress,
El sa cossa va faa; ch'el ghe responda,
Ch'el le metta in d'on sacch, ch'el le sconfonda.
Menn. Quest l'è l'imbroj; st'autor,
Inscambi de respond quejcoss a ton,
El cred de fass onor
Con di sparposet senza conclusion.
Besogna confessall,
Che i noster Meneghitt
Hin propri staa induvin con quell ch'han ditt,

E el Sganzerlon l'ha pur savutt imitall.
Già savii come l'è sto scior majster,
« Se quejghedun ghe vœur corregg el fall,
« Quell scior ciama sò impegn el sostantall.

Tizz. Com'eel ch'el le sostanta?

Menn. De reson no sen canta.
Gh'è ciaccer e bulad,
Strapazz e palaziad:
La soa vera manera de respond
L'è de fà el capitan frecassamond;
« E lì giò per la fanga di sparposet
« Semper pesgiô del prim vun sora l'olter.
El dis vuj dì, vuj fà, vuj bordegà,
E per via ch'el se trœuva in sanquintin,
L'impiega vundes pagen per cuntà
Al scior abaa Parin
Che nol respond, ma ch'el respondarà.

Tizz. Poverasc! i reson dov' hal de tœuj?
El fa giust quell rebomb
Che pò fà on vassell vœuj.

Menn. El me fa regordà quell ciarlatan
Che l'è andaa attorna coi timball e i tromb
A fà ona spampanada per Milan
Per despensà rizzett
Prima de vend in piazza i sœu secrett,
E l'ha traa locch la gent,
Che nol credeven gnanch on strappadent.

Tizz. A mì el me fa puttost
Regordà de l'offerta che se porta
In la prima dominega d'agost;
E del gran rabadan ch'even usaa
A fà in del temp passaa.
Vegneven prima inanz a fà spuell

Facchinitt, garzonscij
Con la soa bandirœula in del cappell
A fà sgorà sassad in di bottij,
E a dagh dent cont i stangh de scià e de là
A tutta forza che i podeven dà.
Vegneven... ma el savii tant come mì
Quell che voreva dì.
L'è ch'el fa inscì anch st'autor col sò fojett:
Quist hin i frecassad ch'el manda inanz
Per dann avvis ch'ha de rivà el mosgett.
Ma el Parin, omm de pas,
A quij gran colp tremend
El ghe fa perd la forza, e el se defend
Con lana moresina e con bombas:
El drœuva quell remedi
Che, se no falli, contra cert monton
Han usaa antigament in temp d'assedi
Per reparà i muraj di bastion.

Menn. Inscì va faa, senza andà giò de canchen,
E fa scumozz, e intorberass la vista
Comè el dialoghista,
Perchè i reson ghe manchen.

Tizz. Anzi ghe cressen: lu nol se vœur mett
Per dò nè tre operett
A dà resposta a reson secch e frivol;
Lu nol tocca campana
Per on poo de scalmana e duu o trii nivol.
El speccia ch'abbia de sortinn di stamp
De sti critegh almanch ona donzenna.
Per pocch de chè lu nol se mett in camp,
L'è contra i battajon che lu el stramenna.
Informeven, compaa, cossa l'è el fort
D'on paladin de Franza,

D' on Orland de sta sort:
El vœur insfilzann ses con la soa lanza
E, sbusaa quell di sett, lassall per mort.
El gh'ha reson tant s'ciasser!
D'inspedà i sœu avversari come passer.
Ma che? nun Meneghitt
No semm nè figattij nè passaritt.
E el nost portér Sciavatta
El sarà assee, mì cred,
De fagh mangià a lu el sped in insalatta.
Menn. Car abaa Tizzirœu,
Per quest el soo ancamì,
Che n'emm minga pagura del bordœu;
Ma lu el ne fa capì
Che nol gh'ha simpatia
A fà sott a reson con la Badia.
Per nun semm franch del dent,
Che sto gran vappo del spadon de legn
El se leva d'impegn
Col trattann de ribald e d'insolent.
L'ha già faa ona protesta
In del segond dialegh, e su questa
El fa cunt de stà sald
De no vorè parlà
Di coss ch'el stima propri de stimà
Insolent e ribald.
Defatt per mantegnì la soa parolla
No l'ha faa che dò righ d'annotazion,
Dov'el ne tocca appenna de bricolla.
Tizz. Cribiemm sti pocch reson.
Menn. A la pagina decima el comenza:
O scior abaa Parin, che sii lodaa
Assossenn in sto liber, l'avarii

Leggiuu anca prima ch'el fudess stampaa;
E, se l' avii leggiuu,
Ve sarii anch accorgiuu
Che quij del vost partii
N' han minga tolt lezion
Di vost precett d' usà moderazion,
Ma de quest no parlemmen.

Tizz. Sì, de quest
No l'è ben ch' el ne parla
Chi va fœura del birla e chi straparla:
Chi no se ferma a criticà el componn,
Chi no esamina i liber, ma che tacca
La nascita e el caratter di personn,
Come l'è el solet de la part pu fiacca.
Andemm inanz.

Menn. Del rest,
El torna a repià,
No poss induvinà
Che giudizi abbiee faa de st' operetta!

Tizz. L'è propri on gran peccaa che nol sia stro-
Giacchè no l' è profetta; (legh,
Ma hin già passaa i dò righ, e semm al prolegh.

Menn. A pian, no se pò di tutt in d'on fiaa.
Sii anvù parent del noster Fustuscion
Nassuu, come se dis, senza comaa.
Se vorii avè pazienza,
Ghe vegnaremm al bon,
Ve diroo la sentenza
Che dà giò el nost autor; eccola chì:
Per la mia part mò sì che ve siguri
Che credarev de vess
Infamaa e svergognaa,
Se in de sta sort de liber ghe fudess

Per accident lodaa.
Tizz. Che nol ghe pensa gnanch ;
No faremm de sti coss nun Meneghitt :
El pò stà pu che franch
Che nol porrà accusann de sto delitt.
Nun vœurem sostantà tutt el vantagg
De sto noster lenguagg ;
Vœurem conservà in tutt la soa s'cettezza,
La soa naturalezza,
Lodand chi va lodaa,
Biasmand chi va biasmaa ;
E a lu ghe lassem god
El biasma ch'el meritta, in lœugh de lod ;
Ch'el noster avversari
L'è solet a tœù i coss a l'incontrari.
Menn. Sentii, car Tizzirœu,
Quell pover marter el se scolda tant,
L'è tant stravolt, che s'el ved on cagnœu,
Ghe par a lu ch'el veda on elefant.
Per quest nol cognoss pu nè invers nè indrizz,
Per quest ogni pocch frizz,
Ogni rinfacciament e barzelletta
El se cred che la passa la stacchetta.
Figurev el brusor
Ch'el sentirà quell benedett autor
In del vedè scovert
El capital del sò savè tant miser,
E che i minem gattitt han i œucc avert.
Pensee mò vu se no ghe solta i sgriser
Adess che tuçc cognossen cossa el var,
« L'è stravaccaa la bonza e rott el car.
Vestiv donch di sœu pagn, e già ch'el voga,
Lassee almanch ch'el se sfoga

Intant che l'è in di furi:
Lassee ch'el ciama i fras di Meneghitt
Improperi, insolenz, taffiad, ingiuri,
Sprezz, villanij, libell infamatori,
Perchè infin pœù no emm ditt
Che quatter scherz in ton canzonatori.
Tizz. Sigura; coss' avevem
De consciagh i reson dent in d'on piatt
Domà cont i sò sals o brusch o fatt?
Menn. No digh quest, ma podevem
Ottegnì l'istess fin
De mett in piazza sta soa gran bravura
Imitand la frescura del Parin.
Tant e tant cert scrittor
Se squajen coi sœu liber de per lor;
E pœù in mezz ai personn
Ch'hin fettivament brav in del componn,
« No l'è mò tanto maa che ghen sia dent,
« Chè l'ignorant fa comparì el sapient.
Tizz. Fina chì stoo con vu;
Ma parland de l'autor de sto fojett,
Coss' emm de dì de lu?
De lu che nol sa scriv
Senza spong in sul viv de consuett?
De lu che l'ha in di oss
Sto brutt maa abitual
Senza savell cognoss,
Benchè el vœubbia ess in quest original?
Lu in di lit letterari
De reson bonn nol vœur minga impacciassen
Per scombatt i avversari;
Nè avend oltra manera de salvass,
El cerca d'informass in dove nassen;

S' hin d' on cattiv caratter, s' han provaa
A mangià de quell pan che sa de saa;
E se se stracchen coll' andà su e giò
Di scal ch' hin minga sò,
E con sta sort d' autor vorii che s' usa
Ona prudenza estremma,
Car Mennapas, ghe vœur la vosta flemma!
Sò dagn, se la ghe brusa,
L' è lu ch' ha volsuu inscì;
« E chi se stima tocch, s' el mord el did
« L' è pœù de compatì.
Lu istess el cerca i guaj col lanternin
Col ciamann goff, buffon, gent de fà rid;
Col soppedà el lenguagg de Meneghin.
Con tanc mincionarij
Cossa s' eel daa ad intend de guadagnà?
Catt, gh'emm tucc el nost sangu in di cavij.
Eel fors el nost parlà,
On parlà che nol sia de cristian?
L' hal faa per vegnì in grazia a tutt Milan?
Chi è staa quell bianch-e-ross,
Quell bidell, quell porter
Che gh' ha daa sto parer
De mettes a stampà de sti bej coss?
Chi è staa quell busseree, quell scuriatt
Che vaga col baston
A fà el regolador di prossession,
O sia chi è staa quell matt
A pregall de dà addoss ai Milanes,
E fà scomparì in tutt el nost paes?
Chi gh' ha mai consejaa
De buttà là de quij deciarazion
Dopo d' avè fallaa,

Per fà vedè la soa ostinazion ?
Ne credel tanc tarlucch,
Tanc figurinn de stucch,
Che no abbiem de dà fœura,
E che s'abbiem de mett la musirœura ?
Oh! l'è on majster, ch'el faga el majster
Com'el pò fall, e dove el le pò fà,
Ma la soa patria ch'el le lassa stà.
Fal sto mestee fors per drovà el staffì,
E per straccass pussee d'on agozzin
Com'el vorav spiegà col sò latin ?
N'hal mai poduu capì
Sto scior professor pubblech d'eloquenza
Che di vœult on scolar el ne sa tant
Dopo quej agn, de rivà a on'occorrenza
A staffilà el pedant ?
No l'è minga on majster destinaa
Per dottorà ai Lombard
Taccand el sò lenguagg, i sò cittaa.
E dovaremm avè tutt el resguard
Per on omm de sta sort ?
On omm ch'el fa consist tutt el sò fort
In d'on mucc de strapazz ch'el mett insemma,
Car Mennapas, ghe vœur la vosta flemma!
Menn. Soo che la ghe vœur tutta;
Soo che i nost Meneghitt no gh'han la fevera
Nè maligna nè acutta;
Ma el sò pols no l'è nett,
Gh'è quej alterazion, quej calorett.
Se quell gran vertuos
L'usa con nun di termen pocch grazios,
In di noster respost
Cerchemm de stroppiall con cortesia,

Che inscì sott'acqua se pò dì el fatt nost.
Verbigrazia, se lu di Meneghitt
De la nosta Badia
El dis che la vergogna la trau via:
E nun pomm dì che lu
L'è lest a tœulla su; che contra a nun
El sa andà de retegn;
Che nol ced a nissun
Per saviezza, per spiret, per ingegn.
Lu, parland de la bocca del Peccenna,
El dis amalapenna
Quell che se porrav dì de l'Aretin:
Nun pomm dì che la soa
L'ha propri del divin;
Che l'è ona bocca santa imbalsamada,
E netta e confettada
Col zuccher e col mel,
Bocca che spua fœura pezz de ciel.
Lu con tutta bontaa
El ne resta obbligaa,
Perchè in di nost meneghinad nol trœuva
Che di arma che ferissen chi je drœuva:
E nun lodemmel, ch'el trœuva la squadra
De buttà a terra anch i reson de pols
Col dì, l'è roba ladra.
Lodemmel lu per galantomm, ch'el vœur
Quistass el titol de l'Accort col nonn,
A confidann el cœur
Con sta reson tant s'cetta,
Che meco ha fatto una tale vendetta.

Tizz. In sto cas verament
No l'è nè furb nè accort:
Cossa val a squajà quell ch'el se sent?

In sto mœud el confessa che l'ha tort:
L'è cossa prest intesa,
Se gh'è vendetta, gh'ha de vess l'offesa.
Menn. Per olter no l'è minga che nol gh'abbia
Quej furbaria; el ghe n'ha;
Ma quand el mogna e el mangia l'aj de rabbia,
El perd la tramontana in del vogà.
Tizz. Comè! lu ch'el saveva fin de prima
Che i nost meneghinad han del ridicol,
Perchè perdel la scrima?
Menn. Ve diroo: a leggi su
Fan rid tucc, via de lu.
Tizz. Ma di reson mazziss cossa ne disel?
Bœugna respond a quij.
Menn. El gh'ha respost già prima de sentij,
L'ha savuu prevegnì
In del segond dialegh i reson
Che podessen mai dì
Anca per vott o des generazion.
Tizz. Che bella invenzion nœuva
De pagà i debet, col dì: Hoo già pagaa!
Ma el confess nol se trœuva,
Nè el sald l'è minga faa.
E no gh'è guanch on tant
De notaa a cunt per fà speccià el restant.
Sto scior francon però
L'ha stimaa ben de dill
Pubblicament per menà a bev, s'el pò,
Quej dolz de sangu, quej basger, quej pupill.
Intant nun faremm mett sui cantonad:
Chi en trovass quejgheduna
De respost giust ai nost meneghinad,
La Badia la ghe dona on felipp l'una.

Menn. La stampa de st' avvis
L'è spesa trada via:
Quell che no gh'è, nol ponn portà in Badia!
E pϧù anch l'autor per medegalla el dis,
Anzi el promett sul fin
De respond quejcossetta
Quand el darà resposta al scior Parin.
Tizz. Ben, l'è assee ch' el prometta:
L'è fors ona scoletta
Non sol per tirà in longh, ma per podè
In quej manera mettela in tasè.
No l'è minga el prim cas dov'emm d'intend
Ch' el so promett l'è defferent del tend.
Menn. Quest mò no ve l' accordi;
Anzi ve disi franch ch' el tendarà.
L'ha respost già a l' esordi,
Pensee se nol vœur minga seguità.
Col sò segond dialegh
El n' ha pur faa capì
Che nol speccia a respond a quell che stampen,
Ma el comenza de quell ch' el sent a dì.
Cert autor tacchen lit fina che scampen.
L'è on talentazz stupend e pien de fœugh,
E tucc sti quatter coss che l' ha stampaa
Hin staa fœura de temp, fœura de lœugh:
Se però el prim dialegh che l' ha faa
No l'ha volsuu stampall
Per fà ai sœu patriott sto bell regall.
Del rest el sa serviss anch di poscritt,
Dopo che gh' han già daa nœuva de cà
Tant per remedià
Con quej taccon a quell che l' eva ditt,
Mandandi per la posta.

A chi gh' ha mandaa prima
In stampa la resposta;
E pœù in d' on' occorrenza
El gh' ha el mezztermen de legittimà
On fojett già stampaa senza licenza.
E pœù sappiee che per tutt l'or del mond
Lu nol renonziarav al privileg
D' ess l' ultem a respond.
Ma l' è mal informaa:
I reson, sien miss prima o miss dopò
Su la balanza de la veritaa,
Se n' hin minga de pes, no ponn dà giò.
Lu el se figura i liber di custion
Giust come tanc fiœu,
E l' ultem in cà sova l' è el carœu.
Tizz. L' è ben mej ch' el considera
Ch' el quistarav nagott
Anch che la succedess com' el desidera,
Ch' el sò a vess l' ultem el sarav el crott.
Ma l' ha a che fà coi bon:
L' è sicur anch in quest
De no avè minga sta consolazion,
Come nol porrà avella in tutt el rest.
Che n' è soltaa e n' ha de soltà su
Di gioven pu de lu,
E gent che, per soa gloria e de Milan,
Ghe starà molto mej la penna in man.
Soo che sentendes a vegnì a la vitta
Sul pont che l' ha faa tort ai patriott,
Adess l' ha mudaa fras tutt in d' on bott
Col sò preambol, con la soa poscritta;
E massem in la fœuja
Ch' era restada vœuja

El parla de la patria con respett;
E el mostra quella stima
Che no l'ha mostraa prima;
Ma no l'è per amor, l'è per spaghett.
El se vanta sigura
D'avè in tutt e per tutt faa campeggià
In vantagg de Milan sta soa premura;
Ma chi dirà a sò nomm,
O come diral lu, quest l'è *il mio forte*,
Bœugna dì per parlà de galantomm,
Non se ne sono ancor le genti accorte.
S'hin inscambi accorgiuu
Che sto majster del parlà toscan
L'ha faa de cœur tutt quell che l'ha poduu
Per buttà a terra el meret de Milan.
Ma tucc i gropp se redusen al peccen:
Vuna je paga tucc:
Riven i brustiad quand manch se speccen.
Sì, gh'ha de sborrì addoss ona rosciada
De no andann fœura succ;
El ciel el gh'ha permiss
Ch'el dass in sta scartada,
Per vedell emendaa cont el disdiss.
E el gh'ha avuu temp de fall, ma el le vœur fà
In temp ch'el dovarà
« Col tard saver del matt
« Cridar: O s'avess ditt, o s'avess fatt!

Menn. A feda l'è probabel
Che sto gran critegh l'abbia induvinaa,
Che, inscambi d'ess soggett invidiabel,
El se redusa in cas de fà pietaa.
Via, già che l'è inviaa,
Ch'el seguita a dagh dent

A scriv alegrament fin ch' el n' ha vœuja;
Ma l' è ben ch' el le tœuja,
Come femm nun, smorbiand,
Ridend e badinand, che l' è la vera,
E el gh' avarà pu gust che a andà a Voghera.

LA CAMARETTA DI MENEGHITT, IN CONVERSAZION SORA DÒ LETTER

vuna del scolar al sur abaa Isepp Parin,
l'oltra del majster al sur Carl-Antoni Tanz.

PERSONAGG.

Tizziræu } abbaa.
Mennapas }

Scanscin, sindegh.

Peccenna, cangeler.

Sciavatta, porter de la Badia.

El scenari el rappresenta la sala dove se unissen i Meneghitt. Gh'è on tavol grand in mezz con dò cardegh armaa de faccia per i abbaa; e duu scagn de fianch per el sindegh e el cangeler, cont i banch de scià e de là per el restant di Meneghitt. Gh'è taccaa su i retratt del scior segretari Magg, de l'autor del *Varron*, del fint Pedrin, e de tanc olter che han faa onor coi sò oper a la Badia, e on cartellon con su in paroll grand: *Nos ejusdem linguæ societate conjuncti sumus.*

Scansc. Se quand el noster scior dialoghista,
O pur quej sò fautor,
Degn scolar de l'autor,
Se tran a l'acqua col vorè stampà
Ona quej strambaria,
Se dovess tucc i vœult ciamà Badia,
Avaressem, fiœuj, ciappaa de fà!
E in tal cas al porter
El sarav de dover
A cressegh el salari
Per tanc sciavattament strasordenari.
Menn. Circa quest l'è già cossa concertada
In l'ultema ciamada;
S'è decis che no l'abbia de impegnass
Per di zagatrarij
L'universitaa in corp a fà del ciass.
Pecc. Sì, men regordi, e n'hoo tegnuu register.
L'è staa allora che hoo avuu la commission
De parlà a nom de tucc a quell majster
Che se spaccia dottor de profession,
Idest a quell che fa
La vera profession del dottorà.
Tizz. Digh de sì mì che i noster Meneghitt
Avessen de tœuss cruzi
De tucc i minem fœuj e di poscritt!
Nun, ch'emm i post de l'universitaa,
Emm de tœuss tutt l'arbitri in sti menuzi,
E quell che faremm nun, l'è pen ben faa.
Menn. El ben faa l'è a tasè.
Con che reson s'ha de portà reson
Contra quij oper dove no ghe n'è,
Ch'hin pienn domà de vent come i ballon?

Scansc. Quest l'è de fatt; de certe ciallamad
L'è mej a parlann gnanch,
Che tiren de per lor impunumanch
Pomm marsc e fustonad.
Cert liber inscì faa
Se sa ch' hin destinaa perchè je goda
La sorellastra del compaa Straffoj
O sò marì de involtià l'incioda.
Lassemmegh fa el sò fin,
E no stemm a andà contra al sò destin.
Credimm ch'el ver castigh e el ver despecc
Che meriten sti autor
Che dan de la robascia ai stampador,
L'è a lassalla morì propri a sò lecc.
Pecc. A sto cunt, quand no avessem de respond
Che a liber degn de stima,
N'occorreva impegnass gnanch a la prima;
Ma l'è ben faa a sconfond
Costor che con rettorega inscì stramba
Creden d'avè sott gamba tutt el mond.
L'è vera ch'emm dovuu
Uniss pu d'ona vœulta, ma emm riduu;
E ridaremm pussee, che semm al bon
De seguità sul scial a spassass via.
No torna pu ona simela occasion
De tant divertiment per la Badia!
Tizz. Sont de la vosta; giacchè semm adree,
Tiremm pur là, fiœuj, con sta scoletta:
« S'el salvadegh l'è in pee,
« Cacciador no se setta.
Menn. Ebben tiremm pur là,
E giacchè no gh'è pœusg nè suggizion,
Podem sta podisnà,

Fà camaretta per conversazion.
Quand l'è tant el concors,
E che tucc a regatta
Partenden de spiccà coi sœù descors,
Serven puttost d'intopp:
Defatt l'ultema vœulta sevem tropp.
E pœù in la quantitaa gh'è dent di bert
Che van a reportà tutt quell che senten;
E i nost nemis, che stan coi œucc avert,
Sen serven de impastall con quell che inventen.
Soo mì de cert cossett
Che se van spantegand
De chi ha piasè de faj parì pu grand,
E gh'è chi ghe sa mett
La franza, e chi la cova,
E anch i pu basger vœuren dì la sova.
Quest l'è passaa in costum,
Se ona quej relazion la se spampana,
El par che la se slarga com' el fum,
Con pu la se slontana.
Per mì, fiœuj, a ogni bon fin ve avvisi:
Bœugna guardass intorna; l'è de fatt
Che di nemis ghe n'emm; soo cossa disi;
« Hoo trovaa el bus d'onde ven fœura el ratt:
E se no ponn portann del pregiudizi
Con di reson quij de la part contraria,
Usen tutt l'artifizi
Per trà crusca in di œucc, polvera in aria.
Vujolter ve credii
Che de tucc se decida
Con cognizion de causa, e che in sta sfida
L'abbia d'ess tutt Milan del nost partii:
E in quest no dovarissev fallà nò,

Perchè pœù in conclusion nun semm del sò.
Ma senza tirà fœura
I class ch'hin coss de scœura, demm a trà,
Che ve diroo in cert coss come la va.
On omm de la mia etaa
L'è semper pu informaa:
Per madurà i consej
« Ghe vœur quell vecc che fa la barba al mej.
Soo che i pu gioven han faa corr la vos
Che mi sont tropp flemmategh,
Ma l'è mej ess inscì, che vess fogos:
Sont el decan, sont prategh
Di coss del mond, e ve poss dì anmì
Che se n'impara vuna tucc i dì.
Tra tanc coss, hoo imparaa
Che per quant vun s'ingegna a pensà giust,
Nol pò minga dà gust
A tutt on popol d'ona gran cittaa.
Basta fà ona cà in piazza,
Che tucc o cittadin o forester
Vœuren dì el sò parer:
Quell che se tœù st'impresa
Per piasè a tucc, el butta via la spesa:
Chi el le vorav pu alta,
Chi el le vorav pu bassa;
Vun el le sprezza, l'olter el l'esalta;
La va segond l'umor de quell che passa.
Con certa gent no serva
Gnanch i reson de pes,
De chi no vœur intend, n'hin mai intes.
De quanci no se osserva,
In del dà el sò giudizi,
Che la legg del caprizi?

Per impegn, per pontili, per politega,
O per passion, o infin per pocch cervell
Di vœult i coss cattiv hin portaa ai stell,
Intant ch'hin i coss bonn soggett de critega.
Vegnemm mò a la cadenza,
El gh'ha i sò ajutt de costa
Anca sto scior majster d'eloquenza:
E quist, costa che costa,
Impegnaa per el noster avversari,
Anca contra el remors de la conscenza,
Voltaraven el mond a l'inconlrari;
Nè gh'importa nagott
De no parì in sto cas bon patriott,
Scusa che fan vedè verificada
L'eccezion ch'è staa fada
De quell scolar incognet al Parin
Sora el bon cœur di noster cittadin,
Con tutt ch'el Magg el diga:
« Ch'el ciel ve benediga
« I mee car Milanes
« Per la sinceritaa del vost paes!
Quanto sia pœù del scior dialoghista,
El me par natural,
S'el cerca quej recover per defendes
De sto brutt temporal,
E s'el fa i ultem sforz prima de rendes.
El le capiss anch lu che in sta custion
L'ha tort de là de tort,
Ma, per tegniss in quej reputazion,
El ne fa se pò dì de tucc i sort.
Giacchè el se trœuva inabel
A juttass coi reson, el cerca ajutt
Con manegg, spij, sottman, raggir e cabel

Per sostegniss in part, se nol pò in tutt.
L'è come vun che sia borlaa in d'on foss,
Ch'el se tacca a tuttcoss,
Se besogna anch ai spin,
E el rampega de drizz e de manzin.
L'ha tort, ma tant e tant
El gh'ha i sœu partitant,
E costor cerchen, purchè la ghe vara,
D'intorberà se poden l'acqua ciara,
E se dan ad intend
Che se possa defend
De sti caus spallaa
Con reson fort com'el palpee bagnaa.

Scansc. Quest l'è vera pur tropp, ghe n'emm la
Senza andà tant lontan; (prœuva,
Nol par minga de cred, e pur se trœuva
In stampa de Milan
On librett in difesa
De sto majster a nom d'on scolar,
On librettin ch'el var
Su la pèsa del fen, tant com'el pesa.

Pecc. No l'è minga de fassen maraveja
Che in sta cittaa tant granda
Ghe possa vess quej marter de st'ideja,
Basta ch'el beva a la fontana Branda.

Tizz. Come sarav?

Scansc. L'è on mœud de dì de Sienna
Che l'ha imparaa el Peccenna.

Pecc. Sì, l'è on proverbi ch'usen i Senes,
Che, in grazia del brav Tanz,
El sarà de chi inanz
On proverbi de pu tra i Milanes.
L'è mej bev in la tazza ambrosiana,

Che bev a sta fontana.

Menn. Gran cossa, quell Peccenna nol pò stà,
Quand se tocca cert tast, senza dì su
Quej bagattella anch lu.

Pecc. Sigur, tocca al Peccenna a peccenà.
Quij che vœuren sojà
El noster crœusc, hann a che fà con mì.
Insegnaroo a costor
Che l' è impegn de stantann a reussì
A vorè fà sonad ai sonador.
Intant, scior Mennapas,
Finchè avii parlaa vu con tanta flemma,
Mì hoo faa de pappatas;
Ma adess l'è temp ch'emm de descorr insemma.
Con tucc i vost sentenz, car scior abaa,
Ghe trœuvi poca roba d' imparagh;
Stimi la vosta etaa,
Ma, con tutt ch' abbia geni de rivagh,
Hoo però gust d' essegh gnanmò rivaa.
Soo che con pu se viv, s' impara a viv,
E che per sto motiv
Quella veggia, per veggia che la fuss,
No l' eva minga pressa de morì;
Ma l' è on bell pezz che anmì
Son già fœura del guss;
E credi de savè
Tant che basta el fatt mè.
Vu mò sii d' on umor
Flemmategh e bonasc; mì a l' incontrari
A la flemma ghe sont bon servitor:
E el mond l'è bell per quest, perchè l'è vari.
Vu lassemm fà a mè mœud,
Che anmì ve lassi cœus in del vost brœud.

Scior abaa, capirii
De quell ch' hoo ditt e quell che ve diroo,
Ch'el descors ch'avii faa ghe l'hoo in del coo.
Con gent de confidenza
Quest ve l'accordi che se parla franch
Senza fà goss, e se pò dì pu o manch.
Mì però, anch in presenza
De chi se sia, son s'cett,
E parli francament de consuett.
Ma con tutt quest, no parli
Minga in fond d'ona tina,
Nè hoo besogn d'ess tegnuu per la dandina;
E con tutt che descorra a cœur avert,
No me dà penna el reportà di bert.
Respett pœù ai partitant de l'avversari,
Che faghen brojo, che se jutten pur
Con giont, franz, invenzion, caregadur,
Ve soo dì ch' han bell pari
A mesturà i sò lapp, i sò pastocc
Coi paroll reportaa:
La veritaa l'è semper veritaa!
Che in d'on Milan pœù gh'abbiem sti nemis,
Che vegnen a ess nemis anch de sè stess,
Quest el saveva senza el vost avvis,
E el saveva del franch prima d'adess.
Ma al scior dialoghista e a chi se sia,
Che se stina e se metta
A tœulla coi fatt mee, con la Badia,
Vuj fagh vedè mercuri in l'impolletta.
Che vegnen a tantamm,
Che faghen finchè ponn el bell' ingegn,
Speri, senza scoldamm, senza ammalamm;
De faj restà al desott: quest l'è mè impegn!

Ghe foo la mia protesta; han de vedemm
« Pesg che nè on basilisch,
« E che nè on vott de fisch
A sostantà la lengua che me premm!
Tizz. Brav Peccenna, l'è giusta!
Pecc. O brav, o nò,
Quand s'ha reson, se pò
Fà anch on tantin del bulo, e parlà ciar
Con sta sort de majster e scolar
Che per taccà garbuj
« Van de concert come la pitta e i puj.
L'è inscì, scior Mennapas,
Senza ess tant sentenzios,
Nè dì i coss tant postaa, soo alzà la vos,
Parland fœura di dent, quand semm al cas.
Resta mò de osservà
Quell proverbi inscì faa
Per chi va in piazza a fabbricà ona cà,
Che tucc vœuren parlann, o ben o maa.
Che ai coss espost al pubblech
Possen trovagh de dì:
« Oh questa va coi scansc. La soo anca mì!
Soo ch'el pubblech besogna respettall,
E inanz dà fœura on liber a la lus,
Besogna esaminall,
Perchè dopò serven ben pocch i scus,
E a certi fanfaron
Ghe serva molto manch l'ostinazion.
Ma se l'è semper bon sto document
Per ogni sort de gent, pensee per quij
Ch'hin solet a stampà di goffarij;
Che se in tutt no l'è salv chi sa componn
E stampà di coss bonn,

Come porran salvass
Sti pacciugamestee che no san scriv
Che di coss ben cattiv,
Anzi di coss ingiurios, de fass
Tϖù propri in quell servizi
Anch di omen pu savi e de giudizi.
Hin i autor de sta razza
Quij ch'han de meditá
Sora el pont de la cà che se fa in piazza.
Perchè pϖù infin di fatt,
Via de quij quatter gatt ch'hin sϖu fautor,
El nost competidor
El se trϖuva a la streccia,
E el se sent e el se speccia
La sentenza in la s'cenna;
E el ved a trionfà con sò brusor
E la Badia e el Peccenna.
Fortunaa quell scolar che l'ha volsuu
Fà anch lu la soa scartada,
Ma tirand el sò colp el s'è sconduu!
Quell el l'ha induvinada:
El n'ha ben faa vedè
Col sò librett, che l'è ver segond tom,
Ma tant e tant besogna
Ch'el sia ben drizz a no squajà el sò nom,
E el l'ha tasuu senz'olter per vergogna.
Ma la vergogna che l'ha sparmii lu,
La va pϖù a borlà addoss
Al sò pover majster, tanto pu
Che se sospetta ch'el savess tuttcoss,
Fasend quella difesa de concordia
Con st'avvocat de la misericordia.
Tizz. In conclusion, fiϖuj, a spremmi ben,

De sti difes de sto dottor salvadegh
Coss' eel che ghe ven fœura?

Pecc. No ghe ven
Nè crodell nè torciadegh;
No gh'è nè quej bontaa nè quej savor:
Podii ciamalla posca a fagh onor.

Tizz. Via lassemm i metafor. Giurabacch,
In dò donzenn de pagen, francament
Quejcoss ghe sarà dent!

Menn. In quant a quest no gh'è che reson fiacch.

Pecc. Mi nol condanni nò;
L'ha faa tutt quell ch'el pò:
Se l'è, com'el se dis, scolar de vera,
El n'ha el majster sta soa colpa al coll,
Ch'el gh'ha insegnaa el secrett e la manera
De dì nagotta con di gran paroll.

Scansc. Quist hin proposizion
Ch'el Peccenna el trà là per smorbià on poo;
Ma quell nagotta mi vel spiegaroo:
L'è nagotta de bon.

Pecc. Spieghev' come vorii,
Con patt che concludii:
El disi a ti fiœura,
Perchè intenda la nœura.

Scansc. Quell bon scolar, anch lu nol se lusinga
D'ess on gran paladin: L'ha tolt l'impresa
De fagh, ma domà in part, la soa difesa;
S'el ne reussiss minga,
Pazienziatt, el vœur
Fà vedè al sò majster el bon cœur.
Lu el se contenta inscì;
E l'ha faa almanch sta bella reussida
Ch'el sa cossa vœur dì

El ver fà caritaa,
E caritaa fiorida:
Nol vœur gnanch quell pocch gust d'ess nomi-
L' è on gran bon cristian, (naa.
Nol vœur che ona man sappia
Quell che fa l' oltra man;
Via ch'el se dà ad intend
De dagh per caritaa bona valutta,
Ma vœur giust la desgrazia che l' è tutta
Moneda falsa de no podè spend.

Tizz. Tornem in sui metafor. Mì vorev
Sentì el voster parer ciar e destes
Sora sti pocch difes.

Scansc. I difes se redusen a duu pont;
Sul cap di donn, su quell di omen dott:
No hii besogn de parer, ma pur son pront
A dav in geni, giacchè me dee sott.
Sul pont di donn el dis
Che a cert proposizion
Buttaa là descorrend in general
L' è superfluv a mettegh i eccezion;
E che staressem fresch,
Se lodand per brav donn i Fiorentinn,
No se avess de scerninn
Per traj de part sciarbatter e fantesch.
Inscì sprezzand i femmen milanes
Generalment, come l' autor l' ha faa,
S' ha de capì che i donn de qualitaa
In sto sprezz general no van compres.

Tizz. Bona la lisca! l'è a sto mœud ch'el salva
El sparposet che ha ditt el sò client.
Che boccon d' argoment!

Scansc. Adasi, l' argoment l' è badial:

Per lassà ai Fiorentinn tutta la lod,
Ponn cordagh manch i noster donn, che god
El sprezz in general?
Defatt, cont el triangol a la man,
El fa vedè con giusta conseguenza,
Che, per lodà i brav donn ch'hin in Fiorenza,
Besogna sprezzà i femmen de Milan.
Tizz. Andee mò a dì che la nosta Badià
E ch'el noster Peccenna
El sappia tirà in scenna
Desmostrazion de la geometria:
Pover Peccenna, povera Badia!
Quest no l'è che on scolar amalapenna
Strollaa de la gramatega,
O de pocch pu, ma tant e tant el sa
Parlà fœura de temp de matematega.
Fa pur bell'imparà,
Anch a vess zucca busa,
Sott a on majster che ha la scienza infusa!
Pecc. Senza cercà sti inguanguel
Ch'han a che fà nagotta, n'emm assee
A capì che l'inclina coi trianguel,
Sto scior scolar, per via che l'è on tripee.
Menn. Fiœuj, avii reson:
El scolar e el majster ponn cordass
A fà di sforz; ma no porran scusass
De l'odiositaa del paragon.
Eel necessari fors per fà el grazios
Con quij donn là, d'ess desgarbaa con quist?
El paragon l'è trist. Sto vertuos,
In lœugh de fagh sti affront,
Podevel minga con l'istess inciostér
Scriv ben generalment anca di noster?

In sta sort de confront
L'onor del nost paes come ghe stal?
In che manera se defendaral?
Pecc. A quest no se respond
Gnanch con tucc i triangol de sto mond.
Sto scior triangolista,
Coi sò prœuv, l'ha provaa fettivament
Ch'el sa provà nient,
« Alfin quand s'è giugaa d'ingegn on pezz,
« L'è tant grand el scarpon, che manca i pezz.
Scansc. Ghe farev guaja ch'el dialoghista,
Per lodà i Fiorentinn, l'è andaa a la scœura
De donna Quinzia, che la dis inscì
Parland de soa fiœura
Al sò gener futur:
« Gradisco l'espression
« Del suo cortese affett, e l'assicur
« Che l'avarà onà dama,
« Basta so che son mader,
« E a mì non toccherebbe el dir ste coss,
« Ma infin la verità
« Come l'olí nell'acqua
« La vien desopravia dell'umiltà.
« La ghe saprà dar cont
« De quant impres han fatt e Florestan
« Amadis, Splendian,
« Della Selva del fogh,
« Dell'Isola incantaa,
« Dei guerrier della tavola rotonda,
« E del gigant fatal de Trabisonda.
« L'ha tutt a mennadid
« El Marin, l'Ariost, el Pastor fid.
E lì la tira dent

Di olter prerogativ de la soa tôsa,
Per fà vedè che in tutt l'è vertuosa;
E la soggiong « Per far on compliment,
« Recitar on sonett,
« Trattener una dama no l'ha par.
« On dir, on garb, on tratt
« Che fina i primm teston deventen matt.
Seguitand mò a fà guaja,
Paghi mì se coi femmen de Milan
No l'ha tolt el rovers de la medaja
De donna Quinzia istessa, che dà dent,
In aria invidiosa,
A biasmà la rival de la soa tosa:
« Cognossi donna Eufrasia, e sua nipot
« Ninna Farza, on soggett
« De zima verament,
« Vorraven ben robar
« El lisign al barbier.
« Sfidegada, inviziaa,
« Che pesca con la mescola
« I paroll deslenguaa,
« Che ten el spiret alla carne frolla
« Attaccaa con la colla;
Chì el Magg pœù l'ha mancaa:
L'eva de mettegh, per fà i coss dedrizz
E per compì el retratt,
Che no la parla che de scuffi e pizz,
E la dìs ciuffel, bert e taccolatt.
Tizz. El mè pover Scanscin
Ve siguri che infin
Perdarissev la guaja, che no credi
Ch'el nost autor vœubbia impiegà el sò temp
A legg de sti commedi,

Ch'hin coss de legg per rid, per spassatemp;
E pœù vers de sta sort n'hin minga bon
Per i sœu zibaldon;
E pœù sta donna Quinzia el l'ha introdotta
El noster Magg, che l'è con distinzion
In sti coss verament persona dotta,
Per imità el caratter, per mostrà
El costum natural
D'ona mader che cerca de lodà
In prima la soa tosa,
E pœù dopo el ne sprezza la rival;
Ma costù inscambi el scriv
Contra la patria, contra la natura;
E in tuttcoss el procura
De spongen, e de spongen in sul viv;
E del gust ch'el ghe trœuva
El n'ha già daa costù pu d'ona prœuva.
Menn. Ma sora l'olter pont di omen dott,
Scanscin, cossa ven par?
Scansc. Su quest el ne va fœura el bon scolar
Cont on'ideja tolta del Zanott.
L'ha faa ona descrizion, l'ha depengiuu
Inscima a ona pirameda, sul gust
De quella al Bottonuu,
O sia de quij d'Egitt, on modell giust
Del filosof perfett,
Che no ghe sia nagott de tœù o de mett;
E pœù el soggiong che no è rivaa nissun
A sta filosofia tant sorafina,
Ma che gh'è quejghedun
De sti filosof che ghe se vesina:
E lì el dis che i brav omen hin logaa
Chi pu bass, chi pu avolt,

A proporzion del meret che s' hin faa,
In l' istessa manera
Che se loghen i piatt su ona peltrera.
Faa el dessegn, per fan incià, el s'è resolt
De fà ballà la vista
Al scior dialoghista,
Mettendel vers la scima,
Con tanc elogi de la soa vertù,
Ch' no s' pò dì de pù
Parland d'on omm degn verament de stima;
E, per bolognà via
Sta sort de marcanzia,
El ghe sa dà tant plecch,
Com'el gh'avess de vend del forment secch.

Tizz. Con sto regolador
De la filosofia che dà sti post,
Bœugna guardà el fatt nost; andà bell bell,
E fagh ben de cappell.

Pecc. Tizzirœu, no fee tant el sojador:
« No l'è mò gnanch dottor
« De sentir inivid,
« El dis sparposet de morir del rid.
Sto scolar l'è on smorbion
Capazz de tegnì alegher tutt Milan,
No gh' è zann nè buffon
Che possa tœugh la man:
L' è però ona gran penna
Avegh on omm tant leped, nè podè
Rivà a cognoss chi l' è.

Menn. Ma l'è ben, scior Peccenna,
On cas pu stravagant
Per el majster, trovass lodaa tant,
Trovass tant incensaa,

E che nol sappia a chi restà obbligaa.
Tizz. De quij mò che componen
In lengua de Baltràmm o meneghina
Cossa ne disel?
Scansc. Quij se paragonen
In gener de dottrina,
Come a on brav legnamee, come a on bon cœugh,
E hin miss in l'istess grad, in l'istess lœugh.
Tant'è, chi sa componn in sto lenguagg
L'ha d'andà a terra affacc. N'occorr ch'el spera
Che on post per grazia infin
Sott a l'ultem scalin de la peltrera.
Tizz. Pian, nol sarà tant brutt
El cas com'el se dis,
E ghe sarà anch in quest la soa appendis.
Sto brav scolar col sò cervell acutt
L'avarà fors tiraa
El triangol in ball, e con sto mezz
L'avarà eccettuaa
I Accademegh che serven d'intermezz;
Giacchè l'istess autor
Di primm duu liber, ch'hin i prej de scandol,
Ch'han faa nass tant rumor,
In del segond dialegh el se degna
D'eccettuà, però con di girandol,
Quij tal compositor...
Scansc. Majdè, in sto scart no gh'è eccezion che
El vœur vedè bandii (tegna!
El stil meneghinesch,
E nujolter stemm fresch come œuv stantii.
Menn. Gh'ha d'ess però ona certa resonona,
Se no l'hoo mal intesa,
Che chi fuss bon de fà deventà bona

La lengua milanesa,
El ris'ciarav fors anch de montà su
Quej basellin de pu.
Scansc. Sì, ma che impegn, scior mio, besogna
Su la propria natura, (alzalla
Besogna mandà in zecca a barattalla,
A fondela, e mudagh stampa e figura;
De mœud che appenna ha de restagh de nett
L'intrinsech, ch'el consista in l' alfabett.
Penser viv, sentiment
Che van per la pu curta fina al cœur,
Sentenz, naturalezz, grazi, concett,
No serven a nient;
Hin i fras a sò geni che ghe vœur.
Tizz. Ma com' emm de giustaj
Per incontrà el so geni?
Scansc. Intoscanaj.
Tutt quell che se pò fà
L'è a mett in ball quell stil che nol stravacca
Nè de scià nè de là,
Tra el noster e el toscan, de mezza tacca.
Pecc. Se l'è inscì ch'el l'intend sto scior scolar,
L'ha pur ànch del pingiacca;
El me le cunta fiacca,
S'el se figura ch'abbiem de lassà
I noster mœud de dì particolar
Per dà gust a costor,
E de patron che semm, fass servitor.
M'è pu car a portà ona marsinetta
Strimeda e poveretta,
Che ona marsina ricca de livreja;
E questa l'è staa semper la mia ideja;
Sto lenguagg de mestura, ermafroditt

L'è bastardaa, nè el vedi
Usaa del noster Magg che in di commedi;
Ma quand l'ha scritt lu come lu, l'ha scritt
Anch a di personagg de conseguenza
Semper cont el ver stil di Meneghitt;
E l'è a quest che l'ha daa la preferenza.

Scansc. Oh se descorrem pœù
Precisament de nun,
Già ve l'hoo ditt, semm relegaa; pomm tœù
On allogg in comun
Al Borgh di Ortolan, con patt ch'el sia
Lontan de la pirameda cent mja.

Tizz. Fiœuj, coss'emm de fà?
Bœugna mandalla giò:
In quest de appellazion no ghe n'è nò:
L'è a sto scolar che tocca a giudicà.

Pecc. Ch'el vœur pœù dì che i Meneghitt, parland
In bon termen de scœura,
Bœugna che se compiasen
De stà in del banch di asen;
Ma che gh'han de fà pocch a tœussen fœura,
Che l'è bell provocà
E sto scior Ceser e sto scior Pompee,
Che fan tant de pussee:
Mì per el prim m'impegni de fà stà
El scolar e el majster in l'asee;
E de maross m'impegni...

Sciav. *(entrando)* Che me scusen se vegni
A romp i sò descors:
Hoo ricevuu sto liber nœuv de trinca
In sto pont d'on amis, che, dopo ess cors
Per trovamm a cà mia,
L'è pœù vegnuu a portammel in Badia.

Tizz. Ela fattura del dialoghista?
Sciav. L'ha induvinaa. Ecco chì,
L'è in resposta al scior Tanz; ma no poss dì
In che coss la consista.
Hoo veduu appenna el titol: ch'el se serva,
Scior abaa Tizziræu,
Che l'è giust che l'osserva
Prima de mì i fatt sœu.
Sciori, ponn legg insemma, e intantafina
Che se ponn mett adree,
Andaroo, s'en comanden anca lor,
A tœunn quej olter copi del libree.
Menn. Nò, fermev ch'hin asquas vintitrè or,
E se comenzem, no fenissem pù:
L'è mej leggel sta sira, e dormigh su.
Scansc. Sì, andemm a fà i fatt nost,
A comprann ona copia, e specciaremm
A cà sta sira a dagh on'oggiadina;
E pœù en descorraremm,
Dopo esses informaa, doman mattina.
Tizz. Serev però despost
A fermav chì pussee, se no vegneva
Chì el nost porter Sciavatta con la lettera:
Quest chì l'è on tajà su cont on etcettera.
Pecc. Sul meret del scolar gh'hoo anmì quejcoss
Che m'è restaa in del goss;
Ma chè, scior Tizziræu,
Men desmenteghi nò. Faroo doman
Quell che no poss fà incœu.
Vuj fagh a vun per un toccà con man
Ch'el Peccenna l'è semper a la via,
E nol se lassa veng de cortesia.

Pecc. Orsù, messee Sciavatta, podii andà
Per quell che semm intes,
E podii anmò tentà
Se l' è possibel de scovrì paes.
Sciav. Già ghe l'hoo ditt. N'hoo mai poduu savè
De bon canal chi el sia
Sto scior scolar nemis de la Badia;
Pur ghe soo dì che quej barlum el gh' è.
De certi contrassegn
Appress a pocch capissi
Ch' el pò fors reussimm el mè dessegn:
Basta, basta... I mee sciori i reverissi.
Pecc. Dee a trà; se podii avè sto bon inconter
De savè sta notizia del sicur,
Vegnii chì a portann subet el resconter;
Ma se trovassev mai el terren dur,
N' occorr gnanch vegnì dent
A rompen la ghitarra per nient.
Sta podisnà pœù sì
Lassev vedè de mì, che ve diroo
On cert socchè ch' hoo de besogn de vu.
Sciav. Ch' el me comanda pur; el serviroo:
Ecco el scior Mennapas ch' el riva adess:
Ch' el vegna, ch' el specciaven domà lu.
Mì intant voo a fà i fatt mee. Con sò permess.
(parte.)
Tizz. Scior decan, sott e sora
Se ved che sii flemmategh in tuttcoss:
Se semm cordaa de vegnì chì abonora,
Ma vu sii staa in reposs:
Hin già tre or de dì:

Mì l'è on pezz che sont chì; hin pœù vegnuu
Anca sti olter duu;
E el noster cangeler
El stava descorrend cont el porter.

Pecc. No sii minga informaa
Che l'è rivaa a l'etaa privilegiada
De god el frut de tanci carnevaa;
E no savii che a fà domà la strada
Per vegnì chì ghe va ona mezz' oretta
A strascinà adree i gamb e la scanscetta.

Menn. Se fussev anca vu
Coi cavij rari e bianch,
Con settant' agn sui spall, puttost de pu,
Mincionarissev manch;
Ma no sii minga franch
De deventà inscì vecc, e de sentì
A div adree quell che disii adree a mì.

Pecc. No andee in collera nò,
El mè car Mennapas;
Restee pur persuas che ve desideri
On mezz secol anmò,
E ve vuj ben de cœur, e ve consideri,
Per quell fà natural,
Per i sentenz moral e i bon consej,
El decor del nost corp, e el mobel mej.

Scansc. Senza fà tort ai olter, quest l'è vera,
El nost decan l'è el re di galantomen,
E l'amen tucc, e el veden volentera;
Defatt l'han confermaa
Già paricc vœult abaa.

Menn. Mì ve ringrazii
Di voster espression,
Che se ponn dì perchè no paghen dazi;

Ma nun semm vegnuu chì per seguità
L' istessa moda de conversazion
De jer de podisnà.
Tizz. Semm chì tucc: comenzemm, che l'ha reson.
Scansc. L'hoo pœù vista la lettera che manda
L' autor di duu dialegh al scior Tanz:
Che brava testa per portass inanz:
Soo anmì ch'el se n' immocca de l'Olanda!
O com' el sa fà ben
In sta battaja a guadagnà terren.
El fa pass de gigant
Pu che no fa ona statova in Camp-Sant.
Pecç. L'hoo vista anmì jersira, e l'hoo revista,
E che bej lepedezz gh' hoo trovaa denter:
Viva el dialoghista
Che l' è grazios com' el dolor de venter!
Tizz. Per di test a bon cunt ghe n'è a balocch.
Scansc. Quell sì: basta ch' el trœuva
De la roba di olter, ch' el le drœuva;
De la soa roba el ne destruga pocch.
Menn. Se vorii che vel diga,
Mì tegni per sicur
Ch' el sia pussee fadiga
A intassellà, che a fà tuttcoss del sò:
Hin facil a cognoss i mendadur,
L' è mej impegnass nò.
Quij ch' hin de pocch bon gust,
Se ghe ven sto petitt
De drovà quell che i olter han già scritt,
No trœuven mai l' incaster che va giust.
Tizz. Bœugna ch' el faga cunt stó brav autor
De drovà di arzellett e di sassitt
De defferent color,

E a reson de figur e de rebesch
De lavorà on grottesch.

Pecc. Ma che rebesch goff, mal intes e zotegh;
Ma che figurasc gotegh,
Sproporzionaa in tuttcoss,
« Vià, gran letterasciuu,
« Cerusegh di ignorant, conscegh i oss.

Tizz. Ebben, se no trovee sta gran bellezza
In gener d' ornament, in la sostanza
Ghe sarà almanch bon fond, reson, sodezza.

Scansc. No savii la soa usanza?
O sì che la savii!
Del prencipi a la fin ghe trovarii
Ciaccer, franchezz, bulad in abbondanza.
L' è vera che ogni vœulta
Ch' el stampa on quej librett,
I reson je promett;
(Ghe n' è de sti promess ona missœulta);
Ma quand vegnem al tend,
Sentii on poo el noster Magg com'el l'intend:
« Di vœult el debitor per zavajà,
« Spampana l'assossenn, per no dà el pocch;
Infin vun ch'el se trœuva on pover sbiocch,
L' è degn de scusa se nol pò pagà.
Lu no l' há de besogn
Che d' on partii quand l'è redutt ai strecc;
E col dì al Tanz che l'ha cuntaa di sogn,
El vorrav menà a bev anch di golp vecc.

Tizz. Lu sì l' è indormentaa,
Ma el Tanz l'è dessedaa, e el sa el fatt sò;
E in di coss de sostanza,
S'el dis on sì, l'è on sì; se on nò, l'è on nò.
L' è galantomm sincer,

Ma in l'istess temp l'è giudizios e lest.
« Infin o tard o prest
« Del pozz se cava el ver,
« Purchè ghe sia la corda e i rampiner.
Menn. Insegnemmel a mì;
Sto scior Tanz, brav in prosa e brav poetta,
L'è ajbella ch'el cognossi, e ve soo dì
Che se per accident in quejcossetta
L'avess equivocaa, l'è pront a dill,
E nol s'impegna mai a sostegnill.
L'è tant de bona stampa,
Che gnanch in occasion d'ona restampa
Nol vœur mettegh nagott de tacconaa;
Lu nol cerca sofisma
Per scusà i lombardisma,
L'ha assee de la protesta che l'ha faa.
Ma, fiœuj, giust per quest
El merita ogni fed in tutt el rest.
Pecc. L'è defferent del noster avversari,
Che, per stà sald al post
E per fà de contrari,
L'è capazz de negà cinqu sold a l'ost:
L'è bon de dì che i micch n'hin minga pan,
E che anca san Cristofen el sia nan.
Menn. Ch'el disa quell ch'el vœur;
Altr'è el parlà de l'artifizi, altr'è
El ver parlà del cœur.
Oh se l'interna el se podess vedè,
I fogn no serviraven,
E tanc caregadur se sparmiraven!
Benchè la veritaa l'è domà vuna;
Ponn cercà de negalla,
Ma con tutt che la neghen, l'è tuttuna,

La ven semper a galla.

Tizz. Vorissev fors el nost competidor
Pu galantomm d' inscì ?
El riva però a dì
Che in toscan no l' è minga on brav autor;
E el confessa de cœur che nol componn
Perfettament in lengua fiorentina.

Pe. In quant a quest no gh' emm nagott de opponn,
Semm anch nun che l' è minga soa farina.

Tizz. El dis che lu el n' ha assee
De mostrà geni e stima,
Come l' ha faa anca prima,
De sta lengua che var tucc i danee;
Che l' ha faa el prim dialegh per lodalla,
Minga perchè el serviss
De meder ai scolar.

Pecc. In quest nol falla;
Ma perchè donch s' eel miss
A vorè dà precett e giudicà
Sora ona lengua che nol sa drovà ?

Tizz. No l' è staa che on pretest
Per strapazzà el lenguagg di Milanes
E chi el le parla.

Pecc. Hoo intes ;
L' ha reson lu, s' el sò motiv l' è quest :
De quand inscià gh' ha d' ess dì tananan
De parlà milanes in d' on Milan!

Scansc. Nò, in del segond dialegh
El s' è volsuu spiegà ch' el se contenta
Ch' usen la lengua d' oca, quand la sia
Però lengua correnta:
Savii dove el va in grenta ?
Sul dialett che s' usa in poesia.

L'è on pont ch'el ten toccaa
In tucc quanc i libritt che l'ha stampaa.
Nol pò soffrì sti fras de Meneghitt,
Ghe stan sul stomegh, ghe fan tant despecc
De mettes in d' on lecc;
E dopo che l'ha ditt
Che van loggiaa in cusina e hin fras de bettera,
Anch in st' ultema lettera
Nol pera minga figh,
E el trœuva anmò quejcoss de brutt de digh.

Tizz. Catto, el va tant in furia
Contra el noster volgar, ch' el se protesta
Che a ciamall milanes se fa on' ingiuria
Ai noster patriott.

Menn. L'è bella anch questa:
El gran Magg, che l'è el Magg, l'ha usaa l'istess
Volgar ch' usem adess,
Fasend raccomandà
De Baltramina ai Meneghitt d' allora
Con sto parlà, l' onor de sto parlà;
E el persuad, l' incanta e l' innamora.
Hoo present i sœu vers, dove in sostanza
Se ved propri ch' el vœur
Tegnì viva l' istanza,
Premendegh che sostegnem
La propria lengua ch' emm tettaa col lacc;
E nol pò dì nagotta d' avvantacc.
« Toson bon de cervell e mej de cœur,
« Ch' hii avuu e geni e spiret
« Per la reputazion del vost lenguacc,
« Ve ringrazii de part de sta cittaa
« S'cetta e amanta di sœu,
« Come la dà a cognoss

« Con la sova livrea di bianch e ross;
« Ve daremm la patenta
« A ognun conforma al grad del sò valor.
« Fev anem; a regatta
« Del toscan, del latin,
« Fee splend i eleganz di Meneghin.

Tizz. L'è pœù brav sì stó noster Mennapas!
Sentii che botta secca!
Quist no hin test strascinaa, ma propri al cas.
Disii mò che a sto colp el se rebecca
El noster avversari.

Pecc. Gh' importa assee al nemis di noster fras
De sto brav segretari,
E di vers faa dopo di sessant' agn;
S' el vœur, el farà prest a trall de scagn.
Benchè el senta i brav omen a lodall,
Nol ghe mettarà su
Pever nè saa a casciall
In fond de la pirameda anca lu;
E se l' avess quej sort de suggizion,
El farà fà sto giœugh d' on quej stellon.
Sentii st' odor?

Menn. Che odor?

Pecc. Sarii infreggiaa,
O n' hii minga osservaa
Dedrizz l' ultem librett. Eel mò possibel
Che no sentii sta spuzza?

Tizz. Gnanca mì no la senti.

Scansc. Gnanca mì.

Pecc. Ben l' è segn che no sii de nasta guzza.
Domandee on poo a l' autor
De la lettera al Tanz? Lu el sa capì
Inscì a vista de nas el gran fetor

De sta lengua oncia, sporscellenta e goffa:
I lenguagg lu je giudica a la toffa.
Tizz. Fiœuj, parland inscì,
L' è segn ch' el va de vera
Per la posta a Voghera;
Ma quanto pu lu el se farà tœù via,
L' è allora che se sguazza la Badia.
Scansc. De lu no me stupissi;
Quell che no compatissi,
L' è quell scolar, se l' è però el scolar,
Che anch lu el s'impegna a vorenn dà la metta.
Pecc. L' hoo pur ditt nett e ciar,
L' è per quella fontana benedetta.
Scansc. Costù in cert mœud el n'ha paragonaa,
Per mett on cas ch'hoo sentii a dì, a quij dent
Tolt fœura de la bocca d' on serpent
Ch' hin staa somenza de fà nass soldaa.
E quist, domà nassuu,
Even già grand e gross,
Cont i sò arma indoss, e han combattuu
De slanz con tanta rabbia e tant furor
De destrugass la maggior part tra lor;
Ma i noster Meneghitt
Hin anmò in pee. L'è in pee tutt quell ch'han
E quell scior Sganzerlon, (ditt.
Per sostegnì l' autor del prim dialegh,
L' è vera che l' ha ditt i sò reson,
E che i ha ditt con fras meneghinesca,
Mej che nè sto scolar,
Che nol sa propriament quell ch'el se pesca;
Ma a tucc quij sœu argoment,
Che in apparenza faven del frecass
Giust comè l'or pajœu sbattuu del vent,

A vun la vœulta gh' emm savuu dà pass.
Talchè in tutt e per tutt:
E convint e confess, cont el coo bass
L' ha avuu de grazia de restà lì mutt.
Intant sto scior scolar, mal majstraa
Del refless che l' ha faa,
Nol prœuva mai nagott.
Quest el vœur dì imbarcass senza bescott.
El gh' ha sto privileg in cartapegòra
De schivà tutta la difficoltaa,
Scappand del cacciador come ona legora.
Costù sì ch' el destruga
E carta e incioster senza conclusion;
« Ma in ogni cas la fuga
« Farà contra de lu gran presonzion:
« In quest no hin divers
« I process di battaj; chi fusg ha pers.
Tizz. Con sto boccon de scœura
Fà bell respond in dò paroll a on' opera
Specciada, com' el dis, de pu d' on mes;
Sen pò inscì mandà fœura
Di libritt de sto pes;
Se pò fann in pocch temp de impinn di scorb:
Gatta pressosa la fa i gattin orb.
Pecc. Ma giurabacch, sal lesg o no sal lesg?
Con difes de sta sort
La vœur andà a la pesg;
L' è on cress tort sora tort.
El se fa sto scolar on bell' onor,
Ma l' è de spartì in duu,
Idest tra el proteggiuu e el protettor.
Pover dialoghista! l' è giustaa
D' ona manera de fà compassion;

Ghe piœuv in sul bagnaa,
De la padella el solta in sui carbon.
Han faa sto brav client
Col brav Sganzerlonin
Ona gran bella cobbia verament.
E vun e l' olter poden metti sott
Ai stangh e a balanzin,
Che marciaran tutt duu de l' istess trott.
Tizz. A bon cunt quand s' imbatten
In sti occasion, ve soo dì mì che i goden
Tant per lodass, e con che gust se loden.
I incensad si baratten
Tra lor fina ch' hin sacc,
E se dau el terribel sul mostacc.
Quist sì hin minga fandoni:
Lor duu sì tra de lor
Van adree a stroppiass coi zerimoni,
Come quij figurinn ch' hin faa ballà
D' on sonador de piva in su l' assetta,
Che se van a incontrà,
Segond ch'el mœuv el pè, con la cordetta.
Pecc. Anzi se porrav digh
Che fan quella figura
Che gh' è su ona pittura d' on antigh:
Basta, o antigh o moderna,
L' è on bell modell de caritaa fraterna.
Menn. Anch tra el Tanz, e el Parin, e la Badia
Gh'è staa in del sostantass e in del lodass
De la bona armonia;
Ma però con licenza
De chi vœur mett inanz
La man scrivend al Tanz, tra lod e lod
Gh'è la soa defferenza,

La va considerada,
E come la se daga, e in che occorrenza,
E de chi la sia dada, e a chi l'è dada.
E quest mò l'è de fatt
Che i nost amis e nun pomm dà reson
Di nost proposizion,
Mej che sto scior client e st' avvocatt.

Pecc. E pœù gh' è on' oltra cossa de notà:
Fina che no se sa
Chi sia el scolar incognet, gh' è sospett
Che redusen la cobbia a on sol soggett;
E che quest de sè stess
El s' ongia pœù i strivaj:
Domà a pensalla, ridi finamai!

Menn. No l'è tant facil che la possa vess,
Nè manch pœù credi che la sarà inscì;
Perchè, daa e non concess...

Tizz. Soo cossa vorii dì,
Ch' el stil l'è defferent, e ch' el scolar
L'ha stimaa propri de lassà a cà i test
De mett in sui padell e in sui caldar;
Ma supponemm on cas come l'è quest,
Vedii pur ch' el conven
Anca a fà el sacrifizi
Di zibaldon, e per mascherass ben
Vedii che bœugna usà tutt l'artifizi.
Quant ai reson però,
Tant el client, com' el Sganzerlonin,
Hin lì pocch su, pocch giò:
Chi no vœur suppa, tœuja panmojn.
Ma tajemm su st' istori,
El gh' è de brutt l'autor de quella notta
Che la trà sangu, e che la va ciamada

Fettivament spietada;
Dopo avenn daa a nujolter tanta dotta,
El ne condanna a andà in confortatori
Colpevol de libell infamatori.

Scansc. Certo, coi solet test mal a parposet
El fa de tribunal;
E el sentenzia sui vers di Meneghitt,
Disend che sto delitt l'è capital.

Menn. Ah che bœugna guardass del prim spar-
Se nò l'è scià el proverbi di scires, (poset!
Che adree vuna en ven des.

Pecc. Oh bella, el ne vœur dì de cott e cruff
Contra nun, contra el stil meneghinesch;
E nun pœù, inscambi de mostragh el zuff,
Se lassaremm bev su come on œuv fresch!
In cert cas inscì faa
Sti respost confettaa
Con tutta flemma e tutta polizia
« Fan giust come faria
« Alla febbre maligna on quart de cassia.
I medegh bon mì vedi
Che a misura del maa dan el remedi.
Per no pagà el refud,
Quand se trœuva in di man di cart anmò
Del palo che tran giò,
Bœugna respond a ton,
Se l'è spad, spad; se l'è baston, bastòn.
Ch'el scriva con prudenza
Sto scior dialoghista spiritos,
S'el partend d'ess trattaa con reverenza.
Cert paragon che han tropp de l'odios
Bœugna lassaj de part,
Che infin sta soa rettorega e eloquenza

« La me par domà on' art
« Bona per dà la metta al terz e al quart,
« On' art ch' el prim profitt
« Alter no l'è in sostanza
« Che perd la discrezion e la creanza.
No san sti dottoron
In paricc occorrenz
Che fà de quamquam cont i sœu sermon,
« Brigá semper se pïen
« De drizzà i gamb ai can, e sij stroppïen.
Scansc. Gran Magg, l'è pur on fondegh de sentenz,
E non sol se femm gloria d' imitall,
Ma no podem de manch de no citall.
Repiand mò el descors,
Sto noster gran nemis e di nost vers,
Ch'el ne guarda in travers con cera d'ors,
Che reson gh'hal de fà el Martin taccogn?
S'ha de usà del resguard
Per vun che col partii de dì ch'hin sogn,
El tratta i galantomen de bosard?
Verament l' è on soggett
Pien d' umiltaa, de grazia e de respett.
Giacchè me senti in lenna,
Faroo anmì de Peccenna. El vœur taccà
Chi no l' ha mai taccaa,
E el se vœur lamentà
A digh la veritaa.
Giurabacco baccon, l' ha tanta faccia
De tœulla coi fatt nost,
E l' è el prim che s' è most
A fann de pesg de quell ch'el ne rinfaccia.
No sal minga che quand el s' è mettuu
A vorenn dà la caccia

Con quij bej fras toscann,
L'eva de pareggiass ben provveduu
De duu sacch, vun de tœunn, l'olter de dann?
Oh che bell tom de far el delicaa,
« Su ogni pocch el resia,
« Fina on moschin ghe par ch'el le besia;
« L'è come on ammalaa
« Quand la vita ghe dol,
« Nol pò soffrì ona crespa del lenzol.
Ma sta delicatezza
Credel che la convegna domà a lù
Per la soa gran saviezza
Che l'è compagna de la soa vertù?
Vorev vedè anca questa
Che s'avess con costù de fagh giò i busch
E de bassà la testa,
E lu el podess tœù i olter cont i brusch;
Che sto majster d'on cattiv toscan
L'avess cont el staffì de dà giò bott,
Scolar o no scolar, chi è sott è sott,
E tucc avessen de parà la man.
El vorrav lu bajand tirass indree
Come on can de pajee,
Ma che? se gh'è giustizia in d'on Milan,
E la gh'è senza fall,
El maron che l'ha faa, l'ha de perall.
L'ha volsuu dì, e el n'ha ditt de tucc i razz;
L'ha de vess mesuraa con l'istess brazz.
Pecc. Se pensel che la vara
Quella reson del sò scolar, ch'el dis:
El se des'ciara, o pur nol se des'ciara,
Ma nol se contraddis;
Ch'el se regorda de quell tal avvis:

Se l' ha fallaa el monton,
No serva dì, el confessa e nol confessa,
Ch' el se retratta pu che prest in pressa,
O pur ch' el scappa per desperazion.
Menn. Fiœuj, l' è giust d' avè
Per la nostra Badia tutt quant l' impegn.
Ma l' è ben fà vedè
Che se scoldem domà fina a on cert segn.
V' hoo ditt fina d' jer
Quell che me ressentiva,
Ma el l' ha volsuda veng el cangeler;
E l' è tant resolutt quell nost Peccenna,
Tant desgaggiaa, che appenna
L' erva la bocca, hin tucc del sò parer;
Anzi voo adree a vedè che tucc insemma
Andee participand
Pu del sò fœugh che nè de la mia flemma.
E diroo de maross, che mì ghe trœuvi
Quej piasè in certi frizz, e che sto fœugh
Impiegaa a temp e lœugh nol desapprœuvi.
Che ve pensassev mai, i soo anca mì
Che respost podii dà,
Ma hoo gust a favvi dì;
Che infin l' è quest el bon de conversà.
Per essegh bass, tenor, sopran, contralt,
Con sti vos defferent,
E con la varietaa di istrument
La musega la fa maggior resalt.
Ma fœura del nost crœusc, soo mì che gh' è
Quij che senten sta musega inivida,
E avaraven piasè
Che la fudess fornida.
Gh' è certi quietista

Che disen bell e ben
Che semm amis di guaj; che no conven
Nè a nujolter nè al scior dialoghista
A stampà tanc libritt sora libritt,
Poscritt sora poscritt;
E ne dan per consej
Che dovaressem impiegà el talent
In quejcossa de mej,
Che stí desputt no serven a nient,
Insomma gh'han sta botta
Ch'abbiem de lodà quell che va lodaa,
E che di coss mal faa
No possem dì nagotta;
E se quej galantomm ghe fa cognoss
Coss'è l'indrizz di coss, coss'è l'invers,
Disen che l'è temp pers.
Capissen anca lor che in sta battaja
No se fa sangu, no se fa corr di gnocch;
Ma con tutt che la sia guerra de baja,
Concluden che on bell giœugh el dura pocch.
Tizz. E mì concludi che ve ciappee spass
A fà on poo de contrari,
Per stuzzegann nujolter a impegnass
A spada tratta contra l'avversari;
E quest el vœur pœù dì
Ch'el Tizziræu el sont minga domà mì.
Scansc. Fiœuj, in l'istess menter
Ch'el ne dis quejcossetta
A nom de quij che fan el consejer;
In quell ch'el va disend ghe se ved denter,
Come in d'on'acqua trasparenta e s'cetta,
El fond di sœu penser.
In conclusion se ved

Ch' el fa domà per dì quell che succed;
E siccome cert coss fan impression,
Segond che se riceven,
L' è ben che se releven,
Per avè camp de fagh di osservazion.
Pecc. Giacchè el me ten de pista
El Mennapas, e ch' el me va guardand,
Andaroo mì cribbiand
Quell che l' ha ditt a nom di quietista.
Se mai sti omen de pas
No ponn sta nosta musega soffrilla,
Chi je obbliga a sentilla
O a dottorà su quell che no ghe pias?
No vœurem per sti ciacoer lassà stà
De fà i noster cantad,
De fà i noster sonad,
Per servì l' avversari e fall ballà.
Che a lu pœù nol convegna a stampà anmò
Tanc libritt e poscritt,
A lu bœugna cuntaghel, a nun nò.
Lu el s' è scoduu el petitt
De mangià de l' agrest; l' ha d'ess content
De trovass ligaa i dent.
Nun senza gran premura
Speccem che l' uga la sia ben madura.
Nun no cerchem i guaj, ma, quand en ven,
Semm fà quell che conven.
E pœù soltaran su
A dinn che anch i bej gicœugh s'han de desmett;
Tant a parlà con nun, come con lu,
L'è segn ch' hin pussee amant de la quiett,
Che nè de la giustizia;
Ma el fan senza malizia,

E parlen a sto mœud savii perchè?
Perchè no se ressenten
D'esaminà la cossa come l'è,
E loggen adrittura a quell che senten.
Nè riven a comprend
El gran desvari tra chi fa on' offesa,
E quell che se defend.
Besogna legg, per informass de quest,
Tant i sœu, come i noster manifest.
Inscì giudicaran
Chi l'abbia el tort, e la reson chi l'abbia;
Inscì cognossaran,
Che dove sto dottor
El vœur trà a terra el nost volgar per rabbia,
Nun mò inscambi el sostantem per amor,
E el sostantem de vera,
Senza ess filosofon de prima sfera.
« In la cà de la tegna
« Chi parla per amor, l'amor gh' insegna.

Tizz. Che vaghen mò a cuntà sti mennapas,
Ch' hin fœura del nost crœucc,
Che l'è temp pers per chi ghe derva i cœucc.
Fina che avessen ditt in sul parposet
Del nost nemis, ch'el mej l'è a dagh la tara,
Nol sarav staa on sparposet;
Ma vorell mett in nosta compagnia,
E vorenn consejà tucc ugualment
Che pomm impiegà mej el nost talent,
Quest l'è on gran sfris che fan a la Badia.

Pecc. No speccem minga adess
A impiegà el nost talent; l'emm impiegaa
Già de tant agn indree.
E in prosa e in vers, e i vers hin pocch e spess,

Pomm dì a miara come i fornasee;
Ma i pros e i vers i femm
Demaniman, segond l'impegn che gh'emm;
E adess se semm resolt
A tœù giust quell'impegn che andava tolt.
Con nun gh'è el brav Parin,
Con nun gh'è el noster Tanz,
Gloria del bell lenguagg de Meneghin;
E quanci n'ha de cress
Con la visera alzada andand inanz.
Chì nol gh'ha minga lœugh
El paragon del pess
E de quell cœur che cusinava el cœugh,
Ch'el s'è miss in pajœura
Per amor del coghin ch'è nassuu fœura.
Quell che se adatta cont el nost impegn,
L'è inscambi el parter del cavall de legn.
Intant se pò dì a vot universal
Vedem come i nost oper hin gradii,
E la portem coi fiocch;
E a despecc de quell tal
Ch'el dis che i sœu avversari hin domà trii
Cont on seguet de pocch,
Ghe soo dì che s'avessem
De menà adree la gent del nost partii,
Anca nun podaressem,
« Com'el vicari nost de provvision,
« Menà adree tucc i art in prossession.
Oh, diran sti neutral: Gh'è tanc che tasen;
Podii tasè anch vujolter. No signor,
Bœugna che se compiasen
De reflett coss'importa el pont d'onor.
Dopo ess staa scalcagnaa,

Dopo ess staa soppedaa,
Coss' evem de componn
Nun Meneghitt, se prima
No avessem sostegnuu ch' hin bej e bonn
I fras meneghinesçh in prosa e in rima?
El vorrav fà polid quell giardinee
Ch' el se mettess adree
A impì de fior e frutt e a coltivà
On giardin com' el va,
In temp che i fior e i frutt no sien difes,
Nè de murell de zinta nè de sces?

Tizz. Me fee regordà i sces di Fiorentin,
Che a on noster cittadin ch'è daa in la stria,
Ghe daven pussee in pinta
Che i pu bej prospettiv e la mej cinta,
E i pu famos giardin de Lombardia.
Ma lassand sti belee,
Che serven d' intermezz, e che van miss
Come parentesiss e clauditee:
Hii sentii Mennapas el nost Peccenna?
Hal respost ben?

Menn. Benissem.

Scansc. L' ha reson.

Tizz. Pur se in l' approvazion
El delegaa el mettess in nost onor
On quejcossetta. Pover revisor!

Menn. El n'ha avuu el revisor di commission
In paricc cas, e el sa
Quell che se possa fà
Su sto particolar,
E no l'è incognet come quell scolar.
Se l' ha avuu la bontaa de mettegh su
Quej lod che faga gloria ai noster rimm,

Scior mio, n'hin piasuu minga domà a lù:
Hin piasuu prima a di soggitt di primm.
Scansc. Ecco quell ch'el se quista
Per amor nost! L'ha ricevuu giamò
Su sto pont el fatt sò.
Ma quella bajaffada
La gh'è minga rivada a l'improvvista,
Ch'el sa l'umor del scior dialoghista;
E per no taccà lid
Con chi è fœura del birla, el se ne rid.
Pecc. E chi no ridarav,
Vedend costù ch'el fa de paladin,
E el se vœur mett con tucc a fà del brav?
Per resguard ai reson,
No se pò trovà minga on vicciurin
Ch'el vaga pussee adasi e de lizzon;
Ma l'è tant pussee bon,
Quanto sia per tirass fœura de strada,
E per fà sgiaccà ben la scuriada.
Menn. Per olter, la mia gent, l'è dolorosa
A vedè che i sò oper hin biasmaa,
E che i nost hin lodaa.
Tizz. Per el sò biasem tant el le scorliss;
Ma i lod daa a nun ghe fan dessedà i vermen,
E el voga, e el ghe patiss, e el s'inrabbiss.
Pecc. Ghe manca fors mezz termen
De fass lodà assossenn
In d'on quej liber d'on autor enn enn?
Menn. Sentii, fiœuj, se mì gh'avess messizia,
El ver mezz termen ghel suggerirev
Per schivà l'itterizia:
Ch'el vaga, ghe direv,
A ciappà l'aria sana.

Pecc. Dovè? a quell' accademia
Là giò del Pont di Fabbregh?
Menn. Nò, in Toscana.
Scansc. Ebben, giacchè se tratta
Ch' el possa andà a stà mej
De stomegh e de coo, sto bon consej
Se pò mandaghel del porter Sciavatta.
E ghe pias de manera
Pu la Toscana che la Lombardia,
Ch' el l' accettarà subet volentera.
Chì el gh' ha el cœur strecc; ma là
El ghe se slargarà,
Ghe tornarà el fiaa in corp e la legria.
Intant se pomm desponn a renonziall
A la bella Fiorenza, e a fagh l' auguri
Che ghe riva là intregh sto bell regall.
Tizz. A pian, no ve siguri
Che l' aria de Fiorenza la sia on' aria
Per lu di pu perfett:
Gh'è el scior dottor Manett
De sentenza contraria.
Pecc. Sì, ma l' è per amor
Che l' ha miss a la stampa el sò parer,
Prima de fà on consult col nost dottor.
E pœù, quell scior Manett me par ch'el sia
Domà bon de parlà
De coss de medesina e notomia,
Senza impegnass a andà
Pu inanz coi conseguenz,
Senza fà el quoniam col spuà sentenz.
Quell nol s' è mai intes,
Come l' ha faa sto nost vertuoson,
De sprezzà el sò paes,

Disend: Aria pocch bona, e ingegn pocch bon.
Sto nost dottor, lu sì
A cert coss el ghe rîva;
Parland maa de la nosta aria nativa,
El dis ch' hin basger quij che nassen chì.
Lu el gh' è nassuu, e sen trœuva
Adrittura ona prœuva: l' è ben vera
Che on fior sol nol fa minga primavera.

Scansc. Sto scior dialoghista
Cossa stal a fà chì? ch' el se descummia,
Slontanandes del nid di Meneghitt;
Ch' el menna adree el scolar panegirista
Per fass logà al prim post come ona mummia
Su quella tal pirameda d' Egitt.
De là el pò fulminà quella spedada
Ch' el ciama sfuscinada,
Letter, poscritt, dialegh,
De fann domà coi titol on catalegh.
De là el pò fà spiccà la soa eloquenza
Con di coss matemategh,
E col parlà aromategh de Fiorenza.
Nun mò, gross de legnam, e in st'aria grossa
Respondaremm quejcossa
Cont i fras spuzzolent del nost Milan,
E col studi del Borgh di Ortolan.

Pecc. Se la Badia la vœur lassamm fà a mì,
Savaroo a la bislacca
A sto vappo e a quej olter fagh capì
Che la mia venna no l' è minga stracca.
Nò, no l' è minga stracca la mia venna,
Nè la se straccarà tant facilment!
Ghe prometti in parola de Peccenna,
Che l' è ona gran parolla!

Che l' ha de stagh in l' olla
Sto Milanes bastard intoscanaa,
Che in dò maner el parla malament
Col dì maa de la gent e spiegass maa.
Seguitaroo, per dina, a fagh usmà
La nosta lengua de che odor la sa.

EL SGANZERLON IN CÀ DEL VESPA
AL BORGH DI ORTOLAN.

PERSONAGG.

Vespa.

Nastasia, soa miee.

Sganzerlon, cusin de Vespa e moros de Sabetta.

Peccenna, cangeler de la Badia di Meneghitt e moros secrett de Sabetta.

Uffemia, mader de

Sabetta, morosa secretta de Peccenna.

Gambin, moros de Sabetta.

Tarantella.

Spuapocch.

Messee Bœus, che no parla.

El prolegh l'è recitaa de quell Bovirœu nominaa del Dessedaa a f. 8 del prim dialegh de la lengua toscana. (N. B. *Benchè questo prologo sia scritto in lingua italiana, abbiamo però creduto bene di non ommetterlo, per essere esso pure stato inedito fino al dì d'oggi, e quindi atto forse a risvegliare la curiosità de' lettori.*)

PROLOGO.

Da Barberin di Moggello (altri dicono
Muggello) *ove s' incespano e s' intrecciano*
Le siepi di mortelle odorosissime
Che sempre fresche l'occhio altrui rapiscono,
E a' vostri giovinetti fanno perdere,
Quasi maliarde streghe, la memoria
Delle lombarde ville più magnifiche;
Da Barberin di Moggello in sì tenera
Età vengo chiamato da un fantastico
Poeta, o miei signori, a farvi il prologo
D' una sua nova, anzi prima commedia.
Questa è ripiena sol di *que' vocaboli,*
Di que' proverbi unti, bisunti e sucidi,
Che le più ascose e più riposte origini
Traggon dalla cucina e dalla pentola.
Ma quel buon uom vorrebbe farvi credere
Che il parlar che in Milan s'usa dal popolo,
Da babbo e mamma appreso, o dalla balia,
Sia co' suoi vezzi e le native grazie
Tanto gradito più, quant' è più semplice;
E aggiunge poi che *in tempo di vendemmia,*
Quando men calda e più purgata è l' aria,
La lingua milanese non *è fetida,*
Ed in versi a quel tempo usar la possono
Senza far da buffon nelle accademie
Per diporto gli stessi gentiluomini,
Che son l' eccezïone della regola.
Il fatto sta ch' io non so mica intendere
Questo linguaggio per me scuro e barbaro,
Per cui si miser le mie oche a stridere.
Ma che s'ha a far? quando i poeti vogliono

Una cosa a ogni modo, ne riescono.
Per addestrarmi a far la parte impostami,
Prese da capo ogni cosa il medesimo
Compositor, *drittamente acconciandola*
Tutta per filo, per verso, per ordine;
Ed esser volle mio maestro e interprete.
Ma non fa d' uopo di gran magisterio
Per noi che, nati nella bella Etruria,
Sotto quel cielo, in quell'aria sì libera,
Ancor fanciulli siamo vivacissimi.
Non come que' che nascon e che vivono
In aria grossa, pigra e pesantissima
Presso alla città vostra, i quali mettono
La barba al mento assai prima che un pizzico
Di sale in zucca, e son sì gonzi e stolidi,
Gabbiani, zughi, balordi, che sembrano
Propio di natural la pecoraggine;
Talchè la non è cosa da stupirsene
Se me l'accorto autor volle trascegliere,
Perch' io vi dessi pur qualche notizia
Di quanto si contien nella sua favola.
In primis dice ch' e' voleva aggiugnervi
Qualche arietta, ma cangiò proposito
Per non servire *alla moderna musica,*
In cui le voci che più si ricercano
E più forzatamente fuor si cavano,
E le più acute sono, e le più stridule,
I più pregiati e bei concerti formano.
Vi confessa di poi che non sa leggere
Le cose greche, e per motti e facezie
E' non si vanta un novello Aristofane;
Fa però conto ch' egli ha preso a ridere
(Giacchè il suo stil per natura è ridicolo)

D' uno che non è certo un nuovo Socrate.
Alfin vi fa saper che tutto fingesi
Presso *quegli orti tanto pingui e fertili,*
Ove non già d'allor, di mirto o d'edera,
Ma sol di rape, di biete e di cavoli
Le fronti de' poeti s' incoronano.
La scena nella casa rappresentasi
Del Vespa, ove s' aduna una festevole
Brigata per un certo anniversario.
Qui il prode Sganzerlone in molte dispute
Del suo facondo ingegno eruditissimo
Fa pompa, e forma un innesto mirabile
Del linguaggio toscan col sermon patrio.
Qui i Menichetti allo 'ncontro e le Meniche,
Senza affettar què modi e *què riboboli,*
E quelle voci che più si ricercano
E più forzatamente fuor si cavano,
Che son del nostro favellar lascivie,
Con le schiette lor formole piacevoli
All' infocato Sganzerlon rispondono.
Qui l' Isabetta l' udrete a discorrere
Non già di nastri, di gonnelle e cuffie,
Non già di taccolate, e berte, e ciuffole,
Come a terminar vanno d'ordinario
Tutti i discorsi delle vostre femmine;
Ma di famose liti letterarie,
E con tal garbo e con tanto artifizio
Quanto ne' suoi precetti di rettorica
Non sa insegnarne chi pur siede in cattedra.
E perchè sembra a molti che le sceniche
Opre ove amori e gelosie non entrano
O nulla o poco l' uditore allettino,
Amori e gelosie qui s' introducono,

PERSONAGG.

Vespa.

Nastasia, soa miee.

Sganzerlon, cusin de Vespa e moros de Sabetta.

Peccenna, cangeler de la Badia di Meneghitt e moros secrett de Sabetta.

Uffemia, mader de

Sabetta, morosa secretta de Peccenna.

Gambin, moros de Sabetta.

Tarantella.

Spuapocch.

Messee Bœus, che no parla.

El prolegh l'è recitaa de quell Bovirœu nominaa del Dessedaa a f. 8 del prim dialegh de la lengua toscana. (N. B. *Benchè questo prologo sia scritto in lingua italiana, abbiamo però creduto bene di non ommetterlo, per essere esso pure stato inedito fino al dì d'oggi, e quindi atto forse a risvegliare la curiosità de' lettori.*)

PROLOGO.

Da Barberin di Moggello (altri dicono
Muggello) *ove s' incespano e s' intrecciano*
Le siepi di mortelle odorosissime
Che sempre fresche l'occhio altrui rapiscono,
E a' vostri giovinetti fanno perdere,
Quasi maliarde streghe, la memoria
Delle lombarde ville più magnifiche;
Da Barberin di Moggello in sì tenera
Età vengo chiamato da un fantastico
Poeta, o miei signori, a farvi il prologo
D' una sua nova, anzi prima commedia.
Questa è ripiena sol di *que' vocaboli,*
Di que' proverbi unti, bisunti e sucidi,
Che le più ascose e più riposte origini
Traggon dalla cucina e dalla pentola.
Ma quel buon uom vorrebbe farvi credere
Che il parlar che in Milan s'usa dal popolo,
Da babbo e mamma appreso, o dalla balia,
Sia co' suoi vezzi e le native grazie
Tanto gradito più, quant' è più semplice;
E aggiunge poi che *in tempo di vendemmia,*
Quando men calda e più purgata è l' aria,
La lingua milanese non *è fetida,*
Ed in versi a quel tempo usar la possono
Senza far da buffon nelle accademie
Per diporto gli stessi gentiluomini,
Che son l' eccezïone della regola.
Il fatto sta ch' io non so mica intendere
Questo linguaggio per me scuro e barbaro,
Per cui si miser le mie oche a stridere.
Ma che s'ha a far? quando i poeti vogliono

Ma non si chiude la commedia al solito
Con la formalità d'un matrimonio.
Questa è lavoro d'un nuovo carattere,
Nè va sull'orme, all'uso delle pecore,
Di chi andò prima innanzi col ripetere
Quello che disser già Plauto e Terenzio.
Il celebre di questa eroe precipuo
Scudo e scudier, figura, ombra ed immagine
D'altro campion più memorando ed unico
Rifar vorrebbe l'insigne metropoli
D'Insubria, *e donne ed uomini correggere,*
E il lor costume, e il parlar, e lo studio,
E i siti, e l'aria, e le ville, e le fabbriche,
Per render la sua patria in tutto simile
Al mio paese, a cui sol porta invidia.
Ma tale opinion bizzarra e strania
Troppo dispiace a que' che s'innamorano
Come gli uccelli del lor proprio nidio;
Onde per sostenerla, e abbatter gli emoli,
Con certe rugginose armi sofistiche
Al vento mena ciechi e spaventevoli
Colpi, oscurando le gesta chiarissime
Di don Chisciotte un tempo inimitabile.
Stassi poi tutto umíle in tanta gloria,
E dai plausi che intorno gli risuonano
Fugge siccome altri faria dal biasimo.
Or se avverrà che la commedia piacciavi,
Non è già il merto dell'autor dell'opera,
Ma l'opra dal subbietto acquista merito.
Che se all'autor volgeste i vostri encomii,
Qualche buon cittadin di que' che trovansi
Assenti di molt' anni dalla patria
Potrebbe giustamente lamentarsene.

Tutte dunque le lodi si rivolgano
Al grande Sganzerlone, anzi al primario
Promotor di sì nobil controversia.
Viva, gridate, viva il toscanissimo,
Viva il divino, viva l' infallibile,
L' onnisciente autor de' tre dialoghi.

ATT PRIMM.

SCENNA PRIMA.

Saletta.

Nastasia e Vespa.

Nast. Oh cossa serva, vorii inscì, inscì sia!
Soo che quand ve stinee,
Vorii fà a voster mœud a tucc i stee.
Infin vu sii el patron.
Vesp. Sì se gh'è musch! chi ha de portà i calzon?
Nast. Ma intant paghee de borsa
Per giugà de caprizi;
E semm in duu a sentinn el pregiudizi.
A vu tocca la spesa, a mì i struggion.
Vesp. Sì se gh'è musch! chi ha de portà i calzon?
Nast. Portej e straportej; ma sto pendizi
D' invidà tucc i agn tanta bregada
Quand ven quella giornada
De vendembià la topia del giardin,
El me secca on tantin.
Vesp. Questa sì che l' è propri ona seccada;
Vu sì quand tontonee
Nè n' avii mai assee, nè fornii pu.

Nast. Lassemm dì, caro vu;
No parli per incœu; ma cert usanz,
Per chi sa guardà inanz,
N' hin minga de mett su;
Parli per l' avvegnì;
Caro vu lassemm dì: Quest l' è on impegn
Che, anch che se riva a contentann paricc,
Gh' è semper quejghedun che se desgusta;
E infin pœù, a dilla giusta,
Podem cuntall on cressiment de ficc.
Se fissee sta gabella, n' occorr olter,
Saremm semper a questa:
L' è pur bella la festa a cà di olter!
Vesp. Gabella o no gabella,
No m' importa nagott;
Semm impegn? seguitemm de l' istess trott.
Oh la sarav ben bella
Che anmì in mè stat no podess fà el mè spicch!
Vaga per quij ch'hin ricch, e ch'hin vajron,
E per no spend, no goden mai on spass,
E hin giust com' el rognon
Ch' el resta semper magher in del grass.
Son pover galantomm, ma no sont spiossera;
Incœu vuj fa goghetta:
E vu, sciora strangossera,
No tosseghemm sta poca legrietta;
M' avii capii, madonna Nastasia?
Nast. Oh cossa serva, vorii inscì, inscì sia.
Vesp. Ebben, già s' è provvist fina d' jer
Quell pocch boccon per el disnà d' incœu;
L' ha de vess vost penser
Che per i desdott or
Sia tuttcoss a la via de fass onor.

Nujolter Meneghitt
Vivem in aria grossa, e impuntumanch
No vœurem fertaditt
De quij d'on fœuj, ma d'on quinterna almanch.
Aria pesanta, lengua goffa e grama,
Ma brava gent de bona vos e fama.

Nast. S'el fudess chì l'autor de quij dialegh,
El vorav rid.

Vesp. Ch'el rida fin ch'el vœur,
Ma el bon l'è a rid de cœur.
Nun sì a on besogn semm fà
A rid e canzonà. Mì speri incœu
Che saremm giust a temp
De fann ona commedia,
Che infin st'autor l'è el noster spassatemp.
Intant, donna, pensemm
A quell che adess ne premm: Regordev ben
De pareggià la tavola chì infond,
Sott a la topia, coi mantin piegaa
In pu conformitaa,
Coi sò frasch e i sœu fior intorna ai tond;
Lì a vora del mezzdì no gh'è pu el sô
De rompen l'ordiô;
Lì se stà a l'aria, e con pussee legria
De quand ne tocca a sarass su in Badia.
Gh'ha d'ess pœù quell peston
Del vin che m'ha mandaa la sciora Pavola
Miee del Mennapas,
Quell gran galantomon,
Tegnill a part de bev infin de tavola.
Giacchè n'hin minga in cas
De tœù su sta sgambada
Per ess longa la strada,

A quella bona donna, a quell bon vecc
Vuj cont i brindes fagh sonà i orecc.
Sora el tutt...

Nast. Riva dent
In cortin de la gent: vu stee a descorr
E a stà allegher con lor: mi intantafina
Voo a fà i fatt mee in cusina. *(parte.*

SCENNA II.

Vespa, Tarantella, Spuapocch.

Vesp. S'ciavo, scior Spuapocch, scior Tarantella;
Sii staa i pu temporii.

Tar. La giornada l'è bella:
Chì vegnem per stà allegher in campagna.
Con pu prest rivem chì, me cordarii
Che l'è tant pu bon temp che se guadagna.

Spuap. Ancamì in d' ona simela occorrenza
No sont di pu tardii;
Vuj meritamm on pont de diligenza.

Vesp. El meritee de vera.
Ma el manch, fiœuj, l'è quell che poss dà mì;
Mì no poss dav che on piatt de bona cera.
La legria la portee col vegnì chì.

Tar. Nò, la legria d'incœu
L'ha propri d'ess ai spall del nost Sganzerla;
Faremm conversazion coi fatti sœu.

Spuap. E l'emm de fà cantà giust come on merla.

Tar. Car Vespa, me figuri
Che l'abbia pur de vess la bella scenna:
A issall e taccall sott cont el Peccenna
Emm de divertiss ben.

Vesp. Donca el Peccenna el ven?

Tar. Senz' olter, vel siguri;
L' hoo savuu de bricolla,
Ma d' ona bona part e francament,
Podii specciall in su la mia parolla,
Che l' ha fissaa de fav sto soravent.

Vesp. Adess mò sì che me rincress pussee
De no avegh faa anca st' ann
Quell' invit consuett di agn indree!

Tar. No ciappeven affann:
Subet ch'el ven, l'è segn ch'el ve considera
Sò amis de cœur.

Spuap. Mì cred però ch' el vegna
Spongiuu de Sabettin ch' el le desidera.

Vesp. Mì n' hoo car; ma hoo paura finamai
Che se fors la materia la s' impegna,
N' abbia de nass di guaj.
Hoo invidaa che l'è on pezz el Sganzerlon,
Perchè, se nol savii,
L' è mè parent, e gh' hoo di obbligazion;
E lu el m' ha ditt: Sentii,
Quand no ghe sia el Peccenna, vegnaroo;
Con quell dolor de coo
Gh'hoo avuu paricc garbuj, e n'hoo assce inscì;
Patt ciar, o minga lu o minga mì.
A sta vuna di dò
Soo ben mì che resposta gh' andarav,
Ma tanc vœult no se pò
Fà quell che se vorav;
Basta, adess no me spieghi d' avvantagg;
M' è convegnuu...

Tar. Stee quacc, ch' el riva adess.

Spuap. Cossa polla mai vess?

SCENNA III.

Vespa, Spuapocch, Tarantella e Peccenna.

Vesp. Oh che bon vent è quest, scior cangeler,
Anch vu sii chì a trovamm, a famm st'onor!
Quest l'è doppi favor.
Verament soo che l'era mè dover...
Pecc. Car Vespa, coss' occor?
Con tutt che me disessev nett e s'cett
Che gh'hoo ona faccia tosta,
Ve darev la resposta
Che ha daa quell poverett
Al sò benefattor:
Dovevev lassà stà de fà la posta.
Vesp. L'ha reson mia miee! *(de sè stess)*
Adess sont in cuntee.
Via, tajemm sti descors;
Parlemm con confidenza: Ha de vegnì
Quell tal campion del scior dialoghista;
Pensee com'el farà la cera d'ors
Quand el trovarà chì
El sò castigamatt a l'improvvista!
El l'avarà con vu, ma pesg con mì.
Pecc. Hoo intes, e de mal oper no en vuj fà;
Faroo prest a tœù el duu
Per quella strada dove sont vegnuu.
Hoo intes; sont on bon can de descumià.
Vesp. Andà via? quest pœù nò;
Me cognossii però.
Se parlee d'andà via, dee on pè in la seggia
A la messizia veggia;
Se parlee d'andà via,

Podii fà cunt de tornà pu in cà mia.
Per mì ve disi el cœur: Vu come vu
Me sii pu car de quatter Sganzerlon;
Ma gh'hoo anmì i mee reson
De tegnill bell, e tutta la mia penna
L'è che no abbiee de taccav tropp con lu;
E per quest, scior Peccenna,
Cerchi de prevegniv. Gh'è la manera
De fà ch'el staga in ball,
Ma no bœugna straccall.
Spuap. Quest pœù l'è vera.
Vesp. Asca la parentella,
Gh'hoo quej premura de no desgustall,
Come diseva prima al Tarantella.
Con tutt quest, anca mì
M'ingegnaroo a sò temp de famm sentì.
Sto zann goff, che vœur fà de zann astutt,
Se ved che l'è nassuu
Propri per ess goduu;
Ma bœugna savell god con polizia
E tirall dent a mœuj a bagnmaria.
Tar. El Vespa l'ha parlaa
Come on liber stampaa. L'amis sciresa
Pomm godel tucc, e fà la nosta part.
S'el ved però on soggett
Che l'abbia già in sospett, el ten su i cart.
Per mì sont de parer
Ch'el nost scior cangeler el farà mej
A schivà el prim inconter; a speccià,
Per entrà anch lu in commedia, on quej bell trà.
Cossa en disii, fiœuj?
Spuap. L'è on bon consej.
Pecc. Ebben me scondaroo

Fintant che trovaroo l'occasion bona
Anmì de vegnì voltra: poss andà
Intant a saludà la vosta donna.

Vesp. Nastasia l'è in cusina,
L'è in truscia a pareggià de trà in castell;
L'è mej lassalla stà per sta mattina.

Tar. Andemm in l'ort nun duu, che cicciarand,
Passeggiaremm bell bell,
E quand vœubbiem settass
Gh'è la banca de sass; staroo osservand
Se mai riva l'amis,
E ven daroo l'avvis; e vu pœù allora
Scondiv dove podii.

Pecc. Già semm intes,
Scior Spuapocch; scior Vespa, a revedés.
(parte con Tar.

SCENNA IV.

Vespa e *Spuapocch.*

Vesp. Emm de fà d'ona cossa? ponn stà pocch
A rivà sposa Uffemia e Sabettin,
Col Sganzerla e el Gambin;
Emm d'andagh a la contra, Spuapocch?

Spuap. Andemm.

Vesp. Vu hii faa la strada a vegnì chì,
E fors sarii già stracch.

Spuap. Oh giuradina, me credii inscì fiacch! *(part.*

SCENNA V.

Giardin.

Peccenna e *Tarantella.*

Pecc. L'è inscì, el mè Tarantella;
Dopo ch'è vegnuu fœura tanc libritt
Contra nun Meneghitt e i nost fautor,

L' ha tornaa el Sganzerlon a voltà vella;
S'ciavo suo, sciora abjura!
Dopo ch' el gh' ha faa bonn
Quell scolar basger i sò resononn,
No gh' è la pu superba creatura;
L' ha barattaa adrittura
El parlà natural, e el s' è mettuu
A imparà a ment i coss che l' ha leggiuu;
E s' el trœuva di bacol
De podej tirà a man,
Lassell fà a lu a spacciass per on oracol;
Mes'ciand el milanes cont el toscan
El fa de protomaster,
E con quella mestura de lenguacc
El fa rid i pollaster;
Ma chè però el sta quacc
E el cerca de sghimbià comè on' inguilla
Quand el trœuva quej zuff che nol pò dilla.
E l' è assossenn che incœu
El se lassa tantà de vegnì chì:
El capita in bon lœugh, vel soo dì mì!

Tar. Prima l' è el solet de chi è pu ignorant
A ess pu presontuos:
Quij che comenzen a tirà de spada
Fan subet el boffant
E stimen pocch i spadazzin famos.
In segond lœugh el cred de fà el fatt sò
Col rest di camarada,
E che vu ghe siee nò.

Pecc. Mettemm pur ch'el l' avess induvinada;
Coss' importa per quest? Vun pu, vun manch,
Nè el fa nè el desfa. Pover mammalucch,
Credel senza de mì de parlà franch?

Tar. Nò cert; ch'el faga pur del badalucch,
Ch'el vegna via coi sœu cannon de breccia;
Quand manch el se le speccia
L' ha de trovass redutt in sanquintin:
Semm tucc despost a fall giugà al pelucch.
Chì ghe sarà el Gambin
Sò rival in amor,
E la rivalitaa l' è on gran brusor;
Chì già gh' è el Spuapocch solet a dì
Quij sò paroll sugos,
Ma tant pu sentenzios;
E, per no lassamm fœura, ghe sont mì;
E del patron de cà
Cossa ven par? nol ciamen Vespa in fall,
L' ha el sò besej de spong, e el sa drovall;
E pœù l' ha de rivà
Quella cara solfetta
De la sciora Sabetta:
Quella, in d'on cas che no ghe fussev vu,
No la lassarav l' opera imperfetta.
A quell scior fa de pu
La ghe ne vœur dà tredes per donzenna.
La cognossii Peccenna?
Pecc. No en cognossi gnanch d'olter; l'è levada
Sott a la soa patronna
Che l' è ona gentildonna
Che pò vess con reson paragonada
Coi pu brav de Fiorenza
Per savè, per condotta e per prudenza;
Anzi l' è fors in cas de fagh invidia;
Che serva, basta dì donna Plazidia!
Tar. Sappiee mò che sta dama la vœur ben
A Sabettin, e la n'è tant contenta,
Che se pò dì el le ten

Manch per donzella, che per confidenta.
E sott a quella scœura
L' ha pari con tant comod a trass fœura.
Pecc. No me stee a dimm a mì cossa la sia,
L' è de cocch e de bigna;
Catto mò, ve la doo fiola mia!
Con lee no gh' è terren de pientà vigna;
La sa menà el pezzœu d' ona manera
Che avii de grazia de restà stupii;
La bagna el nas a quella locandera
Che cunta el Rifiorii;
Ma la legg volentera,
E con che cognizion, e come franca:
E sì che de bon liber no ghen manca.
Figurev quanc moscon
La gh' avarav adree, se no la fuss
In d' ona cà de tanta suggizion.
No l' eva se pò dì
Fœura appenna del guss,
Che fina bettegand e ciarfojand
La fava bell sentì:
Guardee, diseven tucc, che bella tosa
Graziosa e spiritosa.
La s' è pœù raffinada, e adess l' è quand,
Persuasa del meret che la gh' ha,
Senza innamorass lee,
La vœur fà innamorà.
Tra quij che ponn ess cott dì fatti sœu
Gh' è duu gatt a on tajee,
El Sganzerla e el Gambin; vedaroo on poo
Come l' andarà incœu.
Tar. Quant al Gambin, no soo
In che pè d'acqua el sia, ma l'è on moros

Tropp stremii e vergognos.
Quanto sia al Sganzerlon,
Quell mò l'è tutt l'oppost, l'è on gran francon;
L'ha traa a la prima el sass
Con la tosa, e vedend la mal parada,
L'ha savuu ingrazianass
Con la mamma, e el l'ha propri infenocciada.
Povera Uffemia! quand la sent ch'el dis
Quij parolonn redond,
La ghe stà, e gh'è duvis
Ch'el sia el prim omm del mond.
Lu con st'appogg el se consola, e el cred
D'avè in pugn anch Sabetta.
Pecc. El stà de re;
Ch'el viva in bona fed...
Tar. Ehi, me par de vedè...
Peccenna? retirev. Gh'è quejghedun
Che se fa inanz vers nun;
Hin duu, l'è el prim el Spuapocch. Guardee,
El schiscia l'œucc e el fa segn col didon
Al compaa Sganzerlon che l'ha dedree. *(Pecc.*
La, ch'el s'è retiraa *(via.*
Prima che sien rivaa.

SCENNA VI.

Tarantella, Spuapocch e Sganzerlon.

Tar. Ovej, cossa vœur dì,
El mè car Spuapocch, che sii anmò chì?
Spuap. Sont andaa via col Vespa, e l'ha volsuu
Seguità la soa strada pian pianin
A incontrà i donn; nè el torna,
Se nol ven cont Uffemia e Sabettin.
E mì, quand hoo veduu

El nost Sganzerla senza compagnia,
Hoo faa el ball del retorna,
Disend al prim compagn bondussuria.
Sganz. Io vi sono ottenuto zertamente
Perchè a despetto del mio poco mereto
M'hii favorito, e molto maggiormente
Perchè all'uso d'adesso
L'amico el se posponn per el bel sesso.
Spuap. Oh el vost meret l'è grand, e tant avolt
Che per podegh rivà
Besogna fà on gran solt.
(Pover balocch nol sà *(a parte*
Che se son tornaa indree, l'è in tant in quant
Gh'eva chì el cangeler de dagh el sant.
S'el savess el partii
D'avell compagnaa chì, pover balocch!
Quell compliment el l'avarav sparmii.)
Tar. Anch a mì, Spuapocch,
M'hii faa servizi a no lassamm chì soll;
Andemmes a settà su la banchetta
A dì comodament i nost paroll;
Anem donch, scior Sganzerla, ch'el se setta,
Scià chì in mezz, che l'è el post de la vertù,
E per ess el pu degn, l'è el sit per lù.
Sganz. Voi volete tirarmi
Proprio de mezzo. Oh via,
Questo l'è on stroppïarmi
De troppa cortesia.
Tar Comè, vu hii d'ess destint, vu che fee studi
De rettorega e lengua fiorentina;
Ghe n'emm già ona mostrina,
E già capissem de sto bon preludi
Che vorii vess ben prest el segond tomm

De quell vost scior client, quell zima d'omm.
Sganz. M' accorgio che burlate, ma la danda
Che date a quell bravissimo majestro
L' è per un fin sinestro,
L' è per l'invidia e per la rabbia granda
De vedere che sempre el porta el vanto,
E in tutt l' è glorioso e trionfanto.
Spuap. Alto, quaranta e quella,
Notee on poo anca sta caccia, Tarantella,
Per el Poricinella.
Sganz. Per altro l' è sicura
Che a forza de lettura
Delle cosse toscane
Se impara molto in poche settimane.
Ah ch' el parlar toscano l' è pur bello
Quant pu el noster l'è brutto!
Chi sa el toscan, sa tutto:
Quell sì l'apre el cervello.
Tar. El l' ha avert de manera, *(da sè.*
Che maneman nol gh'ha pu dent nagotta,
E ghe se pò scriv su cà de ficcià.
Spuap. No poss pu tirà là *(da sè.*
A tegnì ancamò el rid, l'è on gran stà a botta.
Sganz. Oh quanto avventurati noi saremmo
Se inscambio de trattare
Con gaglioffi, fantocci e scimuniti,
Con franciosi falliti
Che par quasi che facciano la scerna
Solo di melensaggini,
Sol di babbuassaggini
E dei più vili motti da taverna;
Oh quanto avventurati noi saremmo,
Se inscambio d' ascoltare

Lingue pappagallesche,
Lingue meneghinesche
Capaci di seccar perfin Nettuno,
Avessimo ad usare,
Non dico con alcuno
Di quei bravi famosi contadini,
Che pur sarebbe assai!

Tar. Ma con chi?

Spuap. Con chi mai?

Sganz. Con alcuno di quelli Fiorentini
Che con più civiltà sono allevati,
Oh quanto noi saremmo avventurati!

Spuap. El mè car Sganzerlon,
Chi podeva capì
La vosta sospension?
Mì credeva in conscenza
Che avessev volsuu dì
Cont i muj de Fiorenza.

Sganz. A questo ve respondo in su le dita:
Quando è una sospension messa con grazia
Riesse pu gradita;
Ma per vostra disgrazia
Voi altri penetrare non potete
Cossa siano i misteri
Della vera eloquenza,
Ne è maraveja se non li sapete;
Non li sa nè il Parin, nè il Balestreri,
Nè il Tanzi, nè il Soresi;
Son misteri dell'arte,
E dalla maggior parte
No podon facilmente esser intesi.

Spuap. Viva el misterios,
Ch'el dà el nom de misteri ai sœu sparposet;

El pò fà inscì anch el voster vertuos
Ch'el dis proverbi e fras tutt a l'opposet.
Evviva i sospension sul fà de quella,
Grazios come la sprella.
Tar. A mì inscambi me par
Ch'el misteri de l'art del parlà ben
El sia de fass intend, de parlà ciar,
E de dì amalastant quell che conven.
Spuap. Tegni anmì per sicur e strasicur
Ch'el parlà sostanzios e badial
El sia el pu natural
Senza sparposet e caregadur.
Sganz. Questa l'è cossa franca
Che al toscan no ghe manca
Grazia e naturalezza.
Tar. El toscan nol se sprezza;
L'è grazios, natural, e senza fall
El spicca pu del noster
Quand el sia in bocca de chi sa drovall;
Ma chè, el spadon d'Orland, quell gran spadon,
Che l'ha faa tant spuell,
Cossa servel in man d'on quej poltron?
Quietev el cervell;
Quell vost autor nemis di affettazion
El fa parent de quell
Cribbiaa in faccia pocch manch di grattirœul
Ch'el protestava: Hoo anmò d'avè i varœul.
Con quij sœu zibaldon
L'ha cercaa lu de unì
Ribobol, e proverbi, e mœud de dì;
Ma el se ne serva infin
Come a fà el pien di occh e di pollin.
Mi stimi vun ch'el scriva,

Come s'el gh'avess minga pensaa su,
Con quell stil ch'el par facil,
E l'è el pussee difficil.
Spuap. Chi eel che riva?
Tar. Nol pò vess ch'el Gambin; sibben, l'è lu.

SCENNA VII.

Gambin, Tarantella, Spuapocch
e *Sganzerlon*.

Gamb. S'ciavo, sciori.
Sganz. Addio.
Spuap. S'ciavo.
Tar. Settev giò,
Che ve cedi mì el post.
Gamb. No sont stracch, nò.
Tar. Via settev, o staremm tutt e duu in pee.
Hoo geni a seguità
El descors col Sganzerla. Seva adree
A vedè s' el podess capacità;
Ma l'è tropp imbevuu
Di sofistigarij del sò infallibel;
E l'è asquas impossibel
A liberall, de tant che l'è nosuu.
Spuap. Sì, sto bon forester
L'è asquas pu fatturaa che nè el Sincer.
Sganz. Toccate pur innanzi,
Ma aspettate ancor voi un buon refresco;
Ve pò servir d'esempio el signor Tanzi:
Speggiatevi un po' in lui come el sta fresco
Perchè l'ha dottorato in sul toscano
D'un cèlebro majestro de tal sorte!
L'ha da parar la mano,
Toppa sardelle, l'ha da criar forte;

Mena, mena l'orbino, tura, tura,
Oh che trista figura
Gh'è toccato da fare!
Suo dagno; el prova adesso
Quel proverbio inscì fatto:
Chi è causa del suo mal pianga sè stesso.
Suo dagno se l'è matto;
El s'è creduto da mangiar la rana,
Cricch cracch, e inscambio l'ha mangiato el
Quando un omo el tavana (sciatto.
Su quello che non sà,
Cosa dice? eresie, bestialità.
Se parliam poi del scriver milanese,
L'ha pario a recitare
L'atto de contrizione,
Parchè el fa anca con quello da buffone;
L'ha imparato a sue spese
A cosa serva el stil meneghinesco:
Speggiatevi un po' in lui come el sta frèsco!
Tar. Sganzerlon, parlee pocch e parlee mej.
El Tanz l'è on omm de vaglia, cognossuu,
Stimaa e lodaa di ver letterasciuu.
Poden ben scrivegh contra
Cont on incioster impastaa de fel,
Che tant e tant cert ragg no van al ciel.
Lu no l'ha de besogn
De recorr a di sogn, a di impostur,
Come fan... basta no andemm tant inanz.
A ben cunt el scior Tanz
El sa quell ch'el se dis,
E se l'alza i barbis, e s'el ten dur,
Dottorand sui dottor senza dottrina,
L'è giust ch'el faga ai minn la contrammina.

Lu sì el sa scriv toscan come se dev
Pros e vers de bon gust,
E in gran part e asquas tucc i sœu relev
Hin giudizios e giust.
A la fin pœù Milan
No l'è ou bosch de baccan;
E in de sta sort de sfid
Gh'è di vertuoson che san decid.
Quanto sia pœù de l' att de contrizion,
Non sol no l'ha faa rid,
Ma l'è rivaa a mett s'cess e componzion,
E a trà a terra i fandoni,
E a tegnì salda in pee la veritaa:
Gh' eva di gran soggitt per testemoni.
Vedii là quell murell illuminaa?
Coss' è quell ciar?

Sganz. L' è ragg de sol.

Tar. Ebben;
A vorè dì ch'el brav scior Carl' Antoni
Con quell sonett l'abbia faa rid la gent,
Quell sonett verament
Bellissem e sodissem, l'è tuttuna
Come a dì che quell ragg l'è ciar de luna.
Giurabrio, che franchezza
Del vost autor! ma vu savii imitalla,
Spacciand per bonn i dobel de la balla.
E quella gran prodezza
De sti sœu termen semper replicaa
E de resii e de bestialitaa?
Gh' hal olter...

Spuap. No nol sa drovà che quij;
Bestialitaa e resii;
De mœud che se sospetta

Che l' abbia tolt lezion
De sti bej espression
In la nocc de Pasquetta.
Tar. Sentii; anca lu el s'ingegna in quej manera
E de sfogass e d' impì i fœuj de borra,
E el fa vegnì sti fras, quand ghen occorra,
D' on amis de Voghera.
Lu el n'ha avuu assee de fà la sfuscinada
Stampand de la robascia
Che no var ona strascia.
Se in del leggela disen, che seccada,
No gh' importa nagott:
A pes de carta semm restaa al desott.
Pover dialoghista,
Ch' el manda i omen dott
A imparà la lezion di umanista.
Se credel fors col scriv senza resguard
E col boffà gajard,
De fass stimà assossenn?
Lu sì poden mandall
A studià el latin cont el limenn,
Giacchè nol sa spiegall.
Sganz. E l'è questo el respetto
Che se porta a on majester dè rettorega,
A on simelo soggetto?
Tar. E chi gh' ha insegnaa a lu
A portà on test in stampa senza intendel?
Quest l'è on fall ch'el remedi nol gh'è pu:
No l'è assee gnanch Demosten a defendel;
Per st' autor el partend de passà mostra
Per on vertuoson,
E de mettes in giostra
Come on ver paladin, come on grifon,

Quand el pò dass de man,
In gener de bravura, con Martan.
Cossa credel de fà
Col vorè montonà quell sò boesg
De letter e dialegh? El fa pesg,
E pesg i sœu fautor, che per juttall
S'hin volsuu mett in camp,
E no avendegh nè polvera nè ball,
No han faa che infescià i stamp,
E giontagh sora credet e danee
Stampand di liber per i lombardee.

Spuap. Che occorr? gh'è di omen grand e scopazzuu
Che se ved ch' hin nassuu
Per fà numer al mond:
Scior Sganzerlon, tirev la part sul tond.
Inscì el succed parland generalment
Che i spigh pu avolt e diizz hin i pu bus
In d'on camp de forment.

Tar. Quanci gh'è n'è de sti farabolan
Che gh'han el nom de grand e fan del grand
Con di grandezz de nan!
Hin pur mal consejaa; con pu s'impegnen
Parland de fass onor...

Spuap. Ehi, riva ona caroccia; quist hin lor.

Tar. Se sent anch la vosetta
De la sciora Sabetta; andemm, che vegnen.

Sganz. Andiamo, e tagliam su questo descorso,
Che no l'è temp nè logo
De mett adess tutta la carna a fogo. *(partono.*

SCENNA VIII.

Cusina.

Nastasia, Peccenna e *Messee Bœus.*

Pecc. O sciora Nastasia,
Sentii? i donn hin rivaa
Credi cont el vost omm de compagnia.
Nast. Donca andaroo là mì,
Inanz che vegnen lor a trovamm chì.
Scior cangeler, l' è mej che vu speccee
A rivagh a sangu fregg com' emm cordaa
Quand saran in giardin a vendembià.
E intant che volti inà,
Vu podii guardà adree *(a M. Bœus*
Con tutta diligenza, messee Bœus,
A quella poca roba ch'è su a cœus.*(parte.*

SCENNA IX.

Peccenna e *Messee Bœus.*

Oh che flemma a stà chì come in preson!
Bona ch'hoo trovaa on sit,
A sta fenestra appos ai frasch de vit,
De spïonà, e sentì
Cont on gust de no dì
Quij duu bon fior de zucch e el Sganzerlon.
Hoo perduu quej parolla:
Per olter hoo capii
Che no ghe n' han sparmii de masiacch,
Giustandel de pettpolla.
L' è vegnuu lu el Sganzerla pareggiaa,
Sperand de metti in sacch
Coi sœu preambol che l'ha imparaa a ment,
Ma l'ha fallaa el monton, e l'ha trovaa

Carna per i sœu dent.
L'han savuu stuzzegà, l'han savuu spong,
E anca mì me sentiva
A purisnamm i ong
Mandand giò la saliva;
Ma quell Sganzerla el var tucc i danee,
Oh che posciandra,oh che olia a la spagnœura,
Oh che bell dent e fœura!
Dove se trœuva on simel mesturozz?
Chi ha insegnaa a sto badee
A fà quell mariozz
Del nost parlà con quell di Fiorentin?
No parel, giurabrio,
Quell tal povero io del Romanin?
A lu, minga al Parin,
Per quell garbuj de fras de duu paes,
Ponn ciamagh de che lœugh l'è milanes.
Orsù, in del dervì l'uss, quand tornarà
La patrona de cà, pò quejghedun
Cascià denter el coo e vedemm chì:
L'è mej che me compagna
Con quell galantomm lì
Ch'el va a tœù del carbon con la cavagna.
(parte con M.Bœus.

SCENNA X.

Saletta.

Nastasia, Uffemia, Sabetta, Gambin, Vespa, Sganzerlon, Tarantella, Spuapocch.

Nast. I mee sciori, besogna che abbandona
Sta bella compagnia.
Hoo de fà...
Uff. L'è in cà sova, e l'è patrona.
Sab. Che la se serva, sciora Nastasia.

Nast. Ehi, men desmentegava. Gh'hii esebii
Quejcossa, o Vespa, de fa colezion?
Vesp. Nò, ben, no gh' hoo avvertii.
Nast. Hii pur poca attenzion! (*via.*
Vesp. Sciori, mì ghe daroo del ciccolatt
Che l'è facil de sbatt; se avessen geni
D' ona quœj carsenzœura
Con dent el formaj grass,
El prestinee l'è subet lì de fœura,
Se va a tœunn in duu pass;
Se de nò ghe sarà per chi avess fam
Del grignolò, di pér,
Di micchitt, del stracchin e del salam.
Sab. Grazie; ma al mè parer
El giova l'aspettà
Per no guastà el disnà.
Vesp. E lee mò, sciora Uffemia?
Uff. Vuj stà inscì.
Gamb. Faroo l'istess anmì.
Sganz. Vergogna! no se nomini
Fra noi la colazione:
Siam ragazzi o siam uomini?
Sab. No stee per mì, che nol sarav infin
Sto gran sproposit, e mì in tant l'hoo ditt
Perchè non hoo appetitt,
Ma speri de trovall sott al mantin.
Gamb. Per on innamoraa
Che vœur olter confort che la despensa:
L'è fors el manch ch' el pensa.
Sganz. Certo; gl' innamorati son contenti
Sol di pochi elementi.
Spuap. Cuntemmen d'olter: se han la ghia de vera
E se ghe va giò i serc, hoo vist in fatt

Anch i moros a fà a l' amor col piatt,
Lassand el sò benon per la panéra.
Sab. Sicut; l' è ona sentenza de dottor
Che la fam l' ha più forza che l' amor.
Gamb. In mì nò: mangi appenna per stà in pee,
E tanc vœult n'hoo gnanch vœuja de mangià;
Hoo pers la fam, e el sogn, e la legria;
El mè cib, cara lee,
L' è a podè contemplà
Quella fisonomia
Moscatella e ridenta,
Quell nasin parfilaa,
Quij ganass delicaa
Ch' hin rœus e gessumin,
Quell boccœu de rubin ch' el se contenta
De strenges su in pocch lœugh,
E quij bej oggitt furb e pien de fœugh.
Vesp Scior Gambin, come vala? ve sfoghee
A fà chì ona picciura de poetta
De la sciora Sabetta,
E intant ne fee scusà per candiree.
Sganz. Oh povero Gambino, se presume
Da farla ad un par mio,
Se mi tien sotto gamba, pago io!
Lo terrà lui il lume.
Sab. No cognossii ch'el scherza e ch'el me burla?
Che quell ritratt no l' è
Nient affatt el mè:
El me fa sovvegnì
De sti figur antigh cont el collaa
Ch' hin tolt ai tromb, e i volen fà parì
Av e bisav de casa, collocaa
In di anticamer, con di nomm remiss,

Come ghe fussen per fidecommiss.
Spuap. In quant a quest nol falla,
E el l'ha savuu descriv.
Tar. Sì, l'ha savuu retralla
Tant ben come farav on spegg fetiv.
Sganz. Adagio; non è poi
Una pittura da far tanto onore
Nè al vero originale nè al pittore.
Se avessemo anche noi
Da formarne il ritratto, come quello
Che portiamo scolpito in mezzo al core,
Faressimo qualcosa di più bello.
Gamb. Questa l'è on' oltra fresca!
Gh' è anch el parlà in plural.
Coss' ela mò sta boria principesca?
Lu sì l'è propri on ver original.
Vesp. Fiœuj, come la femm?
Con sti voster contrast ve fee tœù via:
Se sent lontan mezz mja l'odor de gremm.
Ve compatissi ben se fee a regatta,
Perchè a la fin se tratta
D'on soggett de bon gust: l'ha on cerin nobel,
L'ha on' aria che innamora;
E sott e sora de sta sort de mobel
No l'è minga tant facil a trovann:
L'è mej che innamorass di sces toscann.
Sganz. Ah già forniscon tutti i salmi in gloria!
L'è longa quest' istoria! Han da bandire
L'iperbola dal mondo? L'è pur vero
Che l'è figura usata l'ingrandire;
E se per quelle siepi el bon Sincero
El s'è desmentegato
Quasi per una specie di malia

Le più gran ville della Lombardia
Eel mò sto gran peccato?
Sab. Sti ingrandiment se accorden, ma pian pian,
Con grazia e discrezion,
Senza odiositaa:
L' iperbol la se passa;
Ma no l' è ben serviss di paragon
Per fà tropp a man bassa:
Fiorenza l'ha on gran merit; ch'el l'esalta;
Ma che nol dia a la patria la ribalta.
Sganz. Ste iperbole non sono
Sì fiere e stramenate,
E poi l' autore ha detto: Con perdono
Della mia patria; talche van scusate.
Gamb. Ma no soo minga intend
Sto domandà perdon
Per avè camp d' offend?
Sab. Che nol commetta el fall,
Che così el sarà scus de dimandall.
Spuap. E pœù de quand inscià
Pretend l' assoluzion
Per i peccaa che s' ha intenzion de fà?
Tar. E pœù gh' è anch quest de pu,
Che adess che i sœu sparposet scandalos
Hin pubblech e famos,
Ghe va moneda a lu.
Vesp. Femm inscì: pomm serviss de sto pretest;
Ciamemm scusa a sto scior dialoghista
Per podè digh adree la nomm di fest.
Gamb. El le meritarav,
Per insegnagh a no fà tant del brav.
Sab. Credel che l' eloquenza la consista
A perdes a descriv minuziarij,

E a sforzass d' ingrandij
Sui coss pu grandios e rilevant?
Spuap. Ch'el porta ai busser i sò sces d'incant.
Sab. Che on moros el posponna
E stell e sôl ai occ de la soa donna,
El sôl e i stell no senten,
E cert no sen lamenten:
Nè gh'è nissun che a sti espression d'amor
Abbia reson de lamentass per lor,
Dove in sto cas e in tant olter...
Sganz. L' è on caso
De no farne gran caso, mia signora:
No, l' è solo el bel sesso che innamora
E sono persuaso
Che tanti e tanti sian più innamorati
De veder dei bei siti de campagne,
De boschetti, de prati,
De valli, de montagne,
De colline imminenti,
Bellezze pussee s'cette e pu innocenti;
No m' intendo per questo
De sprezzar lei, nemmen da fare aggravio
A un amor ch' el sia savio,
Come far deve un galantomo onesto;
Nò, signora Isabetta, ghel confesso,
L' amo, e non voglio darmi sopra i piedi
La zappa da mì istesso.
Uff. Inscì ghel credi.
Voreva ben dì mi
Ch' el voress preferì
A la mia Sabettina
Ona montagna o pur ona collina!
Sganz. L' amo, e l' amo con buona intenzione,

E sta a lei se si vuol prevaricare
Della mia esebizione.

Gamb. Che petulant! Fal cunt che mì sia chì
Per baston de pollee?
Ma stemm on poo a sentì
Cossa la respond lee. *(a part.)*

Sganz. Animo dunque, cosa stiamo a fare?
Perchè di un giorno in l'altro mi stiracchia?
Via facciam groppo e macchia,
Che le farò stampare,
In attestato pubblico di stima,
Un epitaffio in rima.

Sab. Obbligata; l'è tropp sto benefizi:
Non hoo sta gran premura
D'andà a fà sposalizi
Sott a la pietra de la sepoltura.
Se mai pò el s'intendess, scior Sganzerlon,
Ona composizion
Fada per nozz, la ciami,
Come cred che la ciamen in Fiorenza,
Col nom d'epitalami.

Sganz. Nel nome no gh'è tanta defferenza.

Spuap. Sigura, l'è ona cossa de nient.
Lu mò el vœur nominall
Conforma el se ressent,
E fav cascà su l'uss sto bell regall.

Uff. Com'ela sta borlanda
Che sgonfien tucc del rid?

Sganz. Io non saprei:
Posso ben dir tutti nemici e rei!
Per altro io me n'immocco dell' Olanda.

Vesp. Bravo, l'ha d'ess inscì, s'ha de stà allegher
E de tœù i coss ridend,

E cattincustra ai rogn e a l'umor negher;
Benchè inscì descorrend
Se fa tard: inviemmes in giardin,
Gh' è l'uga de cattà,
Come s' è faa i oltr' agn, inanz disnà.
(partono tutti, tranne Sganz. e Sab.

SCENNA XI.

Sganzerlon e *Sabetta.*

Sganz. Che la se ferma, in grazia, e discorriamo
On po' così in quattr' occhi.
A che gioco giochiamo?
Benchè di tutti gli altri io me n'immocchi,
Me rincresce però che ussuguoria
Si metta a contristarmi,
In vece de tenere della mia.
Io l' ho sempre stimata e sempre amata,
Ma adesso lei diventa
Mia nemica giurata:
Ne farò una lamenta
Alla signora madre.
Sab. Ch' el le faccia:
Credel de famm paura
Con sta sort de minaccia?
L' hoo fatt per fà spiccà la soa bravura.
Sganz. Ah che si conossiamo!
A che gioco giochiamo in conclusione?
A me la me vuol dare in su la voce,
Poi le fa tutte buone
Al suo signor Gambino
Che non sa dire due parole in croce.
Sab. Serva, scior Sganzerlon; vado in giardino
(via.

SCENNA XII.

Sganzerlon sol.

La va lee, e la me pienta:
Che dura s'ciavitù!
Io non ne posso più!
Men voglio liberar, ma el core el stanta.
Quando vedo quell'animo inscì ingrato,
E crudele e spietato,
Me pento del mio amore e vado in collera;
Ma quando vedo poi la sua bellezza
Ch'è piena di dolcezza,
Tutto da me si tollera:
L'amor cresse, e mi pento
De slanzo del mio primo pentimento.
Benchè non è capace
D'innamorarmi solo il suo bel volto,
Certo mi piace molto,
Ma el spirito l'è quell che più mi piace.
Peccato che sia nata in questa parte!
Ella sa tutta l'arte
Per far preda de' cori,
Più che non fan d'uccelli i cacciatori
Coi tordi cantajuoli,
Con gli schiamazzi, con gli allettajuoli;
Più che non fan de' pesci i pescatori.
O cara, o bella, o amabil Sabettina!
No ghe cala che d'esser Fiorentina. (via.

ATT SEGOND.

SCENNA PRIMA.

Cusina.

Nastasia e *Peccenna.*

Nast. Adess mò se pò andà.
Pecc. Sì, che a stà chì
No foo che dav desturb e suggizion;
E pœù no vedi la sant'ora anmì
D'andà a la larga a stà in conversazion;
Asca pœù el segond fin
De trattà la mia cara Sabettin.
Nast. Andemm; vegnaroo on bott,
Se vorii, a compagnav.
Pecc. Nò, nol serva a nagott; podii fermav:
I resgior han de tend,
Massem quand gh'è di trusc, ai sò faccend. (*via.*

SCENNA II.

Nastasia sola.

L'ha ben reson; fa bell
Per mè marì a trovà
Tavola pareggiada
E la roba a la via de sgroffolà;
Ma a mì, povera donna struzïada,
Me tocca de fà stragg de la mia pell;
E sì che sta mattina
Gh'hoo el mè de fà in cusina attorna al fœugh:
Sigur che no se tratta
De fà on disnà de cœugh,
Ma el stuin l'ha de buj e la pignatta:
Se no ghe sarà tant de onscicià i baffi,

Gh' ha d' ess però quejcossa;
La bregada l' è grossa,
E gh' è di bonn ganass per tend al taffi.
No gh' hoo in tutt e per tutt
Ch'el Bœus per damm ajutt, che l'è on lifrocch
De prevarimmen pocch:
L'hoo mandaa a tœù on freguj de speziaria,
El par ch' el sia andaa in India,
L' è pussee de mezz' ora che l'è via,
Nè el torna gnanmò indree,
L' ha pur grev i colzee!
Orsù, bœugna che faga,
Se vuj de l' erba savia e di erborinn,
Come dis el proverbi, chi vœur vaga.
Ma pian, gh' è chì destes
I fett de carna per i polpettinn,
Se voo inà inscì de locca, a revedes
Con quell marcadett gatt!
Quattemmi cont on piatt. *(via.*

SCENNA III.

Saletta.

Gambin.

L' è bella; el sont mò semper, o no sont
Semper l' istess Gambin? Adess de soll
Gh' hoo on basgiœu de paroll;
Me par che sarev pront,
S' el fudess chì el mè idol, a fà el brav;
Pur a la soa presenza
Perdi la mia bravura:
El par ch' abbia la lengua sott a ciav.
Coss' eel mò quell tremà? coss' hoo pagura?
L' è bella! in occorrenza

Che gh' è di olter personn a damm a trà
Me foo spiret, m' ingegni
De spiegamm sê via là;
Ma se inscambi m' impegni
A cuntagh in quattr' œucc la mia passion,
S'ciavo scior espression, a tu per tu,
No ghe trœuvi el cunt pu; s'ciavo, me tocca
De restà lì incantaa coi dent in bocca.
No capissi nient
Come la possa vess:
Saravel fors on quej instriament?
Ah che st' instriament sel femm nun stess!
Fornimmela sta bibbia; in bocca ciusa
No gh'entra mosch: provemm a romp el giazz;
Ajutt se la va busa.
Al prim inconter vuj bordalla, e digh
A la papala quell che me ressenti:
Foo cunt che tutt l' intrigh
L' è a comenzà, l' è a guadagnà terren.
Ovej semm a la prœuva: ovej la ven.

SCENNA IV.

Gambin e *Sabetta*.

Sab. Cossa fee taccuin?
L' è rivaa el brav Peccenna.
Gamb. N' hoo piasè.
Sab. Perchè stee chì?
Gamb. Perchè
(Adess l'è el gran ciment, anem Gambin)
El cœur el me diseva,
El cœur l' ha induvinaa che la doveva
Vegnì chì lee a settass.
L' è ben faa a retirass

Del sò, che o pocch o assee
El guasta la bianchezza;
E se dis, donna bianca
Poco ghe manca. Oh cossa manca a lee
Che l'è anch in tutt el rest fior de bellezza?
Sab. Nò, scior Gambin: l'è questa
Vuna di voster: lassee de adulamm,
Ch'el tropp incens el me pò andà a la testa.
Sont vegnuda a settamm tant per settamm;
Nè sont minga de quij ch'amen de stà,
Giust come i nespol, semper a l'ombria,
Sperand de tirà in longh a madurà;
Cossa credii che sia,
Ona pottinfia? Sti delicatezz
No hin solit a curaj gnanch i brav damm,
E pò gh'han pocch de perd i mee bellezz:
Sont vegnuda a settamm tant per settamm.
Gamb. Ma, cara lee, no poss
Gnanch dì ona reson giusta, che la vœur
Contrastamm in tuttcoss,
Tutt quell che foo, tutt quell che disi el gh'è
Domà de despiasè. Quand sont vegnuu
Per servilla de brazz a desmontà,
Credela fors che no men sia accorgiuu
Che la m'ha daa on'oggiada
Come sarav che la fudess lojada?
Domà a considerà
Ch'eva de stà con lee,
N'hoo asquas gnanch saraa on œucc sta nocc
E seva pussee alegher di fiœu (passada,
Ch'abbien de vestiss d'angiol el dì adree.
Oh pover mì! e pœù incœu
Van tucc i mee speranz a bulardee.

Che gh'è di olter personn a damm a trà
Me foo spiret, m'ingegni
De spiegamm sê via là;
Ma se inscambi m'impegni
A cuntagh in quattr'œucc la mia passion,
S'ciavo scior espression, a tu per tu,
No ghe trœuvi el cunt pu; s'ciavo, me tocca
De restà lì incantaa coi dent in bocca.
No capissi nient
Come la possa vess:
Saravel fors on quej instriament?
Ah che st'instriament sel femm nun stess!
Fornimmela sta bibbia; in bocca ciusa
No gh'entra mosch: provemm a romp el giazz;
Ajutt se la va busa.
Al prim inconter vuj bordalla, e digh
A la papala quell che me ressenti:
Foo cunt che tutt l'intrigh
L'è a comenzà, l'è a guadagnà terren.
Ovej semm a la prœuva: ovej la ven.

SCENNA IV.

Gambin e *Sabetta*.

Sab. Cossa fee taccuin?
L'è rivaa el brav Peccenna.
Gamb. N'hoo piasè.
Sab. Perchè stee chì?
Gamb. Perchè
(Adess l'è el gran ciment, anem Gambin)
El cœur el me diseva,
El cœur l'ha induvinaa che la doveva
Vegnì chì lee a settass.
L'è ben faa a retirass

Hin fras tolt di romanz, del Pastorfid;
L'è mej voltalla in rid tant per fav grazia:
Quíst hin caregadur, hin espression
De lassà al Sganzerlon: Lupus in fabula,
Cred che disa el latin:
L'hii appos ai spall, Gambin.

SCENNA V.

Gambin, Sabetta e Sganzerlon.

Sganz. Oh mi rallegro; vedo che sapete
Far buon uso del tempo, e che vi preme
Di stare un poco insieme
Per provare un duetto; sì, voi siete
Dietro a far all'amore, e qui in sostanza
Vi ho cattati in fragranza
Col galante vicino!
Siete scusa de dir: Vado in giardino.
Sab. Caro, me dee pur gust con sti bej scherz.
Gamb. A mì nò, a feda, che per fà a l'amor
Hin assee duu, nè fa besogn del terz.
Sganz. State pur saldo al posto,
Signor Gambin, ma pensate a quel detto
Del can del menarrosto:
Non sempre andrà così. Ve lo prometto!
Godete pure l'occasion da furbo;
Dico sol due parole, e poi fo pausa,
E vo via senza darvi altro desturbo.
Dunque voi siete causa *(a Sabetta)*
Che sia venuto il signor cancelliere?
Dunque tanto piacere
Avete voi della sua compagnia,
O signora Isabetta reverita,
Che sino a casa d'altri

Egli da voi s'invita?
Sab. L'è on poo tropp, scior Sganzerla, la me scusi,
Ma el scior Vespa e la sciora Nastasia
San ben che no me abusi
De la soa cortesia.
L'è vera che son tosa,
Pocch pratica del mond, e sarò pienna
De cent alter difett;
Ma no sont, grazia al ciel, presontuosa,
E soo distingu i coss ch'hin indiscrett;
Se hoo bramaa che ghe fuss el scior Peccenna,
No l'hoo minga invidaa:
Soo ben che l'è on soggett
De tutt desideraa,
Che dov'el va l'è semper ben veduu;
Che l'è semper vegnuu
Anch i altr'ann, e l'è staa de la partida,
Nè hoo mai cercaa nissun; chi eel ch'el l'invida?
Sganz. Oh gran soggetto da desiderarsi!
Di che può mai vantarsi?
Di quel goffo parlar da meneghino
E di far rider come fa un bosino?
Così fanno anche il Tanzi e il Balestreri,
E così fa... ma son da eccettuarsi
Almeno i cavalieri.
Vi dico ben che i dotti, i dotti veri
Fan professione da parlar polito,
San la lengua toscana a menadito.
No l'occorre che speri
Da comparire un bravo letterato
Chi nel stil fiorentin non è inversato.
Sab. Se l'è così, stan fresch
Tanti pover Todesch,

Hin fras tolt di romanz, del Pastorfid;
L'è mej voltalla in rid tant per fav grazia:
Quist hin caregadur, hin espression
De lassà al Sganzerlon: Lupus in fabula,
Cred che disa el latin:
L'hii appos ai spall, Gambin.

SCENNA V.

Gambin, Sabetta e *Sganzerlon.*

Sganz. Oh mi rallegro; vedo che sapete
Far buon uso del tempo, e che vi preme
Di stare un poco insieme
Per provare un duetto; sì, voi siete
Dietro a far all'amore, e qui in sostanza
Vi ho cattati in fragranza
Col galante vicino!
Siete scusa de dir: Vado in giardino.
Sab. Caro, me dee pur gust con sti bej scherz.
Gamb. A mì nò, a feda, che per fà a l'amor
Hin assee duu, nè fa besogn del terz.
Sganz. State pur saldo al posto,
Signor Gambin, ma pensate a quel detto
Del can del menarrosto:
Non sempre andrà così. Ve lo prometto!
Godete pure l'occasion da furbo;
Dico sol due parole, e poi fo pausa,
E vo via senza darvi altro desturbo.
Dunque voi siete causa *(a Sabetta)*
Che sia venuto il signor cancelliere?
Dunque tanto piacere
Avete voi della sua compagnia,
O signora Isabetta reverita,
Che sino a casa d' altri

La vuol sempre esser l' ultima a parlare,
E poi si tratta di una questione
Che così facilmente non può avere,
Da chi non studiò, l' assoluzione;
E poi in queste liti
Dove son due partiti,
Le femmine s' attaccano al peggiore.
Scusi del tedio: attenda a far l' amore. *(parte.*

SCENNA VI.

Sabetta e Gambin.

Sab. Che temerari! Trovaroo ben mì
La manera, a sò temp,
De fall pentì; vuj seguitall, e vuj...
Gamb. Nò ben, che la se ferma.
Sab. Avii bon temp.
Gamb. Che la se ferma in grazia anmò on freguj;
Ona mezza parola...
Sab. N' hii giamò
Ditt adess pu de dò.
Gamb. Che la me senta almanch per caritaa;
Eel mò possibel, sciora, che per mì
N' abbia de vegnì on dì
De trovamm a la sira consolaa,
O, se no l' è de gran consolazion,
Almanch senza magon?
Gran cossa! ogni moment mì guardi a lee:
Eel mò possibel che quij œucc brillant
S' incontren tant de rari cont i mee?
Cerchi on sguard ogni tant,
E, se no l' è amoros,
On sguard ch' el sia pietos,
Che possa dì che se nol piœuv el gotta:

El sarà semper mej che nè nagotta.
Sab. No ve guardi?
Gamb. Eh che importa?
La me guarda di vœult come a guardà
A sto scagn, a sto tavol, a sta porta;
Cert œucc se ponn spiegà,
Tra duu moros che sien de bona vista,
Mej ch' el toscan del scior dialoghista.
Sì, i œucc parlen anch lor,
Hin anca lor majster d' eloquenza,
Ma no ponn fass onor
Se no passen de bona intelligenza;
Pur in di sœu n' hoo mai podùu vedegh
St' inconter fortunaa;
El par asquas che i mee ghe parlen gregh.
Ah se l' avess provaa
Che gust l' è a parlà franch,
Anch in mezz a on gran crœucc,
Cont el popœu de l' œucc
E dass quej oggiadina inscì de fianch
Curand el contrattemp!...
Sab. Torni a divvel in vos: Avii bontemp. *(parte.*

SCENNA VII.

Gambin sol.

Hoo curaa st' occasion
Con tutta l' ansietaa;
Gh' aveva suggizion
A parlà a la mia deja, e gh' hoo parlaa.
Ma che? in tutt e per tutt
N' hoo cavaa on bell costrutt!
La me dà a trà giust com'el papa ai scrocch,
E la me fa restà barlicch barlocch.

La vuol sempre esser l' ultima a parlare.
E poi si tratta di una questione
Che così facilmente non può avere,
Da chi non studiò, l' assoluzione;
E poi in queste liti
Dove son due partiti,
Le femmine s'attaccano al peggiore.
Scusi del tedio: attenda a far l' amore. (*parte*.

SCENNA VI.

Sabetta e Gambin.

Sab. Che temerari! Trovaroo ben mì
La manera, a sò temp,
De fall pentì; vuj seguitall, e vuj...
Gamb. Nò ben, che la se ferma.
Sab. Avii bon temp.
Gamb. Che la se ferma in grazia anmò on freguj;
Ona mezza parola...
Sab. N' hii giamò
Ditt adess pu de dò.
Gamb. Che la me senta almanch per caritaa;
Eel mò possibel, sciora, che per mì
N' abbia de vegnì on dì
De trovamm a la sira consolaa,
O, se no l' è de gran consolazion,
Almanch senza magon?
Gran cossa! ogni moment mì guardi a lee:
Eel mò possibel che quij œucc brillant
S' incontren tant de rari cont i mee?
Cerchi on sguard ogni tant,
E, se no l' è amoros,
On sguard ch' el sia pietos,
Che possa dì che se nol piœuv el gotta:

Come portava la convenienza,
A impetrà grazia de menalla chì,
E lee subet l'ha ditt: Ghe doo licenza
A Sabettin de fà quell che la vœur,
E ghe sarà el landò de fav servì;
E pœù la seguitè: La me stà al cœur,
Vuj collocalla mì,
E per la dotta ghe sarà anca quella:
L'ha de lodass d'ess stada mia donzella.

Gamb. Ghe calava anca questa! A tramm addoss
De l'acqua con la seggia,
A vegnimm anch i sgrisor in di oss
De la fevera freggia,
Cara lee, el sarav staa
In sto cas el manch maa.
Quest chì l'è on colp de tramm a terra affácc!
Me senti a gerà el sangu, son pien de scacc,
Va tuttcoss in travers,
Gh'eva on fil de speranza, e adess l'è pers! *(parte*

SCENNA IX.

Uffemia sola.

Pover Gambin, capissi
Che gh'hoo daa ona stoccada, e se saveva
De fagh tant dagn, taseva;
Ma no gh'è olter remedi, el compatissi;
No poss gnanch sicuramm de reussì
In quell che vorev mì.
I mee premur hin per el Sganzerlon
Che l'è on vertuoson,
Sebben l'è criticaa;
E anca lee la mia tosa
L'è puttost vertuosa;

Meriten d'ess cobbiaa:
Oh che bell matrimoni! s'el se fass,
Che gran cervej acutt che vorav nass.

SCENNA X.

Sganzerlon e Uffemia.

Sganz. Sono stato a curare
Il mio rivale che tornasse via,
Per venirci a chiamare
Che novità ghe sia.
Uff. Novitaa no ghe n'è, scior Sganzerlon;
E tutta la scoverta
L'è che adess ghe poss dì per cossa certa
Ch'el scior Gambin l'è cott comè on agon.
Sganz. Che il Gambino sia cotto, sapavancelo;
Ma di questa cottura
La sua signora figlia n'ha piacere?
Questo vorrei sapere,
Questo è il motivo della mia premura.
Uff. Caro lu, in quest no gh'è
Gnanca de dubitann;
L'è el solet di tosann,
Con pu gh'han di moros, d'avenn piasè.
Sganz. Signora, io le domando per riscontro
Se abbia precisamente il mio rivale
Con la sua signorina un buon incontro;
Ch'egli sia cotto, me n'importa poco,
Tutto sarebbe il male
Ch'ella cosesse a quell'istesso foco.
Uff. Finchè la faga cœus
Quell pover pollastrott, tant el pò dass;
Ma cœus lee, Sabettin, toffela Bœus!
La stanta a innamorass;

Come portava la convenienza,
A impetrà grazia de menalla chì,
E lee subet l'ha ditt: Ghe doo licenza
A Sabettin de fà quell che la vœur,
E ghe sarà el landò de fav servì;
E pœù la seguitè: La me stà al cœur,
Vuj collocalla mì,
E per la dotta ghe sarà anca quella:
L'ha de lodass d'ess stada mia donzella.

Gamb. Ghe calava anca questa! A tramm addoss
De l'acqua con la seggia,
A vegnimm anch i sgrisor in di oss
De la fevera freggia,
Cara lee, el sarav staa
In sto cas el manch maa.
Quest chì l'è on colp de tramm a terra affácc!
Me senti a gerà el sangu, son pien de scacc,
Va tuttcoss in travers,
Gh'eva on fil de speranza, e adess l'è pers! (*parte*

SCENNA IX.

Uffemia sola.

Pover Gambin, capissi
Che gh'hoo daa ona stoccada, e se saveva
De fagh tant dagn, taseva;
Ma no gh'è olter remedi, el compatissi;
No poss gnanch sicuramm de reussì
In quell che vorev mì.
I mee premur hin per el Sganzerlon
Che l'è on vertuoson,
Sebben l'è criticaa;
E anca lee la mia tosa
L'è puttost vertuosa;

Meriten d'ess cobbiaa:
Oh che bell matrimoni! s'el se fass,
Che gran cervej acutt che vorav nass.

SCENNA X.

Sganzerlon e Uffemia.

Sganz. Sono stato a curare
Il mio rivale che tornasse via,
Per venirci a chiamare
Che novità ghe sia.
Uff. Novitaa no ghe n'è, scior Sganzerlon;
E tutta la scoverta
L'è che adess ghe poss dì per cossa certa
Ch'el scior Gambin l'è cott comè on agon.
Sganz. Che il Gambino sia cotto, sapavancelo;
Ma di questa cottura
La sua signora figlia n'ha piacere?
Questo vorrei sapere,
Questo è il motivo della mia premura.
Uff. Caro lu, in quest no gh'è
Gnanca de dubitann;
L'è el solet di tosann,
Con pu gh'han di moros, d'avenn piasè.
Sganz. Signora, io le domando per riscontro
Se abbia precisamente il mio rivale
Con la sua signorina un buon incontro;
Ch'egli sia cotto, me n'importa poco,
Tutto sarebbe il male
Ch'ella cosesse a quell'istesso foco.
Uff. Finchè la faga cœus
Quell pover pollastrott, tant el pò dass;
Ma cœus lee, Sabettin, toffela Bœus!
La stanta a innamorass;

E pœù anch in tucc i cas, quest l'è mè impegn,
El pò tirà via el segn.
Sganz. Finchè non sò quanti ghe n'abbia in tasca,
Io mai goder non posso
On' ora de reposso,
E' sto sempre con l' animo in borrasca:
Quando mai tirarò la barca al lido?
Ah, cara mamma mia, di lei mi fido! (*parte.*

SCENNA XI.

Uffemia sola.

Per el Gambin men ridi, ma hoo sospett
Sora on olter soggett
Che nol faga la pas a tutt e duu;
El cangeler Peccenna
L'è puttost ben veduu
De la mia tosa, e de soramarcaa
Anch a donna Placidia el gh' è incontraa.
La Sabetta la parla con savor
De lu, e lu de Sabetta, ma in la gent
No fan parì nient;
No ghe passa tra lor
Che segn de stima, e gnanch on segn d'amor.
Con tutt quest, per la prima
Foo sto cunt tra de mì,
Ch'el pò deventà amor quell ch'era stima;
Per la segonda pœù,
Hin furb olter che inscì,
Anch che se vœubbien ben, savaran tœù
La cossa con frescura e con giudizi,
Tant per no dann indizi.
Basta, quell che l'è, l'è:
In del sò cœur mì no ghe poss vedè.

Hoo stimaa propri in st'ora
De motivann nagotta al Sganzerlon,
Che l'andarav a ris'c, con l'avversion
Che l'ha al Peccenna, asquas de crepagh sora.
Intant staroo a osservà
Dove la va a parà.

SCENNA XII.

Vespa, Uffemia, Spuapocch, Tarantella, Gambin.

Vesp. Sciora, la gran vendembia l'è già fada,
E de l'uga cattada
S'è scernii la pu bella
Per el disnà, e ghe n'è
De quella color d'or e moscatella.
Tar. El farà bell vedè
Cont on grappell in man el nost Gambin
A spartill, a sgranall
Insemma con la sciora Sabettin.
Gamb. Per incœu lassemm stà;
Sont de cattiva luna,
E no gh'hoo minga vœuja de smorbià.
Spuap. Chì no gh'ha d'ess paturgna nè mattana,
Hii de cascialla via,
Che no vœurem sta sort de compagnia;
La sciora Sabettin l'è pocch lontana,
Basta che la vedii,
Che ve rallegrarii.
Gamb. E daj; vel torni a dì fœura di dent,
Lassemm stà per incœu.
Uff. Giacchè nol se ressent
De tegnì anch lu bordon,
L'è mej ch'el lassee stà per i fatt sœu;

Ghe fann cress, pover marter, el magon. } *da sè.*
Lor creden de fà ben;
Creden de dagh triacca, e l'è velen.
Descorremm nun.

Vesp. Voo on bott
In cusina a dà on poo d'ona revista,
E pœù, intant che pareggen
La tavola in giardin, mettemmes sott
Cont el fautor del scior dialoghista,
E cicciaremm insemma
De la custion, ma sora el tutt con flemma.
(parte.

SCENNA XIII.

Uffemia, Spuapocch, Tarantella, Gambin.

Spuap. Hii sentii, Tarantella?
Besogna tœulla adasi col Sganzerla
Per fà che dura la baricocchella.

Tar. Gh'è quella bona perla
De la sciora Sabetta che la sa
Perà ben la gajna
Senza falla crià.

Spuap. Quella l'è propri de la cappellina;
Besognarav che fussen tucc inscì;
Con lee bœugna ch'el crenna
Senza podè sbottì.
Ma quell noster Peccenna
L'ha on natural fogos;
Guaja quand el comenza a alzà la vos!

Uff. Fiœuj, sigur ch'el tropp el sta per nœus;
La vœur buj e mal cœus.
Per olter mì no soo come la sia;
Pover Sganzerla, l'è on parzipitall

Spuap. Com'el torna el Peccenna, el sarà ben
A visall ancamò che nol se metta
A risegh de fà on pien.
Uff. Ch' el lassa desputà de la Sabetta:
Sta minga a mì a lodalla,
Perchè l' è mia fiœura,
Ma la reson la savarà portalla,
E con manera de no fall dà fœura.
Spuap. Quest sì.
Tar. La dis benissem, sciora Uffemia;
L' è capazza anca tropp de reussinn
Inguaa di Fiorentinn
Che parlen in figura d' accademia.
Spuap. Ma i paroll sgoren; e nun gh'emm di donn
Vertuos a componn,
E l' è famos e pubblech quell che scriven.
Gamb. Quest mò l' è on imità
L' autor di paragon. Ghen sarà anch là
De quij che savaran...
Spuap. Zitto, che riven.

SCENNA XIV.

Sabetta, Peccenna, Sganzerlon, Vespa e detti.

Uff. Fiœuj, settev; l'è on pezz che sii già in pee,
E el Vespa senza dighel l'è el patron;
E lu, scior Sganzerlon,
L' è giamò grand assee:
Vœurel vegnì pu grand?
Vu, scior Peccenna, comodev chì appress,
Se pur nol ve rincress
Perchè sia veggia.

Pecc. Sont al sò comand.
Spuap. E la soa tosa?
Uff. A lee tocca a giustass,
Manca scagn de settass?
Sganz. L'è già desposto
Addrittura el suo posto
Fissato dall'amore e dal destino
In vicinanza del signor Gambino.
Gamb. Sganzerlon, seguitee la gran reforma
Del parlà milanes
Cont i voster sparposet ch'hin de pes,
Ma no schiscee la cova a can che dorma.
Sab. Vuj mò giust vegnì chì.
Gamb. La me fa onor!
Sganz. Ecco se no l'è vera!
Gamb. Fee el dottor
Su quella vosta soleta custion.
Spuap. Sì, l'è la salsa di conversazion.
Sganz. Io non so perchè mai tanto baccano
Da quel primo dialogo sia nato?
Ha forsi procurato
L'autor de far succedere in Milano
La ruina de Troja?
Che il Tanzi in questa sfida
Ha fin dato il latin che sia bruciato,
Povero librettin, per man del boja
Con l'esempio d'on'opera del Vida?
Pecc. Hal fors quistaa indulgenza
Col dì roba de fœugh,
Imbriagaa del geni per Fiorenza,
Contra la patria e contra i patriott?
El cuntee per nagott?
Uff. Peccenna, per adess

Lassee parlà quej olter.

Pecc. Certe coss
Me vegnarav el goss se no i disess.

Sganz. Son pur tanti anni già che si fatica
Per il vantaggio di questa città;
E questo già si sa senza ch' io 'l dica.

Spuap. Transiatt.

Sganz. Si sa pur ch' egli è prudente,
Incapace de far cosse cattive
Che sa ben quell che scrive, e che però...

Spuap. Oh chì mò el transiatt nol ghe va nò.

Sganz. Come! questo brav' omo
Ha pur provato all' ultima evidenza
Coi libretti, che fanno un grosso tomo,
Qual sia la sua vertù, la sua innocenza?

Spuap. Che bej prœuv! Quij libritt che ne cuntee,
Se no basta d' on tom, en ponn fà duu,
Ma quand i abbiee spremuu,
Che sugh sen cava infin?
Cent brent, millia brent d'acqua hin fors assee
Per fà on biccer de vin?

Sganz. Ah che gl' invidiosi ed i malevoli
Sono quelli i colpevoli
Che a torto han dessedato un grande incendio
Scrivendo contro un pubblico majestro
Con tanto vilipendio!
So ben da chi provengono
Simili guai; da chi? da quattro gatti
Che sono orbini o matti,
E pure per bravi omini si tengono!

Pecc. Se tucc i malcontent, sia maladesna,
Dovessen rebeccass, soltarav fœura
E cervellee e becchee

Pecc. Sont al sò comand.
Spuap. E la soa tosa?
Uff. A lee tocca a giustass,
Manca scagn de settass?
Sganz. L'è già desposto
Adrittura el suo posto
Fissato dall'amore e dal destino
In vicinanza del signor Gambino.
Gamb. Sganzerlon, seguitee la gran reforma
Del parlà milanes
Cont i voster sparposet ch'hin de pes,
Ma no schiscee la cova a can che dorma.
Sab. Vuj mò giust vegnì chì.
Gamb. La me fa onor!
Sganz. Ecco se no l'è vera!
Gamb. Fee el dottor
Su quella vosta soleta custion.
Spuap. Sì, l'è la salsa di conversazion.
Sganz. Io non so perchè mai tanto baccano
Da quel primo dialogo sia nato?
Ha forsi procurato
L'autor de far succedere in Milano
La ruina de Troja?
Che il Tanzi in questa sfida
Ha fin dato il latin che sia bruciato,
Povero librettin, per man del boja
Con l'esempio d'on'opera del Vida?
Pecc. Hal fors quistaa indulgenza
Col dì roba de fœugh,
Imbriagaa del geni per Fiorenza,
Contra la patria e contra i patriott?
El cuntee per nagott?
Uff. Peccenna, per adess

Fœura del consuett paricc scorbatt.
Quanto sia pœù che l' abbia minga offes
L' autor di paragon
Milan e i Milanes,
L' è pu facil a dill, che nè a provall.
Come vorii scusall?
I sò proposizion
El condannen de slanz senz' olter prœuv,
E hin asquas pussee ciar del ciar de l'œuv.
Sab. Perchè donca stampà tanta farragin
D' ona part e de l' oltra,
S'even tucc coss de strenges in pocch pagin?
Sganz. Sta reflession l' è scaltra!
Pecc. Diroo: n' hala mai vist a trà on sassett
In mezz a ona fontana,
Che adree a quell prim sercett
Se van vun dopo l' olter replicand
I serc semper pu grand?
Inscì sti lit, che paren bagattell
A prima vista, dopo se sgrandissen,
E col cress de l' impegn, cress el spuell.
Cert autor, quand se fissen,
Lassaraven, mì cred,
Puttost borlà giò el mond prima che ced.
In lœugh de retrattass come va faa,
El scior dialoghista el ne soffega
Con di strapazz, e el nega,
Senza mudà color, la veritaa;
Trusc, fogn, manegg, panzanegh e fanfull
Ghe scusen per reson;
L' è pien d' ostinazion,
E l' è per quest ch' el loda tant quell mull.
Tant' è: l' ha mò sto gust de seguità

A servinn de trastull?
Finchè el tira inanz lu, tiremm pur là.
L'ha avuu di bonn respost pu d'ona vœulta,
E el n'ha avuu ona missœulta;
Ma anch quand el sia convint, nol se vœur rend.
Spuap. No gh'è el pesg sord de chi no vœur intend.
Sganz. Questo è seguro, signor cancelliere;
Con Vossuria non me l'intendo molto:
Leviamoci la maschera dal volto:
L'uno o l'altro di noi ha da tacere.
Non rispondo altrimenti
Alle cose ribalde ed insolenti.
Spuap. Sentii che bella rasa!
Pecc. El sentii, sciora Uffemia, com'el baja?
E per no fà ona guaja
Pretendarii che tasa?
Uff. Mì no soo cossa dì:
Mettii d'ess minga chì.
Pecc. Bassaroo el coo:
Fin che poss, tasaroo.
Sganz. Io parlo chiaro, e ve lo torno a dire
Che non voglio niente
Con il signor Peccenna da spartire.
Potrem meglio fra noi quietamente,
Con sua buona licenza,
Fare un tantino di circonferenza.
Spuap. Bravo, l'è on bon consej.
Vesp. Guardee s'el sa tœù i coss come van tolt!
Tar. No se podeva dì nient de mej.
Sab. Così tutt sti pendenz resten risolt,
Quand tasa el scior Peccenna. *(schisciandegh l'œucc.*
Uff. Con tanc vôt in la s'cenna

Fœura del consuett paricc scorbatt.
Quanto sia pœù che l' abbia minga offes
L' autor di paragon
Milan e i Milanes,
L' è pu facil a dill, che nè a provall.
Come vorii scusall?
I sò proposizion
El condannen de slanz senz' olter prœuv,
E hin asquas pussee ciar del ciar de l'œuv.

Sab. Perchè donca stampà tanta farragin
D' ona part e de l' oltra,
S'even tucc coss de strenges in pocch pagin?

Sganz. Sta reflession l' è scaltra!

Pecc. Diroo: n' hala mai vist a trà on sassett
In mezz a ona fontana,
Che adree a quell prim sercett
Se van vun dopo l' olter replicand
I serc semper pu grand?
Inscì sti lit, che paren bagattell
A prima vista, dopo se sgrandissen,
E col cress de l' impegn, cress el spuell.
Cert autor, quand se fissen,
Lassaraven, mì cred,
Puttost borlà giò el mond prima che ced.
In lœugh de retrattass come va faa,
El scior dialoghista el ne soffega
Con di strapazz, e el nega,
Senza mudà color, la veritaa;
Trusc, fogn, manegg, panzanegh e fanfull
Ghe scusen per reson;
L' è pien d' ostinazion,
E l' è per quest ch' el loda tant quell mull.
Tant' è: l' ha mò sto gust de seguità

A servinn de trastüll?
Finchè el tira inanz lu, tiremm pur là.
L'ha avuu di bonn respost pu d'ona vœulta,
E el n'ha avuu ona missœulta;
Ma anch quand el sia convint, nol se vœur rend.
Spuap. No gh'è el pesg sord de chi no vœur intend.
Sganz. Questo è seguro, signor cancelliere;
Con ussuria non me l'intendo molto:
Leviamoci la maschera dal volto:
L'uno o l'altro di noi ha da tacere.
Non rispondo altrimenti
Alle cose ribalde ed insolenti.
Spuap. Sentii che bella rasa!
Pecc. El sentii, sciora Uffemia, com'el baja?
E per no fà ona guaja
Pretendarii che tasa?
Uff. Mì no soo cossa dì:
Mettii d'ess minga chì.
Pecc. Bassaroo el coo:
Fin che poss, tasaroo.
Sganz. Io parlo chiaro, e ve lo torno a dire
Che non voglio niente
Con il signor Peccenna da spartire.
Potrem meglio fra noi quietamente,
Con sua buona licenza,
Fare un tantino di circonferenza.
Spuap. Bravo, l'è on bon consej.
Vesp. Guardee s'el sa tϝ i coss come van tolt!
Tar. No se podeva dì nient de mej.
Sab. Così tutt sti pendenz resten risolt,
Quand tasa el scior Peccenna. (*schisciandegh l'œucc.*
Uff. Con tanc vôt in la s'cenna

N' occorr fà zerimoni.
Pecc. Ebben, restaroo chì per testimoni.
Sganz. Sapete perchè tanto ci han patito
Sti pochi malcontenti?
Perchè il dialoghista ha preferito
Il parlar fiorentino
A quel goffo gergone e patuà
Che si chiama parlar da meneghino;
Ma ognun confesserà,
Benchè non abbia studio e sia mal pratico,
Che questo non è un ponto programmatico.
Vesp. Vel concedi anca mì; no gh'è nissun
Che gh'abbia de sti dubbi, e che ghe premma
De fà de sti problemma;
Ma no gh'è gnanch nissun insci mincion
De tœù quest per el pont de la custion.
Sganz. Lo so anch'io che si trovano
Dell'altre cosse a dire;
Ma ho volsuto infierire
Che i Varroni moderni, perchè covano
Spirito di vendetta, han fatto il broglio,
E sono la cagion di questo imbroglio.
Tar. El soo che l'è el sò fort
D'andass a cercà i guaj con la lanterna.
Sti scior Varron moderna,
Se nol gh'avess faa intort,
De che cossa voraven vendicass?
Spuap. L'ha reson tutt Milan de desgustass.
Sab. Sigur; se leggiarii
Domà el prencipi de l'Antibrandana,
Allora el ver motiv el vedarii:
Là gh'è el process sincer;
Là se ved subet com'el se slontana,

Sto cattiv cittadin, del sò dover.
Semm offes in comun:
L'ha faa ingiuria a la patria, parland mal
E del material e del formal,
Fina di donn; ma l'ha a che fà con nun:
Ghe vœur olter che dì che, avend parlaa
Semper in general,
S'ha d' intend quij che van eccettuaa:
Sta generalitaa
L'è ai Fiorentinn de lod, a nun de sprezz;
E la convenienza
Di Milanes intant la va de mezz.
Cossa gh' han faa de brutt i noster donn?
L' han forsi trattaa mej quij de Fiorenza?
Ma passemmegh per bonn
Sti sò eccezion che serven a nient:
Perchè adoprar i pezz,
Perchè adoprar l' inguent
Dopo che la ferida
L' è giamò incancrenida?
Che vaghen de cert nobil convittor,
Che vaghen a impará
Sti sò interlocutor
A fà el bon patriott come se fa!
Pecc. Belle et festive.
Sganz. Quando loro avranno
Occasion d'emulare
Sì glorioso esempio, lo faranno.
Sarà grato anche a loro il celebrare
I pregi di Milan con lode esimia.
Sab. Già el semm; certun no hin bon che a fà la (scimia;
Col temp faran l'istess.
Ma però l' occasion

Ch' han avuu finadess,
No l' ha servii che per lodà in del gomitt
Quist, con sopportazion
De chi m'ascolta, hin coss d'incità el vomit.

Spuap. Lu mò el dà sta faccenda per giustada
A trattann come i can;
Prima ona bastonada,
E pœù on boccon de pan.

Sab. Con quell sò prim dialogh scandalos,
Che no l'è verament
Men goff che malizios,
E ch'el s'è meritaa quell bell comment,
Sto vost autor me savaravel dì
Che motiv l'abbia avuu de scriv così?
Perchè con pocch giudizi
Quij sò personaggitt s'hin pres l'impegn
De sprezzà la nostr' aria, i nost delizi
E fina i nost ingegn?
Perchè n'hin staa mai sazi
De sfrisà el nost linguagg, e spong sul viv
E chi parla e chi scriv
In milanes? hin quist i sò bej grazi?
Perchè han ditt quell ch'han ditt
Contra nun donn, e i omen, e i fancitt?
Poden andà adree ai art
Sott al stendard di sart. Gh' han la scesora
Che semper la lavora,
Ben molada e a la via
Per tajà i pagn addoss a chi se sia.
Coss' hin quij reticenz pienn de malizia
Per smalmenà i cittaa de Lombardia?
Hin reticenz de usà quand no se vœur
Nominà quej sporchizia.

In sta desputta la soa brava tosa,
Che de vera, de vera...

Uff. Vedii mò *(a Pecc.)*
Se la sa anch lee el fatt sò!

Pecc. El le sa tant
Che l'è propri on incant!

Uff. No mel sarev creduu, *(de sè)*
Ma pœù a la fin di fin
Vedi che de lor duu
Chi porta el vant l'è pœù la Sabettin.
Sò dagn se al Sganzerlon ghe cala i bragh;
Mì no soo cossa fagh.

Sab. Circa pœù el bell lenguagg de Meneghin
Che con tant improperi,
Che con gran vituperi... *(entra Nast.)*

Nast. Sciori, foo mì la part del campanin:
L'è in tavola el ris giald e l'antipast.

Vesp. Andemm spacciadament a dagh el tast.
(partono.

SCENNA XV.

Gambin sol.

Voo adree a cognoss che l'è
Sta cara tosa on diamant de fond
Che la var tutt el mond.
L'è bella de vedè,
L'è brava de sentì,
L'è; ma che serva, se no l'è per mì!
(parte.

ATT TERZ.

SCENNA PRIMA.

Saletta.

Sganzerlon e *Uffemia.*

Sganz. Ingrata patria! invidiosa gente!
Secolo sconoscente! Veda on poco
Come l' è la vertù perseguitata
On' opera stampata
Per benefizio della gioventù,
La se mette in canzone
Con tanta derisione.
Povero studio, povera vertù!
Uff. Tant el me pò dì sù
E Roma e toma, che per mì no poss
Dà el mè giudizi in de sta sort de coss.
Sganz. Signora, non è questo el sol motivo
Del mio ressentimento;
Signora, me lamento
Che sto genio cattivo
D' imperversare contro i bravi autori
Adesso el se destendà
Sopra de quelli che ghe son fautori.
Adesso on galantomo che defenda
La giusta causa d' on gran vertuoso
El par ch'el gh'abbia on male contagioso.
Uff. Vœurel che ghe la disa?
Rumorum fusgia; ch'el ne staga fœura;
Che l' impara la scœura
De cert politegon;
Ch'el faga inscì anca lu, che nol s'intriga
In sta sort de custion.

In sta desputta la soa brava tosa,
Che de vera, de vera...
Uff. Vedii mò *(a Pecc.)*
Se la sa anch lee el fatt sò!
Pecc. El le sa tant
Che l'è propri on incant!
Uff. No mel sarev creduu, *(de sè)*
Ma pœù a la fin di fin
Vedi che de lor duu
Chi porta el vant l'è pœù la Sabettin.
Sò dagn se al Sganzerlon ghe cala i bragh;
Mì no soo cossa fagh.
Sab. Circa pœù el bell lenguagg de Meneghin
Che con tant improperi,
Che con gran vituperi... *(entra Nast.)*
Nast. Sciori, foo mì la part del campanin:
L'è in tavola el ris giald e l'antipast.
Vesp. Andemm spacciadament a dagh el tast.
(partono.

SCENNA XV.

Gambin sol.

Voo adree a cognoss che l'è
Sta cara tosa on diamant de fond
Che la var tutt el mond.
L'è bella de vedè,
L'è brava de sentì,
L'è; ma che serva, se no l'è per mì!
(parte.

ATT TERZ.

SCENNA PRIMA.

Saletta.

Sganzerlon e *Uffemia.*

Sganz. Ingrata patria! invidiosa gente!
Secolo sconoscente! Veda on poco
Come l' è la vertù perseguitata
On' opera stampata
Per benefizio della gioventù,
La se mette in canzone
Con tanta derisione.
Povero studio, povera vertù!

Uff. Tant el me pò dì sù
E Roma e toma, che per mì no poss
Dà el mè giudizi in de sta sort de coss.

Sganz. Signora, non è questo el sol motivo
Del mio ressentimento;
Signora, me lamento
Che sto genio cattivo
D' imperversare contro i bravi autori
Adesso el se destendà
Sopra de quelli che ghe son fautori.
Adesso on galantomo che defenda
La giusta causa d' on gran vertuoso
El par ch'el gh'abbia on male contagioso.

Uff. Vœurel che ghe la disa?
Rumorum fusgia; ch'el ne staga fœura;
Che l' impara la scœura
De cert politegon;
Ch'el faga inscì anca lu, che nol s'intriga
In sta sort de custion.

SCENNA IV.

Nastasia e *Uffemia.*

Nast. O sciora Uffemia!
Uff. Sont stada a cercalla,
Ma no avendela vista lì in giardin,
Sont vegnuda chì denter a trovalla.
Nast. Hoo dovuu, dopo el noster disnarin,
Vegnì in cusina per desimbrojalla.
Uff. Disnarin la ghe dis! S' è faa però
Ona bona pacciada,
E come gh' emm daa dent, e con che prò!
Nast. Sì, per la cortesia
De la soa tosa, o sia
De quella dama dove l' è loggiada,
Ch' emm goduu quell pastizz per amor sò,
E quella torta dolza inscì ben fada.
Ma, parland de la tosa,
Hoo sentii che se dis
Che la sia in brusa per deventà sposa:
Ehi che la se regorda di benis.
Uff. Vedela mò, hin tutt ciaccer e invenzion.
Nast. Oh cossa serva fass inscì lontana;
Soo pur ch' el Sganzerlon,
Cusin de mè marì...
Uff. Che la me scusa, ma, se l'hoo de dì,
L' è ona testa forlana;
El credeva on brav omm, el trœuvi on ciall;
E l' è molto mej perdel che trovall.
L' ê on pezz ch' el me stà ai cost,
E inclinava puttost
A secondà el sò geni; ma a Sabetta,
Che l' è on tantin scumetta,

Per quant el n' abbia faa,
Nol gh' è mai sgarbezzaa:
Però el l' ha induvinada.
Nast. Quant a nun,
Sciora, gh'emm quej motiv de tegnill bell;
Ma col sò pocch cervell
El n'ha pocch de la sova e asquas nissun.
Uff. I omen, dis el proverbi,
No van mesuraa a pertega; de spess
I pu balocch, hin quij ch'hin pu superbi.
Ma ghe giuri che adess,
De sta razza inscì stramba
No vuj saveghen pu, guarda la gamba!
Nast. A proposet: e el noster scior Gambin
Ch' el gh' è anch lu in d' on micchin?...
Uff. Per el sostanzial
Di sò costumm e del sò stat, pè, pè;
Ma come poll piasè
Per l' apparienza e per el natural?
Se guardem la figura,
L' è suttil de sgarett, l' è de spall strecc,
Scansii, smortusc e strimed;
So l' umor, l' ha pagura
De la soa ombria, l'è propri on mennafrecc,
De pocch paroll e timed:
Ghe vœur olter; ghe vœur disinvoltura,
E spiret, e legria
Per i tosann, e massem per la mia.
Nast. A sto cunt l'è probabel che ghe piasa
Pussee el scior cangeler
Che l' è bizzarr e viscor.
Uff. Che la tasa:
Vemm tucc dò a on bœucc; s'incontrem de pa-
(rer.

Nast. Che soo mì ch'el parnostegh ch'eva faa
No l'eva mal fondaa!
Che soo mì! l'è ben vera
Che a tavola s' hin minga settaa appress,
Ma pur se faven cera,
Barattand i oggiadinn inscì de sbiess:
El fœugh d' amor l'è on fœugh
Che ponn ben romentall,
Ma no gh' è minga el lœugh
De podell scond del tutt, via de smorzall.
Hoo avuu camp de notà
Fina de l' ann passaa l' istessa caccia;
Ma cossa stal a fà?
Perchè donch nol se spaccìa
Sto scior moros politegh a spiegass?
Perchè no se resolven a sposass?
Uff. Cert che l'è on bon partii; ma se saran
Propri rœus, come credi,
A sò temp fioriran;
Tant pu che anch la patrona
El par che la se mostra persuasa
Ch'el sia per la Sabetta occasion bona,
E el le protegg e el le ricev in casa.
Nast. Se l'è inscì, la pò mett
Sto negozi per faa. Giust chì in cusina
Gh' hoo scavaa sta mattina
Ch'el ghe vœur ben, ch'el l'ha in d'on bon con-
In st'occasion, quand l'abbia de provved (zett.
Quej sort de tila, mì la serviroo
Con cortesia, come la pò ben cred;
Gh' hoo el sortiment; ghe n' hoo
De stoppa e de stoppina,
De mezzana e de fina, e quej cavezz,

Per quant el n' abbia faa,
Nol gh' è mai sgarbezzaa:
Però el l' ha induvinada.
Nast. Quant a nun,
Sciora, gh' emm quej motiv de tegnill bell;
Ma col sò pocch cervell
El n'ha pocch de la sova e asquas nissun.
Uff. I omen, dis el proverbi,
No van mesuraa a pertega; de spess
I pu balocch, hin quij ch' hin pu superbi.
Ma ghe giuri che adess,
De sta razza inscì stramba
No vuj saveghen pu, guarda la gamba!
Nast. A proposet: e el noster scior Gambin
Ch' el gh' è anch lu in d' on micchin?...
Uff. Per el sostanzial
Di sò costumm e del sò stat, pè, pè;
Ma come poll piasè
Per l' apparienza e per el natural?
Se guardem la figura,
L' è suttil de sgarett, l' è de spall strecc,
Scansii, smortusc e strimed;
Se l' umor, l' ha pagura
De la soa ombria, l' è propri on mennafrecc,
De pocch paroll e timed:
Ghe vœur olter; ghe vœur disinvoltura,
E spiret, e legria
Per i tosann, e massem per la mia.
Nast. A sto cunt l'è probabel che ghe piasa
Pussee el scior cangeler
Che l' è bizzarr e viscor.
Uff. Che la tasa:
Vemm tucc dò a on bœucc; s'incontrem de pa-
(rer.

Nast. Che soo mì ch'el parnostegh ch'eva faa
No l' eva mal fondaa!
Che soo mì! l'è ben vera
Che a tavola s' hin minga settaa appress,
Ma pur se faven cera,
Barattand i oggiadinn inscì de sbiess:
El fœugh d' amor l'è on fœugh
Che ponn ben romentall,
Ma no gh'è minga el lœugh
De podell scond del tutt, via de smorzall.
Hoo avuu camp de notà
Fina de l' ann passaa l' istessa caccia;
Ma cossa stal a fà?
Perchè donch nol se spaccia
Sto scior moros politegh a spiegass?
Perchè no se resolven a sposass?
Uff. Cert che l'è on bon partii; ma se saran
Propri rœus, come credi,
A sò temp fioriran;
Tant pu che anch la patrona
El par che la se mostra persuasa
Ch'el sia per la Sabetta occasion bona,
E el le protegg e el le ricev in casa.
Nast. Se l'è inscì, la pò mett
Sto negozi per faa. Giust chì in cusina
Gh' hoo scavaa sta mattina
Ch'el ghe vœur ben, ch'el l'ha in d'on bon con-
In st'occasion, quand l'abbia de provved (zett.
Quej sort de tila, mì la serviroo
Con cortesia, come la pò ben cred;
Gh' hoo el sortiment; ghe n' hoo
De stoppa e de stoppina,
De mezzana e de fina, e quej cavezz,

El dà on sghimbiett, e el va, come se dis,
De pal in frasca e de vall in corbellá.

Spuap. Hal de respond a ton, quand l'è de balla
Col sò dialoghista, inscì nemis
De la povera musega a la moda,
Che nol pò sopportalla?

Pecc. Oh questa l'è tavana!
No sal quell scior divin che la se loda
La musega moderna anch in Toscana?
Cossa s'impegnel donch a straparlann?
Fal el vers de la mort anch lu de rabbia
Come cert can quand senten i campann?
No poss capì che sort d'orecc el gh'abbia.

Gamb. Savell o no savell,
L'autor di paragon
El fa deventà brutt anch quell ch'è bell,
E el spaccia per cattiv anch quell ch'è bon.

Spuap. El gh'ha la privativa
De podell fà cont aria decisiva.

Vesp. Tornand mò al nost Sganzerla, podarii
Dagh sott e casciall sù,
E rid e tœuven spass finchè vorii,
Ma no sperassev de podell indù
A tornà anmò a abjurà:
L'è fiaa traa via, no gh'è nagott de fà.

Gamb. Quest l'è de fatt; nol lassa,
Finatant che ghe duren i sofisma,
De stà sald sul descors; ma quand l'è a l'assa,
E nol se pò desverg, a tutta manca,
Con la soa faccia franca,
El taja su, disend che no ghe pias
Sta nosta sort de fras
Che dan cattiv odor,

E che per quest sta lengua el l'ha desmissa.
Spuap. Marcadett desertor,
Guardee che strambaria, dov' el se fissa!
Pecc. Gh' è remedi a tuttcoss;
Basta ch' el tegna addoss
Ona boggetta d' acqua de melissa
O pur de la regina
De usmà, per quand el sent
I paroll spuzzolent
De la povera lengua meneghina.
Vesp. El gh' ha di olter canzon:
El dis che semm buffon
Pien de panzanegh e sbeffardarij,
Insolenz e bosij;
El fa scusà, in mancanza de respost,
Quell bell partii de ciamà pegn a l' ost.
Spuap. Coss' occorr, el se sa:
Chi stà col loff, impara a ludurà.
Sab. Già questa l'è la pecca
E el costum natural
Anch del sò principal;
L' è con sti bej pretest ch' el se rebecca;
E adree a quell brav autor
Fan così i sò fautor. On dottorell,
De quij che volen mettes abonora
A fà de saputell,
On dì no savend pu,
Là dalla mia signora,
Come salvass, l'ha faa l' istess anch lu:
Che vergogna, el sclamava,
Così di sò avversari se maltratta
Ona persona tant' onesta e brava,
On omm de quella fatta,

Perchè l' ha lassaa corr in di sò scritt,
Per mera inavvertenza,
Cert episodi? eel fors on gran delitt?
Ghe fan in quest tropp carich;
Ghe dan addoss con troppa impertinenza,
E l'è giust s'el ne mostra on gran rammarich.
Adasi, soltè su donna Placidia;
Sti lament mal fondaa
Me fan vegnì l'accidia;
Dopo d' avè fallaa
El doveva scusass
In lœugh de lamentass: el s'intronizza,
El se mett a fà predich
Tant pu ridicol, quant pu el moralizza.
El fa come cert medich
Che dan di bon consej
Ai alter de bev pocch,
Ma lor beven tant mej.
De tutt quant i sò liber se comprend
Che, dopo d' avè offes,
El studia e el cerca di alter strad d'offend:
Che saviezza mirabil! a lu sì
Che ghe se porrav dì; « Frate, tu vai
« Mostrando altrui la via ove sovente
« Fosti smarrito, ed or se' più che mai».
E l'hoo semper tegnuda
Sta sentenza a memoria,
Tant in quella occasion la m'è piasuda.
Vesp. L'è ben giust che la fama
La ghe faga l'onor che la ghe fa:
L'è on test che va a pennell: che brava dama!
Sab. Cert che quand la discorr, gh'è d'imparà.
Vecc. Per vedè se s'impara,

E che per quest sta lengua el l'ha desmissa.

Spuap. Marcadett desertor,
Guardee che strambaria, dov'el se fissa!

Pecc. Gh'è remedi a tuttcoss;
Basta ch'el tegna addoss
Ona boggetta d'acqua de melissa
O pur de la regina
De usmà, per quand el sent
I paroll spuzzolent
De la povera lengua meneghina.

Vesp. El gh'ha di olter canzon:
El dis che semm buffon
Pien de panzanegh e sbeffardarij,
Insolenz e bosij;
El fa scusà, in mancanza de respost,
Quell bell partii de ciamà pegn a l'ost.

Spuap. Coss'occorr, el se sa:
Chi stà col loff, impara a ludurà.

Sab. Già questa l'è la pecca
E el costum natural
Anch del sò principal;
L'è con sti bej pretest ch'el se rebecca;
E adree a quell brav autor
Fan così i sò fautor. On dottorell,
De quij che volen mettes abonora
A fà de saputell,
On dì no savend pu,
Là dalla mia signora,
Come salvass, l'ha faa l'istess anch lu:
Che vergogna, el sclamava,
Così di sò avversari se maltratta
Ona persona tant'onesta e brava,
On omm de quella fatta,

Perchè l' ha lassaa corr in di sò scritt,
Per mera inavvertenza,
Cert episodi? eel fors on gran delitt?
Ghe fan in quest tropp carich;
Ghe dan addoss con troppa impertinenza,
E l'è giust s'el ne mostra on gran rammarich.
Adasi, soltè su donna Placidia;
Sti lament mal fondaa
Me fan vegnì l'accidia;
Dopo d' avè fallaa
El doveva scusass
In lœugh de lamentass: el s'intronizza,
El se mett a fà predich
Tant pu ridicol, quant pu el moralizza.
El fa come cert medich
Che dan di bon consej
Ai alter de bev pocch,
Ma lor beven tant mej.
De tutt quant i sò liber se comprend
Che, dopo d' avè offes,
El studia e el cerca di alter strad d' offend:
Che saviezza mirabil! a lu sì
Che ghe se porrav dì: « Frate, tu vai
« Mostrando altrui la via ove sovente
« Fosti smarrito, ed or se' più che mai».
E l'hoo semper tegnuda
Sta sentenza a memoria,
Tant in quella occasion la m'è piasuda.
Vesp. L'è ben giust che la fama
La ghe faga l' onor che la ghe fa:
L'è on test che va a pennell: che brava dama!
Sab. Cert che quand la discorr, gh'è d'imparà.
Vecc. Per vedè se s' impara,

Basta domà sentì la soa scolara.
Spuap. Zitto on bott; se no falli, me duvis...
Sì, sciori, l'è el Sganzerla che ratella
E ch'el sbragia on poo fort col Tarantella.
Vesp. L'ha pari a vegnì gris,
La ghe va maa in tuttcoss.
Gamb. Lassell sbragià.
Vesp. Nò, andemm.
Pecc. Anca mì vegni. } *partono.*
Spuap. Andemm pur là.

SCENNA VI.

Gambin, Sabetta.

Gamb. Oh che moment prezios
A podej god inscì in quattr'œucc con lee!
Sab. Se han d'ess i solet ciaccer amoros,
No v'incomodee nanch; n'hoo sentii assee.
Gamb. Mì ciaccer? se ghe foo
Quej espression d'amor, ghi foo de cœur,
Minga per menà baj
Come fan sti zavaj e scorlacoo;
El bell l'è a fann la prœuva: se la vœur
Fà on scritt in vos e toccà su la man,
El faroo adess, per no speccià doman.
Sab. Me fee rid con sto mœud
De cordà on matrimoni
In sui duu pee senz'olter zerimoni,
Giust come s'el fudess de bev su on brœud.
Gamb. Se gh'hoo ditt quell che hoo ditt,
L'è staa per fagh vedè che no mincioni;
Ma inscì avess faa la faccia con profitt!
Sab. O scior Gambin, se cordem pocch in quest;
Mì no sont tant fogosa;

Vu piee fœugh tropp prest;
Credimm che prima de sacrificà
La cara libertaa, per ona tosa
El gh'è ben de pensà:
Quanti con la morosa
Se mostren pien de grazi e pien d'amor,
E ghe fan i pont d'or,
Ma po quand l'è miee,
Muden tenor, nè la ghe par più lee?

Gamb. Oh no sarev già mì
Tant variabel!

Sab. Disen tutt così.

Gamb. Donch la cred a nissun?

Sab. Sentii, no disi quest, ma per el pu
I mas'c ingannen, i ingannaa semm nun;
E a sposann vun l'è on pass de pensagh su:
L'è on gropp tant strecc, tant fort,
Che nol pò desgroppiss fina a la mort.

Gamb. Mì credi che la sia
Ben rara quella tosa che refuda
D'avegh on bon marì de compagnia,
D'auguragh on mas'ciott quand la stranuda.
Se sa pur che ai tosann ghe tocca a nass
In d'ona cà, ma pœù
Ghe tocca a andà in d'on'oltra a repientass.
Circa pœu a quell marì che l'ha de tœù,
Senza tanc pensament,
Se prega el ciel, e basta
Cercall de bona pasta,
De viv in santa pas quietament.
L'è pesg con pu se tarda,
E ghe se ved tant manch con pu se guarda.

Sab. Bravo, tegnaroo a ment

Sti voster bej lezion;
Ma se fussen paricc i pretendent,
Disii on poo, me daressev per consej
De tœull a l'orba, o pur de scernì el mej?
Gamb. Hoo capii. L'ha reson.
Se l'ha d'ess collogada
A proporzion del meret, l'è ben giust
Che la sia fortunada,
E che ghe tocca on omm de tutt sò gust.
A vedè quella grazia e quell cerin,
Chi pò stà a botta che nol s'innamora?
Hin propri tiragora
De fann cascà paricc mej del Gambin.
L'ha reson; che la speccia
On mucc d'adorator, inanz tœù leccia;
Ma che l'abbia present, sciora Sabetta,
Quell che ghe disi incœu,
Arent a sta portina, in sta saletta:
Sibben; vuj ch'el s'incoccia coi fatt sœu
On scior vistos e ricch,
E ch'el le sposa, e ch'el le metta in stat
De podè fà el sò spicch
Ben vestida, zojada e barlusenta:
Gh'hala mò sigurtaa,
Con tucc sti coss, de podè vess contenta?
Nò; la felicitaa,
Nò, sciora Sabettin, no la consist
In sciali, in boria, in d'on poo pu de quist;
La pò incontrà in d'on omm
De quij che muden, come l'ha previst,
Anch i fatt de moros col mudà el nomm;
De sti marì che gh'han on poo de rima,
E, passaa i primm bullor,

Tran el coo a l'ari, e n'hin pu quij de prima
No soo minga se allora
L'avarav scernii el mej per soa fortuna,
Quand l'avess de depend d'on storbaluna.
Fors pò rivà quell'ora
Che, pentida de cœur, l'abbia de dì:
Pover Gambin, nol sarav minga inscì!

Sab. Orsù, n'hoo mò abbastanza. No me curi
De quella sort d'usej
Che dan cattiv auguri.
Farii mej a aspettà
A fà de consejer
Quand vegnen a ciamav el vost parer:
Sii deventaa ben franch de poech in zà!

Gamb. No sala che l'amor el dà la lesg
Com'el vœur ai moros,
E el fa ess ardimentos
Quij ch'even spagurcsg?
Ma en paghi ben la peuna, cara lee;
Con pu me sfoghi, vedi che foo pesg:
La preghi a compatì la mia passion:
Pazienza, staroo indree,
Purchè nol vaga inanz el Sganzerlon;
L'è con colù che gh'hoo la maggior picca;
E me rincressarav pussee del rest
Che quell galupp l'avess de famm la ficca.

Sab. Oh se l'è domà quest,
Mettii el vost cœur in pas;
El Sganzerla el cognossi, e in ogni cas
Prima che sposall lu, podii stà franch
Che vuj famm portà via cont el pann bianch.

Gamb. Se quell rival ch'hoo tant in sul legutt
L'ha d'entrà anch lu in del scart,
Saront content in part, se non in tutt. *(parte.*

SCENNA VII.

Sabetta sola.

El Gambin verament
El parla d'omm prudent;
El me fa compassion
A no podegh usà corrispondenza;
Ma el mè cœur l'ha già on'altra prevenzion
Cont on soggett de dagh la preferenza;
Quell sì me sarav car
Ch'el me parlass pu ciar,
Eèl forsi che nol sappia a on'occasion,
Quell benedett Peccenna,
Serviss ben de la lingua e de la penna?
Cossa spettel? chi el ten
Da dimm in vos o in scritt ch'el me vœur ben?
Giacchè l'è on brav poetta,
E che alla mia signora el fa sentì
In presenza de mì
Quej sonett amoros, quej canzonetta,
El podarav ben dimm
Ch'el dopra in di sò rimm
El nom de Clori, ma el s'intend Sabetta!
M'hin car i sò finezz,
I sò oggiadinn, i sò attenzion, ma infin
Vorev ch'el se spiegass com'el Gambin.
Ghe manca fors i mezz?...
Ecco chì el Sganzerlon: nol poss schivà:
Gh'è anch quest de confessà.

SCENNA VIII.

Sganzerlon e *Sabetta*.

Sganz. Oh, signora Isabetta,
Alfin m'è riussito

Anca mì ho cognossuu
E la mala creanza
E la gran petulanza de costuu;
L' hoo capii: l' è ignorant,
Desgustos, stravagant e amis di guai;
L'hoo capii tard, ma l'è mej tard che mai.
Sab. Per chi vœur fà el sofistich,
El panegirich l' è caratteristich.

SCENNA XI.
Cusina.

Vespa e *Sganzerlon.*

Vesp. Perchè mò chì in cusina?
Sganz. Per tirarmi
Lontano dalla sala e dal giardino
Dove capitan gli altri, e per sfogarmi
Con voi, signor cugino:
Questo è un giorno fatale;
Mai più me immaginava
Che dovessi passarlo così male;
E, s' ho da parlar chiaro,
El vostro pranzo el m' è costato caro.
Lasciando ogni altra istoria,
Come sarebbe a dire
Quel sentirmi da tutti a contraddire
Con aria derisoria;
Lasciando che ho perduto
Nel giocare alle bocchie, e il Tarantella
Ha guarnati i miei bezzi ed ha riduto;
Lasciando che Sabetta mi ha posposto
Al Gambino, e che quella vanarella
È andata presso a lui a prender posto;
M' è succeduto un caso

A chi ha già tant partii,
De degnass de abbassass a fà st' onor
A ona povera tosa!
Uff. Disii ben.
Sganz. Come!
Uff. Quand l' abbia geni a fà l'amor,
On omm de tanta scienza
El pò cercà ona tosa de Fiorenza.
Sganz. No soo in che mond me sia! Contra de mì
Anca lee, sciora Uffemia? anch lee tradimm?
Quest l' è on colp che me opprimm:
Guardee cossa me tocca de sentì!
Uff. Nun semm donn de Milan; ch'el scusa inscì.
Sab. Coss' è sta cossa: eel sagg
Del sò toscaneggià?
Sganz. Cattincustra ai lenguagg;
Adess n' hoo vœuja che de cospettà. (*parte*.

SCENNA X.

Sabetta, Uffemia.

Sab. Sta volta el Sganzerlòn l' ha rinonziaa
Ai termen affettaa;
L' è daa fori adrittura,
E per sfogà la collera e el beschizi
Ha parlaa la natura
Pussee che l' artifizi.
A bon cunt, sciora mamma, hoo ben piasè
Che infin la sia rivada
A cognoss sto soggett per quell che l'è.
Uff. Hii reson, la mia tosa: adess ve credi,
Perchè el m'ha inversaa l'anem, e el pò fà
Tutt quell ch'el vœur, che no gh'è pu remedi
De tornall a indrizzà.

Anca mì ho cognossuu
E la mala creanza
E la gran petulanza de costuu;
L'hoo capii: l'è ignorant,
Desgustos, stravagant e amis di guai;
L'hoo capii tard, ma l'è mej tard che mai.
Sab. Per chi vœur fà el sofistich,
El panegirich l'è caratteristich.

SCENNA XI.
Cusina.

Vespa e *Sganzerlon.*

Vesp. Perchè mò chì in cusina?
Sganz. Per tirarmi
Lontano dalla sala e dal giardino
Dove capitan gli altri, e per sfogarmi
Con voi, signor cugino:
Questo è un giorno fatale;
Mai più me immaginava
Che dovessi passarlo così male;
E, s'ho da parlar chiaro,
El vostro pranzo el m'è costato caro.
Lasciando ogni altra istoria,
Come sarebbe a dire
Quel sentirmi da tutti a contraddire
Con aria derisoria;
Lasciando che ho perduto
Nel giocare alle bocchie, e il Tarantella
Ha guarnati i miei bezzi ed ha riduto;
Lasciando che Sabetta mi ha posposto
Al Gambino, e che quella vanarella
È andata presso a lui a prender posto;
M'è succeduto un caso

Con la signora Uffemia, che nel dirlo
Mi viene ancora la senavra al naso,
E che mi ha fatto andar fora del birlo;
Se volete sentirlo,
Resterete informato
Perchè sia sottosopra e sbaruffato;
Oh che perfida Uffemia! parevamo
E carne ed ongia, e scisaro e budello,
E poi la m' ha tradito in sul più bello.

Vesp. Sganzerlon? vegnii scià fœura di pee;
Inviemmes a fà ona spasseggiada,
Ch' en parlaremm per strada;
Intant quietev l' anem, e sappiee
Ch' el bullor de la collera tanc vœult
El ne fa stravedè
E parì grand i coss ch' hin pocch de chè.
(partono.

SCENNA XII.

Giardin.

Nastasia, Uffemia, Sabetta, Peccenna, Tarantella, Gambin, Spuapocch.

Nast. Soo adess cossa l' è anmì
Ch'el Sganzerlon con giò la gronda e muff
El s' è andaa a retirà con mè marì.

Uff. Che bon soggett; lu dinn de cott e cruff,
E pœù vorè partend che i olter tasen;
Se cert respost piccant
A costù no ghe piasen,
Perchè je cerchel a danee cuntant?

Pecc. Che nuova idea d'amar! Dass ad intend
De fà la cort a la soa tosa e a lee,
E intant saragh adree
Con di termen d' offend;

Dirav el Magg: « Quest l'è on motiv cortes
« Che domanda favor col pistoles.
Bœugna ch' el sia on precett strasordenari
In gener d'eloquenza
Per quistass ona gran benevolenza.
Spuap. Sì per chi sa tœù i coss a l' incontrari!
Gamb. O sciora Uffemia? Adess no la dis pu,
Perchè tanc contra vun;
Adess l' è anch lee con nun contra de lu.
Sab. La mamma l'ha soffert
I scartad del Sganzerla e i debolezz,
E i ha soffert on pezz;
Ma incœu l'è nassuu on ordin da on sconcert:
No l'ha poduu stà salda
Perchè el gh'ha faa a lee stessa on grán scioppon,
Pu che no fan i grann de formenton
Miss in la zener calda;
Talchè quand el ciel vœur
Saremm liber infin d'on seccacœur.
Tar. La dis ben: Con sto coo de romp gandoll
Coss'eel che se guadagna?
No l'è de fann cavagna,
L'è pocch bona la crosta e pesg el moll;
On omm com' el Sganzerla,
Che l'è quell goff che l'è,
Redond, bus e legger sul fà di perla,
L'è bon per spassass via
Inscì per frutta in bona compagnia;
Ma trattall a tutt past, dafarninchè,
No l'è pu inscì godibel,
El deventa insoffribel.
Gamb. Massem per vun che l'abbia
Poca vœuja de rid, ve soo dì mì

Ch' el mett ingossa e rabbia.
Spuap. Massem per on rival, podevev dì.
Pecc. Sentii : conforma la disposizion
Che pomm avè a resguard d'on quej soggett
En prœuvem anch l'effett.
A trattà el Sganzerlon,
Eraclet piangiarav,
Democret ridarav :
D' ona part l'è tavan
A fà tutt quell baccan contra on parlà
Che l'ha semper drovaa
E che l' ha bastardaa
A dì assossenn de cinqu o ses mes fà;
De l' olter l'è ben gnucch e temerari
A fà inscì de contrari
Ai mee reson, ch' hin tant de soffegall,
E hin ciar, e hin a la stampa ; e mì no soo
Come l'abbia ardiment d'alzà anmò el coo.
Tar. Lu mò el noster lenguagg el vœur scartall,
El n' è stuff, e ghe par
Con sta soa bœusma de nobilitall,
Segond l' ha motivaa quell fint scolar;
E con sto mezz el spera
D' avè on scalin su quella tal peltrera.
Pecc. El pò sperà quell nom ch' el sò client
L' ha daa a tort ai nost fras; a lu ghe tocca
El titol de ridicol giustament,
Perchè el fa rid domà ch' el derva bocca.
Gamb. L' ha però ditt a tavola voltandes
A la sciora Sabetta
Che l'è del sò partii ; congratulandes
Perchè in cert mœud la sappia scumà via
L' onc del noster zergon,

E parlall cont on poo de polizia.

Sab. Mì no soo cossa fann
De sti sò lod e congratulazion,
E su sto pont gh'hoo faa vedè el sò ingann.

Spuap. Ma el sò autor el dis pesg che nè el Sganzerla,
Com' el fuss el parlà de la Badia
De quella marcanzia
De regœuj di ruee de trà in del gerla.

Gamb. Sì, el se spiega el sò autor
Ch'el nost lenguagg l'è tant cattiv de sort
Ch' el morba l' aria col sò gran spuzzor;
E el dis ciar e destes
Che per la patria no l'è pocch intort
A ciamall milanes,
Ch' el parlà de Milan l' è quell pu bon
In bocca di personn de destinzion,
Minga quell sbottasciaa,
Minga quell mascheraa che i Meneghitt
Usen in vos e in scritt.

Pecc. Sto autor s' eel mò spiegaa
Fin de la prima tant destes e ciar?
Hoo pagura che sott a on bon nodar
El le passarav maa;
Che tucc sti sutterfugi e tucc st' istori
No salven minga i sœu contraddittori;
Ma lassemmegh pur dì
Tutt quell ch'el vœur tant per tirass indree:
No me tiri indree mì,
Giacchè ghe sont addoss, vuj dagh adree.
Ona prœuva di mee
La trà giò ona centenna di sò lapp,
E lu con pu el se spiega, l' è de capp.
L' è ben gross de legnamm,

Coss' è sti destinzion
De lenguagg pussee bon, de pu cattiv,
De sciori o nò? gh'hal olter de cuntamm?
O vorè o no vorè
El milanes fettiv
L'è quell de Meneghin, quell de Baltramm,
In l'istess mœud che l'è
El ver lenguagg nativ
De tanc olter cittaa quell che se drœuva
Di personn ordenari,
Di pover operari, e el se conserva
Pussee s'cett per el pu tra la gentaja
Che lavora o che serva
In cort, sui lobbi e in cà de vesinaja.
El nost dialett ver
L'emm forsi d'imparà
Di dizionari o de quej forester,
O di mamm o di baila in del tettà?
Chi el le pò savè mej d'on pover omm
Che no l'abbia mai pers de vista el Domm?

Sab. L'è sicur, no gh'è dubbi; anzi temp fa
L'era l'istess parlà
Anca de fior de damm e cavalieri;
Ma la moda l'ha faa
Come in tant alter coss, el l'ha alteraa;
De mœud che l'istess Tanz e el Balestreri
Adopren descorrend
El lenguagg de la moda,
Ma se serven, scrivend
In milanes, del milanes pu s'cett,
Che l'è la vera crusca del Brovett.
E l'è giust che se loda
Chi coltiva st'usanza de componn,

A descorr, e se fermen sui duu pee
Ogni tre bott i dò.

Pecc. Sì, sì, ch'el torna pur, che se l'è pocch,
Fiœuj, quell che gh'emm daa,
Pomm de sora marcaa dagh el reciocch.
Saremm a temp adess...

Spuap. Stee mocch; hin già chì appress.

Nast. E nun s'emm de fermà?

Uff. Nò, se pomm invià
A descorr tra nun dò
Infinatant che tornarà el landò. (*Nast. ed Uf. partono.*

SCENNA XIII.

Sabetta, Peccenna, Tarantella, Gambin, Spuapocch, Sganzerlon e *Vespa.*

Sab. O scior Sganzerla, avii trovaa on fautor
Quand serev in dispart;
L'ha faa la vosta part,
E l'ha portaa i reson del vost autor,
E quest (mai pu sii bon d'ess induvin),
E quest l'è staa el Gambin.

Sganz. Come! ha ancor tanta faccia de parlarmi
E con tanta blandura?
Forse ho d'aver premura
D'on Gambino che venga ad ajutarmi?
Da chi ha mai receputo
Una tal commissione
Da fare in mia mancanza el prostituto?
So portar da per mì la mia ragione:
Ho descorso in più case
De questa sfida; e le savie persone
Sono sempre restate persuase
Dalle gran prove giuste ch'io portavo,

E dicevan per tutto: Oh bravo! oh bravo!
Pecc. El le sa el Tarantella
Com' el l' abbia passada
In cà del Bocca-a-squella!
Ta. Lu istess, el scior Sgauzerla, el le sa anch tropp;
Ma el vœur fà tant e tant sta gran sparada,
Benchè a stracaregall se creppa el s'ciopp.
Spuap. Perchè spaccià con nun sta palaziada?
L'è ben mej falla mett
Sora certi gazzett e cert novell
Che con reson se ciamen bosardell.
Gamb. Ecco, quell de la favola d' Isopp
El cuntava che in Rod
L' eva quistaa tanc lod
Col spiccà di gran solt de fà stupì:
Ebben, gh'è staa respost, spicchenn anch chì.
Sganz. Qui el sarebbe un trar via
Con voi altri il mio fiato.
Nò, non voglio altercar con chi è instriato
Per il peggior linguaggio che ghe sia;
No voglio minga...
Sab. Appont;
Se serem inviaa
A descorr su sto pont,
E s' è conclus ch' el parlà milanes
No l' ha d' ess mesturaa
Coi fras d' alter paes;
E el va usaa in la manera
Ch' el s' usa de la gent de bassa sfera.
In bocca di signori no l' è pu
Nè crusca nè farina,
El va on poo giò, on poo su
Con gran diversitaa:

Chi el le veur pù leccaa, chi manch leccaa.
Ma per fà vers in lengua meneghina
Ghe và el milanes pur
Senza tant leccadur.
Sganz. Che bella poesia poll' esser questa
De frasacce incivili,
Schifose, onte, ridicole, sgarbate,
Amalastanto usate
Dagli artisti più vili
Che fanno i servitori per la festa,
Che bella poesia poll' esser questa?
E poi, per dirla schietta, chi vuol fare
Da Meneghin, bisogna ch' el se vesta
Del costume non men che del parlare;
E siccome ognun sa
Che passa tra 'l parlare e tra 'l costume
Una gran somiglianza e affinità,
Per questo se presume
Che chi scrive in tal modo, in tal linguaggio
Pizzichi un po' ... Ma, basta,
Non vo' dir d' avvantaggio,
Ché dalla precedenza
È facile tirar la conseguenza.
A buon conto ho piacere
De n' aver più le mani in questa pasta;
Col parlare ho lasciato anche il mestiere.
Pecc. Ve intendii fors de dà
A nun e ai nost costumm
Tucc quij bej titol che dee al nost parlà?
Coss' eel mò sto gran fumm?
Coss' ela sta gran botta?
Saldo lì, pian barbee che l' acqua scotta;
Sì, ve scassaremm via

E dicevan per tutto: Oh bravo! oh bravo!

Pecc. El le sa el Tarantella
Com' el l' abbia passada
In cà del Bocca-a-squella!

Ta. Lu istess, el scior Sgauzerla, el le sa anch tropp;
Ma el vœur fà tant e tant sta gran sparada,
Benchè a stracaregall se creppa el s'ciopp.

Spuap. Perchè spaccià con nun sta palaziada?
L'è ben mej falla mett
Sora certi gazzett e cert novell
Che con reson se ciamen bosardell.

Gamb. Ecco, quell de la favola d' Isopp
El cuntava che in Rod
L' eva quistaa tanc lod
Col spiccà di gran solt de fà stupì:
Ebben, gh'è staa respost, spicchenn anch chì.

Sganz. Qui el sarebbe un trar via
Con voi altri il mio fiato.
Nò, non voglio altercar con chi è instriato
Per il peggior linguaggio che ghe sia;
No voglio minga...

Sab. Appont;
Se serem inviaa
A descorr su sto pont,
E s' è conclus ch' el parlà milanes
No l' ha d' ess mesturaa
Coi fras d' alter paes;
E el va usaa in la manera
Ch'el s' usa de la gent de bassa sfera.
In bocca di signori no l' è pu
Nè crusca nè farina,
El va on poo giò, on poo su
Con gran diversitaa:

Chi el le vœur pû leccaa, chi manch leccaa.
Ma per fà vers in lengua meneghina
Ghe và el milanes pur
Senza tant leccadur.

Sganz. Che bella poesia poll' esser questa
De frasacce incivili,
Schifose, onte, ridicole, sgarbate,
Amalastanto usate
Dagli artisti più vili
Che fanno i servitori per la festa,
Che bella poesia poll' esser questa?
E poi, per dirla schietta, chi vuol fare
Da Meneghin, bisogna ch' el se vesta
Del costume non men che del parlare;
E siccome ognun sa
Che passa tra 'l parlare e tra 'l costume
Una gran somiglianza e affinità,
Per questo se presume
Che chi scrive in tal modo, in tal linguaggio
Pizzichi un po' ... Ma, basta,
Non vo' dir d' avvantaggio,
Ché dalla precedenza
È facile tirar la conseguenza.
A buon conto ho piacere
De n' aver più le mani in questa pasta;
Col parlare ho lasciato anche il mestiere.

Pecc. Ve intendii fors de dà
A nun e ai nost costumm
Tucc quij bej titol che dee al nost parlà?
Coss' eel mò sto gran fumm?
Coss' ela sta gran botta?
Saldo lì, pian barbee che l' acqua scotta;
Sì, ve scassaremm via

Del roll de la Badia; sì, scior nosee,
La scusa anch senza vu. L'è semper stada
Povera, ma onorada.

Sab. Ma el de rid el sarav se a quij che scriven
Di vers ghe se taccass o pocch o assee
Quej porzion di caratter che descriven:
Doo a trà che introdusend in di commedi
A parlà servitor, facchin, villan,
Milanes o toscan,
El dovess anch l'autor
Participà on tantin
Del villan, del facchin, del servitor!
Doo a trà che in di tragedi,
Se gh'entrass on Neron,
O pur se ghe fuss dent
Congiur e tradiment,
Per l'istessa reson
Anch a l'autor ghe se taccass al pel
On poo del traditor e del crudel!

Spuap. Che razza d'argoment!
Che coo stravolt se trœuva!

Tar. L'è domà
Che sti noster costumm, sto nost parlà
Piasen generalment,
E fœura de paes,
Come ha scritt el brav Tanz, hin ben vedun
Quij che se fan destingu per milanes.

Pecc. Orsù, già ch'emm dovuu
Stà fina adess sui arma e sui difes
Tant per salvà la patria e la Badia,
Femm mò ona scorraria
Portand la guerra in cà de sto gigant:
Vedemm se in del componn

Milanes de Bosis.

Sganz. Con il terzo dialogo ha risposto
Pontualmente a tutto,
Che ancor non era il termine inspirato
Di quattro o cinque mesi
Che son stati ben spesi
Per le altre belle cosse che ha stampato.

Spuap. L' eva mej ch' el tardass
Anmò quej mes el párter:
Ma l' ha faa ona despersa el pover marter.

SCENNA XIV.

Nastasia, Uffemia, e tucc i olter.

Nast. El landò l' è rivaa, sciora Sabetta.

Sab. Grazie; el coccer ch' el spetta;
No l' è tant tard, e chì
Gh' hoo pu gust che se fuss a ona burletta.

Sganz. A lee el fa bello de parlar così;
E mì trattanto son fettivamente
Dato in un' imboscata
De gente congiurata
Contra la mia persona e il mio cliente.
Poveri noi, se fossen tutti quanti
De questo genio beccoforcelluto!
Ma ne abbiamo anche noi dei partitanti
In Verzaro, in Brovetto, al Bottonuto.
Ho veduti, per bacco,
Dei versi milanesi
Che a noi sono de gloria, a voi de smacco,
E sì che sono stati ben intesi.

Gamb. Giura l' oca pitocca,
Disii che quij tal vers ve fan onor?
Ghe calava anch sta pocca!

Tar. Cossa cuntee fattor?
Se el confessa el sò autor d'avè la ciocca,
Ve paren oper de cantà vittoria?
Che gloria gh'è, via de seccà la gloria?
Sab. Me rallegri ben tant
De sti vost partitant.
Pecc. Coss' hin mai andaa a fà
El Marchionn Gambus, el Scariott
E la Sposa Luganega de can
Quij vers de tananan
Pu fatt e pu darusc ch'el masigott?
Vesp. Pian, se i vers hin baloss,
Gh' han quest de bon, che i pee
Hin mesuraa col brazz de legnamee.
Spuap. Se ved pur che anch i pures gh'han la toss.
Sganz. Orsù, mettiam che sian cose ordinarie;
E così? me ne rido:
Abbiam con noi dei omeni de grido,
Abbiamo le Novelle letterarie.
Pecc. Se ve intendissev mai quella de Bernà,
Avii reson, l'è fada de gent brava,
E de quella sort d'omen che cercava
El scior Diogen con la soa lanterna.
Spuap. Nò, el s'intend quij novell
Che ghe fan dent el pien come ai offell.
Pecc. A chi vorii che premma,
Via che sien omen de l'istess umor,
De sostegnì st' autor?
Quand abbiee miss insemma
Tucc quij oper stampaa ch'hin de la sova,
Figurev che la sia
Come ona galleria
Todos de Michelangiol Bonascova;

Milanes de Bosis.

Sganz. Con il terzo dialogo ha risposto
Pontualmente a tutto,
Che ancor non era il termine inspirato
Di quattro o cinque mesi
Che son stati ben spesi
Per le altre belle cosse che ha stampato.

Spuap. L' eva mej ch' el tardass
Anmò quej mes el párter:
Ma l' ha faa ona despersa el pover marter.

SCENNA XIV.

Nastasia, Uffemia, e tucc i olter.

Nast. El landò l' è rivaa, sciora Sabetta.

Sab. Grazie; el coccer ch' el spetta;
No l' è tant tard, e chì
Gh'hoo pu gust che se fuss a ona burletta.

Sganz. A lee el fa bello de parlar così;
E mì trattanto son fettivamente
Dato in un' imboscata
De gente congiurata
Contra la mia persona e il mio cliente.
Poveri noi, se fossen tutti quanti
De questo genio beccoforcelluto!
Ma ne abbiamo anche noi dei partitanti
In Verzaro, in Brovetto, al Bottonuto.
Ho veduti, per bacco,
Dei versi milanesi
Che a noi sono de gloria, a voi de smacco,
E sì che sono stati ben intesi.

Gamb. Giura l' oca pitocca,
Disii che quij tal vers ve fan onor?
Ghe calava anch sta pocca!

E malediche, e lorde, e stomacose
Qui voltano le cose all' incontrario.
Ma se pensan di fargli pregiudizio,
Fanno inscambio servizio all' avversario.
Ho caro se me tocca
De sentirmi da voi a mincionare,
Piuttosto che a lodare:
Che nella vostra bocca
El biasimo e la lode se barattano:
Deventano i lodati
Svergognati e infamati,
E stanno meglio quej che se maltrattano.
Ecco dove consiste
La vostra gran facondia:
In un sbroffo d' ingiurie le più triste!
Non voglio più combattere
Con omini de persa verecondia
Che son tanto deformi di carattere;
E per finir sta guerra,
Ve mando tutti a quella bella terra. *(el Sganz. el scappa, el Vespa el ghe corr adree.)*

Spuap. Quist hin de quij reson
Bonn de sfogass in d' on' annotazion.

Uff. L'è come on can scottaa; l'è voltaa via
Per no tornà pu indree.

Nast. Ma intant sti guaj succeden in cà mia;
El mè omm el gh'è andaa adree,
Andemm anch nun; cerchemm de quietall.

Tar. Per dagh gust, se pò fall. *(Van via Nast. e Tar.*

Gamb. El se pò fà,
Ma no la ved la sciora Nastasia
Che gh'è pocch de quistà
Con chi ha nissun rifless

A straparlà in presenza del bell sess.
Spuap. Poll fà de manch on matt infollarmaa?
Gamb. Via seguitemmi per curiositaa. *(Van via Spuap., Uff. e Gamb.)*

SCENNA XV.

Sabetta e *Peccenna.*

Sab. Ch'el vaga pur, che s'el fudess on omm
Pontiglios, spiritos, com'el se stima,
El sarav andaa prima;
No vuj descomodamm per amor sò:
De sti curiositaa no ghe n'hoo nò.
Per alter gh'avii daa, scior cangeler,
Ona pettenadina
De giustall a dover.
Pecc. Cara sciora flemmina,
Mì la peccenadura,
E lee ona rizzadura come va;
Ma l'ha tort quell martuffol, a portà
Di caus de sta sort,
E a inforcass contra lee, l'ha doppi tort:
Bœugna ch'el sia ona roghera. Per mì,
Cara lee, men deciari:
Prima d'esseghi contrari, e de ris'cià
D'incorr in soa desgrazia,
Me tujarev per grazia
D'ess contrari a mì istess, e stoo per dì...
Sab. Oh sia!... com'hin mai lest a tornà chì.

E malediche, e lorde, e stomacose
Qui voltano le cose all' incontrario.
Ma se pensan di fargli pregiudizio,
Fanno inscambio servizio all' avversario.
Ho caro se me tocca
De sentirmi da voi a mincionare,
Piuttosto che a lodare:
Che nella vostra bocca
El biasimo e la lode se barattano:
Deventano i lodati
Svergognati e infamati,
E stanno meglio quej che se maltrattano.
Ecco dove consiste
La vostra gran facondia:
In un sbroffo d' ingiurie le più triste!
Non voglio più combattere
Con omini de persa verecondia
Che son tanto deformi di carattere;
E per finir sta guerra,
Ve mando tutti a quella bella terra. *(el Sganz. el scappa, el Vespa el ghe corr adree.)*

Spuap. Quist hin de quij reson
Bonn de sfogass in d' on' annotazion.

Uff. L'è come on can scottaa; l'è voltaa via
Per no tornà pu indree.

Nast. Ma intant sti guaj succeden in cà mia;
El mè omm el gh'è andaa adree,
Andemm anch nun; cerchemm de quietall.

Tar. Per dagh gust, se pò fall. *(Van via Nast. e Tar.*

Gamb. El se pò fà,
Ma no la ved la sciora Nastasia
Che gh'è pocch de quistà
Con chi ha nissun rifless

A straparlà in presenza del bell sess.
Spuap. Poll fà de manch on matt infollarmaa?
Gamb. Via seguitemmi per curiositaa. *(Van via Spuap., Uff. e Gamb.)*

SCENNA XV.

Sabetta e Peccenna.

Sab. Ch'el vaga pur, che s'el fudess on omm
Pontiglios, spiritos, com'el se stima,
El sarav andaa prima;
No vuj descomodamm per amor sò:
De sti curiositaa no ghe n'hoo nò.
Per alter gh'avii daa, scior cangeler,
Ona pettenadina
De giustall a dover.
Pecc. Cara sciora flemmina,
Mì la peccenadura,
E lee ona rizzadura come va;
Ma l'ha tort quell martuffol, a portà
Di caus de sta sort,
E a inforcass contra lee, l'ha doppi tort:
Bœugna ch'el sia ona roghera. Per mì,
Cara lee, men deciari:
Prima d'esseg̀h contrari, e de ris'cià
D'incorr in soa desgrazia,
Me tujarev per grazia
D'ess contrari a mì istess, e stoo per dì...
Sab. Oh sia!... com'hin mai lest a tornà chì.

Spuap. Ve ringrazii.
Vesp. De chè?
Spuap. Di vost finezz.
Vesp. Oh zerimoni!
Mettii via sti fandoni;
Se vorii, ve compagni fina al dazi.
Nast. Mì intant voo chì de la comaa testora.
Vesp. L'è bell temp, bell'andà,
E col fresch che gh'è in st'ora
L'è on gust a spasseggià.
Tar. In quest no ve doo tort, ma francament
Mì ve renonziarev sto voster gust
Per el quint element.
Gamb. A feda parlee giust;
Se fudess settaa al sit del cangeler,
In quell landò, vorev al caroccee
Dagh ona bona man de cavalier.
Spuap. Fin chì vel credi, senza che giuree.
Gamb. Gh'era però anmò on post!
Nast. Sì, scior Gambin;
Ma i spos no vœuren suggizion.
Gamb. Che spos?
Nast. El Peccenna e la sciora Sabettin.
Gamb. Ciaccer. N'hin guanch moros.
Nast. L'hin anch tropp!
Spuap. L'è probabel.
Tar. El pò stà.
Vesp. Inscì fuss mì on gran scior,
Come hin adree in sto pont a fà l'amor.
Lor no credeven che ghe dass a trà,
Ma ho veduu che se faven a regatta
Di bej ceritt e di simonarij,
E ch'even ross pocch manch d'ona scarlatta.

Nast.
Vesp. } Patrona.
Spuap.
Gamb. } Patronissima.
Tar.
Uff. Che staghen ben. (*seguitand la tosa e*
Tar. Che la faga l'istess. (*el Pecc.*
Spuap. La saludi.
Nast. A l'onor de reverilla.
Vesp. Sciora, vegni a servilla
A montà in del landò. (*el se porta inanz a dagh el brazz.*
Gamb. Intant mi resti chì comè on gogò.

SCENNA XVII E ULTIMA.

Nastasia, Gambin, Tarantella, Spuapocch, Vespa che torna indree.

Tar. Emm passaa incœu vun de quij dì che lassen
Bona la bocca; on dì
Propri de regordassen;
Semm pur staa alegher, sciora Nastasia;
L'emm goduu in longh e in largh. Mì e el
Semm staa i prim a vegnì, (Spuapocch
Semm i ultem a andà via.
Nast. N'hoo piasè; content lor, contenta anmì.
Tar. Gambin? poden stà pocch
I vintiquatter; se ve ressentii,
Spartiremm tra nun trii sto tocch de strada,
Fasend a pè la nosta carocciada.
Gamb. Ecco el Vespa. (*el Vespa l'entra in scenna.*
Tar. Obbligato.

Spuap. Ve ringrazii.
Vesp. De chè?
Spuap. Di vost finezz.
Vesp. Oh zerimoni!
Mettii via sti fandoni;
Se vorii, ve compagni fina al dazi.
Nast. Mì intant voo chì de la comaa testora.
Vesp. L'è bell temp, bell'andà,
E col fresch che gh'è in st'ora
L'è on gust a spasseggià.
Tar. In quest no ve doo tort, ma francament
Mì ve renonziarev sto voster gust
Per el quint element.
Gamb. A feda parlee giust;
Se fudess settaa al sit del cangeler,
In quell landò, vorev al caroccee
Dagh ona bona man de cavalier.
Spuap. Fin chì vel credi, senza che giuree.
Gamb. Gh'era però anmò on post!
Nast. Sì, scior Gambin;
Ma i spos no vœuren suggizion.
Gamb. Che spos?
Nast. El Peccenna e la sciora Sabettin.
Gamb. Ciaccer. N'hin guanch moros.
Nast. L'hin anch tropp!
Spuap. L'è probabel.
Tar. El pò stà.
Vesp. Inscì fuss mì on gran scior,
Come hin adree in sto pont a fà l'amor.
Lor no credeven che ghe dass a trà,
Ma ho veduu che se faven a regatta
Di bej ceritt e di simonarij,
E ch'even ross pocch manch d'ona scarlatta.

INDICE

DELLE MATERIE CONTENUTE NEL PRESENTE VOLUME.

El lassarà memoria
De tutt el fatt d'incœu
Ai fiœu di fiœu di nost fiœu.
Tar. Là vedaremm notaa con distinzion
Che l'è staa el Sganzerlon
In cà del Vespa al Borgh di ortolan
Per fà el caporion;
Ma el pover bicciolan,
Dopo avè vojaa el goss
Con la soa sfuscinada,
Vedend la malparada, e che in tuttcoss
El restava al desott, l'ha tolt su i capi,
E l'ha dovuu scappà con tant de napi.
Spuap. Orsù, andemm: disi ben che, se fudess
In pè del brav Peccenna
O pur de quej sò amis, tutt el success
El vorev mett in scenna,
Ch'el ver mezztermen de giustall polid
L'è a tirall in commedia per fà rid.